**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ДРОГОБИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**імені ІВАНА ФРАНКА**

# На правах рукопису

**ШАГАЛА Леся Богданівна**

УДК 37 (477) (091) “1956 / 2010” : 371 (438) (043.5)

**ПЕДАГОГІЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ ЯРОСЛАВА ГРИЦКОВЯНА**

**В КОНТЕКСТІ РОЗВИТКУ УКРАЇНСЬКОГО ШКІЛЬНИЦТВА**

**В ПОЛЬЩІ (1956 – 2010 рр.)**

Спеціальність 13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки

## Дисертація на здобуття наукового ступеня

## кандидата педагогічних наук

**Науковий керівник:**

ГВОЗДЯК Ольга Михайлівна,

кандидат педагогічних наук, доцент

Дрогобич – 2016

**ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ** | 3 |
| **ВСТУП** | 4 |
| **Розділ 1 ГЕНЕЗА УКРАЇНСЬКОГО ШКІЛЬНИЦТВА В ПОЛЬЩІ (ХХ – ПОЧАТОК ХХІ СТ.)** | 15 |
| * 1. . Ступінь дослідження проблеми | 16 |
| 1.2. Розвиток українського шкільництва в Польщі у ХХ – на початку ХХІ ст. | 34 |
| 1.3. Організаційні та навчально-методичні засади функціонування екстериторіальних центрів українського шкільництва у Польщі | 67 |
| Висновки до розділу 1 | 85 |
| **Розділ 2 ВНЕСОК ЯРОСЛАВА ГРИЦКОВЯНА У РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОГО ШКІЛЬНИЦТВА В ПОЛЬЩІ** | 87 |
| 2.1. Життєвий шлях та передумови становлення Я. Грицковяна як педагога та громадського діяча | 87 |
| 2.2. Організаційно-педагогічна та суспільно-культурна діяльність Я. Грицковяна | 101 |
| 2.3. Педагогічна спрямованість наукового доробку Я. Грицковяна | 121 |
| 2.4. Педагогічна концепція Я. Грицковяна крізь призму аналізу його підручників | 146 |
| **Висновки до розділу 2** | 168 |
| **ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ** | 170 |
| **СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ** | 176 |
| **ДОДАТКИ** | 213 |

**ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**

ДОіК – Департамент освіти і культури

ІНП – Інститут національної пам’яті

МНО – Міністерство народної освіти

ОУП – Об’єднання українців у Польщі

ПНР – Польська Народна Республіка

РП– Республіка Польща

СРСР – Союз Радянських Соціалістичних Республік

СУНМ – Союз української незалежної молоді

ТПРД – Товариство польсько-радянської дружби

УВТ – Українське вчительське товариство

УГКЦ – Українська греко-католицька церква

УПА – Українська повстанська армія

УРСР – Українська Радянська Соціалістична Республіка

УСКТ – Українське суспільно-культурне товариство

ЦК ПОРП – Центральний комітет Польської об’єднаної робітничої партії

**ВСТУП**

Реформування української школи на сучасному етапі її розвитку неможливе без урахування історичного досвіду, зокрема творчої спадщини тих вітчизняних і зарубіжних педагогів, яким належить вагомий внесок у розбудову українського шкільництва не тільки в Україні, але й за кордоном. Адже за межами України проживають кілька мільйонів українців, які зберігають свою національну самобутність, культуру, мову. Значну роль у збереженні власної ідентичності для зарубіжних українців відігравала і відіграє школа.

Важливою складовою освітньої політики української держави є піклування про забезпечення національно-культурних й освітніх потреб закордонних українців, оскільки вони виступають потужним потенціалом для утвердження позитивного іміджу України на міжнародній арені [116]. У Державній програмі співпраці із закордонними українцями на період до 2015 року, у законах України «Про закордонних українців», «Про правовий статус закордонних українців» зазначено, що освіта в українському зарубіжжі є невід’ємною складовою національної політики. Ця ідея знайшла своє відображення і в нормативних документах, програмах, актах, законах України: Конституції України, Законі України «Про освіту», Державній національній програмі «Освіта» (Україна ХХІ століття), «Національній доктрині розвитку освіти України в ХХІ столітті», «Комплексній програмі пошуку, навчання, виховання дітей та обдарованої молоді», проекті «Національна стратегія розвитку освіти в Україні на 2012 – 2021 рр.».

За умов докорінних змін в українському суспільстві, що передбачають і трансформацію національної школи, зростає роль консолідації зусиль щодо створення відповідних засад для відродження української культури, збереження й примноження її духовних основ, зокрема у країнах народів-сусідів, де збереглися досить чисельні діаспорні групи українців. До таких належить і українське шкільництво в Польщі, яке слід розглядати крізь призму особливостей виховання і навчання, що здійснюється на рівні взаємодії титульної нації (польської) та національної меншини (української). При цьому воно аргументовано проектується на наукові джерела, історію розвитку, а також на досвід як визначальний спадок духовних змагань українського народу. Педагогічна думка в Україні завжди мала зв’язок з етнопедагогічним інструментарієм, що визначав різні можливості застосування засад народної педагогіки. Для такого підходу примітне постійне вдосконалення з огляду на навчально-виховний процес, з одного боку, та відповідне реформування у залежності від суспільно-політичних обставин конкретної доби – з іншого. Йдеться про нерідко кардинальні зміни, що впливали – в контексті зі взаємодією настанов відповідної епохи – на концептуальний, теоретичний і прикладний рівень реалізації доробку як вітчизняних, так і зарубіжних дослідників проблем навчання та виховання. Остання передумова особливо характерна для українського шкільництва, що розвивалося на теренах Речі Посполитої Польщі. Досліджувані факти притаманні для багатьох регіонів України, етнічні землі якої (Наддніпрянська Україна, Галичина, Буковина, Закарпаття) входили в державний організм народів-сусідів – Росії, Польщі, Румунії, Угорщини, Австро-Угорщини. Незважаючи на складний культурно-історичний контекст, все ж пріоритетним був той ґрунт, на якому відбувалося формування та становлення етнокультурної компетентності особистості в органічній сполуці з національним вихованням.

З-поміж широкого спектру напрямів функціонування закордонного українського шкільництва особливої уваги заслуговує аспект засвоєння педагогічного досвіду. До найбільш помітних репрезентантів українського шкільництва у Польщі належить Ярослав Грицковян (1931). Його діяльність спрямована на реалізацію ціннісних орієнтацій тієї частини польського суспільства, носії якої ідентифікуються з українською національною меншиною. Вивчення, осмислення та узагальнення педагогічного досвіду Я. Грицковяна в контексті розвитку українського шкільництва в Польщі дає можливість ефективно застосувати нагромаджений досвід польського педагога українського походження передусім у сучасних умовах формування культурно-освітньої політики Української держави стосовно зарубіжних українців, які зуміли зберегти свою українську тотожність саме завдяки активній діяльності їхніх організацій як у минулому, так і сьогоденні. Це стосується як організації українського шкільництва з одного боку, так і розробки й підготовки навчальних програм, підручників, навчально-методичної літератури з української мови й дисциплін українознавчого циклу для українських шкіл зарубіжжя, що є одним із пріоритетних завдань у сфері реалізації державної підтримки української громади за кордоном.

Аналіз історико-педагогічної літератури свідчить про те, що загальнотеоретичні питання стосовно українського шкільництва за межами України, в тому числі у Польщі, були предметом досліджень з боку таких українських і польських вчених, як Г. Ващенко [27], А. Волошин [41], І. Добрянський [12], В. Євтух [128], М. Євтух [129; 130], В. Кемінь [161; 162], С. Наріжний [208], І. Огієнко [216], Р. Офіцинський [222], І. Павлів [24], І. Руснак [245], С. Русова [246], M. Савчин [247], М. Стельмахович [262], А. Бжезінська [338], Е. Ґавел-Лути [346], М.-Й. Жміхровська [393; 394], В. Койс [359], Б. Кулка [362], С. Мєшальскі [367], Є. Нікіторовіч [371], З. Ясінскі [358].

У педагогічній літературі питання про полікультурний характер українського шкільництва в зазначений період досі не було предметом спеціального розгляду. Окремі акценти цієї проблематики увиразнені в працях таких науковців, як І. Бай [8], М. Барна [10], Р. Боровіч [337], О. Вішка [38], О. Гвоздяк [46], Д. Герцюк [49; 50], Н. Дейвіс [339], С. Дзюбина [120], Т. Завгородня [139; 140], Л. Зашкільняк [147], І. Ільюшин [156], М. Козак [167], О. Колянчук [172; 174], І. Курляк [185], О. Лисенко [190], Ю. Макар [195], В. Марчак [197], О. Матвійчук [198], Й. Мілуска [368], Є. Місило [203], В. Мокрий [204], І. Руснак [244], М. Трухан [272; 274], М. Урліньска [387], Р. Шпорлюк [321]. Належним чином не вивчені складові українського шкільництва та його розвитку в інонаціональному середовищі, зокрема в Польщі.

Серед публікацій, в яких прослідковується зв’язок з окремими питаннями досліджуваної теми, доцільно увиразнити також роботи Ю. Гаврилюка [43], І. Галаґіди [348], Р. Дрозда [110; 111; 343; 344], С. Заброварного [133; 134; 135; 136; 138], Т. Марціняка [364], В. Сергійчука [299; 250], М. Сивіцького [251], М. Сирника [380; 381; 382]. Заслуговують на увагу також студії В. Гомонная [54], М. Кляп [166], В. Химинця [296], О. Юрош [328], О. Янкович [329]. Названі вчені зробили спробу висвітлити теоретичні та методичні засади формування та розвитку особистості за різних суспільно-історичних умов.

Автор цілої низки підручників, посібників, численних статей про українське шкільництво в Польщі, Я. Грицковян репрезентує як польську, так і українську педагогічну думку. Все це складає цілісний масив загальної педагогіки та історії педагогіки, що залишається всебічно нерозкритим. Окремих аспектів педагогічної діяльності Я. Грицковяна у мистецько-педагогічному вимірі побіжно торкалися В. Вєдіна [30], А. Вінницька [36], І. Добрянський [122], С. Заброварний [134], М. Зимомря, М. Талапканич [150; 151], М. Лесів [189]. Проте публікації названих дослідників мали інформативний характер, де фрагментарно висвітлювались досягнення Я. Грицковяна як педагога, культурно-громадського діяча, публіциста, бібліографа польських перекладів творів українського письменства.

Аналіз педагогічної літератури дає підстави дійти висновку: тема особливостей педагогічної діяльності Я. Грицковяна в контексті розвитку українського шкільництва в Польщі є невивченою на рівні спеціального дослідження. Малодослідженим аспектом в сучасній педагогічній науці залишаються й навчально-методичні посібники та підручники Я. Грицковяна, побудовані з урахуванням особливостей іншокультурного середовища, у якому відбувається становлення молодого покоління українців зарубіжжя. Актуальність проблеми засвідчується також і самобутністю аналізованого масиву фактів стосовно історії українського шкільництва в Польщі, відкриваючи ще одну маловідому сторінку української педагогічної персоналістики. Це й зумовило вибір теми «Педагогічна діяльність Ярослава Грицковяна в контексті розвитку українського шкільництва в Польщі (1956 – 2010 рр.)».

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами.** Дисертаційне дослідження є складовою частиною науково-дослідницької роботи кафедри педагогіки Ужгородського національного університету «Теорія і практика становлення та розвитку системи освіти, навчання і виховання у загальноєвропейському контексті» та кафедри педагогіки та методики початкової освіти ДДПУ «Динаміка комплексної теоретичної і практичної підготовки вчителів початкових класів відповідно до професіограми і перманентної модернізації початкової освіти». Тему дисертації затверджено вченою радою Ужгородського національного університету (протокол № 3 від 30.04.2013 р.) й узгоджено в Міжвідомчій раді з координації наукових досліджень з педагогічних і психологічних наук в Україні (протокол № 6 від 18.06.2013 р.).

**Мета дослідження** полягає у вивченні та комплексному аналізі організаційної, суспільно-культурної й науково-педагогічної діяльності Я. Грицковяна в контексті розвитку українського шкільництва Польщі досліджуваного періоду, розкритті авторської концепції педагога стосовно освіти та виховання школярів, визначенні перспектив її творчого впровадження у практику навчальних закладів як України, так й шкіл закордонних українців.

Відповідно до мети окреслені основні **завдання дослідження:**

1. Проаналізувати ступінь опрацювання теми дослідження в українській та польській історико-педагогічній літературі.
2. Здійснити ретроспективний аналіз становлення українського шкільництва в Польщі у ХХ – на початку ХХІ ст. та узагальнити особливості навчального процесу в шкільних комплексах у Перемишлі, Білому Борі, Ґурові Ілавецькому, Лігниці.
3. Виявити основні чинники, що вплинули на формування особистості Я. Грицковяна як педагога, культурно-просвітницького і громадського діяча.
4. Визначити пріоритетні напрями та етапи організаційно-педагогічної, суспільно-культурної й наукової діяльності Я. Грицковяна.
5. Розкрити педагогічну концепцію Я. Грицковяна та виявити можливості її використання на сучасному етапі розвитку українського шкільництва за кордоном.

**Об’єкт дослідження** – становлення та розвиток українського шкільництва в Польщі у ХХ – на початку ХХІ ст.

**Предмет дослідження** – науково-педагогічна та організаційна діяльність Я. Грицковяна в контексті українського шкільництва в Польщі (1956 – 2010).

**Методологічною основою дослідження** стали антропоцентричні засади, що виявляють значення людини як найвищої цінності; педагогічні ідеї педоцентризму; аксіологічний підхід до вивчення явищ; принципи системності, цілісності, наукової об’єктивності, доказовості та історизму.

Методологія дослідження передбачала конкретну розробку питань, спрямованих на об’єктивне висвітлення педагогічної діяльності Я. Грицковяна в органічному зв’язку з контекстом українського шкільництва в Польщі (1956 – 2010). При цьому враховувалися провідні установки, які стосуються індивідуально-особистісного, індивідуально-диференційованого, культурологічного, гуманістичного підходів до характеристики науково-педагогічного доробку Я. Грицковяна. Ця позиція охоплювала принцип полікультурності як чинника виховання в інонаціональному середовищі.

Досягненню мети й розв’язанню визначених завдань сприяло використання у роботі таких **методів дослідження:** *конкретно-пошуковий* та *пошуково-бібліографічний* – з метою здійснення змістового аналізу архівних джерел, статистичних звітів українських навчально-освітніх осередків у Польщі, наукових праць педагогічної спадщини Я. Грицковяна, його авторської концепції навчання й виховання в інонаціональному середовищі; *біографічний*– для вивчення історичних явищ і процесів крізь призму діяльності й творчості Я. Грицковяна та помітних представників епохи; *хронологічний* – для визначення основних етапів розвитку українського шкільництва в Польщі; *герменевтичний* – для об’єктивної інтерпретації праць українських і зарубіжних науковців різних періодів; *логіко-синтетичний* – для порівняльного аналізу Статуту Українського вчительського товариства з нормативними документами Міністерства освіти Польщі, програм, підручників і посібників, у тому числі авторства Я. Грицковяна; *аналізу й узагальнення матеріалів дослідження* – для формулювання об’єктивних висновків і рекомендацій, визначення шляхів використання педагогічного досвіду Я. Грицковяна за сучасних умов здійснення навчально-виховного процесу.

**Теоретична основа дослідження** ґрунтується на положеннях теорії пізнання, що забезпечує адекватне уявлення про сутність загальних і конкретних освітньо-виховних аспектів (В. Андрущенко [5], А. Василюк [21; 23], О. Вишневський [34], О. Пенішкевич [229], В. Скотний [259], Б. Ступарик [264], В. Чайка [307], М. Чепіль [308] та ін.), а також на засадах порівняльного аналізу фактів, подій, тенденцій в освітній та виховній сферах (Г. Васянович [25], В. Кемінь [161], Л. Мазука [194], Н. Ничкало [312], І. Огієнко [216], Д. Руденко [218], І. Руснак [245]). У дисертації використані концептуальні положення щодо організації навчально-виховного процесу, що містяться у працях як українських (В. Бутенко [18], А. Вихрущ [33], О. Гвоздяк [46], Н. Гурець [12], Г. Кемінь [163], М. Пантюк [226], В. Петрик [231], В. Сухомлинський [265; 266], М. Стельмахович [277], В. Чайка [307], С. Швидюк [318]), так і зарубіжних авторів (І. Волосюк [389], Е. Ґавел-Лути [346], К. Денек [341; 342], Б. Кулка [362], В. Койс [359], С. Мігус [201], Є. Нікіторовіч [371], Г. Павловські [373], А. Путько-Стех [237], З. Ясінскі [358]).

**Джерельна база дослідження:** матеріали архівів: Archiwum Państwowe w Rzeszowie (м. Жешув, Польща) – Ф. 43 (Президія Воєводської наглядової ради в Жешуві) [331; 332]; Archiwum Państwowe w Krakowie (м. Краків, Польща)– Ф. 1342 (Краківський округ шкільної кураторії 1919 – 1939 рр.) [330]; Archiwum Państwowe w Szczecinie (м. Щецін, Польща) – Ф. 36 (Президія Воєводської наглядової ради в Щеціні) [333]; Центрального державного історичного архіву України у м. Львів – Ф. 146 (Галицьке намісництво 1854 – 1921 pp.) [299; 300], Ф. 206 (Українське педагогічне товариство «Рідна школа», м. Львів.) [301; 302], Ф. 348 (Товариство “Просвіта” 1868 – 1944 pp.) [303; 304]; Державного архіву Івано-Франківської області – Ф. 270 (Станіславська повітова шкільна рада) [118; 119]; особисті архіви польських культурно-освітніх діячів: Я. Грицковяна [221], О. Колянчука [220], М. Козака [219]; архівні фонди ліцеїв у Білому Борі, Перемишлі, Ґурові Ілавецькому, Лігниці; українська преса Польщі («Наше Слово», «Український календар», «Український альманах», «Слово педагога», «Рідна мова», «Перемиські дзвони»); річні звіти названих ліцеїв; дисертації, педагогічна періодика, матеріали науково-практичних конференцій, публікації з питань загальної педагогіки та історії педагогіки, розміщених у фондах Національної бібліотеки ім. В. Вернадського, Львівської національної наукової бібліотеки України ім. В. Стефаника, бібліотек Дрогобицького державного педагогічного університету ім. І. Франка та Ужгородського національного університету.

**Хронологічні межі дослідження** охоплюють 1956 – 2010 роки. Нижня межа дослідження пов’язана зі створенням Українського суспільно-культурного товариства (УСКТ) – знакової події в житті української національної меншини в Польщі. У 1956 р. українська спільнота офіційно здобула статус національної меншини. Це дало можливість здійснити поступове розгалуження мережі українських освітніх закладів (пункти навчання, початкові школи, гімназії, шкільні комплекси, ліцеї), у діяльності яких брав безпосередню участь Я. Грицковян. Верхня межа дослідження (2010 р.) вказує на завершення активної науково-педагогічної діяльності Я. Грицковяна.

**Наукова новизна дослідження** полягає у тому, що: *вперше* на основі цілісного аналізу з’ясовано особливості педагогічної діяльності Я. Грицковяна крізь призму українського шкільництва у Польщі другої половини ХХ – початку ХХІ ст.; *визначено* культурно-освітні та соціально-економічні передумови генезису українського шкільництва в Польщі (педагогічний досвід у географічно віддалених пунктах навчання: Перемишль – Білий Бір; Перемишль – Ґурово Ілавецьке; Перемишль – Лігниця); *виявлено* суспільно-політичні фактори й внутрішні чинники (родинне, національне, моральне виховання; активна співпраця з представниками української діаспори в Польщі), що вплинули на становлення Я. Грицковяна як педагога, культурно-просвітницького і громадського діяча; *здійснено* зіставний аналіз суспільно-культурної й організаційно-педагогічної діяльності Я. Грицковяна у порівнянні з доробком інших педагогів в осередках української національної меншини в Польщі; *проаналізовано* педагогічну концепцію рідномовного навчання і виховання Я. Грицковяна, що базується на принципі виховуючого навчання і містить у своїй структурі змістовий, цільовий та результативний компоненти; *досліджено* новаторські підходи Я. Грицковяна до здійснення навчально-виховного процесу в інонаціональному середовищі (робота у комплектних класах (класи сформовані з учнів різного віку для вивчення української мови)), поєднання навчання з позашкільною діяльністю з урахуванням іншокультурного середовища; комплексне поєднання краєзнавчого, народознавчого, літературознавчого, лексико-граматичного матеріалу на уроках української мови). До наукового обігу *введено* досі невідомі та маловідомі матеріали з особистих архівів культурно-освітніх діячів української національної меншини у Польщі (Я. Грицковяна, М. Козака, О. Колянчука), які збагачують українську педагогічну науку фактологічним матеріалом про заснування та діяльність українських культурно-освітніх осередків у Польщі.

**Практичне значення дослідження** полягає у тому, що основні положення, висновки дисертації можуть використовуватися при укладанні хрестоматій, довідників, підготовці наукових праць та проведенні порівняльних досліджень; під час організації навчально-виховного процесу в українських школах за межами України; при розробці навчальних програм та навчально-методичної літератури для вчителів і школярів українського зарубіжжя; у змісті підготовки майбутніх вчителів, зокрема у курсах «Історія педагогіки», «Методика викладання української мови», «Порівняльна педагогіка»; при написанні дипломних та магістерських робіт.

**Основні положення та результати дослідження впроваджено** до навчального процесу Ужгородської спеціалізованої школи І - ІІІ ступенів № 5 з поглибленим вивченням іноземних мов (акт № 541 від 08.09.2015), Дрогобицької спеціалізованої школи І - ІІІ ступенів № 2 (акт № 305 від 24.09.2015), Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет» (акт № 3300/01-27 від 24.09.2015), Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка на кафедрі педагогіки та методики початкової освіти (акт № 1579 від 25.09.2015 р.) та на кафедрі германських мов і перекладознавства (акт № 1591 від 28.09.2015 р.), Київського університету імені Бориса Грінченка (акт № 255 від 25.09.2015 р.), Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії (довідка № 607/1 від 23.09.2015 р.)

**Особистий внесок здобувача.** Дисертаційна робота є одноосібно виконаною науковою працею, в якій розкрито сутність педагогічної діяльності Я. Грицковяна в контексті розвитку українського шкільництва в Польщі (1956 – 2010 рр.). У монографії «Педагогічний доробок Ярослава Грицковяна: контекст українського шкільництва у Польщі», опублікованій у співавторстві з М. Зимомрею автору належить аналіз розвитку українського шкільництва в Польщі, виявлення особливостей організації українських навчально-освітніх осередків в інонаціональному середовищі, висвітлення педагогічних поглядів Я. Грицковяна та його ролі у розбудові українських шкіл в Польській республіці. У статті «Адаптація іноземних студентів до навчання в українських ВНЗ в контексті європейського простору вищої освіти», виданій у співавторстві з І. Добрянським та О. Наумець, автору належить аналіз організації процесу навчання української мови іноземними студентами в Українському католицькому університеті.

**Апробація результатів дослідження.** Матеріали дисертації оприлюднені на конференціях: 1) *п’ятьох міжнародних*: «Сучасні проблеми науки та освіти» (Харків, 2006), «Сучасні проблеми науки та освіти» (Харків – Євпаторія, 2012), «Освіта на майбутнє» (Закопане, Польща, 2013, 2014), «Educacja w dialogu i perspektywie (prezentacje – polemiki – propozycje)» (Авґустув, Польща, 2013); 2) *семи всеукраїнських*: «Українське слово мовами народів світу» (Дрогобич, 2007, 2009 – 2011, 2013, 2014), «Ужгородські польські наукові читання» (Ужгород, 2013).

**Публікації.** Основні теоретичні положення і результати дослідження висвітлені в 11 публікаціях, з яких 1 монографія та 5 статей у фахових наукових виданнях.

**Структура дисертації.** Робота складається зі вступу, двох розділів із висновками до кожного, загальних висновків, додатків і списку використаної літератури (394 найменування). Повний обсяг дисертації становить 234 сторінки, з яких 175 сторінок основного тексту.

**РОЗДІЛ 1**

**ГЕНЕЗА УКРАЇНСЬКОГО ШКІЛЬНИЦТВА В ПОЛЬЩІ (ХХ – ПОЧАТОК ХХІ СТ.)**

Процес творення сучасної української національної освітньої парадигми відбувається з урахуванням нових суспільно-культурних реалій, що відображають світові глобалізаційні процеси. На зламі ХХІ століття у світовому поступі чітко простежується тенденція до гуманістичного універсалізму, що ґрунтується на прискіпливій увазі до інтересів та проблем кожної особистості з урахуванням індивідуального й плюралістичного підходів до формування гуманітарної політики сьогодення. Простежується пріоритетний напрям у розвитку світової спільноти - розвиток середовища, в якому функціонують цінності, спрямовані на активну включеність особистості у діяльність соціуму та самоідентифікацію, важливими позиціями якої є національна ідентичність з власними традиціями, мовою, культурою. Світові мультикультурні проекти базуються на принципах толерантності, довіри, взаємодопомоги з дотриманням формули «інтеграція без асиміляції». У цьому процесі фундаментальна роль належить мові як головному маркеру національної культури, що створює унікальне макрополе для утвердження життєдіяльності нації [207, с. 130]. Відтак вивчення суспільно-політичних та культурно-освітніх чинників, які впливали на розвиток національного шкільництва в історичному розрізі, дасть змогу переосмислити основні засади вітчизняної освітньої галузі та пристосувати їх до сучасних суспільних потреб, беручи до уваги полікультурний плюралізм як головну ланку до розширення простору культуралізації у сучасному світі.

1. **1. Ступінь дослідження проблеми**

На сучасному етапі розбудови національної освітньої системи України фундаментального значення набувають дослідження усіх її складових, важливе місце серед яких посідає вивчення ґенези українського шкільництва у Польщі як органічної частини загальнонаціонального культурно-освітнього процесу. Впродовж другої половини ХХ ст. українська нацменшина у Польській республіці сприяла етнокультурному відродженню, утверджувала національний престиж України за її межами, розвивала освітню галузь з урахуванням її специфіки в інонаціональнму середовищі. У цьому контексті, цілком очевидним є дослідження педагогічної діяльності Я. Грицковяна та його наукового доробку, який розглядається як складова освітнього процесу, що набув у Польщі стабільної традиції.

Водночас необхідно підкреслити, що у науковій літературі утвердилася думка про те, що складові українознавства не розглядаються у Польщі на рівні діаспори. Закономірність цієї тези підтверджується і нашими результатами. Українці належали і належать до корінної нації, яка століттями проживала на етнічно українських теренах, тобто на пограниччі. І у повоєнний період українська спільнота стала національною меншиною, втративши зв’язок з історичними землями.

Розвиток українського шкільництва у Польщі відбувався за неоднозначних умов. Вони диктувалися системою гальмівних чинників – суспільним інгібуванням. Новаторські ж тенденції в українському шкільництві розпочалися з відбудовою демократичних відносин у Польщі, де суспільно-політична ситуація охоплювала кілька часових вимірів. Вони зумовлювали соціокультурну трансформацію польського суспільства та її суголосну відповідність функціонуванню культурно-освітніх і навчально-виховних осередків.

Розглядаючи науково-педагогічну діяльність Я. Грицковяна, відомого польського педагога українського походження, можемо констатувати, що у переважній більшості наукових праць його доробок розглядається крізь призму аналізу українського шкільництва в Польщі, дослідження розвитку польської освіти у другій половині ХХ ст. або ж у контексті інтерпретації літературного доробку української нацменшини у Польській республіці.

У дослідженнях, присвячених висвітленню історико-культурологічного контексту розвитку українського шкільництва у Польщі, домінує проблематика українсько-польських взаємин у різні часові проміжки, насамперед суспільно-політична та культурна діяльність української нацменшини після проведення операції «Вісла». Зауважимо, що носії української спільноти до 1956 року фактично були позбавлені права національної меншини як суб’єктної величини. Доказово це розкрили – передусім у світлі розсекречених документів – такі дослідники польсько-українських та українсько-польських взаємодій, в тому числі крізь призму репресивно-каральної системи, як історики О. Вішка [38], І. Галаґіда [348], С. Заброварний [137], І. Ільюшин [156], О. Калакура [159], О. Колянчук [174], О. Лисенко [190], М. Лучко [193], Ю. Макар [195], М. Сирник [380], Я. Сирник [382], Т. Сивіцький [251], М. Трухан [272], І. Цепенда [305; 306], Р. Шпорлюк [321]. У справі аналізу матеріалів, пов’язаних з акцією «Вісла», – від ґенези до її завершального етапу, – особливо вагомий внесок зробили представники польської історичної науки Є. Місило та Р. Дрозд [369; 344]. Вони розгорнули висвітлення означеної тематики поза історичними рамками і спромоглися заповнити певні прогалини, які стосуються історіографії українського шкільництва.

Історичне минуле українського шкільництва у Польщі крізь призму діяльності церкви було предметом зацікавлення дослідницьких пошуків таких учених, як Т. Броварек, І. Герасимович, Б. Гук, Р. Дрозд, С. Заброварний, М. Козак, О. Колянчук, Я. Крук, Т. Марціняк, С. Мауерсберг, В. Мокрий, Є. Нікіторовіч, М. Сирник, І. Филипчак, Г. Халупчак. Проте і досі відсутні такі спеціальні праці, у яких би була системно проаналізована освітньо-шкільна практика в українських осередках у Польщі. Тут не можна обійти увагою й церковні центри у Варшаві, Перемишлі, Кракові, Вроцлаві, Щеціні, Білому Борі, Кошаліні, Слупську, Битуві, де успішно функціонували культурно-освітні заклади. Вони значною мірою сприяли розвитку української школи й освіти в інонаціональному середовищі [350, с. 163–164]. Можемо констатувати, що названі автори відкоригували чимало оцінок у справі переосмислення уявлень про виміри українського шкільництва на тлі історичної трагедії депортованого народу.

Досліджувана проблематика примітна для монографії «Дорогою на Захід» (Варшава, 1997) авторитетного історика Р. Дрозда [343]. Вона містить документалістику, аналогічну з тими фактами, що подані у виданнях «Акція «Вісла» (Варшава, 1993) [1] Є. Місила та «І стверди діло рук наших» (Варшава, 1995) [203] С. Дзюбини. Тут переконливо відтворено занепад релігійно-церковного життя. Його варто трактувати як вияв натиску на цей вагомий духовний організм українського народу.

Проблематику становлення і розвитку українського шкільництва у другій половині ХХ ст. суттєво збагатив Мирослав Трухан (1925 – 2011), автор цінної дисертації «Українці в Польщі після Другої світової війни 1944–1984» (1990) [274]. Він об’єктивно висвітлив багатогранне життя української національної меншини в таких містах, як Ґданськ, Щецін, Краків, Лодзь, Варшава, Познань. Тут функціонували важливі суспільно-культурні осередки, які були інтегративним фактором для життєдіяльності української спільноти. М. Трухан звернув увагу передусім на творчі досягнення молодої інтелігенції, здобутки якої увійшли в історію «культурного підпілля» українців ще до з’їзду Українського суспільно-культурного товариства (1956). Він високо оцінив плідну діяльність краківського осередку «Гуртка молодих українців», ідейним натхненником якого був Я. Грицковян, а також студентські гуртки в Ґданську, Щеціні, Лодзі, Варшаві, Познані. Перу цього ж дослідника належать також змістовні спогади, які опубліковані у книжці «Наче вчора» [271]. Вони примітні тим, що презентують розгорнуту картину свідчень від «Я-особи». Реципієнт отримує своєрідну систему стабілізованих уявлень особистості про довкілля. Йдеться про оцінки усвідомленого конфлікту між реальністю, спровокованою суспільними обставинами, а також уявленнями про внутрішній світ індивідуума. Все це стало об’єктивною перешкодою на шляху до зміцнення соціальних орієнтацій на повне відродження культурних традицій українського народу загалом і українського шкільництва – зокрема.

Підкреслимо, що навчання рідною мовою в інонаціональному середовищі є вагомим чинником національного самозбереження. У цьому контексті слід виокремити праці В. Кирилича [164] та М. Глось [53], у яких широко висвітлена освітня проблематика української нацменшини у Польщі. Зокрема вони акцентують увагу на досягненнях української національної меншини у розбудові шкільництва починаючи з 80-х рр. ХХ ст. З-поміж представників української освітньої еліти вони виділяють Я. Грицковяна, з-під пера якого вийшла чимала кількість підручників для української молоді в Польщі [53, с. 291].

У дослідженнях А. Богуш [16], О. Буцко [20], Т. Голдак [52], Г. Купріянович [184] науково-педагогічний доробок Я. Грицковяна побіжно розкритий у контексті вивчення діяльності різних типів українських навчальних закладів, що функціонували у територіальних межах Другої Речі Посполитої та за часів Польської Народної Республіки.

Суттєвим внеском у вивчення історіографії питання слід вважати праці монографічного характеру, у яких розлого окреслено окремі віхи життя та творчості Я. Грицковяна. Серед них виділимо ґрунтовне дослідження М. Зимомрі та М. Талапканича «Животворна змагальність освіти: життєвий шлях та педагогічна діяльність Я. Грицковяна» [150]. У цій праці увага дослідників була прикута до висвітлення різних етапів життя Я. Грицковяна, подання точних біографічних відомостей про нього та його родину, а також аналізу його педагогічної діяльності крізь призму вивчення діяльності інших представників української школи у Польщі:  І. Душкевича, І. Королівського, С. Заброварного, М. Козака, М. Трухана, І. Дрозд, Р. Дрозда, С. Козака, В. Назарука. У цій монографії подається надзвичайно багато фактологічного матеріалу (спомини, інтерв’ю) про депортацію українського народу під час акції «Вісла». Значно менше дослідницької уваги приділено аналізу педагогічних поглядів Я. Грицковяна та його навчально-методичних посібників і підручників, які збагатили вітчизняну методичну науку ціннісними ідеям та підходами до вивчення рідної мови.

Важливу інформацію про науково-педагогічну роботу польського педагога українського походження знаходимо у розвідках М. Сирника [252; 253; 254], який, досліджуючи стан українського шкільництва у різних воєводствах Польщі, неодноразово звертається до праць Я. Грицковяна. Так, наприклад, у статті «Українське шкільництво на Кошалінщині» М. Сирник апелює до його праць, коли аналізує передумови виникнення шкільних пунктів у згаданій вище місцевості та причини, які негативно впливали на їх розвиток [253, с. 6]. До останніх автор відносить і несприятливу освітню політику Польщі, представники якої тривалий час не хотіли визнавати існування української меншини та позбавляли українців права на розвиток власної громади, культури, мови.

Значно більше уваги педагогічній діяльності Я. Грицковяна приділено у статті О. Баранівської [9]. Досліджуючи стан і перспективи викладання української мови у польських навчальних закладах, вона неодноразово звертається до праць відомого педагога. Так, при вивченні питання навчально-методичного забезпечення предмету «Українська мова» у польських школах та українських навчальних комплексах, О. Баранівська зазначає: «Власне проблема з підручниками поступово вирішується, зокрема варто відзначити на цій ниві діяльність д-ра Ярослава Грицковяна (Кошалін), який створив для учнів такі підручники, як «Журавлики», «Виноградник», «Перегук віків», а для вчителів «Jak uczyć się języka ukraińskiego. Poradnik metodyczny do nauczania języka ukraińskiego w szkołach polskich» (1968) i «Методику навчання української мови та літератури» (1998). За словами самого Я. Грицковяна, “перед учителем цього предмета назбиралося чимало труднощів, і не тільки дидактичного характеру... У школі бракує підручників, допоміжної літератури, вчительських журналів чи будь-яких посібників для вчителів”» [9, c. 440].

Окремих аспектів педагогічної діяльності Я. Грицковяна у мистецько-педагогічному вимірі торкалися В. Вєдіна [30] та С. Заброварний [134]. Вони вивчили діяльність Я. Грицковяна крізь призму розвитку українських літературознавчих студій у Польській республіці. Зокрема вони високо оцінили літературний талант педагога, який опублікував низку художніх творів (оповідання, фейлетони, вірші), що просякнуті любов’ю до Батьківщини, рідної мови, культури. Як зазначається у статті С. Заброварного, усі художні твори Я. Грицковяна мають морально-патріотичне спрямування, що своєю чергою, впливає на свідомість молодого покоління, розуміння свого національного коріння [134, с. 489].

Слід відзначити, що більше дослідницької уваги було приділено вивченню постаті Я. Грицковяна як літературознавця, насамперед знавця шевченкіани та франкіани. За його авторством побачили світ понад 20 праць літературно-критичного змісту з досліджуваної проблематики. На сьогодні українськими дослідниками (О. Бігун [13], Д. Наливайко [206], Є. Нахлік [209]) опубліковано низку літературознавчих розвідок, присвячених інтерпретації творів Шевченка видатними науковцями усього світу. З-поміж них вони вирізняють Я. Грицковяна як оригінального дослідника-шевченкознавця, який спричинився до вивчення творів Шевченка крізь призму біблійного осмислення народно-християнських засад української культури. Як зазначає Д. Наливайко, саме духовна культура українського народу як ідеобраз пронизує творчість славетного Кобзаря і саме на інтерпретації цього образу сконцентровані літературознавчі студії Я. Грицковяна [206, c. 3].

Достатньо велика група праць, переважно інформативного характеру, присвячена висвітленню життєвого і творчого шляху Я. Грицковяна на різних його етапах. Поміж них виділимо статті М. Вербового [29], А. Вінницької [37], І. Добрянськго [121], М. Зимомрі [151; 152]. Тут доречно підкреслити, що усі ці розвідки були написані з нагоди відзначення 70- і 80-літнього ювілею Я. Грицковяна. Однак вони є цінним джерелом з огляду на те, що дають можливість доповнення біографічних відомостей про знаного педагога, вивчення окремих віх його життя та чинників, що вплинули на перебіг його творчої діяльності.

Цікавими для нашого дослідження є й енциклопедичні статті Л. Вахніної [28] та М. Лесіва [188], у яких розкрито Я. Грицковяна як талановитого бібліографа. Зокрема автори наголошують на важливому значенні праці польського педагога українського походження для розвитку української літератури зарубіжжя. Додамо, що праця Я. Грицковяна «Бібліографія польської літературознавчої україністики за 1945 – 1985 роки» була відзначена нагородою імені М. і В. Ценків у Гарварді на бібліографічному конкурсі, організованому українською діаспорою у США.

Сприяють кращому висвітленню історіографії досліджуваного питання й рецензії на праці Я. Грицковяна. Так, зокрема його книга «Осередки української долі» справедливо викликала помітний розголос як в Україні, так і в Польщі. Слід відзначити вагоме критичне слово таких рецензентів, як М. Лесів та редактора авторитетного україномовного тижневика «Наше слово» М. Паньків. У відгуках зазначено, що в основі монографії Я. Грицковяна лежить педагогічна проблематика. Вона несе насамперед учнівській молоді чимало нового. Все це може послужити, за словами М. Паньків, своєрідним підручником для вивчення історії регіону. Вона висловила побажання, щоб краєзнавча праця Я. Грицковяна була включена в навчальну програму у польських школах з українською мовою навчання. Подібні оцінки демонструють актуальне звучання праць Я. Грицковяна як педагога, а також їхнє теоретичне й практичне значення [188, с. 5].

У вищезазначеному контексті на увагу заслуговують і праці публіцистичного характеру, зокрема інтерв’ю з педагогом, опубліковані на сторінках періодичних видань. Серед останніх назвемо статті А. Вінницької [37], М. Зимомрі [150], І. Волосюка [389]. Насамперед відзначимо їх цінність з огляду одержання достовірних даних з першоджерела, тобто з вуст самого Я. Грицковяна. Щодо інтерв’ю А. Вінницької, то тут важливо підкреслити, що воно слугує першоджерелом для встановлення витоків суспільно-культурної діяльності педагога, його поглядів щодо діяльності Українського суспільно-культурного товариства, створення українського студентського руху. Як зауважено в публікації, «ще до польського жовтня 1956 р. у Щеціні з’явилася неформальна група українських студентів і молодої інтеліґенції, яку очолив Мирослав Трухан. Ця громада почала просвітянську місію: боролася з полонізацією та розвивала українську культуру» [37, c. 8]. У публікаціях М. Зимомрі та І. Волосюка більше уваги приділено педагогічній діяльності Я. Грицковяна у місті Кошалін та його внеску в заснування Українського вчительського товариства.

Отже, як демонструє історіографічний огляд праць сучасних дослідників, діяльність та педагогічний доробок Я. Грицковяна, відомого польського педагога українського походження, не ставала предметом спеціального дослідження. Утім накопичений масив відповідної інформації та розробка певних аспектів досліджуваної проблематики вимагає докладного аналізу і синтезу, дискусій довкола діяльності і творчості Я. Грицковяна в контексті розвитку українського шкільництва у 1956 – 2010 рр.

Усебічному вивченню досліджуваної теми сприяв критичний аналіз джерельної бази, яка за своєю загальною спрямованістю, інформаційною насиченістю та походженням є доволі неоднорідною, проте дає при цьому змогу розкрити творчий доробок, суспільно-культурну та науково-педагогічну діяльність Я. Грицковяна. Умовно джерельну базу дослідження можна поділити на групи:

1. праці Я. Грицковяна (підручники, навчально-методичні посібники, наукові статті, рецензії, огляди);
2. архівні матеріали (насамперед особистий архів Ярослава Грицковяна);
3. законодавчі акти вищих органів державної влади Республіки Польща та України, а також діловодна документація (проекти законів, накази, інструкції, звіти);
4. документи громадських організацій (у першу чергу УСКТ та ОУП);
5. монографії, дисертаційні дослідження, підручники, посібники, наукові розвідки, що стосуються проблеми становлення і розвитку українського шкільництва досліджуваного періоду в широкому контексті;
6. періодична преса;
7. довідкові видання (енциклопедії, календарі тощо).

Безпосередньою джерельною базою дисертаційного дослідження є сукупність праць Я. Грицковяна, документи з його особистого архіву. Нагромаджений педагогічний досвід Я. Грицковяна став підґрунтям для написання ним цілої низки підручників, посібників і читанок: «Перегук віків» (1987) [88], «Любіть Україну» (1992) [72], «Журавлики» (1996) [65], «Методика навчання української мови та літератури» (1998) [73], «Виноградник» (1999) [60], а також польськомовної праці «Як вивчати українську мову?» («Jak uczyć języka ukraińskiego?», 1968) [349].

Окремим блоком виступають монографії та науково-педагогічні розвідки Я. Грицковяна («Про розвиток і недоліки українського шкільництва в Польщі» (1960), «Матеріали для методики навчання української мови в польських школах» (1966), «Про розвиток програм і підручників української мови для початкової школи в Польщі» (1990), монографія «Осередки української долі» (2005), спогади «Без вини винуваті» (2010) та ін.), у яких першочергова увага звернена на збагачення учнів у школі чи дитини у родинному середовищі знанням рідної мови, на оволодіння змістом традицій українського народу, його звичаїв, тобто потенціалом духовним, соціально-культурним тощо [152].

Вагомим джерелом для вивчення окресленої проблематики є законодавчі акти, закони, архівні матеріали, що розкривають різноманітні аспекти суспільно-політичного й культурно-освітнього життя української нацменшини у Польщі. Зокрема регіональну специфіку організації освітньої сфери українців у Польщі виявлено на основі аналізу матеріалів загального фонду Воєводської управи та національної ради в Жешуві, який знаходиться в справах (сигнатурах) національних меншин під порядковим № 43 [331].

Цінними для нашого дослідження є й архівні матеріали в тому ж Державному архіві в Жешуві, оскільки тут міститься значний масив матеріалів про діяльність УСКТ, його звіти, акти, а також документи, що стосуються ОУП [332]. Серед архівних матеріалів є справа «Школи з українською мовою навчання», де подано документи про організацію викладання української мови як додаткової у польських школах, про чисельність міжшкільних пунктів з українською мовою навчання в регіоні, про проблеми українських навчальних закладів, які пов’язані, насамперед, з нестачею підручників з української мови та літератури. Тут також вміщено низку документів про діяльність творчих і художніх колективів: аматорських, дитячих, дорослих, напівпрофесійних, тимчасових; організацію творчих, наукових, літературних зустрічей, круглих столів; проведення науково-популярних лекцій, що відображають практично всі аспекти культурно-освітнього життя української національної меншини. Більш детальному аналізу становлення українського шкільництва в Польщі сприяли архівні документи Державного архіву у Щеціні [333] та Державного архіву в Кракові [330]. Зокрема в них йдеться про спроби організації шкільної справи в окремих воєводствах Польщі у перші роки демократичної Польщі та про труднощі, що виникали в організації українських класів.

Окрему групу джерел складають опубліковані законодавчі акти про національні меншини у Польщі, а також різноманітні інформатори, бюлетені, статистичні дані, які відображають державну політику, зокрема й освітню, щодо їхніх прав і свобод. У цьому контексті слід виокремити офіційне оприлюднення низки законів у «Dzienniku Ustaw» («Щоденнику законів») [388] та у спеціальному бюлетені, який видавався канцелярією Сейму [363]. Вони стосувалися організації та діяльності різних об’єднань української нацменшини.

Поміж документів УСКТ, що становлять цінність для дисертаційного дослідження, ми виокремлюємо ті, які стосуються, передовсім, культурно-освітньої діяльності української громади. Це – статистичні відомості про організацію та діяльність українських освітніх осередків, чисельність учнів в україномовних класах, кількість студентів, що навчалися на відділеннях української філології в університетах Польщі у різні часові проміжки тощо [334]. З’ясуванню стану викладання української мови у польськомовних школах міжвоєнного періоду на західноукраїнських землях сприяють архівні документи, що знаходяться у Львові [299; 300; 301; 302; 303; 304] та Івано-Франківську [118; 119].

Серед інших документів, які сприяють ширшому висвітленню предметного поля дослідження назвемо документи, що засвідчують організацію та суспільно-політичну діяльність УСКТ [335; 336] та його правонаступниці – Організації українців у Польщі (ОУП) [386].

Доречно зауважити, що джерельну базу дослідження значно збагатили спомини безпосередніх учасників УСКТ та ОУП. Серед останніх назвемо М. Трухана [238], С. Заброварного [136], М. Щирбу [326].

У цьому контексті слід більше уваги приділити М. Трухану, який упродовж 1956 – 1976 рр. був одним із найбільш активних учасників суспільно-культурних процесів у середовищі української меншини в Польщі. За свідченнями Я. Грицковяна та М. Козака, він уособлював потужну силу, що генерувала концептуальні ідеї навернення українців до своїх батьківських коренів. Окремої оцінки заслуговує цінна монографічна праця М. Трухана з дещо незвичною назвою «Негативний стереотип українця в польській післявоєнній літературі» (1992) [272]. У її розділах подана аргументована характеристика причин складної історичної долі українського народу, власне, як недержавотворчої нації. Остання позиція й проектувала за різних епох руйнівні гальмівні процеси, що охоплювали насамперед розвиток українського шкільництва як системи.

Окрім М. Трухана, прихильника загальноцивілізаційних моделей розвитку суспільства, однодумцем Я. Грицковяна є відомий культурно-освітній діяч д-р О. Колянчук. Наскрізною темою його численних праць є вивчення ендогенних моделей поступу, зумовленого логікою, що випливає з нагромадженого історичного досвіду. Науково-дослідницький доробок О. Колянчука є значним, у першу чергу, з огляду на краєзнавчий аспект та його значення у виховному процесі [169; 170; 171; 172; 173]. Йдеться про такі його праці, як «Вчителі української мови» (1970), «Носії освіти» (1992), «Вчителі-українці в Центральній Польщі» (1996), «Мережа шкільництва української еміграції у ІІ Р. П.» (2011). В основі його опублікованих робіт лежить глибоке розуміння історичної пам’яті, що єднає споріднені український та польський народи [293, с. 312–314; 306, с. 94–95].

Загалом, зазначимо, що праці вищезазначених авторів дозволяють більш повно зрозуміти процеси, що відбувалися у середовищі української нацменшини, виявити передумови, що вплинули на заснування УСКТ, його провідну роль в організації культурно-освітнього життя українців, а також проаналізувати особливості розвитку українського шкільництва крізь призму суспільно-політичних тогочасних реалій.

Серед сучасних дослідників, які займалися вивченням даної проблеми назвемо В. Петрик, у статті якої подано детальний аналіз чисельних українських організацій у Польщі, передусім ОУП та її регіональних представництв, проаналізовано їх роль у розвитку і пропагуванні української мови і культури на теренах сучасної Польщі [231, с. 183-189].

У розрізі нашого дослідження слід приділити увагу працям, у яких розкрито політичний і суспільний контекст розпорошення української громади по всій території Польщі, подано документальні підтвердження неправомірних дій польської та радянської влади перших повоєнних років, а також вказано на перші кроки українців у формуванні власної культурної ідентичності. Серед останніх виокремимо зібрання документальних даних, які упорядкував і видав дослідник акції «Вісла» Богдан Гук. Його зусиллями побачив світ змістовний п’ятитомник під спільною назвою «Закерзоння» (т. 1, Варшава, 1994, 440 с.; т. 2, Варшава, 1996, 419 с.; т. 3, Варшава, 1997, 303 с.; т. 4, Варшава, 1998, 268 с.; т. 5, Варшава, 2005, 336 с.) [141–145]. Заслуговує на увагу також «Пропам’ятна Книга. 1947 рік» [108], що містить вагому інформацію про шкільництво українців у післявоєнний період. Тут істотні спогади, що висвітлюють факти та події, які відбулися упродовж трьох місяців 1947 року, коли було депортовано 140 575 осіб, у тім числі й мішаних польсько-українських родин.

На сторінках праці «Репатріація чи депортація» [369] Є. Місило зробив спробу узагальнити результати дослідницького пошуку, спрямованого на розкриття сутності суперечностей та їхнього розмежування на «своє й чуже». Його сенс полягає в єдності часових і причинно-наслідкових взаємодій, що мають тенденцію до уподібнення. Йдеться про різні рівні уявлення про «подію – причину»; «подію – наслідок».

Результатом акції «Вісла» у повоєнні роки, коли українців у примусовому порядку виселяли із своїх етнічних територій на північно-західні землі, стало розпорошення української громади. Було зруйновано основи життєдіяльності носіїв української самобутності. Це унеможливлювало реалізацію духовних запитів представників української спільноти. Аджe були знищені просвітницькі осередки, а також парохії, де відбувалося навчання у недільних школах. Слід наголосити, що у справі аналізу матеріалів, пов’язаних з акцією «Вісла» – від ґенези до її завершального етапу, – такі науковці, як Р. Дрозд, Є. Місило зробили особливо вагомий внесок. Вони розгорнули висвітлення даної тематики поза історичними рамками і спромоглися заповнити певні прогалини стосовно історіографії українського шкільництва.

Важливими для осмислення проблематики були положення й висновки дисертаційних робіт, у яких тією чи іншою мірою розкриті аспекти історії розвитку освіти в Україні та за її межами (О. Биковська [12], Г. Білавич [14], В. Бутенко [19], Д. Герцюк [50], Н. Гурець [112], Т. Завгородня [140], В. Кравець [178], Г. Рего [240], В. Росул [243]), змісту виховання особистості (С. Жупанин [132], Л. Зязюн [27], О. Квас [160], М. Пантюк [226]).

Окремі аспекти розвитку українського шкільництва у Польщі післявоєнного періоду були предметом дослідницьких пошуків як українських (С. Василик, Л. Гриневич, С. Деркач, І. Добрянський, В. Задорожний, Л. Зашкільняк, М. Зимомря, І. Ільюшин, В. Кемінь, В. Кислий, О. Лисенко, О. Ляшенко, Ю. Макар, І. Мусієнко, Р. Офіцинський, В. Пасічник, В. Сергійчук, С. Ткачов, І. Цепенда, С. Швидюк), так і польських (А. Вінницька, О. Вішка, І. Галаґіда, Б. Гальчак, Б. Гук, Р. Дрозд, С. Заброварний, М. Козак, О. Колянчук, Н. Кравчук, Т. Марціняк, Є. Місило, Г. Мотика, М. Сирник, Я. Сирник, Р. Торжецкі) науковців. Проте переважна більшість названих учених висвітлювала факти передусім в історичному розрізі, фіксуючи присутність освітнього руху в політичних і соціальних структурах [163; 345].

В осмисленні питання розвитку українського шкільництва, що здійснюється в умовах інонаціонального простору, важливу роль відіграла церква. Цінні свідчення з цієї проблематики містяться у численних документах, які зберігаються у Василіянському монастирі у Варшаві. Загальний огляд цих архівних матеріалів міститься у статті І. Гарасима [288, с. 19–30].

У зв’язку із розглядом питання реалізації духовних запитів у контексті окресленої теми суттєве значення мають документи, що висвітлюють становлення Української Церкви в 1956 – 2000 рр. Ми поділяємо твердження І. Гарасима, що в історії Української греко-католицької церкви в Польщі можна виділити такі періоди: а) доба руйнації адміністративних структур Церкви (1944 – 1947); б) насильне припинення діяльності Церкви (1947 – 1957); в) відновлення діяльності УГКЦ, що завершилося створенням Генерального Вікаріату для українських вірників у Польщі (1957 – 1967); г) від створення Генерального Вікаріату до призначення окремого єпископа для вірників УГКЦ у Польщі (1967 – 1989); д) відновлення Перемиської єпархії (1989 – 1991); е) від відродження Перемиської єпархії до створення Перемисько-Варшавської Митрополії (1991 – 1996). Аналіз документів, у тім числі свідчень В. Гриника й М. Ріпецького [113], С. Дзюбини [120], В. Пайташа [214], дає можливість дійти висновку: за усіх умов, які диктувала та чи інша доба, УГКЦ прагнула здійснювати навчально-виховний процес з проекцією на органічне поєднання церковних засад з освітніми.

Для нашого дослідження вагомим джерелом слугували науково-педагогічні праці, присвячені розвитку школи і педагогічної думки періоду Польської Народної Республіки (1945-1989) (Б. Гальчак [347], В. Гомоннай [54], Г. Купріянович [184]) та в умовах Третьої Речі Посполитої (А. Василюк [22], В. Євтух [128], П. Тима [268]).

В аспекті досліджуваної теми важливим є й аналіз окремих розвідок сучасних авторів, присвячених окремим групам представників українського шкільництва. Тут варто назвати оглядову працю «На землі чужосторонській» [137] С. Заброварного. Вона присвячена висвітленню хроніки, яка в історичному розрізі дає можливість охопити внесок широкого кола діячів у розбудову українського суспільно-культурного та освітнього руху. Про доробок представників щецінської україністики йдеться у багатьох джерелах. Окремі свідчення залишив також М. Дупляк у статті «Америка» [127]. Слід наголосити, що набуток щецінської україністики представлений іменами Михайла Шумади, Петра Коваля, Володимира Галака, Степана Ананевича, Ярослави Демко, Богдана Назаровича, Миколи Дупляка, Дмитра Трояновського, Фелікса Козаковського, Євгенії Василько, Володимири Гірної, Лесі Гірної, Катерини Козак, Андрія Дудака, Ольги Ласки, Христини Лібацької, Михайла Балія, Івана Співака, Юрія Ліборського, Володимира Романчука, Михайла Дзвінки, Дарії Сороки, Ольги Романець, Данила Древка, Ярослава Крика. Кожна з названих осіб примітна, оскільки йдеться про суспільний рух, що дав можливість зміцнити позицію українського шкільництва в Польщі. Ці позитивні тенденції тривали до 1962 року, коли припинився набір студентів на відділення української філології Щецінського університету. Зазначимо, що його випускники істотно збагатили українське шкільництво.

У статті «Дилеми тотожності українців на Західному Помор’ї після 1989 року» П. Андрусечко дійшов аргументованого висновку: на сучасному етапі першорядним питанням, яке стоїть перед українською меншиною в Польщі, є зміцнення національної тотожності, почуття зв’язку з етнічними землями свого походження. Без переосмислення цієї проблеми «важко говорити про присутність в кожному з нас рідних земель і нашого повернення» [2, с. 5]. Ми поділяємо думку цього автора про духовні потреби української національної меншини, яка репрезентує «цікавий приклад культурної відмінності». Адже ця спільнота має складну історію, довкола якої наросло багато міфів і негативних стереотипів, що надалі функціонують у польському суспільстві. Чимало з них віддзеркалюють наслідки акції «Вісла», в рамках якої було переселено на північно-західні землі біля 150 тисяч українців. Розпорошено їх у 90 повітах дев’яти воєводств. Найбільше поселено у воєводствах: Ольштинському, Кошалінському, Щецінському, Вроцлавському, Зеленогірському.

Помітний внесок у дослідження нашої проблематики зробили сучасні польські вчені. З-поміж масиву фактологічного матеріалу, виокремимо узагальнюючу працю А. Коженьовської [360], яка проаналізувала динаміку поширення української мови у польських школах та правове забезпечення функціонування українських навчальних закладів. М. Жміроховська [293], закцентувала дослідницьку увагу на вивченні питання української нацменшини, що є рушійним чинником у формуванні добросусідських відносини між Польщею та Україною. Не оминули польські дослідники і вивчення лемківського питання. Зокрема у праці Богдана Гальчака «Проблеми національної ідентифікації лемків» [347] мовиться про самоідентифікацію лемків. Серед негативних впливів, що призвели до проблем у лемківському середовищі, автор виділяє їх розпорошеність на північно-західних і південно-західних землях Польщі [347, с. 28].

Окрему групу джерел нашого дослідження склали періодичні видання, поміж яких увиразнюємо часопис «Український альманах», «Український календар» та щотижневу газету «Наше слово». Саме на сторінках цієї періодики найбільш широко висвітлено життя української громади у Польщі. Водночас вони були і залишаються потужними ретрансляторами українських проблем, успіхів, реформ серед польського населення. Редактори доклали чимало зусиль для поширення історичних знань про українців серед поляків у другій половині ХХ ст.

На сторінках «Українського альманаху» [280-285], крім традиційної календарної частини, подано праці відомих польських науковців українського походження: Омеляна Вішки, Ігора Галагіди, Романа Дрозда, Степана Заброварного, Марка Сирника, Ярослава Сирника, Ярослава Присташа та ін. У різні роки «Український альманах» займався розглядом українсько-польських відносин, висвітленням сучасного життя української нацменшини у Польщі, освітніх і культурних питань. Водночас у кожному номері широко представлена регіональна історія української громади: статті про Надсяння, Підляшшя, Холмщину, Лемківщину, Бойківщину; збереження культурних традицій регіонів, розвиток шкільництва, громадських організацій та ін.

В «Українському календареві», що був заснований у 1957 році та реорганізований у 1990 році в «Український альманах», більше уваги було сконцентровано довкола літературознавчих дискусій української нацменшини та культурних польсько-українських взаємин. Зокрема у різні періоди тут публікувалися поетичні твори Ярослави Хруник, Мирослава Чеха, Олени Дуць, Юрія Гаврилюка Софії Сачко, Тадея Карабовича, Івана Киризюка та ін. [124; 205]. Окрім того, чільне місце в щорічнику посідали дослідження літературно-критичного характеру, що стосувалися творчості видатних українських письменників (Т. Шевченка, І. Франка, М. Рильського, С. Смаль-Стоцького, В. Стефаника) та педагогічного спрямування про діяльність культурно-освітніх діячів українського походження (М. Богуна, Я. Грицковяна, М. Сича, І. Снігур, І. Співака, Ю. Шумади, О. Щерби та ін.) [169]. Важливо, що нерідко на сторінках «Українського календаря» друкувалося краще з доробку тих українських авторів, які замовчувалися або заборонялися в УРСР. Заслуговує на увагу змістова наповненість кожного річника календаря, структура якого охоплювала такі тематичні рубрики, як «ювілейні дати», «історичні події», «культурні події», «наука і мистецтво», «література». Можна б у цьому контексті назвати й інші публікації творів, зокрема, П. Куліша, В. Винниченка, Б.-І. Антонича, Олександра Олеся, письменників-шестидесятників; видання цінної літературної антології «Гомін» (Варшава, 1964). Школярі українських ліцеїв у Польщі мали можливість із доступних джерел пізнати краще з доробку українського письменства.

У свою чергу, «Наше слово» [211] сьогодні успішно поєднує на своїх шпальтах суспільно-політичний аналіз подій, що відбуваються у світі, особливо різні факти з життя материкової України з публіцистикою, яка також стосується ідентичності українців у Польщі. Загалом ідея газети спрямована на підтримання приязної атмосфери співіснування українців та поляків. Водночас у ній висвітлюються нормативні документи українських об’єднань, робота комітетів Українського суспільно-культурного товариства. Матеріали газети є цінними з огляду на безпосередній аналіз фактів і явищ, які відбулися в житті української спільноти, реакцію дописувачів на них, що формує загальну думку нацменшини.

Підкреслимо, що в контексті нашого дослідження періодична преса є комплексним оригінальним джерелом про перебіг культурно-освітньої діяльності української нацменшини у Польщі. Вона є також не тільки способом передачі етнічної інформації, але й засобом збереження української культури на території Польщі, ставши водночас органічним компонентом загального культурного українського простору.

Отже, джерельна база є достатньо репрезентативною і різноманітною за походженням, що дає змогу досить повно розкрити усі аспекти та завдання дисертаційного дослідження. Водночас аналіз наукової літератури засвідчив недостатню увагу дослідників до вказаної проблематики: з одного боку – прискіплива увага науковців до переосмислення історико-політичних подій, що мали місце в історії України та Польщі, розлогий аналіз розвитку українського шкільництва в Польщі на різних етапах, а з іншого – недостатня увага до персоналогічної складової освітнього процесу.

**1.2. Розвиток українського шкільництва в Польщі**

**у ХХ – на початку ХХІ ст.**

Взаємовідносини між польським та українським народами мають тривалу історичну традицію, що проявлялася у різних сферах суспільно-політичного, економічного, культурно-освітнього життя обох націй. Українські етнічні групи, що проживають на сучасній території Польщі, відносяться до автохтонного (корінного) населення, які до середини ХХ століття найбільш компактно заселяли такі землі, як Підляшшя, Холмщину, Лемківщину і Надсяння.

Після поділу Польщі у 1795 році Перемишль та Надсяння увійшли до складу Австрійської монархії. Не дивлячись на насильну полонізацію, етнокультурні процеси на цих землях продовжували визначатися українською культурою зокрема і в галузі освіти, як її органічної складової. Зокрема Перемишль і Львів стають центрами національно-духовного відродження краю [162, с. 29]. Так, наприклад, у 1783 році у Львові було відкрито першу Греко-католицьку духовну семінарію для галицьких українців, що стало початком створення вищих теологічних шкіл для місцевого населення. У 1818 році у Перемишлі було створено Дяковчительський інститут, який тривалий час залишався єдиною установою в Галичині, де готували вчителів. Згодом тут було відкрито шестикласну гімназію, у якій, завдяки зусиллям відомого педагога та священика Й. Левицького, було запроваджено викладання української мови як обов’язкової дисципліни для всіх учнів [162, с. 74].

У 1817 році імператор Франц І відновив роботу Львівського університету, а при ньому було відкрито першу руську гімназію для культурних потреб українського населення, що становило переважну більшість у Східній Галичині [215]. Слід також відзначити, що з 1848 року при університеті почала функціонувати кафедра руської філології, яку очолив відомий педагог та просвітник Яків Головацький. Окремі дисципліни почали вестися українською мовою, що сприяло культурному розвиткові українського студентства.

Після утворення в 1867 році Австро-Угорської монархії землі Галичини перейшли фактично під порядкування польської адміністрації, яка складала більшість у різного роду державних інституціях. Це призвело до занепаду українського шкільництва, переходу на польську мову викладання у різних навчальних закладах. Навіть закон Про національну мову викладання у народних школах, прийнятий австрійським урядом як необхідна умова збереження єдності монархії та надання певної автономії поневоленим народам, не сприяв розвитку українського шкільництва. У цей період розвитку вітчизняної освіти стає очевидною певна диспропорція у кількості навчальних закладів з українською мовою викладання: у містах, де польськомовного населення було більше, народні школи перейшли на польську мову навчання, як рідну для більшості учнів, а в сільській місцевості збереглися переважно школи з українською мовою викладання. Проте передові українські громадські діячі й педагоги (М. Вербицький, А. Вахнянин, В. Ільницький, І. Лаврівський та ін.) продовжували боротьбу за духовне відродження українського шкільництва. Завдяки цим зусиллям у 1888 році було відкрито перші паралельні україномовні класи при польській гімназії у Перемишлі.

Важливу роль у духовно-культурному відродженні Галичини відіграла культурно-просвітницька робота педагогічних товариств, зокрема й Руського педагогічного товариства «Рідна школа». Воно було засноване у 1881 році, а у 1912 році перейменоване на Українське педагогічне товариство. Поміж його членів у різні роки були такі відомі педагоги, священики, культурні й громадські діячі, як о. Яновський (перший голова), о. В. Ільницький, О. Барвінський, Е. Харкевич, О. Макарушка, о. Т. Войнаровський, А. Вахнянин, Р. Заклинський, К. Галицька, К. Паньківський, Ю. Романчик, о. О. Степанович, В. Шухевич та ін. Будучи створеним на противагу дискримінації українських народних шкіл, педагогічне товариство почало виконувати просвітницькі функції. У його статуті зазначалося, що головними завданнями є надавати допомоги українському народу у заснуванні народних, середніх і вищих шкіл з українською мовою викладання, надавити матеріальну й моральну допомогу членам товариства, видавати дитячу й науково-популярну літературу, засновувати бурси для бідних учнів, домогтися змін у навчальних планах тощо [261]. Загалом можемо констатувати, що діяльність педагогічного товариства наприкінці ХІХ – початку ХХ ст. сприяла підвищенню рівня освіченості населення на західноукраїнських землях, поширенню ідей національного відродження серед українців Галичини, розвитку українського шкільництва на демократичних засадах.

Перша світова війна завдала непоправних втрат українському галицькому шкільництву. До 1921 року тут було знищено 682 українські школи, значна частина українських вчителів загинула, багато стали інвалідами, а інші були розкидані по світу, катастрофічно бракувало педагогічних кадрів [299, арк.11-12]. Після завершення війни в Європі виникла низка нових державних утворень, до складу яких увійшли етнічні українські землі.

Згідно з Версальським договором на мапі Центрально-Східної Європи з’явилася Друга Річ Посполита, у територіальні кордони якої увійшли Галичина, Холмщина і Підляшшя. Остаточно ж кордони Польської держави були закріплені у 1921 році після підписання Ризького миру та прийняття у цьому ж році Конституції Польської Республіки. Оскільки країна була поліетнічною, у Конституції прописувалися права національних меншин. Зокрема держава зобов’язувалася забезпечувати права усіх громадян, незалежно від їх віросповідання, національності та мови. Окремою статтею мирного договору були прописані права українців, росіян і білорусів, де гарантувалося дотримання усіх свобод віросповідання та мовної освіти східнослов’янського населення регіону [217, с. 89].

У розрізі нашої дисертації слід звернути особливу увагу на ґенезу українського шкільництва в Польщі у міжвоєнний період. Адже саме у цей час формується світогляд Я. Грицковяна, він навчається у школі, починає усвідомлювати політичні й соціальні зміни у суспільстві, відчувати настрої українського населення.

Слід зазначити, що на момент встановлення кордонів Польської держави, на її території вже існували різноманітні школи з власними навчальними системами. Так, у східних воєводствах, куди входили етнічні українські землі, шкільна система також була розрізненою. Зокрема на території Східної Галичини функціонувала значна кількість національних шкіл з власною традицією викладання, а в інших регіонах, що були під владою Російської імперії, національних шкіл не було [162, с.92].

Уже з перших років своєї незалежності Польща почала реалізовувати освітні реформи, розуміючи важливість значення освіти для розбудови незалежної держави та національної ідентичності. У 1919 році прийнято декрет про обов’язкове семирічне навчання, яке було безкоштовним для всіх верств населення [340]. Проте семирічне навчання зреалізувалося частково тільки після прийняття шкільних законів 1932 року.

На основі цього декрету у 1924 році було розроблено основний закон про школи, який регламентував освітню політику Польщі до 1932 року. Згідно з цим законом національні школи утримувалися громадами, а держава надавала підтримку тільки утраквістичним, тобто двомовним школам, які сприяли асиміляції нацменшин, оскільки навчання там відбувалося польською мовою, за винятком однієї дисципліни – рідної мови. Окрім того відкриття публічних шкіл з мовою навчання нацменшин відбувалося за умови, якщо кількість учнів, що розмовляють однією національною мовою складала більше 25 % і якщо щонайменше 40 батьків, діти яких були відповідного шкільного віку, належали до одного і того самого шкільного округу [147, с . 499]. Зауважимо, що шкільна реформа 20-х років ХХ ст. стала своєрідним лакмусовим папірцем самоідентифікації місцевого населення. Здебільшого вчителі національних шкіл дотримувалися антидержавної пропаганди, що було пов’язано з ідейною підтримкою Західноукраїнської народної республіки, яка у цей період зазнала поразки. Відтак, побоюючись національних рухів, осередками яких було українське й білоруське освітнє середовище, Польська держава намагалася ліквідувати національні школи.

Відверта полонізація та закриття українських шкіл тривали до прийняття у 1932 році двох наступних шкільних законів. Відповідно до них уся шкільна система зазнала докорінних змін. Було впроваджено триступеневу систему початкових шкіл: чотирикласна школа – першого ступеня, шестикласна – другого і семикласна – третього. За статистичними даними на території Львівського, Станіславського і Тернопільського воєводства у 1938/1939 навчальному році 3,4 тис. шкіл були першого ступеня, які давали дітям лише елементарні знання і в них навчалося 39% всіх дітей шкільного віку. У школах другого ступеня, що складалися з чотирирічної гімназії та дворічного ліцею, навчалося 23,4% учнів, а в школах третього ступеня (загальноосвітні школи) – 37,6% [258, с. 177]. Як бачимо, у Польській освітній реформі штучно створювався розрив у три класи, що позбавляв випускників семирічної школи, які були розповсюдженні у сільській місцевості, можливості вступу до гімназії. Тут варто наголосити, що західноукраїнське населення Польської держави було переважно «сільського типу», а відтак нові закони виконували приховану роль – перешкоджання у здобутті вищої освіти.

Не кращим становище було і галузі вищої освіти. Зокрема після відкритого плебісциту українського населення у 1926 - 1927 рр., польський уряд пообіцяв відкрити українські державні гімназії. Проте ці обіцянки не були виконані. Натомість продовжувалися закриття українських приватних гімназій. У 1938 році Міністерство внутрішніх справ звернулося до Міністерства освіти з пропозицією ліквідації приватної форми навчання як такої, що не відповідає інтересам держави [258, с. 174].

Отже, шкільні реформи Польської держави стосовно українського населення у міжвоєнний період носили дуалістичний характер: з одного боку – секуляризація освіти та доступ до неї усім верствам населення, а з іншого – відверта полонізація населення, позбавлення українського населення права навчати своїх дітей рідною мовою.

Дискримінація українців призвела до поширення просвітницько-педагогічних товариств «Рідна школа» та «Просвіта», діяльність яких сприяла підвищенню загальнокультурного рівня сільської молоді Східної Галичини та Західної Волині. Заклики цих організацій щодо подолання неписемності населення та пробудження національної ідентичності підтримувалися духовенством УГКЦ на чолі з митрополитом Андреєм Шептицьким. У міжвоєнний період фактично усі громадські, педагогічні чи національно-культурні товариства знаходилися під митрополичим впливом. Зазначимо, що дієвість церкви особливо помітна в умовах полікультурного середовища, де відбувається навчально-виховний процес. Про це свідчать досягнення церковно-парафіяльного шкільництва у ХІХ та ХХ століттях.

Слід зазначити, що до Другої світової війни УГКЦ у Польщі творила окрему адміністративну одиницю, підпорядковану безпосередньо структурам Ватикану. До неї відносилася Галицько-Львівська Митрополія, яка складалася зі Львівської Архиєпархії, Станіславської та Перемиської єпархій. До речі, 1934 року була створена Апостольська адміністрація Лемківщини, до якої відносилися дев’ять деканатів. Вони були вилучені з Перемисько-Самбірсько-Сяніцької єпархії. Йдеться про потужний організм: за територіальним поділом вона у 1938 – 1939 pp. нараховувала 45 деканатів, 577 парафій, 746 священиків та 1 159 380 вірних. На той час на території єпархії існувало: 8 василіянських монастирів (53 монахи), 4 монастирі сестер василіянок (40 монахині), 34 доми сестер Служебниць (134 сестри) та 16 домів сестер св. Йосифа Обручника [319, с. 147–149]. Аналіз названих фактів свідчить про те, що при всіх парохіях функціонували недільні школи. Ця традиція, закладена у передвоєнний період, продовжувала тією чи іншою мірою існувати і в наступні десятиліття.

Варто підкреслити, що Апостольська адміністрація Лемківщини діяла у межах польської держави. У 1936 році вона складала 122 парафії, мала 130 священиків, які обслуговували 127 305 вірників [320]. Станом на 1943 р., незважаючи на воєнне лихоліття, у різних місцевостях Лемківщини функціонувало 129 парафій, 198 церков та 128 душпастирів. За свідченнями Є. Місила, у межах тогочасної Польщі діяло понад 350 парафій, у яких служило 400 священиків. Їхня кількість різко зменшилася у 1945 – 1947 pp. і складала 115 осіб [203, с. 208–209].

У період Другої світової війни польське шкільництво опинилося у підпіллі. Важливу роль у подоланні неписемності польського народу відіграв Департамент освіти і культури (ДоіК), що займався питанням налагодження системи підпільної середньої та вищої освіти у період окупації. Під час фашистської окупації було дозволено функціонування тільки чотирирічної початкової школи. Додамо, що у так званих «народних школах» навчання проводилося рідною мовою для місцевого населення, а вивчення німецької мови починалося з четвертого класу.

У роботі ДОіК важлива роль відводилася питанням організації освіти дорослих. Серед низки документів, виданих ДОіК, звернемо увагу на «Керівні вказівки організації і діяльності органів освіти і культури в окрузі» та «Інструкцію для роботи в галузі освіти дорослих» (1942 р.), у яких передбачено виконання основних завдань: організація поточної роботи, насамперед створення курсів перепідготовки для випускників семирічної школи та читальних залів і відділів самоосвіти; забезпечення учнів довоєнною навчально-методичною літературою; підготовка проектів щодо забезпечення освітою дорослого населення у повоєнний час (відкриття народних університетів, будинків просвіти, клубів, спортивних секцій тощо) [390, с. 161-162].

Для розвитку українського шкільництва в післявоєнній Польщі характерні варіативні суспільно-політичні тенденції. Вони створювали у різні етапи основу для продуктивних нововведень і докорінних змін.

Стосовно досліджуваної теми на особливу увагу заслуговують не тільки опубліковані, але й численні рукописні праці Я. Грицковяна [64; 86; 96; 103; 221; 350; 353]. Вони дають можливість конкретизувати те чи інше питання, з’ясувати причини й наслідки, які супроводжували навчально-виховний процес в освітніх осередках української національної меншини упродовж 1956 – 2010 рр. Це був, за засвідченнями Я. Грицковяна, період випробувань для вчителів, які працювали з дітьми українських родин. Йдеться про складну суспільну атмосферу, яка склалася для українців в 40-х – 50-х рр. ХХ ст. Слід підкреслити: до 1947 р. на південно-східній території Польщі, де мешкали на етнічних землях лемки та бойки, діяв повстанський рух, якому передувала війна між Сходом і Заходом [190; 199; 251].

На перші повоєнні роки припала акція «Вісла», а з нею – масове виселення українців на північно-західні землі, репресії і розпорошення. Вони були вирвані з рідних місць, де поколіннями творилася самобутня культура, склалися сусідські відносини з поляками. Приречені на вигнання, вони були позбавлені в 1947 – 1956 рр. права плекати національні звичаї. Модель акції і спосіб її протокольного здійснення – все суперечило нормам міжнародного права. Ці заходи мали мету: надати так званому «життєвому проектуванню» стереотипний характер. Його сутність полягала в асиміляції українського населення, насамперед – молоді [193; 288], а звідси - й повній ліквідації освітньо-виховних осередків з українською мовою навчання. Це був акт застосування колективної відповідальності, продиктованої не військовими, а політичними ідеологемами. Акція була спрямована на розрив усталених культурних традицій спільноти, яка нараховувала понад 150 тисяч осіб. Спосіб етнічної чистки був піднесений до рангу державної національної політики, яку проводила комуністична влада. Він охоплював цілий арсенал конкретних дій стосовно ціннісної ієрархії орієнтацій не тільки особистості, але й етнічних груп (бойки, гуцули та передусім – лемки) [1; 196].

Осмислюючи питання ґенези становлення українського шкільництва в Польщі, необхідно наголосити: освітній процес зазнав у часовому відрізку між падінням Української Народної Республіки у 20-х pp. і відродженням Української Держави у 90-х pp. XX ст. суттєвих трансформацій. Мали місце поразки українського народу як етносу-суб’єкта [287]. Носії антиукраїнських починань свідомо спрямовували свої дії на знищення пам’яті, руйнацію української духовності, міжпоколінного досвіду. Усе це зменшувало потенційні можливості українців для духовного поступу. Однак моральна основа традиції полишалася природнім виявом самоутвердження українського народу [278, с. 192].

Спроби виселення українців із їхніх етнічних земель і «протокольного» розміщення, тобто окресленого нормами депортації, слід розглядати як аморальну домінанту, що була несумісною з природнім розвитком українського шкільництва. Адже ця домінанта заснована на секулярній антигуманній ідеології, що інспірує і здійснює геноцид [133, с. 78]. Тому доцільно розрізняти спільні й відмінні особливості, що мали місце у процесі депортації 40-х pp. [113], зокрема поляків, українців, татар, чеченців, німців чи угорців. До речі, на цей факт звернув увагу визначний історик Польщі Норман Дейвіс. У нью-йоркському виданні своєї ґрунтовної праці «Серце Європи: коротка історія Польщі» вчений слушно зауважив, що втрата етнічної землі внаслідок виселення – це «не тільки географічний вияв, а передусім «напад на тіло нації, на її життєві лінії і традиції» [280, с. 71]. Акція «Вісла» була не лише нападом на організм українського народу. Вона була покликана реалізувати його розпорошення у чужому середовищі з метою цілковитого винищення української субстантності [138, с. 3], у тому числі й шкільництва як одного з чинників ідентичності народу. Мовиться про поетапні каральні ланки одного ланцюга, що окреслювало підрив основ життєдіяльності носіїв української нації на теренах Польщі.

Важливо підкреслити, що зв’язок церкви і українського шкільництва завжди мав певну специфіку. Численні акції, що були здійснені у 1945 – 1947 рр. з боку комуністичних влад Польщі, спричинили також і фактичну руйнацію усіх структур УГКЦ [237, с. 127–129]. Проте її ядро ніколи не було до кінця ліквідоване. Водночас можна вести мову тільки про її юридичну ліквідацію на рівні насильницьких дій з боку органів державної адміністрації Польщі. У цьому зв’язку культурно-освітнє життя українців зазнало непоправних втрат. Адже їхня кількість станом на 1944 р. складала понад 700 тисяч осіб. З них понад шістдесят відсотків становили вірники УГКЦ. Ці факти фігурують у працях Я. Грицковяна, який дав позитивну оцінку діяльності церковних структур щодо їхньої ролі в становленні та розвитку українського шкільництва у Польщі [68, с. 71]. Проте на 9 вересня 1944 року, коли був підписаний договір між СРСР та Польщею про так званий «взаємообмін населенням», припадає початок виконання «Евакуаційного плану». У відповідності з цим договором у СРСР було переселено біля 50 тисяч українців, у тім числі біля 300 духовних осіб [20; 34].

Церква як духовна інституція зберігає стабільність народних традицій, свят та обрядів. Щоправда, загальноприйнятий порядок був порушений 1946 року, коли в Польщі була заборонена Українська греко-католицька церква. Двом визначним ієрархам – єпископам Й. Коциловському та Г. Лакоті – судилося стати жертвами тоталітарного режиму. Проте церква продовжувала діяти у глибокому підпіллі. Нелегально обслуговував вірників колишній радник і референт єпископської консисторії о. Василь Гриник (1896 – 1976). Окрім о. В. Гриника, у різних місцевостях Польщі активно продовжували свою духовну місію, а саме між українцями, насильно виселеними на західні землі Польщі, ще вісімнадцять священиків. Як наголошує Я. Грицковян, це служіння уособлювало не тільки релігійну прив’язаність української родини до церкви, але й свідчило про нерозривний зв’язок з українською обрядовістю, народними звичаями. Тому й закономірно, що педагог розглядає ці аспекти виховного значення в одному комплексі [350, с. 166–167]. Так, традиційні звичаї, що належать до Різдвяного циклу, тематично включали в себе такі обрядні характеристики, як колядування, щедрування, засівання, посипання та інші елементи обрядового інсценування названих подій. Це було близьким депортованій молоді. Вона сприймала, за спогадами Я. Грицковяна, з ентузіазмом сутність українського національного свята. Йдеться, зокрема, про захід «Маланка», що проводився на рівні конкретної суспільної групи людей з урахуванням тематично окресленої мети. Саме через повторюваність дії не втрачалася переємність традиції. Це суперечило інтересам владним структурам, які намагалися силою перервати зв’язок поколінь з огляду на сліди історичної пам’яті. Різного роду заборони комуністичної влади викликали протести з боку учнівської та студентської молоді. Окремі відгуки були видрукувані на шпальтах українського тижневика «Наше слово». У травні 1947 року польські служби арештували пароха о. С. Граба, було заборонено проводити літургію в українському обряді, навіть інтер’єр церкви був перебудований на зразок римо-католицької церкви.

Насильницька ліквідація структур УГКЦ становила одну ланку з акцією «Вісла» – тотальним переселенням українців на північно-західні землі Польщі. Це був нищівний удар в базові основи культурно-освітнього життя українців, які фактично залишилися без духовного захисту. Так, УГКЦ втратила юридичний статус, що стало додатковим випробуванням також для функціонування українського шкільництва у Польщі. Цей процес тривав до 1957 року. Однак депортоване населення не втрачало усвідомлення української ідентичності. Про це свідчить лист від 17 червня 1958 року о. Василя Гриника до тогочасного Примаса Польщі Стефана Вишинського (1901 – 1981). У ньому міститься факт про те, що українських вірників обслуговують за станом на 1958 рік «тільки» 79 священиків [288, с. 23]. З-поміж них особливу роль відіграв о. Мирослав Ріпецький. Від 1947 року він не припиняв богослужіння за східним обрядом на місці депортації, зокрема у селі Хшанов. Цей священик велику увагу приділяв також відродженню традицій українського народу, у тім числі освітнього руху [123, с. 114–119].

У 1947 р. було переселено 62 священики разом з вірниками на північно-західні землі Польщі. Парафіян розпорошено по території всієї держави. Духівники були під суворим наглядом. Представники комуністичної влади на місцях були переконані: після реалізованої акції «Вісла» кожний греко-католицький священик складав загрозу для безпеки комуністичної держави. Під прицілом спеціальних структур опинилися навіть сестри-служебниці, які опікувалися хворими у Холмі та мешканцями сиротинця у Перемишлі.

За задумом виконавців репресивної акції «Вісла», що містився в постанові Політбюро ЦК ПОРП від 29 березня 1947 року, передбачалося «швидкими темпами переселити українців та змішані сім’ї на возз’єднані землі (перш за все, Північну Пруссію), не утворюючи компактних груп…» [149, с. 3–4]. Можемо констатувати, що фактично у перші повоєнні роки українські школи у Польській республіці не функціонували.

Суспільні утиски, що мали місце наприкінці 40-х та 50-х років, призвели до руйнації традицій українського шкільництва у Польщі. Утім воно не перестало існувати, а консолідувалося довкола духовних осередків. Про це писав також Йосиф Сліпий (1892 – 1984) у духовному заповіті: «Пам’ятайте, що народ, який не знає або загубив знання свого минулого з його духовними скарбами, вмирає і зникає з лиця землі» [355, с. 270]. Звідси – сплав східної традиції, подвижником якої був митрополит Андрей Шептицький (1865 – 1944). Її вплив прогнозує внутрішню свободу людини як одну з найбільш вагомих ознак свободи для всього народу, який має природне інтелектуальне, культурне середовище [238, с. 183–185]; сюди належить головна домінанта, що виокремлює певниий етнос з проекцією на його історію, культуру, а також щкільництво. Тут особливу роль відіграє мова, яка консолідує людей в одну національну спільноту.

Завдяки зусиллям української спільноти було прийняте важливе суспільне рішення стосовно українського шкільництва. Воно припало на 1952 рік. Тоді Міністерство освіти Польщі ухвалило низку постанов, які дозволяли введення української мови в польських школах [280, с. 129]. Розглядалася можливість створення української освіти або класів з українською мовою навчання. Звідси – розпорядження Міністерства освіти від 20 серпня 1952 року, яке регулювало форми та сфери навчання українських дітей рідною мовою. Зважаючи на велике розсіювання, основою навчання стали уроки української мови як додаткового предмету. Навчання можна було проводити для щонайменше 10 учнів протягом 3 годин на тиждень, починаючи з другого класу в школах або в комплектах. Встановлений поріг до 10 учнів у багатьох випадках спричиняв непереборні труднощі в організації навчально-виховного процесу [384, с. 219]. Розпорядження регулювало питання освіти українською мовою до 1956 року, а після змін, внесених в 1959 році, діяло до 1992 року. На його підставі розпочали діяти в l952/53 навчальному році 24 пункти навчання для 487 дітей [125, c. 210]. Пункти навчання були єдиною формою зорганізованого навчання українських дітей рідною мовою у 1952 – 1956 рр. Пожвавлення цієї діяльності спричинило розпорядження Міністерства Освіти Польщі № 505/6456/ 56 від 4 грудня 1956 року. Тут містився дозвіл на утворення пунктів навчання української мови за умови, якщо кількість учнів в такому пункті буде не менше семи. Зміна умов життєдіяльності української меншини дала поштовх очевидному збільшенню числа учнів. Воно досягло у 1956/1957 навчальному році позначки 2432 особи. Ілюстративним є приклад щодо української освіти на території Кoшалінського воєводства, адже тут проживало 27886 українців. Так, у 1952 році було проведено перше опитування українців щодо необхідності навчання їхніх дітей рідною мовою. Після багатьох зусиль в 1953/1954 навчальному році було відкрито клас з українською мовою навчання у повітах Славно і Члухів. На початку 1955/1956 навчального року функціонувало вже 30 комплектних класів, де отримували освіту 614 дітей. А в 1957/1958 навчальному році в Кошалінському воєводстві діяла одна семикласна початкова школа з українською мовою навчання, де навчалося 458 школярів. Примітним є 1961/1962 навчальний рік, коли загальне число учнів складало 4170 осіб. Проте тільки 580 могло отримувати знання рідною мовою, а саме в 30 пунктах навчання.

Таблиця 1.1

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | **Повіт** | **Кількість пунктів** | **Кількість дітей, які навчаються** | **Кількість дітей загалом** | **Кількість українського населення** |
| 1. | Бялогард | - | - | 300 | 2000 |
| 2. | Битув | 4 | 55 | 171 | 1200 |
| 3. | Члухув | 7 | 152 | 286 | 2000 |
| 4. | Дравско | - | - | 271 | 1900 |
| 5. | Колобжег | - | - | 357 | 2500 |
| 6. | Кошалін | 4 | 65 | 471 | 3700 |
| 7. | Мястко | 3 | 56 | 357 | 2500 |
| 8. | Славно | 5 | 111 | 371 | 2000 |
| 9. | Слупск | 1 | 14 | 400 | 2800 |
| 10. | Щецінек | 4 | 75 | 400 | 2800 |
| 11. | Сьвідвін | 1 | 22 | 315 | 2200 |
| 12. | Вавч | 1 | 30 | 300 | 2100 |
| 13. | Злотув | - | - | 171 | 1200 |
| Разом | | 30 | 580 | 4170 | 28900 |

Наприкінці 50-х – 60-х рр. українська меншина на території всієї Польщі мала 6 початкових шкіл з рідною мовою навчання та 2 загальноосвітні ліцеї: в Лігниці та Ґурові Ілавецькому. У 1963/1964 навчальному році українську мову у різних формах, особливо на позакласних заняттях, вивчало 3283 учнів. У 1983/1984 році існувало два українських загальноосвітніх ліцеї, у двох початкових школах функціонували окремі класи з українською мовою навчання (Білий Бір і Бані Мазурські). До того ж, у 25 польських початкових школах проводилося навчання української мови на рівні факультативу. Загалом 834 учні вивчали українську мову [392].

За свідченнями Я. Грицковяна, в 1960/61 навчальному році діяло тільки 10 шкіл, де процес навчання здійснювався українською мовою, а також 132 школи, в яких українська мова викладалася як предмет. Відтоді число українських шкіл зменшувалося, а разом з цим обмежувалися потреби українського шкільництва.

Критичну оцінку дає Я. Грицковян періоду 1952 – 1962 рр., коли «настав стагнаційний період» в історії української освіти загалом. Тенденції українського шкільництва окреслювали суспільно-політичні обставини. У 70-ті рр. вони мали особливо складний характер, коли Едвард Ґерек, тодішній очільник Польської об’єднаної робітничої партіі (ПОРП), проголосив концепцію, що передбачала мононаціональний склад польського суспільства [94, с. 268]. Вона й спричинила значне зменшення шкіл різних національних меншин, у тім числі литовської, білоруської, німецької та української. Так, наприклад, початок 80-х рр. ознаменувався тим, що функціонували всього 4 школи з українською мовою навчання та 27 шкіл, в яких українська мова викладалася як предмет. Отже, рідну мову вивчали всього 822 особи [255, с. 122]. Тут діяли згадані програмні настанови до 1989 року, власне, як у польських школах.

Перші підручники українською мовою були видані у 1959 – 1960 рр. Це асоціювалося з новими трансформаційними процесами, які відбувалися у Польщі [82, с. 51]. За переконанням Я. Грицковяна, вихідним положенням для створення підручників для національної школи є «двоплановість», що передбачає співіснування текстових пластів рідною мовою (українська), з одного боку, та державною (польська) – з іншого [67, с. 66]. Практика показала, що педагог слушно розглядав у статті «З досвіду створення підручників української мови і літератури для шкіл з українською мовою навчання в Польщі» образний рівень змісту. Унаслідок його вивчення відбувалося поєднання текстових структур в одне естетичне ціле, його активне сприйняття та ефективне засвоєння образно-смислових компонентів.

На кінець 50-х – початок 60-х рр. припадають перші контакти учителів з Польщі з Україною, а саме на рівні організації курсів вдосконалювання кваліфікації. Це спричиняло зміцнення прагнень ширше впроваджувати українську мову у навчальний процес. Проте посилювався також ідеологічний натиск на вчителів. До того ж навчальні підручники містили матеріал, схвалений цензурою. Здійснювався нагляд за роботою освітян, у тому числі за Я. Грицковяном як інспектором Інституту вдосконалення кваліфікації вчителів. Він був відповідальним за навчальний процес у школах з викладанням дисциплін мовами національних меншин. На подолання стандартизації суспільної думки, що панувала в ідеологічному плані, була спрямована стаття «Про розвиток і недоліки українського шкільництва в Польщі» [91, с. 7] Я. Грицковяна. До речі, вона лягла в основу доповіді, яку педагог виголосив на ІІ Пленумі Головної управи УСКТ у жовтні 1960 року. Тоді й розпочалася його активна діяльність як організатора навчально-освітніх осередків українського шкільництва в Польщі.

Слід зазначити, що для цього періоду характерним є занепад українського шкільництва в Польщі. За словами організаторів УСКТ на початок 60-х рр. ХХ ст. у них не було жодної української школи, бракувало кваліфікованих педагогічних кадрів, підручників, довідкової методичної літератури [381, с. 54-55].

Тут особливу роль відігравала й відіграє рідна мова як чинник, що набув визначального характеру у пожвавленні функціонування центрів українського шкільництва, зокрема, у Бартошицях, Білому Борі, Ґурові Ілавецькому, Лігниці, Перемишлі, а також у Варшаві, Кракові, Вроцлаві, Любліні, Ольштині, Щеціні, Гданську, Кошаліні, Колобжеґу, Слупську, Битуві, Старґарді-Щецінському, Славні, Боболіцях, Члухові.

У досліджуваний період саме у названих містах активно діяли церковні структури, які ефективно стимулювали розвиток українського шкільництва. Я. Грицковян висвітлив у кількох працях питання про позитивну роль церкви у навчально-виховному процесі, у першу чергу, в умовах інонаціонального середовища [57, с. 20; 68, с. 72].

У процесі відновлення діяльності УГКЦ в Польщі певну роль відіграв і Примас Польщі С. Вишинський, який 14 березня 1957 року офіційно дозволив відправляти Богослужінння у східному обряді для українців, депортованих на північно-західні землі Польщі. Цьому декрету передували численні звернення з боку українських священиків, у тім числі два меморіали – від 14 листопада та 29 листопада 1956 року. Вони були адресовані С. Вишинському й містили аргументовані звернення та переконливі факти з метою узаконення діяльності УГКЦ в Польщі. Таким чином, на 1957 рік припадає початок юридичного відновлення структур УГКЦ на території Польщі.

З відродженням церковного життя пов’язується й пожвавлення діяльності освітніх осередків у різних польських містах: Куляшне (1952), Перемишль та Краків (1957), Ярослав і Гребенне (1965). Йдеться про поєднання засад церковного і освітнього характеру, що постає типовою тенденцією для української діаспори загалом.

На 1956 рік припадає спроба представників української національної меншини, об’єднаної в Українське суспільно-культурне товариство (УСКТ), відновити освітні структури. Тоді були створені дві початкові школи з українською мовою навчання – у Банях Мазурських та Ярошівці. До цього часу українську мову вивчали у пунктах навчання. За підрахунками М. Сирника, у 1956/1957 навчальному році в школах і пунктах навчання в Польщі українську мову вивчали 2649 дітей з українських родин.

Наприкінці 50-х – 60-х рр. українська меншина на території всієї Польщі мала 6 початкових шкіл з рідною мовою навчання та 2 загальноосвітні ліцеї: у Лігниці та Ґурові Ілавецькому. У 1963/1964 навчальному році українську мову у різних формах, особливо на позакласних заняттях, вивчало 3283 учнів.

У 1967–1982 рр. простежується від’ємна тенденція щодо наповнюваності класів. Найнижчими є показники за 1981/1982 навчальний рік: у зазначених освітніх осередках навчалися 822 учні. Суттєве покращення ілюструє 2000/2001 навчальний рік, коли кількість школярів склала 3523 особи [255, с. 122–123]. Отже, наприкінці 50-х – початку 60-х рр. у Польщі функціонувало дев’ять шкіл з українською мовою навчання.

Загалом суспільно-культурна діяльність української національної меншини набула інтенсивного пожвавлення у 1956 – 1968 рр. У рамках УСКТ працювало п’ять воєводських відділень, зокрема, в Ґданську, Вроцлаві, Ольштині, Кошаліні, Щеціні, а також тридцять повітових відділень та 1200 регіональних гуртків. Культурно-освітню роботу проводили понад п’ять тисяч членів УСКТ. Проте ця динаміка зазнала в 1968 році суттєвого послаблення. Комуністична влада проголосила після «березневих подій» 1968 року тезу про «монолітний національний характер» польської держави.

Від’ємне ж значення для розвитку українського шкільництва мала постанова ЦК ПОПР від 1976 року, яка декларативно утверджувала «морально-політичну єдність польського народу». Вона спричинила суттєві негативні зміни як стосовно організаційно-господарської діяльності УСКТ, так і його культурно-освітньої роботи. З боку партійного апарату ПОРП та Міністерства внутрішніх справ посилився контроль та здійснювалося безпосереднє втручання у процес здійснення положень Статуту УСКТ. Натомість за активної підтримки державних органів практикувалася організація широкої мережі фестивалів. Ними передбачалося творення бутафорного враження розквіту національної спільноти в умовах соціалістичної дійсності. Насправді, в 70-х рр. спостерігався занепад українського шкільництва. За оцінками В. Мокрого «число пунктів навчання української мови спало з 152 існуючих у 1958 – 1959 рр. до 29 у 1979 – 1980 шкільному році, а кількість учнів відповідно з 2602 до 445» [221, с. 116]. Виникнення руху «Солідарність» пожвавило на початку 80-х рр. прагнення української меншини до покращення культурного життя, що співпало з духовними запитами польського суспільства [2, с. 5].

Можемо констатувати, що у 70-х – 80-х рр. ХХ ст. спостерігалася гранична формалізація сукупності міжособистісних зв’язків, що негативно вплинуло на стратегічно прогнозовану перспективу стосовно освіти у польській державі. Ґереківська епоха розвитку системи освіти в Польщі була доволі суперечливою, оскільки з одного боку реформування освітньої системи одержало теоретичне підґрунтя реформи – створення Комітету експертів для діагностики моделі шкільної реформи, ліквідація бар’єрів для отримання вищої освіти, створення рівних освітніх шансів для кожного випускника, а з іншого – протиставлення керівництвом країни власної освітньої моделі на кшталт радянської десятирічної загальноосвітньої школи, яка викликала хвилю негативної критики громадськості, ліквідація чотирирічних ліцеїв та, як наслідок, руйнування польських освітніх традицій і зниження рівня середньої освіти [24,с. 21]. Для українського шкільництва в Польщі цей етап охарактеризувався негативною тенденцією. Зазначена вище освітня реформа передбачала закриття малокомплектних сільських шкіл, учнів яких переводили до збірних шкіл, де практично не було умов для відкриття україномовного класу. Відтак, батьки були змушені віддавати дітей до польських шкіл, чим спричиняли стагнацію українського шкільництва в Польщі

Вирішальне значення для поліпшення роботи на ниві українського шкільництва мали політичні події у 1989 р. [386, с. 56–58]. Банкрутство тоталітарної системи й комуністичної ідеології, а також поява незалежної України, – все це спричинило трансформацію суспільних відносин. Це зумовило і зміну стосовно апробації інноваційних підходів, спрямованих на розвиток українського шкільництва з урахуванням національних традицій виховання підростаючого покоління. Ці заходи, що реалізовувались у співпраці з інституціями з України, протидіяли асиміляційним процесам. Вони спонукали українську спільноту у Польщі зміцнювати свої освітні осередки [70, с. 8].

У 80-90-х рр. мала місце тенденція послаблення щодо вивчення української мови. Це було зумовлено не стільки суспільно-політичними, як соціальними причинами. У багатьох випадках оплата за навчання була надто високою для українських родин [324, с. 6]. Проте основна від’ємна причина полягала в асиміляційних процесах, що зумовило зменшення кількості активних носіїв української мови в Польщі. Гальмівним для розвитку українського шкільництва був також високий відсоток розриву взаємодії між українськими родинами в умовах тотального розпорошення в багатьох воєводствах. Я. Грицковян уважав «розсіяність українських родин» однією з найбільших вад, що були на перешкоді діяльності вчителів. «З огляду на малу кількість дітей, – підкреслює педагог, – появляються клопоти при організації навчальних груп, при комплектуванні дітей двох, трьох, а то й більше класів» [73, с. 3]. Карта «розсіяності» українців тільки на північно-західних землях Польщі охоплює такі населені пункти: Асуни, Барково, Бартошиці, Битув, Білий Бір, Боболіце, Бранєво, Валч, Ґданськ, Ґурово Ілавецьке, Джевяни, Дзєжгонь, Добре Място, Ельблонґ, Кентшин, Колобжеґ, Корше, Кошалін, Лемборк, Мєндзибуж, Мронґово, Мястко, Ольштин, Пасленк, Пєнєжно, Свідвін, Славно, Слупськ, Старґард-Щецінський, Тшебятів, Хшаново, Циганок, Щецін, Щецінек.

З метою протистояння явищу асиміляції Об’єднання українців у Польщі (ОУП) здійснило низку заходів. Зокрема, в офіційних документах ОУП зазначена необхідність дбати про виховання українських дітей у національному дусі, плекання почуттів національної ідентичності. Все це невіддільне від реалізації завдань українського шкільництва на території Польщі, на що націлює «Програма Об’єднання українців у Польщі» [233, с. 5–6]. Ця програма узгоджується з положеннями Статуту Українського вчительського товариства (УВТ), очолюваного Я. Грицковяном. Вони охоплюють стратегічні дії стосовно вивчення рідної мови, яка відтворює чи не найбільший пласт культури українського народу. Звідси – природна потреба, як підкреслив Я. Грицковян, збільшення кількості пунктів навчання української мови [100, с. 1]. Вони стали в Польщі поширеною формою прилучення шкільної молоді до рідної мови. Міністерство національної освіти Польщі (МНО) 4 травня 1990 року підтримало пропозиції ОУП щодо проблемних питань вивчення української мови, забезпечення шкільних осередків навчальною літературою.

Істотна роль у збереженні почуттів національної ідентичності належить освітнім осередкам, де плекається любов до рідної мови, культури та звичаїв. Незважаючи на важкі умови, викликані умовами депортації, вдалося створити мережу так званих «пунктів навчання» української мови. Визріла структурно-змістова модель, що охоплювала усі компоненти системного характеру.

За слушним твердженням Т. Марціняка, для пересічного поляка школа це – місце, де формуються патріотичні почуття, включно з культурною ідентифікацією народу. Школа користується національною символікою – прапором, гербом, гімном, щоб у більш повній мірі пов’язати одиницю з групою людей. Зрештою, це не є специфікою польського шкільництва. Для Т. Марціняка важливими видаються дві гіпотези. Одна з них – містить настанову об’єктивізму стосовно акції «Вісла», яка спричинила несприятливі суспільні умови та адміністративні утиски. Вони мали за мету полонізувати депортованих українців, що сталося, за спостереженнями Т. Марціняка, «у незначній мірі». Українцям вдалося зберегти культуру, традиції та віру рідного народу, що найбільш характерно для жителів сільської місцевості.

Т. Марціняк співставив ситуацію українського шкільництва з ситуацією зі шкільництвом інших національних меншин, зокрема, упродовж 1978 – 1994 рр.:

Таблиця 1.2

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Мова** | **1978-1979** | **1988-1989** | **1989-1990** | **1990-1991** | **1991-1992** | **1992-1993** | **1993-1994** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 1 | Білоруська | 45 | 59 | 47 | 50 | 48 | 45 | 43 |
| 2 | Німецька |  |  |  |  |  | 28 | 45 |
| 3 | Українська | 50 | 47 | 40 | 45 | 45 | 50 | 50 |
| 4 | Словацька | 13 | 23 | 22 | 19 | 19 | 18 | 14 |
| 5 | Литовська | 20 | 11 | 12 | 14 | 14 | 13 | 14 |
|  | Разом | 129 | 140 | 121 | 126 | 124 | 154 | 165 |

З наведеної таблиці переконливо проступає той факт, що українська національна меншина має найбільш виражену тенденцію до зростання активності. Українська нацменшина займає третє місце за кількістю учнів – 1642 (після білоруської та німецької). Це – ще одне свідчення, що підтверджує аргумент на користь критеріїв інтерпретації шкільництва української національної меншини в Польщі [364, с. 137–150].

Заслуговує на увагу нормативний акт МНО, який регламентував навчання українською мовою та її оволодіння. Йдеться про «Розпорядження міністра освіти від 24 березня 1992 року у справі організації освіти, яка уможливить підтримання почуття національної, етнічної та мовної ідентичності учнів, які належать до національних меншин» [375]. У відповідності з цим документом директори шкіл, керівники дошкільних установ мали можливість відкривати навчання рідною мовою (або її вивчення) за письмовою заявою батьків або опікунів дітей, а учням старших класів надавалося право самим звертатися з подібними заявами.

У дошкільних установах, за спостереженням А. Богуш, набула традиції практика ведення уроків рідною мовою [16]. До того ж в установах з польською мовою вводилося вивчення мови національної меншини. Це практикувалося, зокрема, в дитячому садку для дітей з українських родин у Перемишлі. Це була своєрідна філія, заснована 1994 року при польському садку № 13 [297, с. 2]. У його стінах звучали пісні українською мовою, а також – у відповідності до методичних рекомендацій Я. Грицковяна – виконувалися твори з урахуванням особливостей лемківської, бойківської, гуцульської общин.

Аналогічні умови були створені в Кошаліні, Слупську, а також у дитячому садку, що функціонував у Більську-Підляському. Тут у 1996 році вперше було введено заняття з української мови в рамках здійснення заходів, покликаних виконати батьківські заповіти – «повернутись до традиції» [43, с. 5].

Важливою для розвитку українського шкільництва в Польщі стала ухвала МНО Польщі від 7 березня 1991 року [260]. Вона регулювала співвідношення кількості годин у школах з українською мовою навчання, де велися уроки польської мови, польської літератури та історії Польщі. Відкривати класи з навчанням українською мовою у польськомовних основних (тобто восьмирічних) школах дозволялося при наявності 7 учнів; натомість у повних середніх школах для відкриття відповідного класу потрібно 14 учнів [196, с. 286]. На жаль, таке співвідношення не завжди було ефективним, оскільки українська національна меншина була розпорошеною, що й відбивалося на малій чисельності дітей.

У 90-х рр. система українського шкільництва в Польщі характеризувалася діяльністю чотирьох основних українських шкіл – в Білому Борі, Бартошицях, Перемишлі та Банях Мазурських із загальною кількістю 432 учні, а також трьох загальноосвітніх ліцеїв – у Білому Борі, Ґурові Ілавецькому та Ліґниці. Загальна кількість учнів складала 350 осіб. Чотири загальноосвітні ліцеї з українською мовою навчання відіграли значну роль у справі виховання представників нових поколінь свідомих українців.

У 1992 – 1993 навчальному році функціонували 83 пункти навчання української мови, які охоплювали 1756 школярів. Із загальної чисельності 43 пункти, де навчалось 859 учнів, були зареєстровані в органах освіти як міжшкільні та шкільні пункти, тобто утримувалися державою. Решта 40 пунктів з 897 учнями утримувалися на кошти громад. Вони розміщувалися у світлицях ОУП, а також у прицерковних приміщеннях. На сучасному етапі у Польщі функціонує 88 українських недільних шкіл, де навчається близько 2200 учнів [194, c. 28].

Примітним є звіт Українського вчительського товариства за 2000 рік, в якому названі першочергові проблеми українського шкільництва в Польщі. Тут охарактеризовані такі ключові позиції: а) різке скорочення кількості учнів у школах і пунктах вивчення української мови, що зумовили несприятливі демографічні явища та окремі положення, викликані новою реформою освіти; б) розформування деяких шкільних осередків, що пояснюється соціальними причинами в українських родинах, а також недостатнім фінансуванням шкіл та установ; в) потреба у нових програмах, підручниках; г) необхідність організації курсів підвищення кваліфікації; ґ) розширення доступу до української преси та мас-медіа; д) недостатня кількість годин, виділених на позашкільну діяльність, необхідну у процесі виховання національно свідомих поколінь; е) недостатність виділених фондів на вдосконалення вчителів в Україні; є) відсутність у Міністерстві національної освіти Польщі відповідального координатора у справах українського шкільництва [260].

Наприкінці ХХ – початку ХХІ століть законодавство Польщі забезпечувало стан викладання мов національних меншин у дитячих дошкільних установах, а також у школах з рідною мовою навчання. Це стосувалося й двомовних шкіл з додатковим вивченням мови певних меншин та міжшкільних закладів, де відбувалося вивчення рідної мови [373, с. 281–289]. Аналогічне положення Я. Грицковян висував ще в 1993 році у статті «Нова реформа і українське шкільництво» [81, с. 6].

Пріоритетним в українському шкільництві в Польщі є питання якості навчання. У зв’язку із входженням Польщі до Європейського Союзу рівень освіти в країні зазнав якісних змін, сягнувши європейських педагогічних стандартів. Українське шкільництво в Польщі як складова загальнонаціональної освіти має також плодотворну орієнтацію на європейську освітню систему. Звідси – ефективне втілення її моніторингу, у тім числі а) оцінювання знань учнів у відповідності з нормативними документами, б) поєднання різних видів контролю в навчально-виховному процесі на рівні різних освітніх ланок, в) використання інформаційних технологій та інформативних ресурсів [254].

Орієнтація освітньої системи Польської республіки на кращі здобутки країн Євросоюзу сприяла формуванню однієї з найдемократичніших полікультурних моделей освіти, у якій органічно поєднується три типи середніх навчальних закладів. До першої групи відносяться освітні установи з навчанням рідною мовою окремої нацменшини, до другої – двомовні школи, які реалізують національно-культурний освітній компонент, до третьої – навчальні заклади, де рідна мова вивчається предметно або факультативно [291, с. 56].

У школах, що зазнали реформування, відбулися зміни в системі оцінювання знань учнів. Йдеться про критерії оцінок під час випускних іспитів. Традиційно на вістрі дискусії опинилися питання про так звані «пункти навчання» – шкільні й міжшкільні групи вивчення української мови у численних місцевостях. Їхня загальна кількість, за свідченням М. Сирника, складає понад сто топонімічних назв [380, с. 47–48]. Вони організовуються за розпорядженням Міністерства національної освіти Польщі, ухваленого першого грудня 2007 року. Це вимагало чимало зусиль з боку досвідчених педагогів, кваліфікованих учителів, зокрема української мови.

Загалом можемо зазначити, що вивчення української мови у Польській республіці відбувається на всіх освітніх ланках: дошкільних закладах, початкових школах, гімназіях та загальноосвітніх ліцеях. На даному етапі у Польщі функціонують п’ять комплексів українських шкіл (1. «Комплекс загальноосвітніх шкіл ім. Т. Шевченка в Білому Борі»; 2. «Комплекс шкіл ім. М. Шашкевича в Перемишлі»; 3. «Комплекс шкіл ім. Лесі Українки в Бартошицях»; 4. «Комплекс шкіл в Ґурові Ілавецькому»; 5. «Комплекс шкіл в Лігниці»), що включають 56 загальноосвітніх навчальних закладів та чотири ліцеї з українською мовою навчання. З 2011 року українські класи були відкриті при комплексі загальноосвітніх шкіл у Більську-Підляському, на базі яких планується створити школу [231, с. 186].

Таким чином, згідно з новим «Законом про освіту» шестирічне навчання на початковій освітній ланці здійснюється на рівні двох трирічних періодів. На першому етапі навчання проводиться без розподілу на предмети. На другому етапі засвоюється навчальний матеріал за інтегрованими ознаками, наприклад, українська мова і культура, історія та суспільствознавство. За відповідними статтями «Закону про освіту» нормативним віком закінчення початкової школи є 13 років, а допустимим – 14 років. У свою чергу, гімназія – це обов’язкова непрофільна загальноосвітня школа, призначена для вікової категорії дітей 13-16 років. Натомість ліцей забезпечує освіту на середньому рівні. Тут відбувається підготовка вступників до вищої школи. Навчання в ліцеї має профільний характер (наприклад, гуманістичний, математичний, біологічний, також технічний, економічний тощо).

Підкреслимо, що всі навчальні заклади для українців є державними. Міністерство освіти та спорту Польщі розробило шкільні програми з національної історії, географії, української мови і літератури для цих шкіл. За ініціативи Міністерства у 2007 році було створено Бюро у справах культурних менших, головною функцією якого є координація фінансування навчальних установ національних меншин.

Одним із показників перебудови навчального процесу стало оновлення програм та укладення шкільних підручників у відповідності до нових програм. Останні передбачали інфернальний (внутрішній) контроль з боку вчителя, який повинен виявляти здатність брати відповідальність на себе за діяльність учня у стінах школи. Звичайно, екстернальний (зовнішній) контроль мав також місце, бо ж кожний досвідчений педагог прагне уникнути конфліктної ситуації (приміром, в організації виховних заходів на дозвіллі; запровадження експериментальних ігрових і рухливих дій, словесної регуляції в процесі трудового навчання, ручної праці тощо).

Слід наголосити, що у контексті досліджуваної теми ідеальні ознаки розвитку українського шкільництва можуть проступати тільки у збірній моделі. Проте це не означає, що вона абстрактна. Вона заснована на певному вибраному образі конкретної постаті. Йдеться про змістовий компонент питання, що передбачає його результативну оцінку, наприклад, установки на розвиток національної гордості в інонаціональному середовищі. Я. Грицковян виокремлює тут роль тих носіїв, діяльність яких ніколи не породжує песимістичну модель поведінки: у найскладніших умовах вони знаходили аргументи, спрямовані на досягнення суспільних цілей.

В освітньому процесі вирішальну роль відіграє вчитель. Вагомий внесок у розвиток українського шкільництва в повоєнній Польщі зробили численні педагоги, до кращих представників яких належали О. Кутинський, І. Співак, М. Балій, М. Шумада, М. Трухан, О. Колянчук, М. Козак.

Так, Олекса Кутинський народився 23 лютого 1896 року у Сокалі. Закінчив вчительську семінарію та працював у школах Люблінщини. Зі встановленням радянської влади переселився 1945 року до Польщі. Наприкінці 40-х рр. О. Кутинський поселився на Кошалінщині. До 1956 року працював бухгалтером на сільськогосподарському підприємстві неподалік від міста Слупськ. Активно включився в культурно-освітнє життя українців. Організував перші гуртки УСКТ. У 1957 році був призначений методистом української мови, тобто інспектором «Okręgowego Ośrodka Metodycznego». Він брав участь у різноманітних заходах, сприяв їхньому проведенню на території усього воєводства. Відвідуючи пункти навчання української мови, О. Кутинський особисто проводив уроки, ділився досвідом, вчив дітей і учителів пісень, давав зразки інноваційних підходів, допомагав розповсюджувати книжки, підручники українською мовою. Фактично він був пристрасним організатором проведення курсів підвищення кваліфікації для українських вчителів у Мєдзешині. Не обійшлося без його ініціатив у справі відкриття школи ім. Т. Шевченка в Білому Борі. 1957 року О. Кутинський був звільнений з посади методиста української мови. Проте він продовжував працювати у Білому Борі вчителем української мови, а водночас і вихователем у шкільному інтернаті. Від 1961 року перебував на пенсії. Помер 16 червня 1976 року у Білому Борі, залишивши сліди у вдячній людській пам’яті.

Подібної характеристики, як О. Кутинський, заслужив і видатний вчитель Іван Співак. Варто виокремити деякі факти з його біографії. І. Співак народився 3 березня 1933 року у селі Гломча, що на Лемківщині. Тут закінчив початкову школу. Від 1947 року навчався в школі для дорослих у Сяноці, а згодом закінчив місцевий загальноосвітній ліцей. У 1957 році вступив на відділення україністики у рамках учительських студій в Щеціні. Після першого курсу І. Співак продовжував навчання на відділенні україністики Варшавського університету, де зустрів всіляку підтримку від Б. Боберського. Йдеться про обдарованого архітектора, завдяки якому постали в новій окрасі визначні споруди столиці. У 1963 році І. Співак прибув до Лігниці, де влаштувався вчителем загальноосвітнього ліцею. На 1966 рік припав його шлюб із учителькою М. Кузяк. Їхні духовні прагнення продовжив син О. Співак, який закінчив україністику у стінах Варшавського університету і став аспірантом Київського університету ім. Т. Шевченка. Його дослідницькі зацікавлення пов’язані з мовознавством. Головні надбання І. Співака – це його численні учні, які не забувають зразки любові до України, передані вчителем своїм вихованцям.

З-поміж тих представників, які піднесли рівень українського шкільництва, слід назвати Михайла Балія. Він був талановитим педагогом і науковим працівником, вмілим редактором популярних українських календарів, публіцистом, вихователем молодого покоління. Він народився 1925 року у селі Павловичі, що неподалік від міста Грубешів. Початкову школу закінчив у Вар’яжі, а відтак у 1939 – 1943 рр. навчався у Холмській і Сокальській гімназіях. Під час німецької окупації М. Балій пройшов військовий вишкіл в «Сокальській групі» і був у лавах УПА (псевдонім «Степовик»). Йому довелося брати участь в обороні холмських селян, які зазнали пацифікації з боку поляків. Під охороною відділів УПА українські селяни отримали можливість повернутися у рідні села. Після акції «Вісла», коли в 1948 році він намагався перейти кордон Чехословаччини, був схоплений і етапований в Польщу. У Варшаві був засуджений до розстрілу; вирок мав бути виконаний в Києві. Проте смертний присуд було замінено на інший вирок: 25 літ тюремного ув’язнення. За так званої «хрущовської відлиги» йому вдалося повернутись до Польщі, де жили його батьки. Після закінчення першого курсу україністики в Щеціні М. Балій продовжував навчання у Варшавському університеті. Захистив магістерську роботу в 1962 році. Був асистентом, захистив у 1971 році докторську дисертацію, що й досі не втратила свого значення в мовознавчій науці. Від 1957 року працював вчителем української мови в місті Бані Мазурські. Згодом працював на відділенні україністики у стінах Варшавського університету. М. Балій помер у 1981 році.

Я. Грицковян високо оцінює діяльність М. Балія, який обстоював демократичні засади виховання та навчання. Цей процес повинен формувати на уроках української мови індивідуальні характери; тому слід враховувати вольову орієнтацію дітей на те, щоб не нівелювати, а розвивати й утверджувати інтереси учнів.

Окрім О. Кутинського та М. Балія, Я. Грицковян виділяє заслуги М. Шумади, педагогічну діяльність якого слід розглядати крізь призму прагнення індивідуальної свідомості, щоб зберегти тотожність особистості й не розчинитися в інонаціональному середовищі. М. Шумада народився 1 червня 1941 року у селі Руда Журавецька, що над Солокією. Названа річка символізує не одну місцевість, де проживали українці до моменту їхньої депортації з рідних земель. Школу М. Шумада почав відвідувати в 1946 році. Проте 1947 року був виселений із сім’єю на Ольштинщину, а саме в село Заброст Великий. Після закінчення 1955 року початкової школи в Будрах він навчався в загальноосвітньому ліцеї у Венґожеві. Свою «причетність до українства» заявив ще у 1957 році, коли учні ліцею взяли участь, за словами М. Шумади, у єдиному в Польщі шкільному страйку українських школярів, які домагалися введення української мови як обов’язкового предмета замість російської. Під натиском учнівської молоді окремі предмети велися українською мовою. У 1959 році він поступив на відділення україністики Щецінського університету, а водночас вчителював в Забрості Великому. Працюючи у школі на селі, молодий педагог вперше заснував пункт навчання української мови, після цього були й інші. Вищу освіту і кваліфікацію вчителя української філології здобув по завершенню студій у Варшавському університеті у 1968 році. М. Шумада працював також русистом у хімічному технікумі в Ольштині, був директором школи в Забрості-Великому. Проте його діяльність не раз наштовхувалася на загрози звільнення, відмови у працевлаштуванні, різного роду обмеження. Про це йдеться в його статті «Відповідь Михайла Шумади» [322, с. 4].

Заслуговує на увагу ціла низка публікацій М. Шумади, присвячених різним питанням українознавства, зокрема, українського шкільництва. У 1991 – 1999 рр. він був активним діячем Українського вчительського товариства, допомагаючи Я. Грицковяну в реалізації запланованих заходів.

Серед знакових постатей української національної меншини в Польщі доцільно виокремити М. Трухана (1925 – 2011). Він належить до особистостей, які спричинилися до суспільної трансформації і тією чи іншою мірою репрезентують досягнення українського шкільництва в екстериторіальних центрах Польщі. Його діяльність заслуговує окремого дослідження. Її сутність можна б ілюструвати крізь призму спостереження видатного педагога К. Ушинського, який стверджував: «Тільки та діяльність дає щастя душі, зберігаючи її гідність, яка виходить з неї самої, отже, діяльність улюблена, діяльність вільна; а тому, наскільки потрібно виховувати в душі прагнення до діяльності, настільки ж потрібно виховувати і прагнення до самостійності або свободи: один розвиток без іншого, як ми бачимо, не може посуватися вперед» [289, с. 393].

У цьому контексті доцільно звернути увагу на ще одного представника української нацменшини, О. Колянчука, який понад сорок літ працював в Ольштинському й Сєрадському воєводствах: керівником воєводського центру вдосконалення кваліфікації працівників рільництва, вчителем, інспектором рільничих шкіл, заступником директора воєводського центру розвитку сільського господарства, генеральним директором аналогічного центру Сєрадського воєводства. Він активно співпрацював з інститутом освіти рільничо-технічної академії в Ольштині, провадив заняття з її студентами. Кілька років він був членом Ради з питань рільничої освіти при міністрі рільництва Польщі. У розрізі нашого дослідження, заслуговує уваги досвід О. Колянчука як педагога та дослідника суспільного розвитку, що уможливлює здійснення навчально-виховного процесу у полікультурному середовищі.

О. Колянчук спричинився до створення у 1956 році Українського суспільно-культурного товариства (УСКТ) в Ольштині, був заступником голови воєводського управління УСКТ (1957 –1967), заснував систематичні радіопередачі українською мовою, був автором численних передач про українське шкільництво, а також диктором і воднораз – відповідальним редактором (1966 – 1976). Виробничу діяльність О. Колянчук вміло поєднував з освітньо-культурною, громадською роботою. В її основі лежала засада твердих переконань. Звідси його плодотворні починання як члена Головної управи УСКТ (1960 – 1974), а відтак – члена Головної ради Об’єднання українців Польщі (ОУП) в 1996 – 2001 рр. Варто згадати про його довголітнє співробітництво з українськомовними виданнями («Український календар», «Український альманах», «Над Бугом і Нарвою», «Благовіст») і, в першу чергу, з «Нашим словом» – тижневиком, що був своєрідним провісником заснування УСКТ у 1956 році. Зі словом про творчість Т. Шевченка він побував упродовж 1956 – 1976 рр. майже у кожному селі Ольштинщини, де випало жити українцям, виселеним із українських етнічних земель. Йому вдалося бути причетним до організації мережі пунктів навчання української мови на Ольштинщині. Рідна мова в ефірі та в пунктах навчання української мови – це особлива підвалина для оцінки його діяльності.

Починаючи з кінця ХХ ст. українська присутність в Польщі активно впроваджується і в академічних наукових колах. До 80-х років ХХ ст. українська мова в університетах Польщі вивчалася як спеціальність тільки у Варшавському університеті, де кафедра україністики була відкрита у далекому 1953 році. Окрім української мови і літератури у Варшавському університеті студенти можуть вивчати фольклор, етнологію, історію. У 90-х рр. ХХ ст. у навчальний процес було введено нову дисципліну – «Трансформаційні процеси в Україні», що читається політологами університету [361]. В останнє десятиріччя українознавчий блок у Варшавському університеті значно розширився. Тут впроваджено викладання таких дисциплін, як антропологія, культура, історія українського мистецтва, історія української культури, мова українських медіа.

В окремих університетах були введені спеціальні курси з вивчення української мови, які орієнтувалися на підготовку вчителів-україністів. З цією метою 1957 року у Щеціні були засновані спеціальні курси – Вчительські студії з української філології. Випускниця К. Козак, яка навчалася тут у 1961 – 1963 рр., згадує про спільне проведення конкурсів з української мови зі студентами Ягеллонського університету у Кракові. Вона виділяє при цьому ініціативність Я. Грицковяна [219, с. 9], який вже на початку 60-х рр. висловлював своє бачення перспектив життєдіяльності української національної меншини та функціонування осередків українського шкільництва. Схожі завдання з підготовки вчителів-україністів виконував також педагогічний ліцей у Бартошицях.

У 80-х рр. у Любліні діяв також Інститут слов’янської філології Університету ім. Марії Кюрі-Склодовської, де формувалися кадри високої кваліфікації, у тому числі для українського шкільництва [255, с. 123]. Названі осередки давали можливість випуску магістрів української філології на базі повної п’ятирічної університетської програми навчання. Вивчення української мови здійснювалося і в інших вищих школах, зокрема, в університетах Щеціна, Познаня, Ольштина, Слупська [189, с. 7; 236, c. 7].

На сьогодні україністика польського зарубіжжя, що має інтердисциплінарний характер, функціонує у Варшавському, Ягеллонському (Краків), Вармінсько-Мазурському (Ольштин), Вроцлавському, Люблінському імені Марії Кюрі-Склодовської та Люблінському Католицькому університетах. Українська як друга слов’янська мова вивчається в університеті імені Адама Міцкевича (Познань) та в університеті у місті Щецін [9, с. 441]. Слід також додати, що окремі українознавчі спеціальності функціонують у Сосновці (Сілезький університет) та в Державній Вищій професійній школі (Сянок). У 2006 році відкрито українознавчі студії в Державній Вищій професійній школі у Перемишлі, що стає потужним центром україністики, оскільки продовжує традицію славних вищих шкіл, що існували тут у ХІХ ст. та створює новий проект – Східноєвропейську академію, що об’єднає наукові пошуки представників університетської еліти Західної України та міжнародних наукових осередків, які займаються дослідженням історії та культури східних слов’ян.

Отже, з вищенаведеного прослідковується те, що українське шкільництво у Польщі розвивалося неоднорідно. Найбільших успіхів воно зазнало наприкінці ХХ – початку ХХІ ст. після закріплення прав нацменшин у Конституції Польщі (1997 р.). Відповідно до статті 35 п. 2, етноменшинам, які проживають у Польщі, надається право на створення власних навчальних закладів, релігійних і культурних інституцій. Ці ж права були прописані і в Ухвалі Міністерства освіти і спорту «Про умови і способи реалізації школами завдань, що стосуються національних меншин та етнічних груп» (2002).

Таким чином, сучасний стан українського шкільництва в Польщі характеризується системною діяльністю, яка успішно здійснюється у п’ятьох комплексах шкіл, а також в дев’яноста семи школах і міжшкільних групах вивчення української мови. Звісно, упродовж 1956 – 2010 рр. в українських освітніх осередках нагромаджено значний досвід з погляду на системно-ціннісний підхід у різних сферах навчання та виховання. Зрозуміло, в жодному випадку не порушується норма, що є стрижневою в ідеології державності Польщі та її Конституції, оскільки весь масив учнівської та студентської молоді має польське громадянство.

1.3. Організаційні та навчально-методичні засади функціонування екстериторіальних центрів українського шкільництва у Польщі

Питання розвитку українського шкільництва в Польщі насамперед в екстериторіальних центрах органічно пов’язане з його дискурсом в етнографічному районуванні. Його складові характеризують культурно-освітні традиції, що мали місце на теренах Лемківщини, Бойківщини, Надсяння, Холмщини. Йдеться про етнічні території, де стабільно збереглися ознаки самобутності культури українського народу загалом і його духовних запитів зокрема.

До потужних екстериторіальних центрів українського шкільництва належить Ґурово Ілавецьке. Це місто, не в останню чергу, відоме через те, що тут функціонує Комплекс шкіл з українською мовою навчання. Цей Комплекс – один із найбільших у Польщі. Тут навчання розпочалося в 1956 році. Одразу воно не набрало належної динаміки. Від часу ліквідації Бартошицького ліцею центр українського шкільного життя був перенесений з міста Бартошиці до Ґурова Ілавецького. Першого вересня 1968 року розпочало навчання 42 учні. У 1972 році відбувся перший випуск. Наступного року не було проблем з набором учнів до класу з навчанням української мови. Української мови навчали досвідчені вчителі – Ольга Щерба та Теофіл Щерба, випускники Київського університету ім. Т. Шевченка. Вони були єдиними вчителями-українцями, які працювали у цій школі. Вчителями музики були М. Бучко і В. Богун, а математики – Мирон Сич. Першого вересня 1990 року в Ґурові Ілавецькому відкрито український ліцей з бурсою. Директором ліцею було обрано відомого педагога та суспільно-культурного діяча М. Сича, майбутнього депутата Польського сейму. Увесь контингент складав 116 учнів. Будову нової школи розпочато в 1994 році, а 1996-го розпочалися заняття.

Внаслідок чергової реформи освіти, проведеної у вересні 1999 року, був заснований Комплекс шкіл з українською мовою навчання. Нові виклики супроводжувалися певною інтроспекцією, тобто пізнанням «моментів власної активності»; чимало було переживань з боку вчителів, освітніх діячів загалом. У результаті багатьох зусиль було створено Товариство під назвою Центрально-європейський осередок навчання молоді, який був покликаний реалізувати ідеї на входження Польщі до Європейського Союзу. Шкільний комплекс у місті Ґурово Ілавецьке був розрахований на 300 учнів. На базі ліцею здійснюються різноманітні заходи навчального й виховного характеру [325, с. 6]. Тут зосереджено громадське й культурне життя української громади. Значні заслуги в справі розбудови цього освітнього осередку має М. Сич, вчитель і багаторічний директор ліцею. Він обирався головою Вармінсько-Мазурського самоврядного сеймику, а за сучасної доби є депутатом Польського сейму. Упродовж 1990 – 2000 рр. у Ґурові Ілавецькому ліцеї закінчило навчання понад 400 випускників.

Окрім Ґурова Ілавецького, вагомим між екстериторіальними центрами української національної меншини в Польщі є місто Лігниця з його багатими культурно-освітніми традиціями.

Не тільки в різні часові періоди, але й у різних освітніх осередках формуються конкретні погляди на характер пізнавальних завдань. Адже, приміром, пояснювально-ілюстративне навчання передбачає активне використання традиційних технологій. Воно орієнтує й на репродуктивне відтворення тих набутих знань, які несуть здатність формувати творче мислення школяра. Ця установка – примітна риса у характеристиці досягнень педагогічного колективу Комплексу шкіл у Лігниці. Станом на 2010 рік школа налічує 1700 випускників, які «стали основою нинішньої української інтелігенції в Польщі, а навіть у світі» [191, с. 4]. Основний контингент учнів охоплював села й малі містечка, де проживали нащадки тих, кому судилося виселення на північно-західні землі Польщі.

Наприкінці червня 1957 року в Лігниці вперше були проведені вступні іспити до VIII класу. Створилася проблемна ситуація, оскільки у вересні 1960 року все ще не було ні вчителів, ні директора, ні будинку для проведення занять. Дирекція ліцею в Злоториї, всупереч згаданим умовам, не приймала заяви учнів з українських класів. Вроцлавська кураторія на початку жовтня 1960 року ухвалила злиття українського ліцею зі школою, що обслуговувала дітей єврейської національної меншини. Проте у січні 1961 року школа отримала спеціальне приміщення і, таким чином, розпочався нормальний навчальний процес. Обов’язки директора було доручено виконувати вчительці математики Ірині Снігур. Відчувалося, що у школі були відсутні такі важливі складники, як гімнастичний зал, спортивний майданчик; бібліотека розміщувалася у невеликому приміщенні. У гуртожитку учні проживали по 10-20 осіб в одній кімнаті. Тільки в 1985 році з’явилися близькі до норм умови для життя та праці. Дирекції школи було передано низку приміщень після виходу з Лігниці радянського війська [175].

У різні роки в Лігницькій школі працювали такі педагоги, як М. Павенцька, І. Снігур (директор до 1991 року), Я. Кисилевська, М. Бздель, М. Дуда, І. Співак, Я. Гайдукевич, І. Олійник, О. Калитка, Б. Калитка, Б. Гнатюк (директор від 1991 року), А. Желіховська, Д. Федорович, Ю. Шумада, І. Шумада, І. Кочанська. Окрасою колективу був хор «Полонина», яким диригували М. Дуда, І. Винник, а в останні роки – Я. Левків. Хор добре вписався в життя школи й активно збагачує її традиції. Вона характеризується високим рівнем навчання. Звідси – численні свідоцтва про досягнення: дипломи, грамоти, винагороди, посвідки про перемоги на олімпіадах і конкурсах. Тут діє бібліотека з багатим книжковим фондом [175]. Традиційно ведуться уроки релігії для учнів як православного, так і греко-католицького обрядів.

З-поміж випускників школи слід виділити В. Мокрого та М. Чеха, які були обрані депутатами, а також відомого церковного діяча – владику В. Ющака. Чимало випускників стали духівниками, у тім числі священиками обох названих конфесій, а також носіями гуманітарних і природничих професій, зокрема, істориками, журналістами, правниками, лікарями, фахівцями різних спеціальностей. За узагальненою оцінкою голови Об’єднання українців у Польщі П. Тими, Лігницький комплекс шкіл імені Богдана-Ігоря Антонича – це «візитівка української громади» [269, с. 82–94]. До речі, автор цитованої статті є випускником ІV Загальноосвітнього ліцею у Лігниці 1985 року.

Першими директорами Лігницького ліцею були Станіслав Янус та Міхал Таненцапф. Особливо вагомі досягнення цього освітньо-виховного осередку пов’язані з наступними керівниками, зокрема з такими педагогами, як Ірина Снігур (1962 – 1977), Ян Бекас (1977 – 1990), Богдан Гнатюк (1990 – 2001), Олена Калитка (2001 – 2006), Анна Гаврильчак-Маланчак (від 2006 р.). З-поміж учителів, за оцінкою Я. Грицковяна, варто відзначити заслуги перед українським шкільництвом Миколи Табака, Богдана Калитки та, у першу чергу, Івана Співака, який вписався в історію взірцем педагогічної майстерності для нових поколінь.

Низку питань проблемного характеру стосовно діяльності Лігницького ліцею порушив відомий публіцист Богдан Гук на сторінках тижневика «Наше слово», а саме в інформативному матеріалі, опублікованому під назвою «Лігниця – кохати, розуміти, врятувати. Репортажний звіт про про ситуацію лігницького ліцею. Батьківський неспокій». Наприкінці 90-х рр. склалася непроста ситуація, що віддзеркалювала труднощі здійснення навчально-виховного процесу. Публікація звертала увагу на той факт, що «це не є українська школа, а школа з українською мовою навчання просто як одним з предметів, українська мова тільки на уроці, а між учителями-українцями часто можна почути польську мову. Ми даємо дітей до своєї, принаймні хочемо її за таку мати, аби вони там навчилися своєї культури, пісні, танцю, краще пізнали мову, а нам пропонується інтеграція, Європа без коренів. Національного в «нашій» школі вкрай замало!!!» [106, с. 7]. У цих спостереженнях міститься сутність оцінки атмосфери названого періоду, коли штучно спричинявся розподіл етнічної групи лемків («лемки-українці», «лемки», «лем лемки», «лемки-кичеряки»).

Примітним фактом стало заснування гімназії як складової ліцею. Це припало на вересень 1999 року. Навчально-виховний процес здійснювався як українською, так і польською мовами. Розвиток особистості виявляється в процесі її художньо-естетичної діяльності. Вона полягає у співтворчості, коли в учнівської молоді виробляється вміння висловлювати враження від одного виду мистецтва в інших, прагнення до створення нових, оригінальних художніх образів, а також до самостійного творчого пошуку. Тому тут проводяться позакласні заняття, спортивні змагання, працюють хорові й танцювальні гуртки, ансамблі, діє молодіжна організація «Пласт». Усе це сприяє формуванню індивідуальних нахилів і здібностей, розумінню та втіленню засад гри школярів [11, с. 38–39]. Вона суголосна теорії активного відпочинку, яку розробили німецькі вчені Г. Штейнтал (1823 – 1899) і М. Лацарус (1824 – 1903). Дієвість цієї теорії засвідчує практика в Лігницькому освітньому осередку. Тут школярі успішно вивчають іноземні мови, інформатику, беруть участь у предметних олімпіадах і літературних конкурсах [175]. Я. Грицковян справедливо стверджує, що Лігницький загальноосвітній ліцей з українською мовою навчання – вагомий навчально-виховний осередок з багаторічною традицією й посідає важливе місце серед інших українських ліцеїв у Польщі [176].

У стінах Лігницького загальноосвітнього ліцею українська молодь має можливість вивчати національну культуру, рідну мову, здійснювати спілкування на побутовому рівні. Цей ліцей набув визнання поміж українцями в Польщі, будучи ядром для гартування засад української національної свідомості. Це засвідчує перелік імен тих випускників, які стали справжніми носіями культурно-освітнього руху українців у Польщі. Вони репрезентують різні галузі духовного й матеріального життя. Серед них такі вихованці Лігницького ліцею, як В. Ющак, єпископ Вроцлавсько-Гданської дієцезії; о. Ігор Гарасим, протоігумен Чину Святого Василя Великого; В. Канюк, православний священик, декан; о. П. Баран, священик, декан УГКЦ, активний діяч в організації «Пласт»; о. Д. Гарасим, священик, декан УГКЦ; проф. В. Мокрий, засновник кафедри українознавства Ягеллонського університету, голова Фонду св. Володимира у Кракові, колишній депутат Сейму РП, діяч польського руху «Солідарність»; М. Чех, відомий журналіст, співробітник видання «Газета виборча», колишній депутат Сейму РП, активіст українського студентського руху 1980-х pp., активний член ОУП; професор, д-р історичних наук Р. Дрозд, вчений-історик, автор ґрунтовних монографічних праць про життя української спільноти в Польщі, ректор Поморської педагогічної академії, голова Українського історичного товариства, активіст ОУП; д-р історичних наук І. Галаґіда, вчений-історик, співробітник Інституту національної пам’яті (ІНП) та Ґданського університету, автор численних публікацій з історії українців Польщі; д-р історичних наук Я. Сирник, вчений-історик, працівник ІНП та Вроцлавського університету, активіст СУНМ (Союзу української незалежної молоді), а також ОУП; Стефанія Лайкош, україніст, член Головної управи ОУП, голова видавництва «Тирса»; Я. Вуйцік, диригент хору «Журавлі» й перемишльського церковного хору; Я. Левків, диригент хору ім. М. Березовського; М. Туцька, відомий культурно-освітній діяч, вчитель Комплексу шкіл імені Маркіяна Шашкевича у Перемишлі, депутат Ради міста Перемишль, громадський діяч ОУП; С. Колосівський, відомий юрист, суддя Найвищого суду, активіст як УСКТ, так і ОУП; С. Мігус, журналіст регіональної преси, радіо та тижневика «Наше слово», громадський діяч як УСКТ, так і ОУП; Я. Присташ, головний редактор тижневика «Наше слово»; Р.-І. Дрозд, талановитий музикознавець, композитор; А. Олійник – музикант гурту LemON; о. І. Ю. Старинський, культурний діяч, керівник лемківського ансамблю «Кичера»; А. Дубець, диригент, культурний діяч на Лемківщині; А. Путько, хореограф; А. Комар, економіст, громадський діяч ОУП; М. Сирник, спеціаліст з питань освіти, головний редактор журналу «Рідна мова», діяч ОУП та Українського вчительського товариства; І. Сирник, громадський діяч ОУП, нагороджений Президентом РП за сприяння співпраці національних меншин; Б. Гук, журналіст, публіцист, автор численних статей і книжкових видань на тему минулого українців Польщі, багаторічний співробітник тижневика «Наше слово»; Л. Стефанівська, літературознавець, викладач Варшавського університету, дочка відомого лемківського поета П. Стефанівського; С. Бень, довголітній вчитель школи в Банях-Мазурських; Р. Галан, відомий журналіст, редактор газети «Гомін», низки книжкових видань, викладач Християнської теологічної академії у Варшаві; А. Демай, журналіст «Радіо Вроцлав»; Є. Рибалт, викладач Люблінського університету, ініціаторка українсько-польського культурного діалогу. Названі особи відіграли значну роль у багатьох ділянках як духовного, так і матеріального життя [269, с. 85].

Комплекс шкіл у місті Лігниця відзначається високим рівнем навчання. У 2008 році окружні екзаменаційні комісії оприлюднили для широкого загалу результати зовнішнього оцінювання знань учнів усіх шкіл Польщі. У 2007 – 2008 н. р. учні гімназії у Лігниці показали результат, який в оціночній шкалі вважається високим і у числовому вираженні відповідає 29,3 – 32,0 балам (нижній та верхній показники відповідно) із предметів математично-природничої частини. Для порівняння можна сказати, що аналогічні показники характеризують навчання у гімназіях Перемишля та Білого Бору. Із предметів гуманітарного циклу лігницькі учні отримали 35,4 – 39,2 бали. Це – так званий «дуже високий результат» на рівні з показниками гімназії у Перемишлі. Такий рівень навчання належить до найвищих у державі. Результати кінцевих екзаменів 2008 – 2009 н. р. підтвердили професійність вчителів та старання учнів гімназії в Лігниці, вилившись у загальний бал 67,3 (дуже високий рівень) з обох складових екзаменів. Такий показник серед навчальних закладів був значно вищим за середній по місту Лігниця [255, с. 127]. До того ж, майже всі випускники українських шкіл продовжують навчання у вищих школах.

Вагомість функціонування шкільного закладу у Лігниці для української громади в Польщі М. Сирник окреслив тезою: «Значення ІV Загальноосвітнього ліцею у Лігниці для української громади у Польщі було великим і незаперечним» [257]. Вона підтверджується різними аспектами: навчальним, виховним, національним та релігійним.

Якщо Лігницький ліцей є «візитівкою української громади», то Комплекс шкіл ім. Т. Шевченка в Білому Борі можна б назвати візиткою українського шкільництва. І не тільки українського шкільництва в Польщі, але й інших країн, де воно має системне засвоєння знань, умінь і навичок за умов перебування в діаспорі.

Заснування закладу в Білому Борі відбулося 2 вересня 1958 року, коли на внесок 293 батьків із Кошалінського воєводства тут була вперше відкрита школа з українською мовою навчання. З метою збору коштів на зведення гуртожитку був утворений спеціальний громадський комітет. Особистий внесок зробив Є. Ґедройц, визначний польський суспільний діяч, публіцист, редактор паризького видання «Культура» [232, с. 9]. Тоді це була єдина і перша після 1947 року школа в Польщі з класами – від першого до сьомого. Усього тут навчалося 57 дітей. З-поміж учителів слід назвати таких педагогів, як Володимир Шульган (директор), Стефанія Шульган, Євгенія Козій та Олекса Кутинський. 19 березня 1961 року школі було присвоєне ім’я Тараса Шевченка. Тоді в Білому Борі перебували відомий український шевченкознавець Є. Кирилюк та віце-міністр Польщі Ф. Герока. Значною подією в культурному житті української національної меншини стала побудова пам’ятника Т. Шевченку (скульптор В. Бородай, архітектор А. Ігнащенко), відкриття якого відбулося в 1991 році. Це був красномовний дар від імені українського народу, в тому числі тим українцям, які жили й живуть у Польщі.

1996 року, крім початкової школи, у Білому Борі було відкрито ліцей. Весь осередок отримав назву «Комплекс загальноосвітніх шкіл ім. Т. Шевченка». Громадськими силами збудовано бурсу для дітей. Навчально-виховний процес здійснює понад 20 вчителів. У навчальному плані значаться базові предмети, а також українська мова, історія України, географія України, англійська мова. Опанування програмного матеріалу відбувається за основними напрямками інтелектуальної діяльності школярів з урахуванням аналітико-синтетичної регуляції. Тут діють самодіяльні гуртки: танцювальні групи, хор «Проліски», гурт сопілкарів, предметні гуртки. Добрі починання В. Шульгана як директора і ширше – організатора навчального процесу – в різний час продовжували Іван Цимбалко, Андрій Вашенко, Данило Древко, Ірина Дрозд, Ярослав Миц, Мирослав Бігун, Андрій Дрозд [235].

Важливим компонентом у навально-виховному процесі освітнього центру у Білому Борі є родинне виховання, орієнтація на морально-родинні засади виховного процесу, що становлять стрижневі чинники формування молодого покоління. Ще видатний український педагог А. Волошин (1874 – 1945) регламентував свого часу сімейне виховання як індивідуальну установку. Остання сприяє формуванню координації, коли «старші і молодші в’яжуться почуваннями любови, єдиної релігії, єдиної мови, єдиної долі» [41, с. 13]. Я. Грицковян обстоює цю засаду, високо оцінюючи зміст освіти, форми й методи навчання та виховання в школі ім. Т. Шевченка в Білому Борі.

На базі Комплексу шкіл ім. Т. Шевченка вдалося предметно організувати життєдіяльні табори для дітей з українських родин. Тут відбувалися й відбуваються різноманітні заходи, що спрямовані на пожвавлення й зміцнення суспільно-корисної діяльності учнівської молоді. Заслуговує на увагу систематичність у справі організації в Білому Борі моноцільових і політематичних зустрічей з діячами літератури й мистецтва з України та Польщі (М. Вінграновський, Д. Павличко, І. Драч, С. Тельнюк, С. Пушик, О. Лупій, Д. Кремінь, Н. Поклад, О. Лапський, Я. Гудемчук, В. Назарук), вченими й педагогами (Є. Кирилюк, В. Панченко, І. Добрянський, О. Поляруш, Т. Поляруш, А. Бурячок, Я. Бурячок, М. Талапканич, Р. Дрозд, Р. Скечковскі, А. Вірскі, Д. Оттманн, В. Усик, П. Вєнсєрскі), духовними особами (І. Мартиняк, В. Ющак, П. Крик, І. Маргітич, В. Пирчак, Й. Улицький, П. Баран, Я. Мадзеляен, Б. Піпка), митцями (В. Бородай, А. Ігнащенко, О. Близнюк, Ю. Новосільський, Б. Боберський, А. Ковач). Усе це сприяло вияву й утвердженню ідентичності передусім учнів з українських родин, зміцненню відчуття стабільності їхньої ментальної персоналізації в інонаціональному середовищі.

З-поміж представників Білобірського Комплексу шкіл ім. Т. Шевченка необхідно виокремити прізвища таких педагогів, як Володимир Шульгін, Андрій Вашенко, Олександра Сорока, Михайло Баранович, Данило Древко, Ганна Батрух, Галина Павловська, Ольга Хомин, Марія Мандрик-Філь, Софія Баєк, Наталія Лайкош, Зеновія Падух, Андрій Саладяк, Ольга Рак, Мирослав Бігун, Ірина Лавер, Дорота Джевицька, Христина Костів, Луція Дрозд, Андрій Дрозд, Ярослав Залітач, Ярослав Миць, Меланія Кузьо, а також Ірина Дрозд. Працюючи на посаді директора, вона зуміла впродовж тривалого періоду уберегти шкільний потенціал від кризових ситуацій, що нерідко постають в умовах ринкових відносин.

Названі вчителі керувалися метою, щоб весь навчально-виховний процес був повністю пристосований до потреб українського суспільного життя. На думку Я. Грицковяна, у стінах школи в Білому Борі здійснюється весь обсяг пізнавальних, трудових та емоційно-вольових аспектів роботи. В основу навчально-виховного процесу цієї школи покладені принципи органічного поєднання освітніх й виховних принципів, які вмілий організатор професійного шкільництва Денис Коренець (1878 – 1946) називав «виховальним навчанням» [139, с. 242]. Воно охоплює інформаційно-рецептивний, проблемний та логічний підходи, що дають можливість реалізувати окреслені вчителем завдання. На цьому наголошував і лауреат Шевченківської премії Остап Лапський (1926 – 2012). О. Лапський був частим гостем Комплексу загальноосвітніх шкіл ім. Т. Шевченка. Творець поетичної книжки «Мій почитачу» (Варшава, 2000) позитивно відзначав заслуги перед українським шкільництвом таких вчителів, як І. Дрозд, М. Мандрик-Філь, А. Дрозд, які, не дивлячись на світові глобалізаційні процеси, дбають про збереження української національної ідентичності поза межами держави.

Надійність постулатів, що формують в учнівської молоді цілісне уявлення про закономірності перебігу явищ та логіку їхнього взаємозв’язку, неодноразово підкреслював також культурно-освітній діяч Яків Гудемчук (1922 – 2003). Відомий поет, автор збірки вибраних творів «Різноцвіття» (Кошалін, 2003), ще 21 червня 1961 року присвятив учням школи такий сонет:

Дитячий щебет в древнім Білім Борі,

Немов пташат уранці на зорі…

Привітно в класи світлі і просторі

Крізь вікна сонце сипле янтарі… [104, с. 377]

Вихованці Білобірської школи з іменем Т. Шевченка свято зберігають посвідку, видану кожному випускникові з нагоди її 50-літнього ювілею. Тут наголошено, що в 1958 році ця освітня інституція давала «прихисток усім, у кого було бажання бути собою і зберегти свою тотожність. Сьогодні, збагачена на гімназію і ліцей, вона надалі виконує свою місію і під чуйним зором Тараса, наперекір усім стихіям, думає проіснувати чергових 50 і більше… для покоління Твоїх внуків і правнуків…» [235].

Особливо багаті на історичні традиції освітні осередки в Перемишлі, що здавна був екстериторіальним центром польсько-українського пограниччя. У контексті українського шкільництва Перемишль відігравав у досліджуваний період помітну роль у справі зміцнення та утвердження його основ. Проте суспільно-політичні обставини дали можливість розгорнути рух у справі відродження освітніх традицій тільки наприкінці ХХ ст.

Загальноосвітній український ліцей у Перемишлі, який входить до складу шкільного комплексу ім. М. Шашкевича, домігся за роки свого існування помітних результатів. Новий етап його діяльності припадає на 1990 рік, коли були зроблені спроби відновити функціонування української початкової школи у Перемишлі. Так, у липні 1990 року в Перемишлі була створена ініціативна група, яку очолив відомий лікар і суспільно-культурний діяч Юрій Стабішевський (1931 – 1998). Вона розробила заходи з метою відновлення у місті української початкової школи. 15 березня 1991 року Міністерство національної освіти Польщі ухвалило позитивне рішення. Відкриття шкільного року відбулося 1 вересня того ж року [230, с. 279]. Навчання започаткувало 120 учнів. Директором був призначений добре знаний педагог Юліан Бак, вчитель біології та хімії. До педагогічного колективу увійшли А. Богуш, Б. Білас, М. Фіцак, М. Туцька, Л. Пилипович, А. Дука (початкові класи), А. Леськів, Б. Попович, М. Мричко, Г. Зєйко, В. Мушак, С. Ващур (катехит), а також директор П. Піпка. Згодом склад вчителів поповнили А. Саладяк, І. Дримала та Б. Дримала [230]. Української мови навчала учнів відома українська поетеса Емілія Лучак, авторка багатьох збірок, у тім числі «Дітям» (Варшава, 1987), «Ти ще повернешся до мене, сину» (Львів, 1995), «Розмова з Богом» (Перемишль, 2004), «У космічних просторах» (Перемишль, 2008), «Комета любові» (Перемишль, 2009).

Школа в Перемишлі має добре налагоджені зв’язки з Україною, зокрема, зі львівськими культурно-освітніми інституціями. У 1995 році, коли широко відзначався 100-літній ювілей заснування чоловічої та жіночої гімназій, у Перемишлі було відкрито й перший клас ліцею.

На базі школи був заснований загальноосвітній ліцей, а школу реорганізовано в Комплекс загальноосвітніх шкіл ім. М. Шашкевича. Таким чином, школа набула нового статусу. Станом на 2000 рік навчально-виховний осередок мав 152 випускники початкової школи і 35 випускників ліцею. У 2000/2001 навчальному році тут розпочали навчання 262 дітей з українських та мішаних сімей, з них 106 учнів у початковій школі, 45 учнів у гімназії, 96 учнів у загальноосвітньому ліцеї та 15 учнів у нульовому класі [248, с. 6]. Заняття у комплексі ведеться двома мовами: польською й українською. Додатково від другого класу учні вивчають англійську мову, а в ліцеї ще й німецьку. Усе це сприяє активному розвитку спонукальної сфери, формуванню мотивів до діяльності.

У другій половині 90-х рр. ліцей став відігравати роль основного виховного і національно-формуючого чинника у середовищі української національної меншини. Значна увага тут приділяється вивченню національної історії українського народу, її основ та збереженню родовідної пам’яті, народних звичаїв, культурних традицій. На це націлює й народна педагогіка, сутність якої, на думку Я. Грицковяна полягає в гармонії навчання та виховання [109, с. 35]. Йдеться про таке трактування, коли національна школа формує стійкі світоглядні позиції, оберігає здорові патріотичні амбіції [394, с. 52]. Це й відповідає культурним потребам української меншини в Польщі. Мета національної школи дає можливість визначити її структуру, зміст виховання та навчання учнівської молоді [178, с. 231–234].

Для оцінки досягнень українського шкільництва в Польщі доречно проаналізувати діяльність педагогічного ліцею в місті Бартошиці. Йдеться про один із перших освітніх осередків, який забезпечував навчання українською мовою. Ліцей розпочав свою діяльність у 1956/1957 навчальному році. У групах першого класу значилося тоді 70 учнів. Спочатку навчання відбувалося як українською, так і польською мовами. Проте поступово, з призначенням українських вчителів, дедалі більше предметів викладалися українською мовою. Довголітнім директором ліцею і першим вчителем української мови була Варвара Серкіз. Крім уроків української мови, яку проводили В. Серкіз та І. Брук, українською мовою викладалися такі базові предмети, як математика, хімія, біологія, фізика, географія, а також малювання та ручна праця.

Бартошицький педагогічний ліцей проіснував 14 років. На жаль, на 1969/1970 н. р. припав останній рік його діяльності. Загальна кількість випускників педагогічного ліцею в Бартошицях складає 198 осіб. Вони й творили, як наголошує Я. Грицковян, головне ядро вчителів української мови в школах, що функціонували на північно-західних землях Польщі [221, с. 163]. На сучасному етапі в місті Бартошиці діє тільки початкова школа № 8 ім. Лесі Українки та гімназія № 3, у навчально-педагогічному процесі яких важлива роль відводиться ґрунтовному вивченню рідної мови. Так, високий рівень проведення уроку української мови продемонструвала 38 учасникам конференції з Вармії та Мазур у Комплексі шкіл з українською мовою навчання в Бартошицях вчителька Надія Шелест. Урок відбувся у ІІ класі. Його якісні показники відзначили всі педагоги, котрі ділились враженнями від побаченого й почутого в класі під час конференції вчителів української мови, що проходила в бартошицькому навчальному комплексі 9 листопада 2001 року. В обговоренні уроку взяв участь Я. Грицковян. Як досвідчений методист він націлював усіх учителів на використання краєзнавчих матеріалів з метою формування духовних вартостей та активної життєвої позиції в школярів. Задля цього Я. Грицковян аргументовано вказував на цінності, що сприяють становленню світогляду у дітей на засадах їхнього зв’язку з природою, художньо змальованою у творах Т. Шевченка, Панаса Мирного, І. Нечуя-Левицького, Лесі Українки, М. Коцюбинського.

Своєрідним підсумком конференції була доповідь директора бартошицького комплексу Данути Куніцької, яка наголосила на пріоритетах української школи у полікультурному середовищі, серед яких: збереження національної самобутності, культурних традицій українського народу; забезпечення освітніх й інформаційних потреб молодого покоління, застосування нових підходів до навчання, які сприяють розвиткові самостійності, успішності, передбачають співробітництво та соціокультурну адаптацію у польськомовному освітньому просторі. Зауважимо, що у Вармінсько-Мазурському воєводстві загалом функціонують два комплекси шкіл з українською мовою навчання – в Бартошицях та Ґурові Ілавецькому, а також 54 пункти навчання української мови. Навчаються в них близько двох тисяч учнів. Навчання веде 60 вчителів. Трохи більше як одна третя з них має освіту вчителя української мови [31, с. 6].

Залежно від місцевих умов у Польщі автономно функціонують початкові школи, гімназії, ліцеї, комплекси. Так, наприклад, українська мова вивчається у численних пунктах, розташованих на території восьми воєводств. Йдеться про такі адміністративні одиниці, як Підкарпатське, Любуське, Долішньо-Сілезьке, Малопольське, Підляське, Вармінсько-Мазурське, Поморське та Західно-Поморське воєводства.

Прикладом можуть послужити такі факти. У підляських школах вивчення української мови відновилося у 1994 році. У 1995/1996 навчальному році у трьох школах її вивчало більше 100 дітей [184, с. 70]. У 1998 році в місті Ельблонґ та на його околицях навчання української мови велося в 20 пунктах, де навчалося 363 дітей [325, с. 6], а в 2000 році тут навчалося 425 дітей [201, с. 1]. На щецінщині пункти діяли у Щеціні, Тшеб’ятові, де заняття з української мови відвідували 30 дітей, у Старгарді-Щецінському – 14 дітей [183, с. 5].

У місті Зельона Гура діяв пункт навчання української мови і релігії, зокрема, при Українській греко-католицькій парафії св. Покрови і православній парафії св. Миколая. Ця взаємодія між церковною структурою та ОУП виявилася ефективною. Аналогічна практика мала місце в містах Кошалін, Слупськ, Славне, Боболіце, Битув, Мястко, Перемишль. Як показав аналіз, уроки з релігії та мови проводилися згідно з розкладом в один день, що підвищувало ефект відвідування занять. У різні роки кількість учнів була стабільною в досліджуваний період: від 19 до 26 осіб [182, с. 5]. У Мазурському воєводстві рідну мову вивчали близько 300 дітей з українських родин, у тім числі в пунктах навчання, а також в семи гімназіях [298, с. 5].

Щоб зберегти власну ідентичність, конкретній особистості потрібні соціальні умови. Тоді природно здійснюється вмотивований пошук суспільної інтеграції в інонаціональне середовище. На підставі архівних матеріалів і документальних свідчень аргументовано доведено: депортоване українське населення користало з деяких пільг в освітній сфері. Це стосувалося норми необхідної кількості учнів для відкриття класів. На це вказують Я. Сирник [257; 381], Р. Дрозд [343; 344], І. Галаґіда [348], а також Я. Грицковян [354]. Адже українські родини були розселені у численних хутірцях без перспектив на розвиток власного господарства. Проте вони наполегливо прагнули, щоб їхні діти здобули знання не тільки в початковій, але й середній та вищій школах. Завдяки такому раціональному підходові з боку старшого покоління молодь вступала до середніх шкіл, а згодом її кращі представники ставали студентами гуманітарних і технічних вищих навчальних закладів.

За підрахунками редактора україномовного тижневика «Наше слово» М. Сивіцького, вже за станом на 1956 рік у польських вищих школах навчалися близько 300 студентів, зокрема: у Щеціні (60), Вроцлаві (30), Ольштині (25), Гданську (42), Кракові (45) [251]. Ця тенденція, за свідченням Я. Грицковяна, була характерна для таких університетських міст, як Варшава, Лодзь, Люблін і Познань. Вона несла з собою й антиасиміляційну активність, що визначало передбачувану орієнтацію українського населення на подолання кризи індивідуальної ідентичності, викликаної в період проведення акції «Вісла».

Особливе значення для зміцнення українського руху з проекцією на шкільництво з-поміж екстериторіальних центрів, на переконання Я. Грицковяна, у другій половині ХХ ст. відіграв Щецін. Ще до «польського жовтня» від 1956 року, коли вперше мали місце призупинення політичного терору та лібералізація політичної системи в Польщі, саме в Щеціні з’явилася неформальна група інтелігенції на чолі з М. Труханом. Її члени вели значну просвітянську роботу серед студентів, вихідців з українських родин. У відповідних місцях відбувалися легальні й нелегальні зустрічі. Звідси поширювалася інформація про події, які відігравали просвітницьку місію та служили добрим прикладом для інших осередків.

Іншим важливим екстериторіальним центром української національної меншини в Польщі був Краків. Тут чисельну групу активістів складали студенти медицини, філології Ягеллонського університету, а також Краківської Політехніки. Саме в Кракові в жовтні 1955 року виник «Гурток молодих українців». За участю студентів, у тім числі Я. Грицковяна, набув розвитку потужний громадський рух, що охопив молодь різних вікових категорій.

Поруч із Краковом слід виокремити також університетське місто Ґданськ, де організоване студентство можна характеризувати як суб’єктну величину. Значною була роль, яку відіграв в суспільно-культурному житті знаний художник Андрій Ментух (1929), уродженець села Карів, що на Сокальщині. У рамках [акції «Вісла»](http://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B0%D1%86%D1%96%D1%8F_%C2%AB%D0%92%D1%96%D1%81%D0%BB%D0%B0%C2%BB) він був переселений на Ольштинщину. А. Ментух закінчив у 1959 році середню мистецьку школу у [Ґдині](http://uk.wikipedia.org/wiki/%D2%90%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D1%8F), а у 1964 році – Вищу школу мистецтв у [Ґданську](http://uk.wikipedia.org/wiki/%D2%90%D0%B4%D0%B0%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA), де й працював до [1990](http://uk.wikipedia.org/wiki/1990) року. Зважаючи на суспільний розголос його робіт як у Польщі, так і в Україні, творчість митця була відзначена премією ім. В. Стуса.

Вагомий внесок у розбудову українського шкільництва зробили представники українських осередків, що функціонували в Ольштині, Варшаві, Вроцлаві, Лодзі, Любліні, Кошаліні, Слупську, Перемишлі. Загалом, екстериторіальні центри українського шкільництва позначені тим досвідом, який має безпосередню сполуку з його активними носіями на рівні історично детермінованої системи норм. До них належать такі вартості, які сприяють адаптації до кризових умов життя.

Системне становлення українського шкільництва в Польщі органічно пов’язане з процесом виховання у школярів почуттів національної ідентичності. Її основними ознаками, що окреслюють належність носіїв до певного етносу, постають мовний та культурно-освітній ареали. Вони мали найбільш виразну основу в екстериторіальних центрах, де компактною спільнотою проживали й проживають українці. Такими центрами в Польщі є Бартошиці, Білий Бір, Ґданськ, Ґурово Ілавецьке, Кошалін, Краків, Лігниця, Люблін, Перемишль, Слупськ, Щецін. Звідси – висвітлення педагогічної діяльності Я. Грицковяна в контексті впливу екстериторіальних центрів на розвиток українського шкільництва в Польщі.

Висновки до розділу 1

Як показав історіографічний аналіз, окреслена проблема висвітлюється переважно в монографічних узагальнюючих працях, де окремі педагогічні персоналії згадуються побіжно. Вагомий внесок у дослідження ґенези українського шкільництва у Польщі зробили польські дослідники українського походження, які розглядали його у контексті суспільно-політичних реалій ХХ століття. Це передовсім пояснюється їх можливістю ширшого доступу до першоджерел, свідчень очевидців різноманітних освітніх процесів, що відбувалися у середовищі української нацменшини. Звідси – значно більша кількість статей та монографій з проблеми українського шкільництва за рубежем. Специфікою вітчизняної ж історіографії з вивчення окресленого питання є її опрацювання на рівні дисертаційних досліджень, у яких простежується тенденція до тлумачення індивідуальності як нової форми усуспільнення педагогічного досвіду.

У процесі роботи виявлено, що тенденції розвитку освіти в Польщі містять окремі віхи, які не співпадають з динамікою розгортання шкільництва української національної меншини, хоча воно і є його органічною складовою. У зв’язку з цим слід виокремити підперіоди, які умовно фіксують різні фази становлення українського шкільництва. Цьому процесу передував безпосередньо післявоєнний етап (1945 – 1952 рр.), що давав можливість гуртувати дітей українських родин у «пунктах навчання». У 1952 – 1956 рр. спостерігається певна лібералізація, яка уможливлювала легалізацію пунктів навчання у чисельно найбільших скупченнях українських родин. У 1956 – 1968 рр. – період пожвавлення суспільно-культурного життя української нацменшини – відкриваються українські школи, функціонують українські класи у школах Польщі, окремі навчальні дисципліни читаються рідною мовою. У період 1968 – 1980 рр. українське шкільництво зазнало негативних тенденцій розвитку: після «березневих подій» 1968 року комуністична влада проголосила тезу у про «монолітний національний характер» польської держави, що проявилося і в її освітній політиці – закритті малокомплектних шкіл, де навчалися переважно діти української нацменшини.

У 1980 – 1991 рр. відбувається демократизація суспільно-політичного життя в Польщі, що призвело до послаблення тиску комуністичної влади на функціонування українських осередків. Період 1991 – 2010 рр. характеризується активізацією діяльності культурно-освітніх українських осередків у Польщі, відродженням громадсько-політичного, культурно-освітнього життя, заснуванням ліцеїв та періодичних видань українською мовою, одержанням нормативно-правових основ освітньої діяльності шкільних осередків. Кінець ХХ – початок ХХІ ст. – період законодавчого врегулювання прав національних меншин на рідномовне навчання у дитячих дошкільних установах, школах, культурно-освітніх осередках. На кінець ХХ ст. припадає створення Комплексів шкіл з українською мовою навчання.

Вивчення української мови у Польській республіці в сучасних умовах відбувається на всіх освітніх рівнях: дошкільні заклади, початкові школи, гімназії та загальноосвітні ліцеї. У Польщі функціонують п’ять комплексів українських шкіл («Комплекс загальноосвітніх шкіл ім. Т. Шевченка в Білому Борі»; «Комплекс шкіл ім. М. Шашкевича в Перемишлі»; «Комплекс шкіл ім. Лесі Українки в Бартошицях»; «Комплекс шкіл у Ґурові Ілавецькому»; «Комплекс шкіл у Лігниці»),

З’ясовано, що розвиток українського шкільництва в зазначений період носив контраверсійний характер. Залежно від того, яким був суспільний розвиток Польської держави – від авторитаризму до демократичних процесів, – таким був і стан українського шкільництва. Разом з тим слід відзначити, що зменшення кількості українських шкіл пов’язане також із об’єктивними причинами, а саме: природніми процесами асиміляції, які притаманні для всіх етнічних меншин у Польщі. Основні положення, відображені в розділі 1, викладені в п’яти публікаціях [309; 310; 311; 314; 316].

**РОЗДІЛ 2**

**ВНЕСОК ЯРОСЛАВА ГРИЦКОВЯНА У РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОГО ШКІЛЬНИЦТВА В ПОЛЬЩІ**

**2.1. Життєвий шлях та передумови становлення Я. Грицковяна як педагога та громадського діяча**

Ярослав Грицковян – oдин із визначних носіїв українського шкільництва в Польщі. Більше півстоліття він утверджує у польському культурному просторі парадигму української освіти. Примножені ним факти стали невід’ємною частиною польсько-українських та українсько-польських культурних взаємодій [354, с. 35–36].

Загалом зазначимо, що життєвий і творчий шлях Я. Грицковяна формувався під впливом суспільних конфліктних випробувань 30-50-х рр. ХХ ст. Я. Грицковян народився 24 квітня 1931 року в селі Воля Матіяшова, що на Лемківщині. У 1937 році він розпочав навчання упочатковій школі, що діяла в селі Березка від 1901 року. Вона мала дві класні кімнати та помешкання для вчительської родини. Від серпня 1901 року директором школи був Семен Мричко, який започаткував активну діяльність «Просвіти» в селах Березка та Воля Матіяшова. У цьому йому допомагала дружина Франя Подубинська, яка вела у школі гурткову роботу. Ця національно- свідома родина мала чималий позитивний вплив на громаду, брала участь у створенні й належному функціонуванні громадських організацій, у тому числі освітянських осередків.

За спогадами Я. Грицковяна, війна порушила усталений ритм навчально-виховного процесу, у першу чергу, в етнічно українських селах на теренах Польщі. Незважаючи на те, що владні структури проводили виразну політику полонізації, у школі села Березка молодь мала змогу вивчати українську мову. Полонізацію послаблював той факт, що діти були виключно з українських родин. Як згадує Я. Грицковян, польські вчителі Ян Мар’ян Бирка та Ванда Бирка трималися осторонь суспільного життя українського населення. Звідси – відсутність контакту названих учителів зі школярами. Така атмосфера не сприяла ефективній взаємодії вчителя з учнями. Вчителька молодших класів Зофія Янушкевич активно підтримувала заходи, спрямовані на асиміляцію дітей з українських родин. Вона максимально обмежувала вжиток української мови. Це викликало у школярів молодших класів почуття відчуження.

Навчальний процес зазнав наприкінці 30-х рр. ХХ ст. серйозних змін передусім у школах першого і другого ступенів. Їхня сутність полягала у нівеляції українського руху. Так, у листопаді 1938 року у Березці була закрита хата-читальня, що була своєрідним духовним центром для українців. 1 вересня 1939 року розпочалася Друга світова війна. Німецька адміністрація не дозволяла українцям розгортати політичних акцій, арештовувала тих, хто належав до національно-визвольних змагань. У Балигороді був арештований німцями і розстріляний директор української торговельної школи Я. Головінський. Проте українці і надалі прагнули зміцнювати діяльність у культурно-освітній сфері. У Сяноку була заснована «Українська народна рада», знову почала діяти «Просвіта», створено «Українське освітнє товариство». Розпочав функціонувати шкільний інспекторат. Одним із шкільних інспекторів був призначений доктор Никифор Гірняк. Його помічником-референтом став катехит о. Степан Венгринович, який був досвідченим інспектором. Він уміло добирав вчительські кадри, давав їм посади в підкарпатських селах.

У 1939/1940 навчальному році мережа українських шкіл була укомплектована так, щоб кожна дитина з української родини навчалася рідною мовою. Діяли в селах дитячі садки, аматорські драмгуртки. Організовувались також курси для неписьменних. Тоді ж з’явилися книжки українською мовою, газета «Краківські вісті» та журнал для дітей «Малі друзі».

До 1939 року в Балигороді не було жодної української школи. У серпні 1940 року в новому адміністративному центрі в місті Балигород, а також у Сяноку були відкриті семикласні публічні школи з українською мовою навчання. До бурси-гуртожитку приймали молодь з навколишніх сіл, де проживали українці. Тут учні мали змогу проживати й навчатися у початковій школі. Навчання в Балигородській школі велося українською мовою. Саме тут навчався Я. Грицковян. За його спогадами, серед учнів користувалися авторитетом такі вчителі, як Ольга Ясеницька, Софія Бопсалюк, Іван Близняк, катехит о. Іван Олешко, Михайло Білинський, Богдан Пеленський. Керівником бурси був призначений Іван Керецман.

Я. Грицковян як учень Балигородської школи стверджує: «Українські вчителі зробили чимало, щоб вихованців належно підготувати, увести у світ національної проблематики з метою глибшого осмислення подій нової доби, а ще – оволодіти українською літературною мовою. Схильність дітей до вжитку бойківського чи лемківського діалекту завдала чимало клопоту вчительці української мови Ользі Ясеницькій. Вона робила все, щоб виправити мовлення, навчити дітей, привити любов до живого українського слова, володіти пером» [87, с. 73]. Інша знакова постать для формування світогляду Я. Грицковяна – вчитель історії Іван Близняк. Він вміло прищеплював школярам почуття любові до України, до осмислення слідів історичної пам’яті. Все це супроводжувалося самобутніми краєзнавчими уроками. Вони відбувалися в заповітних місцях Лемківщини – в селах Тісна, Команча, у Сяноцькому замку. З ініціативи І. Близняка особлива увага в Балигородській публічній школі зверталася на плекання національних традицій, відзначення свят, вшанування пам’яті героїв. Йдеться, зокрема, про святкування роковин Крут, Базару, Дня Злуки 22 січня.

Помітний вплив на становлення Я. Грицковяна як особистості та майбутнього педагога справив Петро Олешко. Він був відданим духівником школи, пристрасним опікуном молоді. Крім релігії, він навчав німецької мови. П. Олешко регулярно відправляв для учнів Богослужіння, залучав школярів до послуг при Літургії, був диригентом шкільного хору. За словами Я. Грицковяна, П. Олешко орієнтував дітей на високі моральні принципи, піклування про літніх людей та родину. Ця орієнтація мала природну основу для родини Грицковянів. Тут панувала атмосфера розуміння загальнолюдських вартостей крізь призму визначення, за окресленням Я. Грицковяна, «від свого до чужого». Майбутній педагог згадує: «На стіні родинної хати висіла картина «Бій під Крутами». З-над стола дивився портрет Тараса Шевченка. А напроти – ще один образ: Мазепа на вороному коні мчить в далечінь. Запам’яталися мені й образи повстанців. Серед них – постать доктора, якого звали «Шувар». Одного дня він відвідав хату мого батька Михайла Грицковяна і приніс книжку. Він тримав у руках «Латинську граматику» Івана Любомировича. Ми читали її один одному, а згодом він сказав мені: «Цю книжку тобі треба знати. Скінчиться війна, підеш до школи, а там латинська мова – предмет дуже важливий!» [87, c. 146]. Це був один із перших уроків словесності в житті Я. Грицковяна.

1942 року Я. Грицковян закінчив Балигородську семирічну школу [Додаток А]. З-поміж випускників школи у своїх спогадах він виокремлює таких однокласників: Дмитро Старух, Михайло Старух, Тимко Салак, Антін Старух, Іванка Москалик із Березниці Вижньої; Дмитро Мадей, Володимир Біланич, Софія Фіра, Іванка Скурчак, Степан Вархола із Волі Матіяшової; Анна Мицьо, Текля Пельц, Анна Ковик, Ярослав Домарадз із Жерниці; Анна Сушко, Єва Заневчик із Стежниці; Микола Тима, Іван Копчак, Іван Бурий із Завоза. Навчалися в школі також Іван Гірняк із Вовковиї, Андрій Хохла з Рибного, Іван Пірка із Полянчика, Любомира Данилів із Смерека, Федір Шидвар і Марія Городецька з Тісної, Іван Годованець з Довжиці, Михайло Беневят з Середнього Села, Іван Лисканич та Микола Жубрит з Балигорода. Загалом Балигородську школу від серпня 1940 до червня 1944 рр., коли вона була ліквідована, закінчили 120 дітей з українських родин. Фактично всі вони включилися у просвітянську роботу.

Можемо констатувати, що навчання в Балигородській школі стало початковим пунктом у виборі Я. Грицковяна стосовно майбутньої професії педагога. Воно, за його словами, було сприятливим для оволодіння українською мовою, хоча негативні стереотипи на кшталт «безхребетного українця» [214, с. 89], «панували в устах тих, хто сіяв неприязнь».

Я. Грицковян володіє значним масивом фактів, пов’язаних з історією українців у Польщі. Для педагога важливий той аспект, який освітяни окреслюють поняттям «збереження почуття особистої ідентифікації». Йдеться також про індивідуальну систему значень, які трансформуються і набувають на відстані часу додаткових рефлексій. Я. Грицковян упорядкував події про акцію «Вісла» у формі монологу вчителя від «Я-особи». Доступність розповіді дає можливість школярам об’єктивно засвоїти її драматизм: «Спричинені селам рани гоїлися. Спорожнілі хати в селах заповнювалися новими мешканцями – або погорільцями, або членами сімей, яким цього разу пощастило полишитися по цей бік Сяну. Люди повеселіли. Як у минулому, сходилися в хатах хлопці і дівчата. Співали пісні. Зима на зламі 1946–1947 років була винятково сувора… Не одна мати очікувала свого сина, не одна дівчина ждала на коханого хлопця. Проте марними були сподівання. 28 березня 1947 р. біля десятої години ранку мешканці мого села почули кулеметні черги. Стріляли начебто поблизу Балигорода (від нас навпростець ледь 7 кілометрів). Перестрілка тривала коротко і не викликала в людей особливої тривоги. Адже таке в цій околиці траплялося часто. Ледь біля полудня ми дізналися, що за Балигородом, у Яблінках, вбили генерала. Вістка про його загибель викликала у людей різні відчуття – деяких стривожила, а окремих – налякала. Навчені гірким досвідом, люди сподівалися нових облав, допитів, звинувачень, арештів. Першими насильно були вигнані з рідних обійсть мешканці Жерниці, Березниці Нижньої, Середнього Села. А через два дні, тобто 30 квітня, близько дев’ятої години ранку, було оточене наше село – Воля Матіяшова. Людей окремо не збирали, а ходили від хати до хати і наказували негайно збиратися в дорогу. Кожній сім’ї дозволялося забрати одяг, зерно, харчі тощо….. У різних закутках села із хат долинав тужливий плач – так люди прощалися з рідними місцями. Похід виселенців поволі сунув уперед, а відтак, на мить затримавшись біля церковці. Люди з поспіхом залишали вози і йшли до могил рідних: падали на коліна, молилися і прощалися з покійними… Часом на дорозі хтось устрявав, зупинялися втомлені коні, ламалися перевантажені вози, які треба було негайно зміцнювати. Під вечірні години ми дібралися до збірного пункту в Гічві» [313, с. 62–63].

Я. Грицковян зізнається: «Можливо, саме тому я набув вчительської професії, що судилося пережити скрутну добу 40-х років». Як показав аналіз праць педагога, він схильний до ретроспективного розгляду подій. У його життєписі має місце тісний взаємозв’язок минулого й теперішнього.Чимало вагомих фактів про формування Я. Грицковяна як педагога містяться в його щоденникових записах від 50-х рр. Вони служили для нього своєрідним уроком, що став предметним у процесі його майбутньої педагогічної діяльності. Вміти осмислювати те, що твориться у навколишньому світі, – такою була мотивація І. Близняка. Я. Грицковяна добре засвоїв кредо свого вчителя, досвід якого використовував на практиці, набуваючи педагогічної майстерності. Я. Грицковян характеризував процес проведення уроку як «унікальний майданчик, де вчитель від покликання має можливість реалізувати свій творчий потенціал». До речі, на аналогічне трактування бачення ролі вчителя звернув увагу І. Зязюн, зауваживши: урок – це «театр одного актора» [227, с. 86].

Після закінчення Балигородської школи Я. Грицковян мав намір вступити до вчительської семінарії, яка функціонувала у курортному місті Криниця. Однак на на заваді навчання стали військові дії. У вересні 1944 року фронт перетнув Карпати. Українське населення, у тому числі вчителі та священики, зазнавало утисків. За таких обставин Я. Грицковяну довелося працювати робітником. Проте вечорами він відвідував школу за програмою скороченого курсу. Це сприяло вступу 1948 року до педагогічного ліцею у місті Битув. Окрім цього, Я. Грицковян навчався на курсах за програмою спеціальності вчителя російської мови у Слупську та Вейгерові, що давало можливість працювати у середній школі.

У червні 1952 року Я. Грицковян склав випускні іспити у Битувському педагогічному ліцеї. Навчання було завершено з відзнакою. Перед ним відкрилася можливість викладати російську мову, а також вступати до університету без іспитів. Проте вирішальну роль зіграли не відмінні знання предметів, а відсутність потрібної ухвали з боку педагогічної ради.

За трудовим розподілом Я. Грицковян отримав посаду вчителя російської мови у загальноосвітньому ліцеї міста Завєрцє Катовіцького воєводства. Викладаючи російську мову, молодий учитель прагнув знайти свій «Я-образ» як педагога. Тому упродовж трьох років вивчав заочно, а відтак стаціонарно русистику на філологічному факультеті Ягеллонського університету у Кракові. Я. Грицковян як учитель був, за спогадами М. Слабака, ініціативним і творчим. Він наполегливо працював над собою. Все це спонукало моделювали структуру майбутнього спілкування з широкою аудиторією слухачів: по-перше, з учнями, а по-друге, з вчительськими колективами.

Справжньою віхою для Я. Грицковяна були університетські студії в Кракові у 1955 – 1960 рр. Тут здійснювалася різноманітна культурно-просвітницька робота ще напередодні створення УСКТ, тобто Українського суспільно-культурного товариства, яке було засноване 16-18 червня 1956 року і динамічно розгорнуло діяльність у всіх воєводствах Польщі.

Навчання в Краківському університеті – це нова сторінка в житті Я. Грицковяна. Тут він познайомився з професором Станіславом Тадеушем Грабовським, близьким другом Богдана Лепкого, а також пізнав визначних представників польської україністики – професорів Ришарда Лужного та Вєслава Вітковського. На їхніх лекціях Я. Грицковян почерпнув з історії польсько-українських культурних зв’язків, з літопису польського письменства, збагаченого художніми творами багатьох представників «української школи» в польській літературі (Б. Залеський, А. Мальчевський, С. Гощинський, Т. Падура, М. Грабовський, Ю. Крашевський, О. Гроза, Т. Олізаровський, М. Чайковський). Юліуш Словацький, один із найвизначніших польських поетів ХІХ ст., - невіддільний від українсько-польського літературного контексту. За твердженнями Я. Грицковяна, саме в Кракові він пізнав максими тематичних сходжень, приміром, у творчості Т. Шевченка та носіїв «української школи» в польському романтизмі. Гуманістична спрямованість цього напряму привела його до ширшого зацікавлення працями В. Сухомлинського. Окремі висловлювання українського педагога стали його улюбленими афоризмами. Ось, один із них: «Щоб не закрити радість буття, не заглушити оптимістичне світосприйняття, потрібно володіти вмінням стримувати бажання».

Активність Я. Грицковяна як лідера студентського руху зауважило керівництво УСКТ. О. Васильків як генеральний секретар товариства рекомендувала кандидатури Я. Грицковяна, а також М. Козака для участі в міжнародному фестивалі молоді та студентів. За спогадами Я. Грицковяна, О. Васильків заохочувала шкільну й студентську молодь до участі у традиційних фестивалях і конкурсах. Маючи тісні стосунки з польськими молодіжними організаціями, О. Васильків домоглася виділення у серпні 1957 року двох мандатів для студентів-українців на Всесвітній фестиваль молоді та студентів у Москві.

Таким чином, М. Козак та Я. Грицковян стали делегатами світового молодіжного форуму. Він відбувся в Москві від 28 липня до 11 серпня 1957 року. Це сприяло налагодженню нових установок для зміцнення зв’язків між молодими українцями з різних країн. Відбувалося очищення їхньої «культурної екології». Натомість на перший план виходили нові продукти виховання, просвіти й загалом – освіти. Звідси – освоєння знань, якими ділилися, наприклад, учитель із Щирця Р. Іваничук, лемкині з околиць Сянока, тріо сестер Байко, гостя з Німеччини А. -Г. Горбач, педагоги Львівського й Київського університетів, зокрема, М. Ковбуз та В. Захаржевська, поет М. Петренко. Я. Грицковян використав цю нагоду, щоб налагодити контакти зі студентами, вчителями, представниками інтелігенції з України. З-поміж української делегації виділялися делегати зі Львова: Р. Іваничук, М. Петренко, А. Байко, Д. Байко, В. Байко, М. Швайка. Отже, дієвість цієї зустрічі з представниками української інтелігенції була зримою. У Москві відбулася зустріч Я. Грицковяна з уродженкою Буковини А. - Г. Горбач (1924 – 2011), відомою перекладачкою творів багатьох українських авторів німецькою мовою. Згодом Я. Грицковян познайомився також з її чоловіком, професором О. Горбачем. Визначний український мовознавець прибув до Кракова, отримавши стипендію від Польської Академії наук. Як викладач польської мови у вересні 1957 року він збирав матеріали для своїх публікацій з польсько-українських культурних взаємозв’язків, у тому числі стосовно тенденцій розвитку українського шкільництва. У Польщі офіційної заборони зустрічей з представниками української діаспори не було. Я. Грицковян згадує: «Олекса Горбач був підданий стислій обсервації». У так званій «Cправі Горбача» фігурують усі, кому випало зустрічатися чи мати навіть випадкові контакти з гостем Польської Академії наук. Нагляд за професором О. Горбачем тривав до 30 червня 1964 року. Того дня був зроблений висновок про те, що авторитетний учений «не проводив ворожої роботи в Польщі». Серед імен у «Справі Горбача» згадується і Я. Грицковян. У його особистому архіві збереглася низка змістовних листів О. Горбача. Вони вперше опубліковані на сторінках книжки «Без вини винуваті» Я. Грицковяна. Так, наприклад, у листі від 19 грудня 1957 року О. Горбач пише: «Якраз сьогодні переслав на вашу адресу дві книжки: І. Кошелівець. Нариси з теорії літератури (про віршування українське) та німецьку – В. Кайзер. Дас шпрахліхе Кунстверк – Wolfgang Kayser («Das sprachliche Kunstwerk. Eine Einführung in die Literaturwissenschaft», 1936) – це просто тут нині найкращий вступ до літературознавства; маю для Вас вже куплений і вишлю – Лексикон дер Вельтлітературен – себто маленьку енциклопедійку «світових» (себто західноєвропейських) літератур, де подані біо- й бібліографічні дані про важливіших письменників, літературні жанри тощо. Якщо Ви самі не вмієте настільки по-німецьки, щоб з них користати, то передайте ті речі своїм знайомим далі – до Львова чи Києва; хай вони дадуть тамошнім спеціалістам» [56, с. 135]. Це підтверджує той факт, що українські культурно-освітні діячі в діаспорі прагнули зміцнити становище української національної спільноти в полікультурному середовищі.

У1964 році Я. Грицковян робив спробу отримати посаду асистента в Люблінському університеті. Однак, цього не сталося. Про причини він дізнався тільки за новітнього часу, коли в Польщі відбулася люстрація, і він скористався своїм правом ознайомитися зі справою із сейфів відповідних служб. Там були й матеріали, що розкривали його «контакти з українцями», тобто з материкової України, а також його численні ініціативи, спрямовані на становлення та розвиток українського шкільництва в Польщі. Тому й не дивно, що його не прийняли на роботу і до Вищої педагогічної школи в Слупську, куди він подав заяву після захисту докторської дисертації 1977 року [Додаток Б].

На шляху свого формування як педагога Я. Грицковян зазнав чимало випробувань. Я. Грицковян, за його зізнанням, намагався по-своєму трактувати лист апостола Павла: «Забуваючи те, що позаду, і спрямовуючись до того, що попереду, поспішаю до мети» (Флп. 3: 13-14). З такими думками він опинився в Кошаліні, де проживав його брат Богдан Грицковян, також чільний представник української національної меншини в Польщі.

У Кошаліні Я. Грицковяну довелося працювати в школі, методистом української мови в 1960 – 1967 рр., працівником Кошалінського інституту вдосконалення кваліфікації вчителів. Це давало йому можливість отримувати відрядження на вчительські курси підвищення кваліфікації у Києві, брати участь у роботі міжнародних наукових з’їздів славістів, що проводилися у Варшаві й Будапешті.

У 70-х – 80-х рр. ХХ ст. Я. Грицковян був керівником курсів підвищення педагогічної майстерності у стінах Кошалінського інституту вдосконалення кваліфікації вчителів, у якому він працював до 1992 року. Тут для нього відкривалося широке поле не тільки для втілення своїх ідей, але й для ведення дискусій педагогів-практиків щодо теоретичних та практичних складових шкільництва національних меншин Польщі. Названий інститут був своєрідним осередком-містком поміж наукою і різними ланками освіти загалом і шкільництва – зокрема. З одного боку, Я. Грицковян був осібно близький до процесу реалізації потреб вчителя й учня, з іншого – всі його дослідницькі намагання мали сполуку з наукою, яка традиційно плекається в університетах.

Усе це творило різні етапи професійно-педагогічної діяльності Я. Грицковяна, у тому числі на рівні прогностичного формування навчально-пізнавальної сфери, організації навчально-виховного аспекту, а також управлінського процесу. Йому була властива така креативність, що уможливлювала спроможність генерувати концептуально новаторські ідеї, розв’язувати проблемні ситуації, зокрема, у зв’язку зі складними суспільно-політичними умовами становлення українського шкільництва у Польській Народній Республіці.

Кошалінський інститут вдосконалення кваліфікації вчителів не був єдиним осередком, де Я. Грицковян реалізовував свої творчі зацікавлення. Ще у студентські роки він підтримував наукові контакти з Ришардом Лужним, який згодом став професором Краківського університету, діячем «Солідарності». Вони зустрічалися, обмінювались думками, новинками про досягнення на ниві українознавства, зокрема, українського шкільництва. Польський вчений заохочував Я. Грицковяна до наукової діяльності, запрошував на наукові симпозіуми, підказував теми для доповідей і рекомендував його праці до друку. З ініціативи Р. Лужного у 1992 році Я. Грицковян виступив з доповіддю на міжнародній науковій сесії на тему, присвячену взаємодії польської та української культур [152, с. 89].

Під впливом Р. Лужного ще у 60-х рр. Я. Грицковян зацікавився творчістю представників «Молодої музи». Він написав статті про С. Чарнецького, В. Пачовського, Б. Лепкого. На міжнародній конференції, що відбулася в Кракові 1988 року й була присвячена тисячоліттю хрещення Київської Русі, він виголосив доповідь про українських письменників групи «Логос». У процесі опрацювання матеріалів він проаналізував особливості художньої манери Г. Лужницького (1903 – 1990) [62, с. 4]. Про працю Я. Грицковяна схвально відгукнувся відомий літературознавець із США Л. Рудницький, з яким у педагога склалися тривалі творчі зв’язки. Науковці зустрічалися у Філадельфії, де Я. Грицковян був учасником учительського з’їзду. На світовому педагогічному форумі він репрезентував Українське вчительське товариство в Польщі. Його виступ про діяльність українських освітніх осередків у Польщі викликав широкий резонанс, оскільки Я. Грицковян висунув низку новаторських пропозицій стосовно поліпшення функціонування української національної школи в полікультурному середовищі. Їхня сутність полягала в гармонійному узгодженні навчальних і виховних програм з представниками шкільництва тих країн, де проживають носії української діаспори.

У 70-х – 80-х рр. в коло активних польських україністів входили Й. Третяк, Т. Лєр-Сплавінський, В. Курашкевич, Ф. Неуважний, С. Козак, В. Назарук, а також М. Якубець, під керівництвом якого Я. Грицковян виконав докторську дисертацію на тему «Українська література в польських перекладах і критиці 1945 – 1965 рр.». Дослідницькі зацікавлення М. Якубця різноманітні й торкаються історії української літератури загалом і творчості Т. Шевченка – зокрема [92, с. 4]. М. Якубець особисто знав багатьох українських вчених, зокрема, академіка Кирила Студинського [357]. Як підкреслює Я. Грицковян, М. Якубець спонукав його до студій у трьох ділянках – полоністиці, україністиці та педагогіці [36, с. 9]. М. Якубець звернув увагу Я. Грицковяна на важливість інтердисциплінарних зв’язків у наукових пошуках. Він публікував свої дослідження на сторінках таких авторитетних польських періодичних видань, як «Kurier Literacko-Naukowy», «Ruch Słowiański», «Przegląd Współczesny». У відомій культурно-освітній інституції – бібліотеці «Оссолінеум» – М. Якубець опрацював фонди польською, українською, російською, сербською, хорватською, болгарською, чеською мовами. У середині 30-х рр. ХХ ст. він ознайомився з доробком М. Рильського, П. Тичини, В. Сосюри, М. Терещенка, які, за оцінкою М. Якубця, «характеризують кристалічну чистоту форми», ясність висловів, аналогічних польським стандартам [356, с. 15]. З метою збору краєзнавчих матеріалів він здійснив восени 1938 року подорож на Балкани. У січні 1939 року повернувся до Львова й реалізував етнографічні експедиції в Карпати, вивчаючи побут та звичаї гуцулів. 1940 року вчений виступає на сторінках газети «Czerwony Sztandar» зі статтею про А. Міцкевича та О. Пушкіна. Тоді ж судилася М. Якубцю перша зустріч з М. Рильським і О. Білецьким, які перебували у Львові й відвідали бібліотеку «Оссолінеум». Відтоді між польським дослідником та українськими діячами склалася плодотворна співпраця, періодично відбувався обмін науковими виданнями та педагогічними розробками. У 1945–1947 рр. М. Якубець працював у польському посольстві в Белграді. У докторській дисертації, яку він захистив 1951 року в Ягеллонському університеті у Кракові, її численні сторінки присвячені взаємодії східних і південних слов’ян. У Вроцлавському університеті він очолив кафедру русистики. Це дало йому можливість зміцнити контакти з науковими інституціями Москви та Києва. Він бере активну участь у Комітеті слов’янознавства Польської Академії наук. Вчений ініціював, незважаючи на несприятливі післявоєнні умови, заходи у галузі українознавства, краєзнавства та педагогіки. Він публікує статті на українську тематику, співпрацює з кафедрою української філології Варшавського університету. М. Якубець – автор статей, оглядів про життя і творчість Т. Шевченка, І. Франка, М. Коцюбинського, Лесі Українки, Б. Лепкого, М. Рильського. Їхні твори він рекомендував включати у навчальні програми та вивчати у польських школах. Заслуговує на увагу примітний факт: він – упорядник і редактор фундаментального видання «Ukraińska literatura» (1962), а також укладач антології «Taras Szewczenko. Wybór poezji» (1974). Ґрунтовні праці М. Якубця отримали схвальні відгуки. З-поміж них варто назвати рецензію С. Козака, опубліковану на сторінках третього номеру журналу «Slaviа Orientalis» за 1975 рік.

За оцінкою Я. Грицковяна, в особі М. Якубця українська культура мала справжнього прихильника. До речі, у його планах, як свідчить Я. Грицковян, було написання монографії про творчість Т. Шевченка, в якій містилося б осмислення героїки українських дум. Окрім цього, вчитель Я. Грицковяна досліджував художній світ І. Франка, розкривши його значимість для української культури. Примітним є його лист до Я. Грицковяна від 12 лютого 1980 року, в якому М. Якубець зазначив: «Я вже колись згадував Вам, Ярославе, про підготовку в Інституті слов’янознавства ПАН історії української літератури. Щойно сьогодні погодився і дав згоду обійняти функцію координатора цієї праці, написав методологічні принципи роботи і пропозиції її обговорення на нараді, також при Вашій участі» [221, с. 30]. Для Я. Грицковяна подібні міркування наставника містили важливий стимул на шляху формування його світоглядних позицій та розбудови індивідуальних уявлень про самоцінність конкретних педагогічних підходів.

Педагог успішно реалізував поради свого наставника. У кожній з названих ділянок має свої заслуги. Тому досягнення Я. Грицковяна як вченого у різних галузях науки доцільно розгляди в комплексі. У цьому плані варто високо оцінити цикл новаторських праць Я. Грицковяна, що складають такі публікації: «Шевченко і Біблія» (1991), «Wierzę w siłę ducha – klucz do duchowości…» (1992), «Iwana Franki poglądy na kwestię unii brzeskiej» (1994), «Іван Франко і Біблія» (1999). До вагомих студій, що містять типологічні паралелі міжпредметних зв’язків, належать такі його праці, як «До історії просвітницького руху в Перемишлі» (1996), «Polsko-ukraińskie pogranicze kulturowe...» (1997).

Під дієвим впливом руху «Солідарність» та його структур, до яких входив Я. Грицковян, мало місце послаблення цензурних утисків, що було зумовлено у 70-х – 80-х рр. ХХ ст. певним реформуванням комуністичної системи. Протести з боку польського народу у багатьох випадках співпадали з вимогами українців, які поповнювали ряди «Солідарності». Так, особливо відомим членом цього руху став В. Мокрий (1949), який був обраний депутатом Сейму. Поразку партійної системи вдалося використати патріотично налаштованому активу української інтелігенції, яку активно підтримала також УГКЦ. Ілюстративним прикладом може послужити діяльність культурно-освітнього осередку в Кошаліні. Працівники служби безпеки Польщі взяли на облік таких членів «кошалінського клубу», як С. Колесар, А. Марушечко, О. Пєчинський, Я. Тандирак, Б. Головатий, В. Пирчак, а також Я. Грицковян.

Як голова Українського вчительського товариства Я. Грицковян спричинився до зміцнення духовного потенціалу українського шкільництва. Його праця в Інституті вдосконалення кваліфікації вчителів сприяла становленню освітніх осередків, покращенню стану методики викладання української мови у школах і так званих «пунктах української мови».

**2.2. Організаційно-педагогічна та суспільно-культурна**

**діяльність Я. Грицковяна**

Унаслідок акції «Вісла» було порушене право українців на плідне використання як загальнолюдських, так і загальнонаціональних культурних та моральних цінностей. До них належать такі вартості, як а) здійснення богослужіння у стінах власних святинь; б) право на вільний вибір стану й свободу родинного життя, оскільки носії українського етносу були розсіяні на значних відстанях; в) право на оборону своїх громадянських норм [32; 365; 105; 159; 177]. Проте українська громада в Польщі намагалася протистояти асиміляційним процесам та створювала власні товариства й організації, що виборювали і відстоювали її право на власну культуру, мову, релігію.

Примітно, що ще І. Кант неодноразово наголошував на існуванні світу природи, в якому людина повністю залежна від його закономірностей, та світу свободи і культури, де особистість сама визначає власну поведінку та діяльність ступенем духовності, що включає такі компоненти, як моральні, естетичні, громадські, інтелектуальні та інші її якості, а також уявлення про світ та свою роль у ньому [175, с. 58]. Відтак саме світ свободи і культури людини дозволяє їй слідувати усталеним суспільними нормам, зберігаючи при цьому свою ідентичність. У цьому контексті суспільна й культурно-просвітницька діяльність різних організацій українців в Польщі є природним виявом прагнення до самоідентифікації. Примітну роль у створенні й діяльності низки українських культурних та освітніх організацій відіграв Я. Грицковян. Він добре засвоїв засаду, яку використовував безпосередньо на практиці роботи з учителями: «Успіхи свідчать про те, на що ти спроможний, а невдачі – про те, чого ти вартий».

Від часу зарахування у жовтні 1955 року до числа студентів філологічного факультету Ягеллонського університету у Кракові життя Я. Грицковяна збагатилося на нові акценти. Університетська атмосфера сприяла творчому зростанню та розвитку організаторських навичок.

Зауважимо, що українська молодь у Кракові консолідувалася, організувала ще перед з’їздом УСКТ «Гурток молодих українців». Тут практикувалося проведення тематичних зустрічей з метою виголошення доповідей з історії, літератури та мистецтва, відзначення пам’ятних ювілейних дат, дотичних видатних культурних діячів України, а також релігійних свят. Яким чином всі ці заходи стали можливими в атмосфері суспільного тиску на доволі успішну діяльність українського осередку з боку комуністичних влад? Я. Грицковян відповідає на це запитання, цитуючи висловлювання В. Шекспіра: «Ми з тієї ж речовини, що й наші сни. А сном оточене життя наше – нетривале». Педагог переконаний: про це слід пам’ятати усім тим, хто стає на перешкоді природного розвитку загальноцивілізаційних відносин і реального означення трансцендентних вартостей, які охоплюють процес трансформації суспільства, в тому числі перехід від тоталітаризму до демократії [353, с. 4].

Краків вирізняється на карті Польщі тим, що це місто має чи не найбільше пам’яток, позначених українськими реаліями. Адже тут діяли упродовж віків культурно-освітні осередки, які об’єднували численні українські родини. Тут бували, жили й творили В. Кукольник, П. Лодій, І. Франко, Б. Лепкий, В. Стефаник, Р. Смаль-Стоцький, С. Смаль-Стоцький, Ю. Новосільський, Л. Ґец. Проте усталений процес зазнав після Другої світової війни руйнації. Так, 1947 року у Кракові була ліквідована українська церква, а також припинена діяльність багатьох закладів освітнього характеру.

Під час навчання у Краківському університеті Я. Грицковян організував гурт однодумців. До нього увійшли О. Захарко, Л. Любинецька (Перемишль), В. Погорило (Ярославський повіт). До гурту приєдналися також В. Токарчук, І.Хиляк (Краків), Л. Яремин, Н. Ощипко, Г. Кіцак, Л. Ґец, Т. Венгринович, А. Варивода, М. Денько, О. Чубук (Ольштинщина), С. Мендраль (Сянок), І. Бованко, В. Бованко (уродженці Лемківщини), а також В. Хмиляк (уродженець України; був вивезений з Галичини на Далекий Схід, повернувся до Польщі як її колишній громадянин). О. Захарка, Л. Любинецьку та В. Погорила він знав з тих принагідних зустрічей у Щеціні й Варшаві, що трапилися напередодні університетських студій у Кракові. Я. Грицковян підтримував зв’язки також зі студентами Краківської академії мистецтв – О. Мазуреком та А. Стефанівським, які стали відомими митцями.

Студентський гурт проводив свої тематичні зустрічі на вулиці Слонечніковій, де мешкала українська родина В. Токарчук. У її колі обговорювалися, за спогадом Я. Грицковяна, організаційні моменти стосовно залучення студентів до поширення знань серед молоді в осередках української національної меншини. З цією метою студенти відвідували клуб польсько-радянської дружби, куди надходили газети й журнали з України, а також книжкові видання з різних галузей науки та культури, серед них і педагогіки. Саме тут Я. Грицковян мав можливість ширше пізнати твори Г. Сковороди, І. Котляревського, Т. Шевченка, І. Франка, Лесі Українки, а також праці К. Ушинського, О. Потебні, А. Макаренка.

Я. Грицковян виступив із ініціативою звернутися до управи Товариства польсько-радянської дружби (ТПРД), зокрема до секретаря Яна Табіся та голови осередку Францішка Ґарліцького, з проханням дозволити проводити у стінах клубу засідання «Гуртка молодих українців». Це відбувалося у 1956 році, на який припали події так званого «польського жовтня». У лютому того ж року, а саме напередодні проведення з’їзду УСКТ, члени «Гуртка української молоді» отримали згоду проводити тематичні заходи в одному з виділених приміщень клубу ТПРД. Таким чином, діяльність осередку набула офіційного визнання, тобто з урахуванням офіційної адреси для організації засідань (пл. Ринок 20). Управа гуртка використала цю можливість, щоб вести кореспонденцію, обмінюватися інформацією про новини культури, мистецтва, науки. Знаменною датою для «Гуртка української молоді» був Шевченківський вечір, урочисто проведений 9 березня 1956 року, в якому взяли участь численні представники української громади Кракова. А 15 червня 1956 року актори «Teatru Kolejarza» виступили з виставою «Украдене щастя» І. Франка. Усе це дає підстави дійти висновку: свою діяльність з орієнтацією на українознавство Я. Грицковян розпочав ще в часах студентської пори в Кракові. Відлуння лібералізації, яку викликав «польський жовтень», пожвавив передусім студентський рух між поляками, а водночас – і між українськими студентами. Останнє й дозволило створити «Гурток молодих українців», одним із лідерів якого був Я. Грицковян.

8 лютого 1957 року відбулися вибори управи гуртка Українського суспільно-культурного товариства в Кракові. Його головою було обрано М. Савицького, заступником – К. Заболотну, членами – Л. Потюх, Л. Цегельського, В. Козака, П. Хомку. З цього часу розпочалася діяльність краківського руху УСКТ, до якого належав і Я. Грицковян.

Інтелектуальний рух охоплював репрезентантів різних поколінь. Посилилися контакти між студентами університетських центрів, які діяли в Щеціні, Ґданську, Кракові. Втіленню студентських ініціатив у життя сприяла генеральний секретар УСКТ О. Васильків. Саме тоді Я. Грицковян активно підтримав ідею, щоб у Кракові видавати українськомовний студентський журнал, де передбачалася рубрика «Українське шкільництво».

Студентський рух українців почав набирати розголосу і в польських молодіжних колах. Ще в лютому 1958 року відбулася дискусія в Головній управі УСКТ за участю студентів, які домагалися заснування окремих секцій молодої інтелігенції та студентів при міських гуртках УСКТ. Це б дало можливість мати своїх представників при головній управі організації, видавати популярно-науковий журнал. Проте комуністичні структури не були зацікавлені у популяризації студентського руху. За аргументацією Р. Дрозда, під постійним наглядом була мережа осередків УСКТ у Польщі [110, с. 204 – 210], а водночас зазнавали переслідувань активісти українського шкільництва.

В епоху 50-х – 60-х рр. факт заснування УСКТ у Польщі справедливо сприймався громадськістю України як значна подія. На неї звернули увагу визначні українські письменники та науковці М. Рильський, П. Тичина, О. Гончар, Є. Кирилюк, Г. Вервес. Без сумніву, вона була позитивною передусім для українців як громадян Польської Народної Республіки. Адже до 1956 року вони були позбавлені багатьох громадянських прав.

Створення УСКТ спричинило нові сподівання на посилення громадської активності. Особливо важливим був вихід у 1956 році першого номера українськомовного тижневика Польщі «Наше слово». Газета стала справжньою трибуною для висвітлення актуальних проблем життя української національної меншини, а також для популяризації й поширення духовних змагань не тільки тих українців, які проживали й проживають в Польщі, але й усієї української діаспори. У першу чергу, це стосується різних аспектів українського шкільництва. Слід наголосити: наприкінці 50-х рр. широкий розголос мали гумористичні матеріали М. Трухана, підписані його псевдонімом – Юрко Кучерявий. Появі періодичного органу УСКТ М. Трухан присвятив спеціальний твір під назвою «Перший номер». Фейлетон завершується такими рядками: «…Я бігом подався до кіоску. Купив останній примірник української газети й, не чекаючи на решту, погнався за сусідом. Хотів наздогнати деконспірованого земляка. Та дарма – по ньому й слід пропав. Так, мої дорогі, я вперше купував «Наше слово». Тривало це дві години, але таки купив». Цікаво написаний текст був 1993 року передрукований також у збірці «Фейлетони. Страждання фейлетоніста» [275] М. Трухана.

У «Нашому слові» Я. Грицковян часто виступав зі статтями, які друкувалися на її шпальтах. Уже впродовж першого року він надрукував низку статей: «Декілька слів про нашу інтелігенцію» (№ 13) [63], «Краків організується» (№ 18) [71], «Молодь Кракова організує гурток УСКТ» (№ 20) [74].

У межах діяльності Українського сycпільно-культурного товариства, заснованого у 1956 році та покликаного відновити зруйновані українські осередки просвітницького характеру, Я. Грицковян розгорнув активну роботу та сприяв його розвитку, організації численних заходів, що зміцнювали дієвість українського шкільництва на землях розселення українців, у першу чергу, на півночі Польщі. Йдеться передусім про такі міста і села, як Ґданськ, Щецін, Старґарт Щецінський, Слупськ, Кошалін, Щецінек, Білий Бір, Битув, Ґурово Ілавецьке, Лігниця, Зельона Ґура та багато інших місцевостей, куди було насильно депортовано понад 150 тисяч осіб з українських етнічних теренів.

З-поміж найактивніших слід назвати таких культурно-освітніх та церковних діячів, як В. Гриник, С. Дзюбина, С. Заброварний, І. Королівський, І. Душкевич, О. Лапський, Я. Гудемчук, І. Киризюк, І. Златокудр, О. Петик, М. Лучак, М. Трухан, О. Колянчук, В. Пайташ, О. Шульган, М. Сивіцький, А. Середницький, Т. Венгринович, Є. Місило, М. Козак. До цієї плеяди належить і визначний митець Л. Гец (1896 – 1971). Усі вони доклали чимало зусиль для того, щоб реанімувати традиції українського шкільництва й дати животворні імпульси для його утвердження за нових суспільних умов. Останні відображали взаємозумовленість індивідуального буття «Я-особи» та соціальних, тобто надіндивідуальних структур.

Попри те, що рух УСКТ з ухваленим статутом, партійними рекомендаціями, прямими або завуальованими інструкціями був пов’язаний з комуністичною ідеологією, все ж, як вважає відомий історик О. Колянчук, було б помилкою перекреслювати усі його досягнення [170, с. 4]. Адже за кожної епохи за найбільш несприятливих умов творяться цінності. Тому необхідно шукати стрижневу ланку як у від’ємному, так і в позитивному контекстах. На підтвердження цього виникла традиція укладати річники «Український календар» [285], а також «Український альманах» [280; 281; 282; 283; 284]. Зі сторінок цих видань неодноразово звучали твори І. Котляревського, Т. Шевченка, І. Франка, Лесі Українки, багатьох інших провідних письменників ХІХ – ХХ століть.

Прорахунки Українського суспільно-культурного товариства мали місце в його діяльності. Це відзначає Я. Грицковян, наголошуючи: «Трагізм полягав у тому, що учасники УСКТ були переконані: вони діють в обороні рідного народу, а фактично було це в інтересах «пеерелю»; йдеться, отже, про найболючішу нашу трагедію, яка ще й сьогодні позначається на долях сотень тисяч людей». Ці прорахунки були мотивовані тоталітарною системою, яка вбачала в українських культурно-освітніх осередках загрозливі для держави націоналістичні діяння. Так, Я. Грицковян звернув увагу на агентурну перевірку студентської молоді під криптонімом «Spółka». Нею було охоплено українські молодіжні осередки, які діяли у різних містах Польщі (Варшава, Щецін, Ґданськ, Познань, Лодзь, Люблін) [56, с. 45–46]. Сьогодні ці факти постають в іншому світлі. Їхня «розвиткова спрямованість» об’єктивно зрозуміла сучасному реципієнтові. Про це свідчать матеріли, зібрані Я. Грицковяном, Р. Дроздом, М. Козаком, О. Колянчуком.

У системі УСКТ та в рамках структур цього руху працювали численні студенти. Вони представляли молоду українську інтелігенцію. В травні 1957 року у Щеціні відбувся перший молодіжний форум. До речі, в архіві Я. Грицковяна й досі зберігається лист професора С. Заброварного, в якому міститься узагальнена характеристика розвитку молодіжного руху. Відомий вчений-економіст обстоював позицію, що містила висновок: слід вивести молодіжний рух на якісно новий етап та організувати з’їзд. Як зазначає Я. Грицковян, «була потреба скликати представників з усіх більших академічних осередків і накреслити концепцію об’єднання українців на принципах «наукового товариства меншого розміру». Він висунув ідею, щоб організувати гуртки на кшталт «знання та література». Стосовно цього Я. Грицковяну пропонувалося розпочати кампанію серед краківських студентів. На жаль, як з’їзд української молоді, що відбувся 5 травня 1957 року у Щеціні за участю 40 студентів з Варшави, Кракова, Ґданська, Познаня, Торуня, Ольштина, так і чергова нарада студентів у Варшаві, проведена в лютому 1958 року, – усе це не принесло очікуваних успіхів. Обидва форуми не зміцнили український молодіжний рух [221].

Керівництво УСКТ під тиском Міністерства внутрішніх справ Польщі загострило ці відносини. У квітні 1958 року влада відкинула пропозицію студентів видавати в Кракові місячник «Наша мета» українською мовою. У липні того ж року цензура послабила виступ Я. Грицковяна, що був опублікований на шпальтах газети «Наше слово» з пропозицією провести «вакаційну студентську мандрівку в Бескиди» [75, с. 6]. Не дійшло й до обміну між студентами Кракова та Пряшева, що від’ємно позначилося на розвитку українського молодіжного руху.

Наприкінці 50-х – на початку 60-х рр. український студентський рух у Польщі нагадував самокерований процес. Він був, за свідченням Я. Грицковяна, стихійним, розпорошеним. Таким і увійшов в історію, власне, як «культурне підпілля». Згодом відбулося «перезавантаження», яке патріотичним пафосом орієнтувало молодь на гальмування асиміляції вихідців українських родин на користь полонізації. З метою мобілізації української спільноти Я. Грицковян звернувся на сторінках періодичного видання «Наше слово» з емоційним закликом насамперед до вчителів: «Організуймо фронт проти мовної денаціоналізації» [86, с. 3]. Загалом добре організованими були групи молодих українських інтелігентів, які діяли в Щеціні, Гданську, Кракові. Їхніми визнаними представниками були М. Трухан, М. Козак та Я. Грицковян. Вони пам’ятали рідні землі, спровоковані «третьою силою» збройні польсько-українські конфлікти, тяжкі часи депортації. Примітно, що в лютому 1958 року резонансу набув рух «Студентські секції й молода інтелігенція». Проте він був засуджений владними структурами та, за словами Я. Грицковяна, «безпідставно інвігільований».

Працюючи у Кошаліні, Я. Грицковян організовував разом з однодумцями заходи культурно-освітнього та церковного характеру. Тут здійснювалося паралельне навчання української мови у сполуці з релігією, практикувалося читання лекцій з українознавства, проводилися дискусії на різноманітні теми або цикли бесід на суспільно-політичну, мистецьку та економічну тематику. За свідченням Я. Грицковяна, активісти ризикували, бо система була ще достатньо сильною, щоб звести нанівець зусилля представників української національної меншини. Попри це, був розроблений – не без ініціативи Я. Грицковяна – новий статут осередку в Кошаліні. Мала місце також співпраця з польським осередком «Клуб католицької інтелігенції» («Klub Inteligencji Katolickiej»). Зокрема, у його заходах неодноразово брали участь о. В. Пирчак, О. Пєчинський та Я. Грицковян. Вони виголошували доповіді на спільних форумах, що проводилися в парохіях Кошаліна, Щецінка і Колобжеґа. У виступах робилися акценти на потребі розширення та зміцнення навчально-виховної роботи в культурно-освітніх осередках Кошалінщини.

Діяльність кошалінського осередку та її продуктивність може ілюструвати молодіжний церковний хор «Акафіст», заснований 1988 року о. В. Пирчаком. Хор під керівництвом визначного диригента Я. Полянського (1930 – 1994) виступав у різних містах Польщі (Кошалін, Слупськ, Битув, Славно, Краків) та в Італії (Рим). Важливо, що колектив популяризував не тільки українську народну пісню, але й проводив активну освітню роботу з молоддю. Заслуговує на увагу і такий факт: у червні 1988 року у Кошаліні була проведена ювілейна сесія з нагоди Тисячоліття Хрещення Київської Русі. За її підготовку був відповідальний Я. Грицковян, якому вдалося залучити до участі у форумі представників українських громад Кошалінського воєводства, а також учителів української мови з ліцеїв Ґурова Ілавецького, Білого Бору, Лігниці, Перемишля.

Об’єднанню українців Польщі (ОУП), яке 1990 року стало правонаступником Українського суспільно-культурного товариства, заснованого 16-18 червня 1956 року, належать значні заслуги у популяризації українства. Діяльність освітніх закладів, які характеризують стан функціонування українського шкільництва, була завжди в центрі уваги названої структури. Тут і питання інвестицій для українських шкіл та інфраструктури, у тому числі приміщень для шкіл у Перемишлі, Бартошицях, Лігниці, Перемишлі, Ґурові Ілавецькому. Складною виявилася і проблема укомплектування нових пунктів навчання кадрами [323, с. 5].

Зі спогадів Я. Грицковяна дізнаємося про особливості організації громадських об’єднань українців у Польщі: «Перші заходи почалися в 1990 році, почалися доволі спонтанно, але стояли за ними тверді потреби нашої громади. Адже Перемишль, найбільше українське скупчення та ще й на рідній землі, на місці оповитому легендами й великою культурною традицією, – він вимагає свого… Конкретна ініціатива тут належить покійному Юрієві Стабішевському, під цю пору радникові в Міській раді Перемишля, який добре розумів, що час демократичних змін у Польщі повинен бути також часом для нас. А в Перемишлі якраз звільнився будинок колишньої української початкової школи, де давніше містився міський інспекторат освіти. А цей будинок по правді був нашою власністю, бо був побудований перед війною на кошт громади» [109, с. 5]. Далі постало пріоритетне визначення предметного світу, значущого життєво й діяльнісно. 30 червня та 1 липня 1990 року відбулося своєрідне засідання, в якому взяли участь Ю. Стабішевський з дружиною, Ю. Бак з дружиною, Р. Золотник, М. Фіцак, М. Туцька. Ю. Стабішевський представив присутнім виразний план створення окремої української школи в Перемишлі. Адже був намір відкривати школу ще в 1990 році. До ініціативної групи увійшли ще М. Сидор та Я. Сидор. Заснуванню окремої української школи передували численні перипетії на рівні гальмівних перешкод, які Ю. Бак розглядає не тільки крізь призму інтелектуальної (когнітивної), але й комунікативної активності української національної меншини. І її перемога виглядала переконливою, коли в одній із зустрічей взяли участь один із очільників польської влади, професор Анджей Яновський, а також Юрій Рейт, авторитетний представник Об’єднання українців у Польщі (ОУП). Віце-прем’єр побував напередодні визиту до Перемишля в польських осередках, які діють в Україні та Казахстані, детально ознайомився з потребами тамтешніх поляків і вмів об’єктивно оцінити «українську» ситуацію. Саме він у  момент складних переговорів заявив: «Та szkoła musi istnieć. Widziałem jak pragną swych szkoł Polacy na Wschodzie. Nie mamy prawa nie dopuszczać do stworzenia ukraińskich szkół w Polsce».

Я. Грицковян слушно наголошував, що програму навчання української мови необхідно пов’язувати з національним вихованням. Адже «громадська робота в умовах національних меншин має розбуджувати в дітях почуття відповідальності за свою спільноту, почуття, яке єдине підготовляє здоровий ґрунт для її майбутності» [73, с. 10]. Таку суспільну роль відігравало УСКТ, а від 1990 року – ОУП. На жаль, численні заходи співпраці інституцій материкової України з ОУП мали декларативний характер. Навіть спеціально ухвалена програма «Українська діаспора на період до 2000 року» [115, с. 63], хоч і містила осмислені засади, все ж була неефективною, якщо проаналізувати її мету та результати. Так, у програмі передбачалося задля задоволення освітніх потреб української меншини а) підготувати програми та посібники з української мови, історії України, етнографії; б) укласти «Букварі», «Читанки», наочні посібники для недільних українських шкіл; в) визначити напрям співпраці вчених, учителів України із зарубіжними осередками українського шкільництва.

Для обговорення зазначених планів у 2000 році була організована Міжнародна науково-практична конференція «Освіта в українському зарубіжжі: досвід становлення і перспективи», що відбулася в Києві [110, c. 8]. На цьому форумі зроблено спробу узагальнити потреби української національної меншини за межами України з проекцією на їхні вирішення. При цьому, як підкреслює Я. Грицковян, прийняті резолюції містили недостатньо чітке окреслення шляхів розв’язання викликів, що стоять перед українським шкільництвом у зарубіжжі. Тому важливим залишається положення системного характеру і на майбутнє: Україна повинна б більше уваги приділяти розвиткові культурно-освітніх ланок там, де проживають носії українського слова.

Кожне суспільство трансформується швидше, ніж окремі його складові. Це притаманно й національному шкільництву. Стосовно українського шкільництва в Польщі, то його динаміка зазнала певного пожвавлення після 1956 року. Інтерес до освітніх проблем збігся з бурхливим процесом національного відродження в Україні, що певним чином було суголосне тенденціям і в сусідній державі. Це промовисто засвідчила конференція, що була проведена 9-10 листопада 1991 року у Перемишлі. Проведенню установчих зборів передували дві крайові наради: перша відбулася 10-11 листопада 1989 року в Ольштині, а інша – у квітні 1990 року у Білому Борі. Пленарну доповідь «Головні завдання у патріотичному вихованні» виголосив Я. Грицковян 10 листопада 1989 року. Він висловив твердження: «Думаю, що вже давно на часі призадуматися над організацією вчительського товариства, або заснування осередку під назвою «Рідна Школа», або створення компетентної Шкільної ради. Таке Товариство могло б користуватися правом займатися всіма справами, зв’язаними з навчанням української мови. Одне слово, це відповідало б усім потребам українського шкільництва та суспільного виховання. А їх у цій галузі чимало» [95, с. 7].

У дні роботи конференції від 27 і 28 квітня 1990 року у Білому Борі учасники одноголосно визнали за доцільне заснувати професійне згуртування. З цією метою була створена ініціативна група в складі: Степан Бень, Мирослав Бігун, Дарія Більо, Володимир Галак, Ганна Грицина, Любомира Кобеляк, Степан Колосівський, Іванна Кравчишин, Ярослав Мокляк Марія Мричко, Єва Поштар, Рената Романко, Іван Співак, Марія Туцька, Любомира Тхір, Марія Філь, Михайло Шумада, Степанія Яворницька, Дарія Якимець. Групу очолив Я. Грицковян.

Для участі у згаданій конференції від 10 листопада 1991 року до Перемишля прибуло понад п’ятдесят учителів. Перед ними виступив також Я. Грицковян. Тут було обговорено й схвалено статут Українського Вчительського Товариства у Польщі. Обрано Головну управу в такому складі: голова – Ярослав Грицковян, заступники – Степан Лашин, Марія Мандрик-Філь, секретар – Степанія Лайкош, скарбник – Степанія Яворницька; члени управи: Іван Співак (Лігниця), Олександра Бень (Бартошиці), Степан Заброварний (Щецін), Марія Туцька (Перемишль), Степан Бень (Бані Мазурські). Головою Ревізійної комісії обрано Михайла Козака з Перемишля.

У цьому плані заслуговує на увагу питання про роль Українського вчительського товариства (УВТ) у Польщі, яке ще не було предметом спеціального дослідницького пошуку. Його заслуги на чолі з Я. Грицковяном у становленні українського шкільництва у післявоєнний період – безперечні.

Я. Грицковян зауважує, що ця подія асоціювалася на початку 90-х рр. з новими реаліями дійсності. Адже саме на початку 90-х рр. були зроблені спроби пожвавити діяльність українських освітніх осередків. Так, наприклад, з цією метою 25 січня 1994 року у Міністерстві національної освіти відбулася зустріч представників українських шкіл у Польщі. З боку міністерства взяли участь Данута Грабовська, Мірослав Савіцький, Ришард Павловський, Марта Тереса Мазур, Данута Вісьнєвська як член польсько-української комісії з питань підготовки підручників, а також Меланія Бондарук, провідний спеціаліст з питань шкільництва національних меншин [181, с. 1].

Українське середовище представляли голова ОУП Юрій Рейт, голова Українського вчительського товариства Ярослав Грицковян, педагог Степан Лашин, Ірина Дрозд, Марія Філь, а також очільники навчально-виховних закладів – Мирослав Сич, війт гміни і директор Загальноосвітнього ліцею в Ґурові Ілавецькому, Богдан Гнатюк – директор Загальноосвітнього ліцею в Лігниці, Данута Куницька – директор початкової школи в Бартошицях, Михайло Капусьняк – заступник директора початкової школи в Банях-Мазурських, Юліан Бак – директор початкової школи в Перемишлі та Юрій Кертичак – методист української мови. На порядку денному порушувалося питання про діяльність шкіл національних меншин за умов, коли школи змінювали статус підпорядкування й переходили під територіальні самоврядування, у тому числі з урахуванням фінансування. Ця ситуація породжувала складнощі, бо ж українські школи функціонували в одинадцяти воєводствах.

На шляхи вирішення злободенних завдань вказав Я. Грицковян. Він представив компетентним учасникам зустрічі цілу низку конкретних питань, які турбували вчителів та ускладнювали реалізацію важливих заходів освітнього характеру, зокрема в конкретних місцях. Йдеться про Білий Бір, де 1990 року було заснувало ліцей, а на його базі створено дитячий садок. На території школи 1989року був споруджений гуртожиток, який служить не тільки житлом для учнів з віддалених місцевостей, але й є належним місцем ведення занять. Поруч зведена церква, яка стала центром національно-релігійного життя українців.

Я. Грицковян наголосив: окремого обговорення вимагала ситуація, що склалася в Перемишлі. Тут у 1991році була заснована українська початкова школа. Матеріальна підтримка надходила з України. На облаштування класів та майстерень подало допомогу Львівське обласне управління освіти. Львівська міська управа виділила 10м3 дерева. Потреба відкриття в Перемишлі середньої школи існувала давно. Адже станом на 1994 рік загальна кількість складала 170 учнів, які закінчували початкову школу. Поставало питання продовження навчання. Усі українські ліцеї розташовувалися на значній відстані від Перемишля – в Ґурові Ілавецькому, Білому Борі, Лігниці.

Керівництво ліцею в Ґурові Ілавецькому 1993 року розпочало будову нової споруди. У цій справі чималу роль відіграла управа гміни, яку очолював В. Мацелко. Тут від 1990 року майже всі предмети викладаються українською мовою. Усього в 10 класах навчається 188 учнів. Важливий акцент: серед них є й діти польського походження, які успішно засвоюють українську мову.

В усіх шкільних осередках мають місце й типові труднощі. Я. Грицковян виокремив такі проблеми, як підготовка краєзнавчих матеріалів, у тім числі з історії та географії України, укладання нових програм. Звідси – необхідність ширшого використання можливостей, пов’язаних з літніми курсами вдосконалення кваліфікації вчителів у різних центрах України.

Заснування Українського вчительського товариства в Перемишлі викликало потребу у його представництвах в регіональних осередках. Вони були створені в таких містах, як Кошалін, Бартошиці, Ольштин, Зелена Ґура, Венґожев, Щецін, Перемишль та Білий Бір. Таким чином, в один професійний гурт об’єдналося 116 учителів. Правління здійснювало керівництво діяльністю вчительських груп. Головна управа УВТ спрямовувала й забезпечувала функціонування Товариства, складала проекти робочих планів, програм, здійснювала кореспонденцію, у тому числі з Міністерством національної освіти та Об’єднанням українців у Польщі, підтримувала контакти з учительськими організаціями в Україні та за її межами, зокрема в країнах українській діаспори (Канада, Америка, Австралія, Німеччина). Заслуговує на увагу змістове наповнення «Статуту УВТ». Ось його визначальні позиції, що вперше адресовані педагогічному загалові України.

На перших надзвичайних зборах у Перемишлі було прийнято «Статут Товариства». Основна його мета полягала в об’єднанні вчителів та вихователів української національності, аби активніше залучити їх до освітньо-виховної діяльності серед української громади в Польщі. Статут містить шість розділів: «І. Загальні положення», «II. Мета і засоби діяльності Товариства», «III. Члени, їх права та обов’язки», «IV. Органи влади та організаційна структура Товариства», «V. Майно Товариства», «VI. Кінцеві постанови».

Між «Загальними положеннями» першого розділу зазначено:

1. Українське вчительське товариство в Польщі є об’єднанням учителів-вихователів, яке діє на благо освіти й виховання серед української громади в Польщі;
2. Товариство є юридично чинне;
3. Тереном діяльності Товариства є територія Речі Посполитої Польської;
4. Резиденцією головних органів Товариства є місто Кошалін;
5. Товариство може співпрацювати з іншими об’єднаннями, які мають подібну мету, що діють в державі і за кордоном, а також може вступати в союз об’єднань;
6. Товариство може створювати місцеві організаційні ланки (відділи);
7. Товариство спирається на суспільну діяльність своїх членів;
8. Товариство використовує печатку з написом польською та українською мовами.
9. Товариство має організаційну відзнаку.

Важливо наголосити, що у другому розділі статуту чітко сформульована мета діяльності товариства. Її сутність полягає в інтеграції та активізації вчителів і вихователів української національності й освітньо-виховної діяльності серед української громади в Польщі. Досягнення мети передбачало реалізацію цілої низки заходів:

1. Піклування про розвиток українського шкільництва в Польщі та співучасть з освітніми органами влади в організації шкіл з українською мовою навчання і пунктів навчання української мови;
2. Поширювання знань про Україну, її історію та культуру;
3. Захист інтересів членів Товариства;
4. Турбота про підвищення професійних кваліфікацій членів Товариства;
5. Прищеплювання патріотичних почуттів та інших гуманістичних вартостей українській молоді,
6. Вплив на взаємну пошану, зрозуміння і дружбу між польським та українським народами, пропагування принципів толерантності в суспільному житті.

Я. Грицковян, характеризуючи діяльність товариства, наголошує: УВТ здійснює свою мету шляхом висування ідей та суспільних дій з освітніми владами в наступних сферах:

1. організація шкіл з українською мовою навчання та інших форм навчання української мови,
2. організаційне забезпечення функціонування українського шкільництва,
3. опрацьовування навчальних програм і форм удосконалювання професії вчителів,
4. оцінювання шкільних навчальних програм з української проблематики,
5. організація суспільних шкіл на засадах, передбачених в законі про систему освіти,
6. організація конференцій та наукових сесій, семінарів, курсів і консультацій, присвячених вивченню мови, літератури, історії та географії України, що передбачає участь членів Товариства в аналогічних починаннях, організованих іншими організаціями та установами,
7. організація артистичних, туристичних і розважальних імпрез, а також відпочинку і таборів для дітей, молоді та вчителів,
8. популяризація дитячої літератури та підручників,
9. співпраця з іншими суспільно-освітніми організаціями, а також освітніми установами в Польщі, в Україні та інших державах (українська діаспора),
10. співпраця з Об’єднанням українців у Польщі та іншими українськими організаціями Польщі, зокрема, з дитячими та молодіжними осередками [95, с. 7–8].

Визначальним у справі досягнення ефективних результатів був масив вчителів-українців, які проживали у Польщі. За словами Я. Грицковяна, «животворними артеріями Українського вчительського товариства були мова, історія, література народу». Важливим чинником, що об’єднував членів УВТ, стали виїзди вчителів з Польщі в Україну з метою підвищення мовного рівня, збагачення книжкових фондів, зокрема підручниками, словниками, енциклопедичними виданнями, дитячими журналами тощо.

Як голова Українського вчительського товариства Я. Грицковян стимулював вчителів-методистів розробляти навчально-дидактичні матеріали, організовував методичні кущові семінари. На виконання Статуту Українського вчительського товариства практикувалися відрядження вчителів з Польщі в Україну з метою підвищення кваліфікації, обміну дидактичним досвідом. Це позитивно впливало на перспективи розвитку українського шкільництва [260], а також координацію зусиль щодо співпраці з відповідними українськими інституціями [233, с. 6].

Слід зауважити, що всі освітні осередки тісно співпрацювали з Українським вчительським товариством від часу його створення. Воно охоплювало фактично всіх учителів української мови, періодично організовувало й організовує досі семінари з актуальних питань методики навчання предметів, зокрема, пов’язаних із українознавством. Ідеться про такі його аспекти, як українознавство в історії розвитку етнопедагогіки та національної школи; українознавство в системі позаурочної виховної роботи; педагогічні умови ефективного використання українознавства в системі родинного виховання учнів.

Крайова управа Українського вчительського товариства охоплювала своєю увагою усіх вчителів. Заслуговує на увагу випуск часопису «Слово педагога» як орган Головної управи Українського вчительського товариства. Було видано чотири номери, які вийшли друком у 1995 – 1998 рр. До складу редакційної колегії увійшли головний редактор видання Я. Грицковян, а також Микола Зимомря, Степан Лашин та Ганна Горнятко. Опубліковані матеріали були актуальними для вчителів. У квітні 1996 року – з ініціативи Української греко-католицької парохії та Українського вчительського товариства – в місті Кошалін відбулася ювілейна наукова академія, присвячена 400-річчю Берестейської унії. Зі сторінок газети «Наше слово» пролунав заклик до української громади в Польщі з пропозицією переказувати книжки на фонд Українського вчительського товариства.

Активізація руху українського шкільництва в Польщі припала на період, що характеризується помітним національним відродженням в Україні після проголошення її державної незалежності [318]. Доцільно підкреслити, що Я. Грицковян був ініціатором створення Українського вчительського товариства та заснування його друкованого органу «Слово педагога». Він був його редактором та головою названого товариства упродовж 1991 – 1999 рр. Від часу його заснування відбулося пожвавлення процесу викладання рідної мови в початкових школах, гімназіях та ліцеях, що функціонують у місцях зосередження української спільноти на теренах Польщі. На особливу увагу заслуговують освітні досягнення на рівні ліцеїв (Перемишль, Білий Бір, Ґурово Ілавецьке, Лігниця). Перспективи розвитку названого товариства Я. Грицковян слушно вбачав у координації праці всіх осередків, доцільності створення банку відомостей про стан українського шкільництва в Польщі, укладення методичних вказівок тощо [84, с. 5]. Все це дало б можливість отримати адекватне уявлення про стан українського шкільництва, прогнозувати його еволюцію з проекцією на посилення або послаблення динаміки розвитку освіти загалом [151, с. 4–5].

Від 1991 року педагог є членом Східнослов’янської комісії при Польській Академії Мистецтв (Краків), членом Міжнародної Асоціації Україністів (Варшава), членом Польського українознавчого товариства.

Польське українознавче товариство було засноване у 1990 році С. Козаком відомим дослідником-українознавцем, професором Варшавського університету з метою розвитку польсько-українських відносин. Вагомим внеском цього товариства у розвиток українознавства є активізація міжнародної співпраці україністів, що проявилася у проведенні багаточисельних наукових конференцій, в організації яких брав активу участь і Я. Грицковян. Тематика конференцій була різноплановою: наукові дослідження спільної культурної спадщини, видатних постатей в обох культурах, історія конфліктів (способів їх подолання) і проблеми сучасності тощо.

Слід зазначити, що усі громадські організації й церковні інституції, які репрезентують інтереси української національної меншини в Польщі, за переконанням Я. Грицковяна, покликані здійснювати відповідну стратегію стосовно збереження самобутньої родинно-побутової культури українців [73, с. 10]. При відсутності такої стратегії процес асиміляції матиме незворотні наслідки для українства в Польщі. Тому такого поширення набув заклик, спрямований до молоді: «Серед своїх Ти не чужий. Запишися українцем! Не буде Тебе – не буде нації!» [221, с. 98]. Цей агітаційний захід проводився від 1 квітня до 30 червня 2011 року, тобто під час перепису населення Польщі.

**2.3. Педагогічна спрямованість наукового доробку**

**Я. Грицковяна**

З-під пера Я. Грицковяна з’явилося понад триста публікацій. Це – своєрідний літопис розвитку українського духовного життя і насамперед – освіти й шкільництва в Польщі упродовж 60-90-х років XX ст. Його дослідницькі студії органічно пов’язані між собою, хоча вони стосуються різних галузей науки, зокрема педагогіки, літературознавства, перекладознавства, українознавства, критики, бібліографії, народознавства, краєзнавства. У доробку дослідника значиться низка студій монографічного характеру [152].

Попри розмаїтість наукових зацікавлень Я. Грицковяна, визначальним є його внесок у педагогічну науку. У зв’язку з цим заслуговує на особливу увагу його концепція педагогічних засад, що спрямована на процесуальне уміння а) викладати й навчати рідну мову та б) процес засвоєння рідної мови в умовах інонаціонального середовища. Сутність цієї концепції полягає в формоутворюючих, багатоаспектних проявах зворотнього зв’язку між конструктором як носієм знань, з одного боку, та реципієнтом як активним носієм процесуального засвоєння мовного матеріалу – з іншого.

У цьому аспекті вагомою є стаття Я. Грицковяна під промовистою назвою «Як розбуджувати зацікавлення дитини до вивчання рідної мови» (1962). Головний акцент робиться тут на особливо потужній базі – арсеналі духовних цінностей української мови.

Концепція педагогічних засад Я. Грицковяна певним чином віддзеркалює спільні й відмінні ознаки навчання й виховання. Це додатково надає їй актуального звучання за сучасної доби добросусідських відносин між Україною та Польщею. Педагог тлумачить ці позиції з висоти свого багаторічного досвіду, в основі якого – любов до школи, її подальшої розбудови з проекцією на гуманістичні ідеали. Українське шкільництво, за його переконливими твердженнями, постає міцним містком дружби між Польщею та Україною на сучасному етапі. Адже українське шкільництво відіграє особливу роль у процесі збереження історичної пам’яті та національної ідентичності. Його визначальні засади співзвучні найбільш актуальним потребам формування ціннісних орієнтацій молоді, її духовного самовдосконалення. Йдеться також про побудову навчально-виховного процесу на основі національно-освітніх традицій і цільових ідеалів, спрямованих на розвиток пізнавальних інтересів. Тут виразно результативним є чинник, що охоплює весь комплекс тих компонентів, які забезпечують стійкість традиції з огляду на національну ідентичність. Її дієву сукупність складають два найбільш вагомі виміри: почуття особистої ідентичності та почуття соціальної ідентичності.

Ідентичність індивіда окреслює змістову наповненість у культурному, суспільному, історичному сенсі. Тому переміщення кордонів в результаті Другої світової війни спричинило те, що Польща, яка в період ІІ Речі Посполитої була багатонаціональною державою, значною мірою перестала бути такою. У цьому сенсі примітною тенденцією стала ліквідація української освіти спочатку на Любельщизні, а в 1945 також на теренах Жешува. Незважаючи на репресивні заходи, не вдалося виселити всіх українців: після війни на теренах південно-східної Польщі залишалося близько 150-200 тисяч осіб української національності. Операція під криптонімом «В» («Вісла»), реалізована етапами від 28 квітня до 30 серпня 1947 р., була покликана денаціоналізувати українське населення. Воно було примусово розселене групами на величезній території, що призвело до розриву не тільки суспільних, але й родинних зв’язків. Число українців, які поселялися на певному місці, не могло перевищувати 10 % у відношенні до польського населення [125, c. 136–172].

Суспільні утиски, що мали місце наприкінці 40-х та 50-х років, призвели до руйнації традицій стосовно українського шкільництва у Польщі. Про це йдеться також у виступі «Про акцію «Вісла» у спогадах людей з Кошалінщини» Я. Грицковяна на конференції, що відбулася 22-23 листопада 1997 р. у Перемишлі [288]. Очевидці депортації засвідчували факт: переселенців не можна було селити в прикордонних зонах. Кількість українців не могла перевищувати десятої частини польського населення. Я. Грицковян особисто записав спогади від мешканців таких місцевостей, як Тисова, Затварниця, Вільшаниця, Лучичі, Цівків, Поздяч, Березниця, Малявя, Вислока, Радошиці, Ракова, Смільник, Коритник, Коровники та інших сіл.

Для прикладу наведемо зміст окремих спостережень, документованих спогадів Петра Пізя, Магдалени Пізьо-Сікорської, Ілька Корницького, Осипа Ясінського та Івана Олежка. Записи Я. Грицковяна ілюструють складність процесу адаптації переселенців на нових землях, відсутність елементарних умов для здійснення навчально-виховних заходів. Особливо страждали діти вікової категорії від шести до дванадцяти років. На це вказують інтерв’юери Я. Грицковяна. Так, Петро Пізьо, уродженець села Лучичі, що біля Коровників, стверджує: «Для нас акція прийшла несподівано і мала грабунковий характер» [288, с. 79].

Іван Олежко*,* уродженець села Поздяч, а згодом мешканець міста Битув, переказав таку інформацію: «Тато Андрій Олежко був польським офіцером. Воював під Сталінградом, був тяжко ранений. Хоч і мав численні совєтські відзначення, а медалі дістав від амбасади, то він не міг і не хотів погодитись з виселенням. Звідси зродилася думка збірної заяви до польського уряду. Заяву написав, а підписи збирав при нагоді, то при зустрічі, то на якомусь концерті. Мотивацією було те, що з села Поздяч близько 60 хлопців згинуло на фронті з німцями в Червоній армії. Заява про поворот багатьох дуже налякала, люди були перестрашені, але заяву підписували. За допомогою Василя Підлужного, Тимотея Ганаско і тата зібрано 51 підпис і вислано до ради держави. Було це в половині п’ятдесятих років. Відповідь прийшла з Воєвідської Ради в Ряшеві на прізвище Андрія Олешки. У відповіді коротко пояснено, що земля та господарства зайняті і можливості на поворот немає. Ні словом не згадано про те, що анулювати заказ переміщення наших людей, ліквідувати «перепустки», що виносилися в заяві» [288, с.82].

У подібних колективних зверненнях неодноразово порушувалося питання і про відкриття пунктів навчання рідною мовою, а також можливості проводити богослужіння у традиційно українському, а не латинському обряді. В особистому архіві Я. Грицковяна ми мали нагоду ознайомитися з численними свідченнями тих очевидців, які зафіксували подібні характеристики, оцінки та рефлексії. Для наступних поколінь вони розкривають сенс необхідності збереження культурно-освітніх традицій українського народу і передусім – шкільництва.

У цьому зв’язку вагомою постає праця «Осередки української долі» [87] Я. Грицковяна. З її сторінок педагог постає не тільки знавцем, але й насамперед дослідником народознавства та краєзнавства. Матеріал для книжки про рідні села, тобто про Березку та Волю Матіяшову, він збирав десятки років. Автор листувався з численними мешканцями, які емігрували з Польщі в різні країни, у тому числі в Україну; розмовляв з очевидцями подій, які на власних плечах, за зізнанням Я. Грицковяна, «несли тягар нашої історії». Він записував те, що було вартісне й повчальне. Як показав аналіз, автор не оминув у книжці жодного істотного факту та важливого прізвища, пов’язаного з описуваним регіоном. Тут висвітлена історична хроніка двох сіл від епохи Австро-Угорщини, доби Першої та Другої світових воєн. Я. Грицковян зробив вдалу спробу розкрити ґенезу становлення українського шкільництва в Польщі на конкретних прикладах, які аргументовано пов’язані з малознаними або невідомими сторінками з історії підпільної боротьби українців за покращення умов життя. Вона точилася в останні роки війни, які передували насильному виселенню українського населення з рідних етнічних теренів на землі Північної Польщі. Цей процес розпочався 15 жовтня 1944 року, коли комуністична влада безпосередньо, за слушною оцінкою авторів колективного монографічного дослідження «Історія українців у Польщі в 1921 – 1989 роках», «приступила до жорстких акцій, щоб змусити українців до виїзду» з Польщі в СРСР [125, с. 109–110].

Заслуговує на увагу структура книжки «Осередки української долі». Її розділи органічно взаємопов’язані логікою викладу вміло розміщеного матеріалу, що стосується також українського шкільництва. Йдеться про розділи: «З минулого», «В добу за Австрії», «У загравах Першої Світової війни», «У полум’ї Другої Світової війни», «На порогах долі», «Переселення», «На новій, не своїй землі». Вони збагачені важливим складником, в якому містяться матеріали і документи, дотичні хроніки етнічно українських сіл, у тому числі й історії шкільництва. До них належать списки мешканців, виселених до СРСР з Волі Матіяшової і Березки; реєстр жителів названих сіл за станом на 1947 рік; реєстр вояків Української Повстанської Армії з Волі Матіяшової (20 осіб) і Березки (33 особи); список мешканців з Волі Матіяшової (11 осіб) і Березки (12 осіб), які загинули під час облав; список ув’язнених у концтаборі Явожно та тих, що зазнали тортур у концтаборах СРСР (ҐУЛАҐ). Автор націлює читача на об’єктивне сприйняття фактів, що розкривають сутність акції «Вісла» як «колективної покари» українського народу з боку комуністичної влади Польщі.

Я. Грицковян також збагатив українську історіографію не тільки фактами, але й об’єктивною інтерпретацією подій, що мали місце у хроніці польсько-українських культурно-освітніх зв’язків другої половини ХХ – початку ХХІ століть. Йдеться про основні характеристики в різних іпостасях, зокрема у сенсі психолого-педагогічного мислення. Воно передбачає пошукові ходи, постійне збагачення досвіду, а також таке системне бачення, яке містить послідовне утвердження слідів історичної пам’яті. Тому й закономірно постає його судження як педагога: «Я думав передусім про молодь, майбутнє покоління, яке мимоволі часом запрагне сягнути до джерел свого походження, щоб не забути рідні пороги, освячені любов’ю до Батьківщини. Усе, про що написано в цій книжці, у першу чергу, про людей, села, події, факти – усе, безперечно, автентичне» [87, с. 6].

Автор праці «Осередки української долі» використав власну ефективну методику, що дало йому можливість комплексно висвітлити індивідуально-психічні особливості з урахуванням різних концептів (наприклад, образу Матері: мати – Батьківщина; любов матері – синівська відданість; молитва Матері – рідна земля). На переконання педагога, ці акценти забезпечують таке розв’язання пошукових ходів і завдань, які вказують на ступінь труднощів та віднайдення оптимальних шляхів їхнього подолання на рівні саморозвитку, вдосконалення, співпереживання за суттєве й перспективне.

У діалозі з читачем як реципієнтом Я. Грицковян не уникає психологізму, зважаючи на потреби навчально-виховного характеру, а також на ті мотиви, які містять у собі стрижневі позиції на рівні дидактичних засад. Вони служать певними ідентифікаторами «Я-особи», у тому числі в інонаціональному середовищі. Автор з’ясовує мотиви поведінки особистості за обставин, коли рідна «земля переходила разом з іншими українськими землями з рук у руки, як різні народи топтали її красу, як вона омивалася кров’ю своїх дочок і синів» [87, с. 5]. Адже, таким чином, здійснюється – послідовно й логічно – змістовна мотивація до роз’яснення читачеві парадигми зв’язку між минулим – сучасним – майбутнім. Аналогічні установки, за оцінкою Я. Грицковяна, важливі для вчителя, який прагне автономно укладати або вибирати власні варіанти програм для учнів насамперед шестирічної основної (початкової) школи.

Я. Грицковян як педагог-дослідник у різних місцях праці «Осередки української долі» проводить паралелі між найбільш дієвими носіями окремих поколінь. Вони і ставали ядром української інтелігенції в Польщі у післявоєнний період. До неї відносяться односельчани Я. Грицковяна: Антін Москалик, Іван Душкевич, о. Петро Баран (с. Березка), Марія Смоляк-Леськів, Богдан Грицковян, Осип Смоляк, о. Євген Попович (с. Воля Матіяшова). Кожне з названих імен учитель може адресувати учнівській молоді крізь призму шкільного краєзнавства. Це питання лягло також в основу статті «Декілька слів про нашу інтелігенцію» Я. Грицковяна [63, с. 2]. Тут він обстоює особливе значення шкільництва у формуванні носіїв еліти української національної меншини в Польщі. До її кращих представників у досліджуваний період належать Ю. Бак, І. Дрозд, Р. Дрозд, С. Заброварний, М. Козак, О. Колянчук, І. Королівський, М. Лесів, В. Мокрий, В. Серкіс, М. Туцька, М. Чех, В. Ющак. Вони прилучилися тією чи іншою мірою до становлення та розвитку українського шкільництва в Польщі.

Різноманітні факти, що мають місце у книжці «Осередки української долі», вказують на роль духовних цінностей, які доцільно використовувати у практиці виховної діяльності. Для цієї праці характерна гуманно-оптимістична основа і ширше – прогнозування виховних ідей на майбутнє та передбачуваність їхніх результатів у сполуці з освітою. Так, характеризуючи історичні обставини, що склалися у двох етнічно українських селах (Березка, Воля Матіяшова), Я. Грицковян осмислює природу ідентичності як суттєвої складової ментальності українців. Це важливо в умовах, коли вони зазнали примусового виселення на узбережжя Балтійського моря, але не втратили почуття своєї національної тотожності. Це засвідчує такий приклад: 102 родини із с. Березки, що складало 496 осіб, було розміщено у колишніх німецьких поселеннях, що належали до повітів Славно, Слупськ, Ґрифіце; 53 родини із с. Воля Матіяшова, що складало 237 осіб, знайшли притулок у повітах Битув, Члухув та Кентшин. Сотні односельчан, десятки сусідів, друзів, братів і сестер – усі були буквально розсіяні за «протокольною схемою»: по дві-три родини на село, що охоплювало величезну територію Помор’я [344, с. 52–53].

Наведені реалії відображають духовний стан українців-переселенців. За таких умов відсутність системно-ціннісного підходу найбільше позначилася на шкільництві. Я. Грицковян вважає його одним із визначальних чинників для збереження національної ідентичності. У досліджуваний період мали місце також жертви терору, спрямованого проти депортованих. Усе це завдало чималої шкоди родинним зв’язкам між поколіннями. Такий розрив спричиняв нерідко «вимір страху» у контексті духовності, насамперед у процесі становлення особистості шкільного віку та характеру індивіда [45, с. 118–119].

Як підкреслює Я. Грицковян, кожна недільна школа, що функціонувала при тій чи іншій українській церкві, мала об’єктивне самовираження стосовно українського шкільництва. Однак, біля 330 священиків греко-католицької та православної конфесій були насильно усунуті від душпастирських обов’язків, тридцять з них загинули. Ординарій Перемиської єпархії Владика Йосафат Коциловський (1876 – 1947) помер після тривалих допитів у 1947 році в Києві, а його помічник єпископ Григорій Лакота (1883 – 1950) був засланий до Сибіру.

Я. Грицковян зробив спробу розкрити роль з’єднувальної ланки між «Просвітою» та шкільництвом у статті «До історії просвітницького руху в Перемишлі» [64, с. 223–232]. Педагог справедливо вважає, що у рамках заходів, здійснюваних «Просвітою», виховувалася активна особистість. Адже діяльність «Просвіти» була заснована на розумінні значущості школи у процесі виховання молоді та популяризації знань. Це товариство згуртовувало навколо себе представників різних вікових категорій і предметних зацікавлень. До них належала передусім шкільна молодь. У цьому зв’язку, як наголошує Я. Грицковян, винятково важливо було налагодити можливість самонавчання на рівні позаурочної роботи [64, с. 231].

Офіційне заснування 1971 року парохії в Кошаліні як столиці тогочасного Кошалінського воєводства мало неабияке значення для навколишніх мирян. Попри різні труднощі, о. В. Пирчак пожвавив духовне життя між депортованими українськими родинами. За свідченнями Я. Грицковяна, стало традицією: В. Пирчак відвідував буквально кожного вірника, організував катехизацію дітей і допомагав у навчанні української мови [68, с. 70–71]. Його активні починання знаходили розуміння й підтримку. На особливу увагу заслуговує практика В. Пирчака, сутність якої полягала в організації періодичних екскурсій в Україну. Десятки разів він здійснював виїзди з прочанами в Київ, Львів, Полтаву, Ужгород, Мукачеве, Сваляву. Їхня мета була досягнута: як громадяни Польщі українці мали можливість прилучитись до національних джерел українського народу, ознайомитися із церковними й історичними пам’ятками, новинками з України, зокрема в культурно-освітній сфері [313, с. 40].

Я. Грицковян, осмислюючи інформаційний рівень соціального оточення в Польщі, вирізняє такі ознаки, як різноманітність та багатовекторність предметно-соціального довкілля. Воно відіграє значну роль у налагодженні комунікативного зв’язку між основними ланками педагогічного процесу. На цю сполуку вказував ще у 20-х рр. ХХ ст. видатний український педагог Г. Ващенко (1878 – 1967). Вчений справедливо виокремив «виховний ідеал» [27], що мав би відповідати своїм рівнем досягненню норми становлення індивідуума.

Характер полівекторності предметно-соціального довкілля набуває пізнавальної активності, якщо розглядати його вплив на підростаючу особистість. Адже, як слушно підкреслює Я. Грицковян, дитина – у зв’язку з її віковими можливостями сприйняття навколишнього середовища – користується, як правило, пояснювально-ілюстративним з’ясуванням якості предметів [353, с. 217]. Закономірно, що дитина, наприклад, під час перебування у Храмі запам’ятовує не стільки взаємозв’язок між предметами, як їхній рух. Тому й стає зрозумілою роль церкви, яка діє в інонаціональному середовищі. Вона справді вагома для багатьох поколінь українців, які з давніх-давен проживали й проживають на теренах Польщі. Цей аспект предметно розкрив відомий польський науковець українського походження В. Мокрий на сторінках монографії «Церква в житті українців» [204].

Я. Грицковян, оцінюючи роль церкви в контексті розвитку та становлення українського шкільництва в умовах інонаціонального середовища, завжди пов’язує її з формуванням творчого і життєвого самопочуття передусім молоді. Педагог обстоює взаємодію складових навчально-виховного процесу, трактує його з позиції потреби регулювання емоціями, настроями, а також уявою про підростаюче покоління та його довкілля.

На зміцнення духовної сфери учнівської молоді впливає зосередження на актуальних вчинках представників найближчого середовища. У цьому зв’язку варто виокремити зміни у національному мисленні багатьох українських родин, що сталися з огляду на суспільні обставини. До них належать і результати, які слід розглядати на рівні пріоритету родини: 1) українська родина (А – А); 2) мішана родина (А – Б: А – українець як батько родини, Б – полька як мати родини; мішана родина (Б – А: Б – поляк як батько родини, А – українка як мати родини). Праці Я. Грицковяна містять реальну характеристику вказаних змін. За тодішніх умов вони приносили користь передусім укладу буття польської родини. Йдеться про віросповідання, навчання мовою, послуговування мовою у побуті, дотримування правил поведінки як у традиційному вимірі, так і в людському повсякденні. Все це належить до засади духовного виховання та самовиховання людини. Цю установку переконливо сформулював М. Савчин у цінній монографії «Духовна парадигма психології» [247, c. 137].

За аргументацією Я. Грицковяна, діти, які зростають у середовищі мішаного подружжя, полонізуються швидше, ніж у мононаціональному шлюбі [352, c. 218]. Усе це спричиняє появу підгрунтя для формування й становлення особистості у соціальному вимірі, а звідси й вплив інонаціонального середовища на внутрішні інтенції розвитку, у першу чергу, дитини. Кожне гальмівне стримування (вольового чи ситуативного) природного розвитку, на думку Я. Грицковяна, не сприяє гармонійній діяльності особистості. Таким чином, Була порушена регулятивно-комунікативна функція взаємодії, тобто на рівні спілкування у родинному колі. Тому Я. Грицковян дійшов висновку: акція «Вісла» була спрямована також і на системне блокування форми організації навчання рідною мовою. Це був цілеспрямований удар з боку комуністичної влади. Виселеним українцям не дозволялося повертатися на рідні землі, оскільки подібне кваліфікувалося як злочин проти польської держави. За твердженням Я. Грицковяна, тільки незначній кількості селян удалося повернутися до Березки та Волі Матіяшової.

Мала місце й спонукальна з боку влади провокація: українська молодь фактично заохочувалась емігрувати за кордон. Комуністичний режим прагнув у 70-80-х рр. «очистити моногамне середовище» від української національної меншини. Тому школярі й студенти без перешкод отримували дозвіл на виїзд за океан, передусім в Америку та Канаду. За свідченнями о. В. Пирчака (1939 – 2003), успішно використовувався продуктивний канал – екскурсії в Італію через Австрію. Як правило, переважна більшість юнаків і дівчат залишалися у Відні, де здійснювався їхній розподіл еміграції в різні країни. Еміграція молоді у репродуктивному віці спричинила згодом демографічну кризу, що негативно вплинула на розбудову мережі шкіл з українською мовою навчання в Польщі.

Світ національної спільноти містить в освітньому процесі орієнтовно-пізнавальну дію. Вона передбачає певне вміння позитивно впливати на особистість. Я. Грицковян аргументовано підкреслює значну роль впливу суспільних чинників на формування «Я-особи» в книжці «Без вини винуваті» [56]. На її сторінках широко розгорнута картина молодіжного руху у Польщі, пов’язаного з культурно-освітніми змаганнями української спільноти. Тут докладно розкритий зміст численних патріотичних заходів, які організовували студенти у стінах вищих шкіл, що функціонували у Варшаві, Лодзі, Любліні, Познані, Вроцлаві.

Заслуговують на увагу насамперед ті факти, що стали доступними в умовах членства Польщі в Європейському Союзі. Відкрилися архівні документи про ту епоху, коли відбулося становлення українського студентського руху як суспільно-культурного явища в Польщі упродовж 1955–1965 рр. Йдеться про молодь, яка прагнула здобути вищу освіту в авторитетному Краківському університеті з багатими історичними традиціями. Особливо важливою видавалася потреба відновити, у першу чергу, ті проекти, що уможливлювали функції захисту українського населення перед полонізацією. Мовиться про діяння легальні та напівлегальні, які здійснювалися в рамках існуючої суспільно-політичної системи. Студентський рух, за словами М. Трухана, був дієвим тільки тоді, коли він був чітко організованим, але без офіційної форми організації.

Я. Грицковян як очевидець переконливо відтворює ті події, що сталися після 1956 року. Саме на цей час припадає початок відбудови культурного життя української меншини та її шкільництва. Стало можливим вільне проведення різноманітних заходів, наприклад, такого типу, як хрестини, весілля, «Маланки». Студенти організовували розважальні вечори, які використовувалися для дискусій та обміну думок. Активісти студентського руху маніфестували національну самоідентифікацію українців як спільноти у різних творчих колективах. Це давало можливість проводити у студентських осередках літературні вечори, диспути, бесіди на українознавчу тематику, що охоплювала передусім питання українського шкільництва в Польщі.

Будучи членом УКСТ, Я. Гриковян публікувався на сторінках «Нашого слова» – офіційного джерела товариства. Загалом упродовж 1956 – 2010 рр. педагог опублікував на сторінках газети «Наше слово» 69 праць. Для досліджуваної теми дисертації важливі передусім такі виступи Я. Грицковяна про становлення та розвиток українського шкільництва, як: «Збори українців у Кракові» [69], «Організуймо фронт проти мовної денаціоналізації» [86], «На актуальні теми краківського гуртка» [75], «Про розвиток і недоліки українського шкільництва в Польщі» [90], «Як розбуджувати зацікавлення дитини до навчання рідної мови» [103], «Підсумки доробку УСКТ на Кошалінщині» [89], «На ювілеї Білобірської школи» [79], «Організуймо фронт патріотичного виховання» [85], «Організується Асоціація українських професійних учителів» [84], «Українське шкільництво в країнах Східної Європи – спроби підсумку та пропозиції на завтра» [99], «Чи мова повинна бути ознакою патріотизму?» [102], «Українці на Помор’ї – вчора і сьогодні» [101], «На новій дорозі» [76], «Українське шкільництво в потребі» [96], «Нова реформа і українське шкільництво» [81], «Викладачі Закарпатського інституту методики – в Кошаліні» [59], «На порозі нової шкільної реформи» [77], «Київ – Варшава: справи освіти національних меншостей» [70]. Одна з останніх статей Я. Грицковяна, що з’явилася 2009 року під назвою «Вчителям треба допомогти» [61] також присвячена проблемі розвитку українського шкільництва в Польщі. Названі публікації становлять цілісний цикл, що дає можливість простежити динаміку розвитку українського шкільництва в Польщі, його недоліки, досягнення, а також перспективи.

Талант Я. Грицковяна як бібліографа розкрився під час написання «Бібліографії польської україніки». За порадою Л. Рудницького, він вислав на X Бібліографічний конкурс Гарвардського університету упорядковану ним «Бібліографію», яка була відзначена дипломом. Названа праця побачила світ 1994 року під назвою «Українська література в Польщі» в п’ятому томі «Українська література в загальнослов’янському і світовому літературному контексті» [93]. Я. Грицковян написав також низку статей про творчість Т. Шевченка. Заслуговує на увагу його дослідження про твори Т. Шевченка в контексті Святого Письма. Вона опублікована 1991 року в книжці «Світи Тараса Шевченка», виданої за редакцією Т. Гунчака та Л. Рудницького. За словами Я. Грицковяна, його зворушив лист Л. Рудницького від 14 вересня 2011 року, в якому він прихильно відгукнувся про ювілейний збірник «Життя у світлі освіти» [131], виданий з нагоди 80-річчя педагога.

Багатогранність особистості Я. Грицковяна полягає в поєднанні світоглядних засад, а саме як педагога, краєзнавця, народознавця, бібліографа та літературознавця. Це ілюструють його численні критичні оцінки про творчість Т. Шевченка, М. Гоголя, І. Франка, Лесі Українки, В. Пачовського, Д. Павличка, О. Лапського, В. Гірного. Вони мають не тільки літературознавчий сенс, але й містять вагомі установки з проекцією на естетичне та моральне виховання шкільної молоді.

У межах інтердисциплінарних зв’язків питання сприйняття й засвоєння української культури в Польщі було стабільним в колі дослідницьких зацікавлень Я. Грицковяна. До нього він звертався і як літературознавець, і як педагог. Для досліджуваної теми вагомою постає його рукописна стаття, що досі залишається неопублікованою. Вона присвячена критичній рецепції художньої спадщини Т. Шевченка сучасниками Я. Грицковяна. Йдеться про визначних діячів польської науки та літератури – М. Якубця та Є. Єнджеєвича [221]. Я. Грицковян аргументував доцільність вивчення творів українських авторів крізь призму їхньої інтерпретації польськими педагогами. Він вважав їхні оцінки додатковим орієнтиром для пояснення учням сутності образів рідного/інакшого. При цьому Я. Грицковян опирався на багатий доробок польської шевченкіани 60-х – 90-х рр. ХХ ст. За його твердженням, незаперечні заслуги належать педагогу та організатору вищої школи М. Якубцю, який був учителем Я. Грицковяна в роки навчання в стінах Краківського університету, а згодом науковим керівником його докторської дисертації. Численні зустрічі зблизили двох науковців. Я. Грицковян згадує про те, що вони вели бесіду нерідко саме українською мовою, «балакали про Львів, Бережани, Карпати»: «Подеколи Мар’ян Якубець звертався до мене моєю рідною мовою – говорив плавно, наче нею користувався щодня, а й сам в спогадах згадував, що в його хаті вона не була чужою». А ось ще одна деталь зі спогадів Я. Грицковяна: «Пам’ятаю, редакція журналу «Slaviа Orientalis» звернулася до мене з пропозицією написати відгук про двотомник «Шевченківський словник» (1976 – 1977). Я, очевидно, звернувся до професора. По кількох днях дістав відповідь. Ось уривки із цього листа, написаного вченим 15 березня 1979 р.: «Вашу рецензію прочитав я уважно і вніс свої поправки. Можете з ними погодитися або ні, але мені видається, що треба б її дещо скоротити. Залишається важке й болісне питання прізвищ, які в «Словнику» пропущено. Я довго обмірковував, що з тим робити. Розумію Вас, Ярославе, під тим оглядом редактори побили всі рекорди нечесності. Але хто з нас знає, чи не було це ціною, за яку куплено можливість цього, що є? По суті, знайшлися в ньому й місця досить відважні, як на сьогодні. Писав мені Євген Кирилюк, що підготовляє друге видання цього Словника. Буде це по суті передрук з невеликими змінами. Побачимо, кого знову викинуть?» [221, с. 28].

Я. Грицковян широко використовує у своїх педагогічних працях польськомовні інтерпретації творів Т. Шевченка, що містять виховний аспект для школярів. У зв’язку з цим він залучає хроніку рецепції Шевченкової спадщини в Польщі, що має значну часову традицію. Тут вагоме місце має доробок Вл. Сирокомлі, Л. Совінського, Є. Єнджеєвича, Т. Хрусцелевського, Є. Литвинюка, Я. Івашкевича, Л. Пастернака. Адекватним відворенням глибокого патріотичного змісту наділені переклади польською мовою таких творів, як «Холодний яр», «Розрита могила», «Чигрине, Чигрине» (переклад Є. Єнджеєвича), «Сова», «Ми вкупочці колись росли», «Чи не покинуть нам небого» (переклад Т. Хрусцелевського), «І станом гнучким і красою» (переклад Є. Литвинюка). Упорядкована М. Якубцем збірка містить 112 поезій, інтерпретація яких належить 22 перекладачам. Окремої оцінки заслуговує ґрунтовна передмова вченого, в якій подано усебічну характеристику життя й художньої спадщини Т. Шевченка. У цьому контексті вагоме місце має його оглядова праця «Українська література» (1989). Вона, як і згадана передмова, характеризуються осібно виразним внеском у розриття теми «Шевченко і польська культура». Я. Грицковян наголошує на важливості зазаченої проблематики у педагогічному ключі з урахуванням його оцінок стосовно праць М. Чалого, О. Колесси, М. Мочульського, В. Щурата, Г. Вервеса, Є. Кирилюка, М. Шагінян, В. Дякова, Ю. Третяка, Н. Непорожньої, М. Лесіва, Р. Радишевського, С. Козака, Є. Нахліка. Особливо значні заслуги в історії польськомовної шевченкіани належать В. Сирокомлі, Л. Совінському, М. Якубцю, П. Куприсю. До цієї плеяди слід зарахувати і Є. Єнджеєвича (1902 – 1975), відомого письменника й перекладача, автора одного з кращих художніх творів про життєвий й творчий шлях Т. Шевченка – «Ukraińskie noce albo Rodowód geniusza» («Українські ночі, або Родовід генія», 1966). Є. Єнджеєвич, як і М. Якубець, провів своє дитинство в Україні. У 1916 році він познайомився з професором Д. Яворницьким – істориком, етнографом. Саме Д. Яворницький збудив зацікавлення Є. Єнджеєвича до української мови та культури. Свою прихильність до українського народу він висловив в інтерв’ю для газети «Літературна Україна» (1966, № 65). Згадуючи про свій роман «Українські ночі, або Родовід генія», він підкреслює: «Пишучи цю книжку, я думав про те, щоб поглибити у польських читачів любов і повагу до великого українця, одного з найбільших слов’янських поетів, друга поляків і друга всього людства. І якщо вона досягне своєї мети, вважатиму своє завдання виконаним». Поява художнього твору про українського поета викликала широкий розголос серед української і польської громадськості. В авторитетних часописах друкувалися рецензії, які одноголосно відзначали високу художність твору. Так, у журналі «Przegląd Humanistyczny» (1971, № 1) В. Стохель писав: «Це не тільки розмаїтий роман, поділений на чотири частини, включаючи пролог і епілог біографії Тараса Шевченка, але також історію України, зокрема XIX віку, та енциклопедичний опис найважливіших суспільних подій на території Західної і Східної Європи тогочасної доби».

У педагогічних працях Я. Грицковяна містяться переконливі рекомендації, які орієнтують учителів на фіксацію оцінок, наприклад Є. Єнджеєвича, стосовно конкретних творів Т. Шевченка [60; 65; 56; 67; 68; 88]. Він вміло наголошує на ілюстративних фактах, що можуть послужити вчителеві на уроках української мови, літератури та історії України. Я. Грицковян схвально відгукнувся про зустрічі з Є. Єнджеєвичем, які організовувалися в освітніх осередках української національної меншини Польщі. В архіві Я. Грицковяна зберігся лист від імені учасників симпозіуму у Вроцлавському університеті, в якому йдеться про виступ Є. Єнджеєвича перед учнівською молоддю [221, с. 5].

Безпосередні листовні контакти з Є. Єнджеєвичем підтримував відомий культурно-освітній діяч М. Трухан. Його листування з письменником тривала понад десять років. В його архіві Я. Грицковян виявив двадцять шість листів, написаних Є. Єнджеєвичем у 1965 – 1975 рр. Початок обміну листами припав на час появи роману про Т. Шевченка [273]. Варто підкреслити: М. Трухан долучився до популяризації праці польського автора. Він поширював її як в Україні, так і в Англії, Німеччині, Болгарії, Чехії, Словаччині, Канаді, Америці.

Аналогічні факти Я. Грицковян справедливо розглядає у світлі текстуальної продуктивності, якою досвідчений вчитель спроможний пробудити у школяра почуття зацікавлення новизною. Так, наприклад, Є. Єнджеєвич виявився єдиним, хто 20 липня 1975 року з винятковою упередженістю критично відгукнувся про збірку польськомовних перекладів творів Т. Шевченка. На думку Я. Грицковяна, міркування Є. Єнджеєвича передбачають певну дистанційованість від об’єктивності. Тому педагог має рацію, коли зауважує: «І сьогодні, і завтра допитливий школяр з вдячністю візьме до рук і твір Єжи Єнджеєвича «Ukraińskie noce albo Rodowód geniusza», і працю Мар’яна Якубця – «Taras Szewczenko. Wybór poezji». Збагачуючись новим знанням, заглиблюючись у таїни Шевченкового слова, він отримає чималий додатковий інформаційний матеріал» [221, с. 17]. В оцінці Я. Грицковяна актуалізована настанова про психологічний інтерес. Як зауважує Н. Ничкало в праці «Іммануїл Кант: думки про педагогіку», такий інтерес продиктований авторитетом учителя [213, с. 58].

Складними залишалися питання щодо функціонування української мови, віри, плекання культурних традицій української меншини. «Хто здирає з особистості її національну приналежність, ідентифіковану культурну своєрідність, – підкреслює Я. Грицковян, – той залишає її без обличчя і робить людину «двигуном у півкінську силу». Звідси – оцінка педагога процесуальної ситуації: «Тому в особові справи студентів-українців вписувалися різного покрою звинувачення: націоналізм, зв’язки із закордонням, контакти з українською еміграцією, розповсюдження книжок «націоналістичної» спрямованості, отримання гуманітарної допомоги від Західних країн». Це й стало основою для ведення постійного нагляду, так званого «розпрацювання», стосовно М. Трухана, А. Ментуха та Я. Грицковяна. У подібній атмосфері проводилися роз’яснювальні бесіди з тими, хто одержував посилки з Америки, Канади, Німеччини. Таким чином відповідні служби встановлювали кореспондентів з української діаспори. Мали місце залякування, погрози, що були покликані загальмувати суспільну активність шкільної та студентської молоді. Я. Грицковян згадує: «Вчителька української мови з Лігниці організувала харитативну допомогу для дітей, богу душу покараних і депортованих примусовим виселенням. В чому виявлявся «націоналізм» української студентської молоді з Кракова, Щеціна, Ґданська, Варшави, Любліна? Це продемонструвало «профілактичне розпрацювання» у квітні 1958 року, засвідчене за криптонімами «Spółka» та «Pająki» [56, с. 36]. Так гальмувалося устремління молодих людей до здобуття освіти. Не йшлося про їхню підпільну діяльність, а про легальні зусилля національного самовияву. Така ситуація підтримувалася комуністичними структурами, щоб ще глибше розгортати асиміляційні процеси.

Важливою для Я. Грицковяна видавалася передусім результативність заходів, тобто для нього було принципово, наскільки вони реалізовували дидактичні й виховні цілі на рівні еталонних уявлень. Уже за тих умов він усвідомлював вагомість функцій вихователя, у першу чергу, в організаційно-мотиваційному, мобілізаційному та формально-розвитковому аспектах. У його розумінні ці функції проектувалися на шкільну й студентську молодь і були спрямовані на вирішення виховних завдань. З цього погляду заслуговує на увагу стаття «Як розбуджувати зацікавлення дитини до навчання рідної мови» [103, с. 4] Я. Грицковяна. Тут стрижневою є сукупність дій, що розкривають потенціал особистості для зміни фаз від сприйняття факту до його засвоєння. Це співвідноситься з різними віковими категоріями.

Для Я. Грицковяна як організатора навчально-виховного процесу винятково суттєвою була вимога аргументовано достосовувати програму вивчення дисципліни з відповідно розробленим підручником [365, с. 27–29]. Такий висновок міститься в його публікації «Про розвиток програм і підручників української мови для початкової школи в Польщі» [91, с. 33]. Я. Грицковян особливу увагу приділив відбудові саме початкової школи, в якій він вбачав «первинну причетність учня до традицій рідного народу».

Оцінюючи різні етапи становлення та розвитку українського шкільництва в Польщі, Я. Грицковян, дійшов висновку: самореалізація особистості в полікультурному середовищі уможливлює конкретику розкриття духовного потенціалу молодої людини, у тому числі її творчі здібності у суспільному застосуванні. Соціальна спрямованість згуртовувала репрезентантів українського середовища, сприяла створенню демократично настроєних осередків. У них широко розгорталася культурно-освітня діяльність з урахуванням різних форм (доповіді, дискусії, зустрічі з провідними вченими, письменниками, художниками, акторами). Це підтверджують записи, які систематично вели М. Трухан та М. Козак стосовно планованих і реалізованих заходів членами УСКТ у Щеціні. До речі, вони зберігаються в особистому архіві М. Козака в Перемишлі. Як показав аналіз матеріалу, робилися спроби налагодити видавничу справу, збирати й класифікувати спогади очевидців про депортацію, в яких містилися нерідко унікальні факти щодо різних фаз рецепції документалістики – інформативної, критично-оціночної та інтерпретаційної.

Окремим аспектом наукової діяльності Я. Грицковяна були участі на конференціях, симпозіумах, круглих столах. Він неодноразово виступав із доповідями на міжнародних форумах асоціації україністів, що відбулися у Києві, Львові та Ужгороді. Все це розширювало сфери його творчих зацікавлень, а водночас і зміцнювало співпрацю з українськими педагогами, зокрема, В. Гомоннаєм, І. Добрянським, В. Марком, А. Растригіною, В. Сагардою, М. Стельмаховичем, Б. Ступариком. Виступи з доповідями про українське шкільництво Я. Грицковяна в країнах Східної Європи, а також у США та Канаді були обґрунтованими свідченнями освітньої ціннісної системи в Польщі як багатовимірного явища [99, с. 11]. У серпні 1990 року він використав свою участь як трибуну для виголошення результатів дослідницьких пошуків у галузі українського шкільництва у першому Конгресі Міжнародної асоціації україністів у Києві. Педагог згадує про багато реалій, що супроводжували появу незалежної Української держави. Серед них і такий факт: «В Національному театрі опери й балету імені Тараса Шевченка вперше пролунав гімн «Ще не вмерла Україна», що зворушило усіх делегатів, які представляли десятки країн з цілого світу».

Плідною була співпраця Я. Грицковян з Польською Академією наук. Він налагодив контакти з проф. Б. Бялокозовичем, дослідником польсько-українських культурних взаємодій. За його редакцією від 1974 року видаються річники «Studia polono-slavica-orientalia. Akta literaria». Тут неодноразово друкувалися й праці В. Починайла, В. Вільчинського, Ґ. Паздро, В. Мокрого, С. Козака, Е. Вісьнєвської, а також Я. Грицковяна.

Названі факти свідчать не тільки про результат творчих зусиль національно-свідомих носіїв української меншини, але й про креативну активність багатьох конкретних людей. Вони утверджували ідеали українознавства, доводили можливість конструктивного функціонування шкільництва в інонаціональному середовищі [350; 351; 354].

Своїм доробком Я. Грицковян як дослідник збагатив не тільки українську, але й польську науку [93]. Окрему сторінку він вписав в історію словесності працями про творчість Василя Гірного (1902 – 1982). З іншого боку, автор повісті «Розгублені сили» справив великий вплив на Я. Грицковяна як майбутнього педагога на шляху його становлення. Я. Грицковян упорядкував фонди багатого архіву, який йому заповів письменник. Серед опрацьованих матеріалів дослідник віднайшов раритетні видання на педагогічну тематику, зокрема, комплект річників журналу «Учитель». В. Гірний досконало володів, за спостереженнями Я. Грицковяна, «мікрорівнем спілкування» [58, с. 28]. У своїх педагогічних поглядах В. Гірний продовжував традиції Української державної чоловічої гімназії у Перемишлі, де навчався в 1913 – 1921 рр. На 1928–1933 рр. припали його студії на відділенні французької філології Львівського університету. У Львові В. Гірному судилося пізнати й духовно зблизитись з поетом Богданом-Ігорем Антоничем (1909 – 1937), уродженцем Західної Лемківщини. Він став активним учасником літературного осередку «Дванадцятка». Ця творча група була, за визначенням Б. Нижанківського, «наймолодшою львівською Богемою тридцятих років» [212, с. 33–40]. Серед інтелектуальних особистостей слід виділити таких членів «Дванадцятки», як Святослав Гординський, Зенон Тарнавський, Ярослав Курдидик, Василь Ткачук, Микола Голубець, Богдан Нижанківський, Іван Чернява, Карпо Мулькевич, Олесь Бабій, Роман Антонович, а також Василь Гірний. Усі вони – тією чи іншою мірою – прислужилися до розвитку української культури, мистецтва, науки і, зокрема освіти.

У 1947 році В. Гірний був депортований на північно-західні Польщі в рамках акції «Вісла». Він поселився у місті Лемборк, що поблизу міста Слупськ. Від 1960 року друкував на сторінках тижневика «Наше слово» фейлетони під псевдонімом Панько Щипавка. В. Гірний всебічно осмислював роль дидактики у становленні особистості. Я. Грицковян поділяв думку В. Гірного про те, що до процесу виховання варто залучати навіть стилістичні засоби, приміром, алегорію. Це посилює паралель між виховними настановами, психологічними зусиллями, цілеспрямованими намаганнями пізнати образ зсередини [83, с. 13]. Я. Грицковян долучився до найповнішого досі видання творів письменника. Йому належить змістовний літературно-критичний нарис «Василь Гірний»). Він є передмовою до великого за обсягом однотомника «Розгублені сили». Книжка побачила світ на книжковій поличці видавництва «Перемиська бібліотека» в кваліфікованому упорядкуванні В. Пилиповича [51].

Я. Грицковян має своє бачення щодо використання поетичних творів у навчально-виховному процесі. Про їх важливе значення він написав у двох розвідках: «Нове видання польської поезії в Україні» та «Київ у травні», що були видані польською мовою та стосувалися аналізу творчості визначного українського поета й перекладача Д. Павличка та можливості творчового використання його поезій і перекладів під час вивчення української мови [117; 223]. Подібні матеріали служать для педагога додатковим компонентом, який він рекомендує вчителям використовувати у навчально-виховному процесі, залучаючи опорні малюнки, картини для пізнання історії та народознавства українського народу [73, с. 112].

Окремої уваги заслуговують праці й виступи Я. Грицковяна, присвячені висвітленню досягнень української національної меншини. Йдеться передусім про розкриття проблематики українського шкільництва, з яким він був безпосередньо пов’язаний від 1960 року [152, с. 87–90]. Я. Грицковян як педагог глибоко усвідомлює логіку природного взаємопереходу протилежностей, зорієнтованих на потребу окреслення – у виховному вимірі – межі естетичної чуттєвості. Вона проступає особливо в умовах шкільництва української діаспори [242, с. 16; 128, с. 76–78]. Українська ідентичність будувалася у досліджуваний період на основі плекання почуттів любові до Малої Вітчизни, де народилися батьки учнів. Це – етнографічне районування: Лемківщина, Бойківщина, Надсяння, Холмщина. Ці етнічні території зберегли найбільше архаїчних рис стосовно самобутності культури українського народу загалом і його мови та побуту – зокрема.

У своїх працях педагог неодноразово торкався питання рідної мови для українців як громадян Польської держави та аргументовано доводив тезу про закономірне панування мови титульної нації, тобто польської. З іншого боку, навчання рідною мовою або хоча б належний рівень її вивчення – це вагома обставина, що протистоїть природній асиміляції. Зважаючи на психологічний аспект спілкування в інонаціональному середовищі, важливою є конкретика діалогу між його носіями [202, с. 289]. Його сутність Я. Грицковян розгорнув у статті «Чи мова повинна бути ознакою патріотизму?» [102, c. 5]. Для її автора це питання має риторичну основу. Адже елементи діяльності особистості передбачають використання мовної парадигми на рівні мотивації. Це особливо важливо для молодших школярів, які вивчають рідну мову через синтез знань за видами мовленнєвої діяльності, у тім числі слухання, розуміння, говоріння, читання та письма. При цьому Я. Грицковян надавав першочергову увагу початковим знанням про мову, культурним традиціям, фольклорним багатствам українського народу. На його думку, це дає можливість учневі усвідомити себе українцем в інонаціональному середовищі. Вказані вартості набуваються передусім у родинному колі, де й формується основа причетності до етнографічного районування. Проте на час досягнення дитиною шкільного віку ці знання здебільшого не усталені, поверхові й фрагментарні. До того ж має місце від’ємний вплив зовнішніх (безпосередніх, прямих, непрямих) чинників на дитину, які нівелюють її уміння й навички, здобуті під батьківською опікою. За переконанням Я. Грицковяна, таким зовнішнім фактором для української національної меншини в Польщі стала депортація населення усіх етнографічних груп у рамках акції «Вісла». У свою чергу, мовний чинник сприяє виховному процесу, щоб, за словами В. Сухомлинського, зміцніло «неспокійне серце громадянина» [267, c. 220].

Тому в педагогічному осмисленні Я. Грицковяна категорія «суспільне життя» співвідноситься з категорією «творення культури». Вона містить сукупність духовних проявів буття особистості. Педагог дотримується принципу, що кожний учень – тією чи іншою мірою – має розуміння активних, у тім числі реальних власних завдань. Тому він значну увагу приділяє морально-етичному вихованню молоді загалом, вбачаючи в цій парадигмі взаємозв’язок виховних ланок суспільного характеру, зокрема, таких, як сім’я, церква, школа, спільнота.

Атмосфера розвитку української освіти в Польщі об’єктивно віддзеркалювала сутність реформ шкільництва. У зв’язку з цією проблематикою Я. Грицковян написав цикл статей («Українське шкільництво в Польщі», 1966 [97]; «Нова реформа і українське шкільництво», 1993 [82]; «На порозі нової шкільної реформи», 1997 [77]; «На шляху нової реформи освіти», 2000 [78]; «Українське шкільництво в контексті нового реформування польської освіти», 2001 [98]). У цих працях він на концептуально новаторській основі розгорнув трактування реформи національної школи в полікультурному середовищі. Адже не кожна з них була продуктивною стосовно діяльності пунктів навчання української мови.

Істотною передумовою для покращення вивчення української мови стала можливість укладання програми з цього предмета з боку представників українського шкільництва. Процес створення названої програми тривав п’ять років (1995 – 2000) [108, с. 10]. Її зміст свідчить про те, що упорядник програми М. Сирник, відомий педагог та автор численних публікацій про українське шкільництво в Польщі, врахував особливості освітнього процесу з адресною установкою на національні меншини Польщі (окрім української, білоруська, литовська, німецька). Стосовно вивчення національних мов важливою є кількість годин на тиждень. Офіційна норма – три години. Як показала практика, цього недостатньо, оскільки чимало вчителів на заняттях з української мови виокремлювали факти з історії українського народу, географії України, країнознавства, народознавства [180, c. 5].

У контексті цієї проблематики актуальним є забезпечення освітніх осередків підручниками з українською мовою навчання. З огляду на відсутність підготовлених фахівців україністи розробляли власні посібники. За словами М. Сирника, «єдиними спеціалістами у видавничій справі були ті, хто раніше опрацьовував підручники, був науковцем або через довголітню практичну роботу став авторитетом у шкільній справі. Маю на увазі невтомного д-ра Ярослава Грицковяна, проф. Михайла Лесева, покійного професора лінгвістичного ліцею Івана Співака» [255, с. 126]. На думку педагога, «підручники повинні бути цікавими, повинні містити максимум інформації при мінімальному обсязі, враховувати національну специфіку… повинні служити українській громадськості, дітям, яким загрожує денаціоналізація, а школа наша повинна подбати про те, щоб її учні читали й розуміли українську книжку, володіли українською мовою усно й письмово, розмовляли нею плавно зі своїми ровесниками в Україні» [94, с. 268].

Я. Грицковян, працюючи з учителями української мови як педагог, сприяв виданню методичних матеріалів, адресованих вчителям, батькам, широкій громадськості. Він заохочував представників української меншини до навчання рідної мови, писав статті на розмаїті теми українського шкільництва. Популярність серед читачів здобули його репортажі про подорожі в Україну, історичні пам’ятки Києва. Як дослідник він намагався по-новому розкрити українську тему у творчості М. Гоголя, звертаючи увагу на своєрідність змалювання письменником родинного побуту в українському середовищі. З художнім світом автора повісті «Тарас Бульба» була пов’язана його магістерська робота «Ідейна й художня функція фантастики в творчості Миколи Гоголя». Її він успішно захистив 10 листопада 1958 року у Кракові у стінах Ягеллонського університету. Крім цього, він робив спроби писати оригінальні художні й публіцистичні твори, що мали дидактичні акценти. Так, він виступив на шпальтах газети «Наше слово» з фейлетонами «Не підвели», «Тссс... прошу тихше!» «Спізнився», «Курсороб», «Вакації й фейлетон», «Літературний конкурс». Його перу належить низка оповідань для дітей: «Мала вчителька» (1966), «Перший урок» (1968), «Літо у Києві» (1987), «У професора» (1992), «Степанкова мандрівка» (1993), «Маленька героїня» (1993), «Квітка у лісі» (1993) [152, с. 85–87].

Можемо відзначити, що українське шкільництво в Польщі від 1956 року набуло певного динамічного розвитку. Я. Грицковян, власне, як один із активних його діячів, розробив цілісну концепцію діяльності українських освітніх осередків в інонаціональному середовищі. Вона передбачала використання досвіду інших держав і насамперед України. Педагог обстоює твердження, що нагальною є потреба змінити тактику стосовно популяризації вивчення української мови, робити активні спроби пропонувати нові ідеї системного поширення мети українознавчих устремлінь як в Україні, так і за її межами. Українська мова сьогодні – це вже не виключний інтерес з боку представників діаспори. Звідси – доцільно активніше впливати на свідомість батьків, щоб усунути комплекси від почуттів упокорення. Слід вказувати на перспективи розвитку Української держави [210; 117]. Без сумніву, необхідно координувати ці напрямки в галузі шкільництва з діяльністю Церкви. Крім того, державна політика України повинна передбачати орієнтацію на всебічну допомогу українським національним меншинам і за рубежами України, як це роблять інші країни, приміром, Польща, Угорщина, Литва, Росія, Німеччина та ін.

**2.4. Педагогічна концепція Я. Грицковяна**

**крізь призму аналізу його підручників**

Період 1956 – 20010 рр. характерний тим, що на нього припадають різні часові виміри стосовно розвитку українського шкільництва в Польщі. Педагогічна діяльність Я. Грицковяна засвідчує факт структурування змісту навчання, що на практиці освоювався у складних обставинах для української спільноти. Адже від 50-х рр. він особисто належав до тієї частини українського суспільства, яка спромоглася утвердити духовні устремління за важких суспільних умов.

Поняття рідної мови виражає об’єктивне й суб’єктивне ставлення людини до дійсності, що пов’язана з її діяльністю. Тому й закономірно, що рідна мова відіграє роль чинника консолідації народу. «Якщо світ фізичний, – підкреслював К. Гельвецій, – підпорядкований законові руху, то світ духовний не менше підпорядкований законові інтересу» [47, с. 370]. У цьому сенсі рідна мова створює передумови для реалізації усвідомленої потреби, зокрема, для пошуку оптимальних умов здійснення мети. Йдеться, за слушною думкою І. Добрянсього, про «узгодження інтересів людей» [122, с. 179], що забезпечують існуючу систему цінностей. До них належить модель міжнаціональних взаємодій [286; 379], сутність яких Я. Грицковян вбачає в об’єктивному співпадінні соціальних відносин. Він має значні заслуги в розвитку та становленні українського шкільництва в Польщі. Як педагог він спричинився до розбудови українського шкільництва в інонаціональному середовищі та збагатив українсько-польську культурно-освітню взаємодію, а саме в 60-х – 90-х рр. ХХ ст.

Нові імпульси у розвитку українського шкільництва в Польщі мали місце унаслідок відбудови демократичних відносин, прийняття нових програм навчання української мови та відмови від комуністичної ідеології. Ситуація на цьому етапі вимагала дій у кількох вимірах, що зумовлювало активність самих учителів, оновлення сфери їхньої організованості, контактів з Україною та країнами української діаспори. Провісником цих суспільних трансформацій стала діяльність Об’єднання українців у Польщі. Проте істотне слово належало й Українському вчительському товариству. Була висунута Міністерству національної освіти низка вимог. Свідченням цього стає нормативний акт – «Розпорядження міністра освіти від 24 березня 1992 року», – що регламентував навчання українською мовою та її вільне вивчення у школах, де є осередки української діаспори та створення власних національних підручників.

До процесу підручникотворення долучилися передові вчителі української мови, випрацьовуючи самостійно різні методичні підходи. Так, Я. Грицковян уклав концептуально новаторську програму, а на її основі – читанку для 5 класу початкової школи «Перегук віків» (1987) [88], «Журавлики» (1996) [65], а також підручник для 7 класу «Любіть Україну» (1992) [72]. Він сформулював відповідь на питання, яким повинен бути підручник для школи, де навчаються діти з українських родин у полікультурному середовищі

У трактуванні Я. Грицковяна особливої ваги у контексті розбудови українського шкільництва у Польщі набували такі визначальні компоненти педагогічної культури вчителя, як а) психолого-педагогічна ерудиція, б) вміння органічно поєднувати навчально-виховну та науково-дослідницьку діяльність та в) володіння почуттям постійної потреби досягати самовдосконалення. Звідси – емоційна стабільність учителя, і ширше – його здатність відійти від традиційних схем з метою оптимального й продуктивного прогнозування інноваційних ходів. На це вказує також уродженець міста Кременець, визначний польський вчений-педагог Казімєж Денек, автор праць «Про новий образ освіти» та «Поза шкільною партою». Професор Познанського університету ім. А. Міцкевича робить акценти на багатьох складових педагогічної культури, які віддзеркалюють сенс перцептивних здібностей [341; 342]. Останні, за твердженням Я. Грицковяна, охоплюють вагоме звучання вчительської інтуїції, що поєднується зі здатністю педагога від покликання впливати на учнів, батьків, соціальне оточення загалом [98, с. 406–407].

Зв’язок між поколіннями, за свідченнями Я. Грицковяна, багато значив для українських виселенців, у першу чергу, для молоді, якій судилося пережити трагічні події депортації. Адже був докорінно перерваний звичний уклад української родини, коли дітей насильно відділяли від батьків. Таким чином резерви особистісного зростання молодої людини зазнавали деформації. Нерідко ці зміни мали патологічний характер щодо формування дитини як яскравої особистості. Особливо постраждала мораль на рівні норми системи цінностей, що найбільш важливо для підростаючого покоління [292, с. 68]. Однак у загальних формах мораль зберегла духовне життєве самоздійснення, як правило, на індивідуальному вираженні, незважаючи на дієвість полонізації. У різних містах Польщі (Ґданськ, Щецін, Старгард-Щецінський, Слупськ, Кошалін, Лемборг, Славно, Бидгощ, Мястко, Білий Бір, Члухув, Щецінек) утворювалися традиційні переселенські осередки.

Названі смислові та емоційні нюанси вкраплені Я. Грицковяном у книжках «Осередки української долі» [87] та «Без вини винуваті. Моє життя та український студентський рух у Польщі 1955 – 1965» [56]. Чимало невикористаних фактів залишилося у рукописній версії, з якою ми ознайомилися у процесі написання дисертації. Дослідник охопив значний матеріал, висвітлений з позиції, що дає можливість простежити його педагогічну діяльність у контексті українського шкільництва в Польщі. Це найбільш характерно для його методичних рекомендацій «Jak uczyć języka ukraińskiego?» («Як вивчати українську мову») [349]. Праця опублікована 1968 року польською мовою з метою її ширшого використання як в українських, так і в польських школах. Звідси – пізнавальний характер змісту, який ефективно стимулює структуру діяльності у полікультурному середовищі, у першу чергу, вчителя з огляду на етнопедагогічні аспекти виховання особистості. Тут важливі аналітичні компоненти, у тім числі осмислене сприйняття інформації про методику викладання української мови та її засвоєння учнями як молодших, так і старших класів. Я. Грицковян виокремив суттєві ознаки та взаємозв’язки мовних явищ, їхній поділ з метою конкретизації та узагальнення відповідних змістових ознак, у тому числі краєзнавчого характеру [290, с. 163–164].

Заслуговує на увагу й інша праця Я. Грицковяна «Методика навчання української мови і літератури», що вийшла у 1998 році, та, за словами автора, узагальнює його власний досвід як методиста української мови, а також враховує специфіку змін в освітній політиці Польщі в останні роки, особливо у відношенні до національних шкіл [72, c. 4]. Як показує аналіз посібника, він складається з двох частин: у першій висвітлені питання навчання української мови в школах з українською мовою навчання та в школах з додатковою мовою навчання, у другій – практичні поради щодо навчання української мови в об’єднаних класах, тобто у пунктах навчання.

Автор праці наголошує на необхідності поєднання виховних й загальноосвітніх завдань на уроках української мови й літератури: «освіта й виховання повинні служити українським дітям, яким загрожує денаціоналізація, школа повинна дбати про те, щоб її учні читали і розуміли українську книжку, журнал, газету, щоб володіли українською мовою усно й писемно, вільно розмовляли зі своїми ровесниками з України» [73, c. 9]. Педагог радить вчителям звертати особливу увагу на національне виховання учнів через організацію молодіжних товариств та художніх гуртків, проведення літературних і пам’ятних вечорів, відзначення національних свят тощо. Тобто проведення різноманітних заходів, які підтримують емоційний зв’язок з українського спільнотою. Окрім того патріотичні почуття слід формувати під час уроків рідної мови, показуючи учням красу української культури у найвищому її вимірі – через перлини української літератури, до яких відносять і народну творчість, і літературні твори І. Франка, Т. Шевченка, М. Коцюбинського, В. Стефаника, О. Довженка та ін.

Акцентуючи увагу на полікультурному аспекті освіти, Я. Грицковян радить польським вчителям, наприклад історії, географії, мови і літератури, інформувати польських учнів про визначні події в історії України, про її культуру та традиції, долучатися до проведення свят та урочистих подій, що організовані українською громадою. Таким чином, педагог демонструє шляхи подолання етнічних непорозумінь, виховання поваги до культури інших народів та толерантного ставлення до інших.

Цікавими є думки Я. Грицковяна щодо особливостей відбору методів навчання. Він вважає, що у навчальному процесі слід застосовувати прямий та безпосередній методи навчання як найбільш придатні для навчання української мови [73, c. 13]. Обстоюючи свою думку, автор доводить, що прямий метод досить ефективний, оскільки є природним способом , за допомогою якого учень вчиться розмовляти українською мовою, тобто наслідуючи дорослих. Безпосередній метод – метод, за яким учень самостійно здобуває знання на основі мовних явищ. Відтак Я. Грицковян зазначає, що цей метод досить важко реалізувати, оскільки слід враховувати предмет вивчення (конкретний мовний матеріал) та специфіку організації освітнього середовища (однокласні чи об’єднані класи).

Серед загальних зауваг щодо підготовки дитини до читання та письма у першому педагог відмічає випрацювану етапність у навчанні. До останніх він відносить підготовчий, букварний та після букварний періоди, які проходять учні як українського, так і польськомовного першого класу, наприклад у пунктах навчання [73, c. 19]. У цьому ракурсі варто наголосити, що підготовчий етап увиразнюється формуванням у дітей свідомої діяльності та створенням певних стимулів до навчання. Для другого – букварного – періоду характерним є власне підготовка до читання і письма, а для третього – оволодіння навичками читання та письма. Водночас Я. Грицковян зазначає, що під час навчання грамоти вчитель повинен першочергово звертати увагу на зіставлення української й польської мов, оскільки у першому півріччі усі учні вивчають польську мову, а в другому – українську.

Під час підготовчого періоду Я. Грицковян радить виявити рівень володіння учнями українською мовою за допомогою проведення елементарних бесід про рідну оселю, родину, побут, школу тощо. Корисними для розвитку мовлення є розширення тематики бесід, що сприяє вивченню нових лексичних одиниць, формуванню просторових понять, часових проміжків тощо. Після цього можна переходити до звукового аналізу слова та виокремлення слів у мовному потоці. Розвивати пам’ять учнів він радить за допомогою виучування коротких віршів, а художньо-мовленнєву діяльність – працюючи над описом малюнка, картинки. Приклади планування уроків на підготовчому етапі подано у Додатку В.

У букварний період діти вивчають звуки і букви, які уводяться не за алфавітним порядком, а за складністю вимови. У цей час увагу учнів сконцентровано на поєднанні лексики і граматики, при цьому не подається жодних правил. Таким чином, діти зосереджені на спостереженні за мовними явищами і фактами, а також на формуванні чіткої вимови та артикуляції звуків не притаманних польській мові. Окремим аспектом виступає вивчення написання українських літер, що не знаходять свого відображення у латинській абетці [62, c. 29]. Загалом можемо констатувати, що матеріал з навчання письма добирається відповідно до лексичного рівня учнів та сприяє розвиткові мовлення, формуванню елементарних граматичних навичок. Кілька прикладів ведення цього уроку подано у Додатку Г.

Післябукварний етап характеризується закріпленням набутих навичок читання і письма та розвиткові зв’язного мовлення. Тому Я. Грицковян пропонує використовувати на уроках короткі оповідання з читанки другого класу та малюнки для опису. Важливу роль він відводить і формуванню навичок будувати запитання та поширені речення. У Додатку Д наведено кілька прикладів ходу уроку в післябукварний період.

У праці «Методика навчання української мови та літератури» Я. Грицковян обґрунтував у підрозділі «Виховне значення літератури» принцип використання художніх творів безпосередньо на уроках. «Художній твір, – підкреслює автор навчально-методичного посібника, – допомагає учням пізнавати життя, зроджує у них нові думки, викликає різноманітні запитання, з якими вони звертаються до вчителя. Бесіди на тему літературного твору розкривають перед учнями культурне багатство українського народу, зміцнюють зв’язок з власною громадою, українцями, які живуть у Польщі, а також зближують їх з Україною» [73, с. 74].

Як зазначає педагог, читання та аналіз творів художньої літератури відбувається, згідно з програмою, у шостих і сьомих класах восьмирічної школи з українською мовою викладання. Відтак вчитель мови стає вчителем літератури, оскільки не виокремлено певну кількість годин на уроки літератури. Це створює об’єктивні труднощі для вчителя: твори митців українського слова Т. Шевченка, Л. Українки, Б. Лепкого, Г. Сковороди введені тільки для творчої роботи вчителя, перед текстами не міститься інформації про поетів чи письменників, вони не базуються на жодних хронологічних чи тематичних підходах, переважно спрямовані на самостійне опрацювання, потребують неабиякого таланту в організації і проведенні цього уроку [73, c. 74-75]. З огляду на це, Я. Грицковян рекомендує вчителям подавати учням невелику, але змістовну біографію авторів творів, розробляти коментарі до складних уривків, що містять невідомий лексичний і краєзнавчий матеріал, подавати ширшу інформацію про події і факти, що описуються у творах, звертати увагу на мовні звороти та фразеологізми, даючи їх пояснення тощо.

Для учнів середніх класів уроки граматики тісно переплетені з польською мовою. Використовуючи зіставний аналіз, слід вказувати на зв’язки при порівнянні фонетичних, граматичних і лексичних явищ обох мов. Це, на думку педагога, сприятиме успішному оволодінню українською мовою, але поруч з цим слід також і вказувати на певні відмінності, що існують у двох мовах, зокрема у зворотних дієсловах в українській мові частка -ся пишеться разом, а в польській – окремо [73, c. 113].

Досить багато уваги Я. Грицковяна звернено на вивчення української мови у комплектних класах, що формуються з дітей різного шкільного віку. Відповідно до норми, прописаної Міністерством, комплект повинен складати не менше семи учнів. Відтак, виникають труднощі з формуванням комплектів, організацією уроку, вивченням мови, подачею матеріалу та ін. У цьому випадку педагог радить проводити заняття як в об’єднаних класах, тобто при об’єднанні двох класів учні кожного з них утворюють окрему групу, при об’єднанні трьох класів – три групи, при об’єднанні чотирьох – учні молодших класів формують одну групу, а старших – другу [73, c. 139-140]. Як зазначає Я. Грицковян, за таких умов організації навчального процесу можливим є засвоєння учнями повного курсу української мови, якщо навчання почалося з першого класу.

Успішному проведенню таких уроків сприятиме використання таких методів, як «голосне» (робота з учителем) та «тихе» (самостійне) навчання. Проте для вчителя це додаткове навантаження. Адже він повинен продумати не тільки хід уроку, але й розподілити матеріал на самостійне опрацювання для кожної групи, виділити час на пояснення певного виду роботи та його перевірку. Водночас потрібно дбати про дисципліну на уроці групи, що займається з вчителем, щоб не заважати своїм товаришам, які самостійно виконують завдання.

Я. Грицковян виокремлює чотири основні типи уроків, які проводить учитель української мови у комплектних класах:

1. Упродовж уроку вчитель проводить урок з одним класом, а інший – працює самостійно.
2. В обох класах протягом уроку відбувається одноразова зміна фаз.
3. Під час уроку відбувається двохразова зміна фаз.
4. Одночасна робота вчителя в обох класах [73, c. 148].

Слід наголосити, що однофазовий урок проводиться доволі рідко, оскільки самостійну роботу такий тривалий час можуть виконувати учні тільки старших класів, які володіють більшими навичками самостійного опрацювання матеріалу і можуть довше концентрувати увагу. Зразок проведення такого уроку подано у Додатку Е.

Загалом у комплектних класах домінує другий тип уроку – двофазовий. Під час самостійної роботи учні закріплюють новий матеріал, виконуючи переважно різні види вправ. Приклади двофазового уроку вміщено у Додатку Є.

Третій тип уроку характерний для молодших класів, коли об’єм письмової роботи є невеликий і концентрація уваги школярів є нетривалою. У Додатку Ж наведено приклад трифазового уроку.

Багатофазовий урок, тобто коли майже відсутній чіткий розподіл на роботу з учителем та самостійну роботу, проводиться на початковому етапі або зі зближеними класами (четвертим і п’ятим, шостим і сьомим), програми яких доволі часто дуже схожі. У цьому випадку проводяться бесіди на певну тематику (Мій робочий день, Моя оселя, Київ – столиця України, Варшава – столиця Польщі), описується ілюстрація, аналізуються художні твори, декламується поезія тощо.

Отже, як показав аналіз методичної праці, Я. Грицковян ретельно проаналізував уроки української мови у різних типах шкіл, виявив психолого-педагогічні засади розвитку здібностей учнів, закцентував особливу увагу на національному вихованні молоді. Окрім того, важливим елементом у його праці виступає аналіз та представлення конкретного планування уроків у комплектних школах. Виокремивши фази («голосна» і «тиха») під час навчання мови, він ілюстративно показав, яким чином досягти максимальної успішності учні у навчанні за певних незручних обставин.

Заслуговують також на увагу ініціативи Я. Грицковяна як методиста української мови та літератури. Їхня сутність полягала в тому, щоб досвідчені діячі освіти з боку української меншини створювали власними силами підручники, посібники, читанки антологічного типу, а також методичні рекомендації. Це дало б можливість ширше залучити українознавчі матеріали до програм. Нагромаджений досвід ліг в основу праць І. Щерби, М. Дрозд-Філь, І. Дрозд та Я. Грицковяна. Від 2005 року до 2010 року у Польщі видано 15 підручників та посібників для навчання української мови таких авторів, як М. Стець, Л. Дрозд, А. Мазур, М. Туцька, А. Дрозд-Ващишин, В. Козубель, В. Галан, Б. Гук, В. Соболь, М. Мричко, Б. Зінкевич-Томанек. За цей же період вийшли друком п’ять номерів журналу «Рідна мова», який є доступним і в електронному режимі. Кожен номер пропонує зразки конспектів уроків та сценарії позакласних заходів [254].

Я. Грицковян своїм доробком утвердив значення мови як парадигми, що сприяє носіям української меншини у Польщі збереженню її визначальних ідентифікаторів з проекцією на історичну пам’ять, традиції та звичаї українців, які жили і живуть на теренах сучасної Польщі. Я. Грицковян творчо засвоїв головні постулати даного питання, розроблені Я.-А. Коменським [391], К. Ушинським [289], І. Франком [294; 295], А. Волошиним [41]. При цьому він зробив спробу висвітлити сутність мовної парадигми у її органічному зв’язку з інонаціональним середовищем. Йдеться не тільки про мову як спосіб спілкування особи з особою, а радше про мову та її роль у процесі збереження самоідентифікації носія мови.

У цьому контексті доцільно наголосити: у педагогічних працях Я. Грицковяна не міститься різниці між українцями, які проживали у Речі Посполитій Польщі, з одного боку, та носіями української діаспори у багатьох країнах світу (США, Канада, Австралія, Бразилія, Аргентина, Німеччина, Франція, Угорщина, Чехія, Болгарія) – з іншого. Адже вчений головну увагу приділяє навчальному процесові з огляду на його спрямованість з проекцією на пріоритетні компоненти змісту, де рідній мові відводиться дедуктивний шлях поетапної організації навчальної діяльності школяра. У цьому процесі винятково важливу роль відіграє аспект національного самоусвідомлення. Його змістова наповненість пов’язана з конкретною орієнтацією на культуру і передусім на її традицію [170].

Вчений аргументовано показав, наскільки ефективним є питання про консолідуюче використання мови – найбільшого скарбу українського народу в полікультурному середовищі, у першу чергу, в Польщі. Ще А. Волошин (1874 – 1945) у своїй праці «Педагогіка і дидактика» (1924) виокремив завдання, що сприяють ефективній реалізації мети засвоєння рідної мови. Визначний педагог окреслив два найважливіші прояви: а) індивідуальний; б) колективний [148, с. 47]. Звідси – функціональна значимість парадигми «навчати та вивчати». Йдеться про тенденцію, яка в ієрархії цінностей позначена додатковими компонентами. Останні передбачають обов’язковість мотивованого підходу до навчання рідної мови в умовах інонаціонального середовища. Таким чином, сутність концепції Я. Грицковяна стосовно навчання й виховання полягає в конструюванні опорних моментів як системи. Вона покликана забезпечити гармонійне поєднання функцій рідної мови, а саме: а) інформативно-комунікативної, б) пізнавально-оціночної та в) образно-нагромаджувальної.

Свої методичні спостереження педагог впроваджував у різних методичних осередках, де організовував методичні конференції для вчителів української мови, організовував для них тематичні курси в Слупську, Кошаліні, Перемишлі та Лігниці. З цією метою він подавав на сторінках українськомовної та польськомовної преси огляди про набутий досвід [252].

Я. Грицковян системно осмислює чинник мови, розглядаючи його вплив на формування й становлення особистості крізь призму механізму національної ідентичності. Таким чином, за умов, що склалися в післявоєнній Польщі, він розкриває сутність національної ідентифікації. Її концепт розглядав свого часу О. Потебня (1835 – 1891) у світлі визначального критерію, спрямованого на взаємодію з індивідуальним і колективним пізнанням фактів, явищ і подій. Варто зазначити, що видатний український мовознавець, автор праці «Замітки про малоруське наріччя» (1871) вбачав у процесі згаданої взаємодії опертя для вияву її «внутрішньої форми». Йдеться про певне розгортання твердження Вільгельма фон Гумбольдта (1767 – 1835) про те, що «у кожній мові закладено самобутнє бачення світу», а саме на рівні чинника «внутрішнього буття» [111, с. 324].

Саме ці моменти Я. Грицковян врахував у підручнику «Журавлики» [65]. На його сторінках міститься ілюстративна оцінка реальних результатів взаємодії мовних чинників з проекцією на «внутрішній» характер природи мови. До речі, автор підручника побудував його за логікою розгортання «внутрішнього пізнання» компонентів. Вони творять у семи розділах («Злетілися журавлики»; «У великому місті»; «Зима»; «Ой, радуйся, земле…»; «Над Дніпром широким»; «Весна іде»; «Поселилось літо») цілісність з огляду на звучання а) загальнолюдських цінностей; б) національних ознак; в) способу життєвих обставин в інонаціональному середовищі. Ця органічна сполука важлива. Адже підручник адресований школярам початкової школи, для яких метафоричне означення предметів постає в їхній конкретиці з врахуванням внутрішніх і зовнішніх проявів дії.

Як показав аналіз, структура підручника «Журавлики» логічна та побудована за принципом доступності, від простішого матеріалу до складнішого. Так, наприклад, у перший розділ «Злетілися журавлики» автор включає невеликі за розміром розповіді, оповідання, вірші, казки та байки про навколишній світ школяра: тварин, рослин, родинні й дружні відносини, природні явища та феномени, що підкріплюються опорними малюнками, схемами таблицями тощо [65, с. 4-35]. Цікавим є й підхід до встановлення спільних та відмінних рис у вимові подібних українських і польських слів. Зокрема в одній таблиці структуровано слова, що мають схожу вимову, а в інших – слова з певними відмінностями. Автор не дає пояснень щодо цих подібностей чи відмінностей, а включає учнів у пізнавальний процес та спонукає їх до самостійних умовиводів. Наприклад:

Таблиця 2.1

|  |  |
| --- | --- |
| **Порівняй і запам’ятай** | |
| *Українською мовою* | *Польською мовою* |
| журитися  сховатися  купатися  одягатися | martwić się  schovać się  kąpać się  uberać się |

Стрижневим у педагогічній концепції Я. Грицковяна є моделювання змісту навчання рідної мови, що ґрунтується на сполуці засад особистісно орієнтованої освіти. Ці засади передбачають докладне засвоєння матеріалу, що має одновимірну координацію з врахуванням двох іпостасей, а саме а) українського комунікативного механізму, б) польського комунікативного механізму. Тут важливо наголосити на специфіці освітнього стандарту, що реалізується в Польщі.

У наступних розділах навчальний матеріал згруповано таким чином, щоб розвивати пізнавальну діяльність учнів, розширювати їх знання про Україну, її географічне положення, великі міста, традиції, свята. Зокрема у розділі «Над Дніпром широким» подано історичні відомості у формі легенди про заснування Києва, київських князів, а також гімн України, її символи, герб, прапор тощо. Водночас до українознавчого матеріалу долучено окремі польські елементи. Наприклад, є низка вправ, де порівнюється польський та український герб, прапор, герби міст Києва і Варшави тощо [65, с. 100; 108]. У цьому контексті можемо констатувати, що педагог свідомо акцентує увагу школярів на тісних зв’язках України й Польщі, демонструючи схожість не тільки у мові, а й суспільно-громадському житті.

Загалом у підручнику «Журавлики» Я. Грицковяна має місце класична методологія викладу лексичних одиниць з детальним поясненням позицій, пов’язаних з лексикою, фонетикою, граматикою української мови. Матеріал надає можливість учневі охопити світ реальної дійсності, зважаючи на інтуїтивне, споглядальне, максимально звужене розуміння, приміром, того чи іншого прислів’я, приказки, загадки, жарту, формули вітання, прощання тощо. При цьому автор аргументовано вкраплює в тканину навчальних текстів елементи з байки, казки, пісні, що є суттєвим доповненням до окреслення виховного моменту. Звідси – розширення того змістового компоненту, відсутність якого зрима в умовах інонаціонального середовища.

Окремо слід наголосити й на виокремленні автором специфічних фонетичних рис української мови, граматичних конструкцій, морфологічних особливостей будови слів, лексичних одиниць не притаманних польській мові. Виділяючи кольором ці елементи, Я. Грицковян одразу привертає увагу школярів до важливості інформації поданої у рамці. Водночас у підручник включений значний матеріал для тренування та закріплення нового матеріалу.

Переконливо й дохідливо Я. Грицковян характеризує явища природи (шкала трансцендентних вартостей), історичні події (шкала національних вартостей, примітних як для українського так і для польського народів), а також мовні паралелі, які свідомо подаються крізь призму однотипного зіставлення споріднених слов’янських мов. У цьому плані заслуговують на увагу лаконічні, однозначні, цікаво скомпоновані тексти. Все це особливо важливе для школярів початкової освіти, бо згадані складники ілюструють наближення до реалій національної ідентичності. Вони прилучають учнів 1 – 4 класів – первинної ланки шкільництва – до спадщини носіїв українського письменства (І. Котляревський, Т. Шевченко, І. Франко, Л. Українка, М. Коцюбинський, Л. Глібов, О. Олесь, Б. Лепкий, М. Рильський, Є. Гуцало) з урахуванням особливостей творів для дітей.

Автор підручника не оминає «гострих кутів», власне, тих складностей суспільно-політичного характеру, яких зазнав український народ у різні епохи. Він зазначає, що знак біди несли голодомори, воєнні лихоліття, а також доба чорнобильської катастрофи. Така цілеспрямована орієнтація стосовно адресата – української дитини у польськомовному середовищі – належним чином окреслює контекстуальну засаду, а саме поєднати відповідну ситуацію зі специфікою навчального процесу. Тому, якщо є потреба, підручник «Журавлики» можна з успіхом використати, зокрема, у родині , де батько – поляк, мати – українка та навпаки. Це стосується також і польської родини, якщо певний її член явив зацікавлення українською мовою. Відмітимо, що в «Журавликах» охоплено всі основні компоненти навчання. Матеріал розділено таким чином, що разом із читанкою подано й різноманітні письмові завдання та вправи на розвиток усного мовлення.

Отже, підручник «Журавлики» є ілюстративним щодо педагогічної концепції Я. Грицковяна. Названа праця містить ключові позиції, які відіграють роль самоучителя української мови. Вони визначають не тільки стратегію до вивчення скарбів рідної мови, але й забезпечують можливість оволодіти місткою довідковою інформацією про Україну, її історичне минуле, а також її сьогодення, у першу чергу, про епоху, коли відродилася державна незалежність України та її символіка. Педагог оновлює ланки в системі навчання рідної мови не тільки як шкільного предмета. Йдеться про визначальний компонент освіти майбутнього громадянина, зацікавленого в пізнанні історичного розвитку Батьківщини від Київської Руси-України до сучасності. Усе це – вагомий чинник у процесі виховання почуттів патріотизму, пошани до батьків, любові до Вітчизни.

Я. Грицковян як педагог надає особливого значення краєзнавству та його ролі у навчально-виховному процесі. Йдеться про той масив історичного, народознавчого, бібліографічного характеру, що містить ціннісні орієнтації з урахуванням визначних подій в житті народу. Вони спонукають до незаангажованого, нетенденційного розгляду ідей та їхніх креативних можливостей.

Краєзнавство, як один дієвих чинників навчання та виховання, стало предметом дослідницького вивчення з боку багатьох вчених, зокрема, з України (В. Галузинський, В. Гомоннай, М. Євтух, В. Сергійчук, М. Стельмахович, В. Ханенко, В. Федорчук, С. Подмазін, В. Ягупов) та Польщі (Ф. Адамскі, С. Бадора, Ч. Банах, Д. Валошек, В. Вороновіч, В. Врублевска, Ю. Гаврилюк, Е. Ґавел-Лута, П. Домбровскі, М.-Й. Жміхровська, А. Карпінска, В. Койс, Р. Лужний, Я. Маліновскі, В. Романовскі, С. Палка). Особливу увагу ролі краєзнавчої науки в освітньому процесі приділив визначний польський вчений К. Денек, перу якого належить цілісний доробок з окресленої проблематики [341; 342].

Я. Грицковян осмислює місце краєзнавства в навчально-виховному процесі як його складову частину, що сприяє утвердженню пріоритетних засад духовного багатства українського народу. Це питання було постійним предметом обговорення з боку педагогічної громадськості [39; 228; 241; 277]. Так, наприклад, ще А. Симонович (1840 – 1933) у праці «Дитячий садок» (1907) аргументовано підкреслювала: «Краєзнавство вибирає тільки ті предмети з життя людей і ті явища, які можуть дати дитині певні моральні розумові сили. Так, наприклад, можна піти з дітьми до кузні, показати їм, як і що роблять ковалі, для того щоб дати їм поняття про ремесло. Але не слід вести дітей (які займаються краєзнавством, отже, до 10 років) до житла тих же робітників, показувати їм, як вони погано живуть і їдять. Це означало б завчасно пробуджувати думки дитини і навіть відняти в неї здатність ініціативи» [157, с. 214]. Ці спостереження вказують передусім на гуманність, доцільність, ефективність критеріїв, що – безпосередньо чи опосередковано – забезпечують використання краєзнавчих матеріалів як комунікативно-стимулювального компонента в процесі організації навчально-виховних заходів. Їхню рефлективну основу переконливо розгорнула Г. Рего, авторка ґрунтовної монографії «Дошкільне виховання у Закарпатті: витоки й історія розвитку (1836 – 1918 рр.)» [239]. Названі акценти створюють тло для певного зміщення з морально-повчального на змістово-конструктивний підхід, що постає важливим на рівні узагальненої життєтворчості [42].

Репрезентативний у цьому плані є підручник «Виноградник», розроблений Я.Грицковяном для п’ятого класу. У кожний розділ підручника він включив кілька оповідань про Україну та її звичаї, побут, культуру; краєзнавчі елементи з життя української національної меншини у Польщі: «Літо у Києві», «У школі імені Тараса Шевченка», «Князь Ярослав Мудрий» Я. Грицковяна, «Мій край» Р. Купчинського, «Заснування Львова» Ю. Кругляка, «Моя Батьківщина» І. Остапівна, «Під Крутами» О. Бабія, «Леонід Каденюк – Космонавт України» О. Паламарчука та ін. [60].

У цьому підручнику також подано багато творів класиків української літератури: Т. Шевченка, Л. Українки, О. Олеся, Г. Сковороди, І. Котляревського, П. Куліша, Л. Глібова М. Вовчок. На їх виховному значенні Я. Грицковян робить особливий наголос, оскільки вони розкривають перед учнями культурне багатство українського народу. Зокрема для учнів п’ятого класу він відбирає ті оповідання, у яких відображено історичне минуле українського народу, його подвиги і поразки («Золоті ворота», «Плач Ярославни», «Про смерть князя Олега», «Іван Підкова», «Шевченкова могила» та ін.). Однак ці оповідання є лаконічними, легкими для сприйняття, без складних граматичних і синтаксичних конструкцій, щоб діти більше уваги приділили змістовому компоненту твору.

Поряд з літературним опрацюванням творів Я. Грицковян пропонує залучати учнів до вивчення основ теорії літератури. Це сприятиме кращому розумінню внутрішнього світу, ідейного спрямування твору. Зокрема у «Винограднику» він уводить такі терміни, як епос, поряд з іншими літературними родами – лірикою і драмою, байка, дума, повість, що ширше розкривають особливості літератури як мистецтва слова.

В аналізованому підручнику оригінальними є післятекстові завдання, які спонукають учнів до творчого мислення, самостійного пошуку. Наприклад, працюючи над текстом І. Коцюбинського «Іде весна», Я. Грицковян пропонує учням розповісти про які природні явища, що відбуваються навесні, йдеться у тексті та доповнити їх власними спостереженнями. Серед творчих завдань виділимо й завдання про художнє зображення прочитаного у тексті з добором власної назви малюнка [60, с. 172]. Окремим типом вправ в аналізованому підручнику виступають письмові роботи, особливо написання творів, що сприяють розвиткові творчої уяви та мислення дитини. Для п’ятого класу запропонована тематика творів стосується, насамперед, пережитих дитиною подій (поїздки, подорожі до інших країн, визначні події у сім’ї та школі, організація святкових вечорів, Шевченківського свята тощо). З цього видно, що автор свідомо пропонує таку тематику, оскільки основою для творчих робіт повинен слугувати життєвий досвід дитини, її переживання, враження.

Як показує аналіз, у підручнику «Виноградник» підібрано краєзнавчий матеріал відповідно до вікових особливостей учнів з урахуванням впливу інонаціонального середовища. Відтак основою для створення цього підручника стали уривки з творів видатних українських письменників і поетів та праці сучасних польських авторів українського походження, у яких відображено любов до України, повагу до історичної пам’яті свого народу, культури і традицій українців.

Аналіз підручника «Любіть Україну» [72], що розрахований на учнів сьомого класу, показав краєзнавчу й виховну спрямованість уроків української мови. Зокрема автор вводить до цього підручника, крім праць класиків, твори сучасних українських письменників (Є. Гуцала, Д. Павличка, В. Шевчука, І. Калинця) з метою встановлення зв’язків учнів з сучасними українськими реаліями. Окрім цього, у підручнику подано й тексти для позакласного читання, що сприяють розвитку вмінь аналітичного читання та лінгвістичної інтерпретації текстів художньої літератури.

Важливим компонентом аналізованого підручника є вивчення граматики, що вводиться у післятекстові завдання та органічно поєднується з вивченням окремих текстів. Зауважимо, що уроки граматики в школах Польщі не виокремлюються окремими уроками, а зв’язуються з іншими компонентами навчання. Так, згідно з програмою, ухваленою Міністерством, учні сьомого класу української школи повинні оволодіти граматичними категоріями іменника, дієслова, займенника, граматичними зв’язками слів у реченні, уміти виокремлювати складнопідрядні речення, знати їх будову тощо.

У підручнику чітко простежуються логічні конектори побудови граматичних вправ (повторення попереднього та подача нового матеріалу) та їх зв’язок з текстом. Так, наприклад, після тексту А. Лотоцького «Ярослав Осмомисл», Я. Грицковян подає різні типи вправ на закріплення граматичних навичок учнів про категорії іменників [72, с. 87]. Серед останніх він пропонує учням виписати з початку тексту іменники та згрупувати їх за відмінами, поставити їх у початкову форму; згрупувати іменники з тексту за категоріями: люди, тварини, явища природи, речі; поставити до них питання та вказати відмінок іменника тощо. Як бачимо, педагог пропонує на закріплення опрацьованого матеріалу вправи, які спрямовані на відтворення в пам’яті уже вивчених граматичних правил.

Водночас у підручнику подано елементи ділового листування та ведення документації. Як зазначає сам автор, «у наш час, коли посилилися міжнародні контакти, виникла додаткова потреба цього роду листів» [72, с. 184]. У підручнику подано низку зразків листів й оголошень; діти знайомляться зі структурою й формою ділового листа. Під час уроків учні вивчають й стилістичні особливості ділового стилю мовлення. У ході такого уроку вчитель повинен спочатку провести вступну бесіду про ділову документацію, її види, значення, показати кілька взірців, а потім перейти до їх аналізу, розкриваючи форму та зміст листів. Після цього учні, відповідно до структури листа, складають власний, але на іншу тему.

Отже, «Любіть Україну» є підручником, у якому органічно поєднано граматичний матеріал з літературними творами, що сприяє не тільки оволодінню учнями українською мовою, а й прививає любов до України через виховну спрямованість літературних текстів, виконання творчих завдань на запропоновану тематику, вивчення та декламацію віршів, розробку сценаріїв вечорів присвячених національним українським святам тощо.

З кожної праці педагога проступає образ Шевченкової Вітчизни, світ звичаїв українського народу, його історичні долі та духовні устремління. Автор тонко розуміє і вміло використовує психологічні особливості впливу художнього слова.

Аналіз праць Я. Грицковяна дає можливість стверджувати: на його становлення як педагога мала вплив гуманістична система цінностей, що стала основою його педагогічної діяльності. Вона охоплювала модель формування особистості фахівця з його специфічними – в умовах функціонування української національної меншини в полікультурному середовищі – запитами. Я. Грицковян як наставник шкільної молоді вміло поєднав у своїй діяльності краєзнавчі, народознавчі та освітні знання. Він довів, що українська спільнота в Польщі продемонструвала спроможність і за деструктивних суспільно-політичних процесів зберегти національну самоідентичність.

У цьому контексті слід наголосити, що сьогодні українська громада є однією з найчисельніших в країнах Європи та Америки. У місцях їх компактного проживання створюються школи або класи, де вивчається українська мова. Зокрема як відмічає М. Кавецька, викладач Люблінського Католицького університету Іоана Павла  ІІ, «зараз у процесі навчання української мови в Польщі переважає традиційний метод навчання, який базується на вивченні граматичних правил і лексики та прищепленні навичок читання літератури» [158, с. 52]. Водночас вона підкреслює, що серед учнівської й студентської громади зростає інтерес до вивчення української мови, що включає соціолінгвістичний та комунікативний підходи. Утім, навіть у вищій школі відчувається брак необхідних посібників, побудованих з урахуванняням цих підходів.

Очевидно, що важливою проблемою для українських шкіл зарубіжжя є якість освіти, підручників, посібників, дидактичних матеріалів з орієнтацією на поєднання мовно-лексичного та краєзнавчого, народознавчого, соціокультурного аспектів. У цьому ракурсі підкреслимо, що використання педагогічних ідей Я. Грицковяна щодо побудови підручників для українських дітей в інонаціональному середовищі може значно підвищити якість навчально-методичних матеріалів. Так, у його підручниках краєзнавство постає одним з дієвих чинників навчання та виховання. Йдеться про той масив історичного, народознавчого, бібліографічного характеру, що містить ціннісні орієнтації з урахуванням визначних подій в житті українського народу. Як показав аналіз його підручників, краєзнавчий матеріал підібрано відповідно до вікових особливостей учнів з урахуванням впливу інонаціонального середовища. Основою для створення підручників Я. Грицковяна стали уривки з творів видатних українських письменників і поетів та праці сучасних польських авторів українського походження, у яких відображено любов до України, повагу до історичної пам’яті свого народу, культури і традицій українців.

На сучасному етапі в Україні функціонує низка шкіл з викладанням мовою національної меншини, де українська мова вивчається як державна. Відтак рівень навчання української мови та навчально-методичного забезпечення дисципліни у цих школах постають ключовими проблемами. Як було зазначено на круглому столі «Освіта представників національних меншин України: проблеми та шляхи їх вирішення», «з навчанням української мови в школах національних меншин ситуація досить складна, і найскладніша вона у школах з угорською і румунською мовами викладання. Справа в тім, що українська мова у цих школах почала викладатися із здобуттям Україною незалежності. Були відсутні програми та підручники. Тому за розпорядженням Міністерства освіти і науки України на місцях терміново створювалися науково-методичні центри, які мали їх розробити. Однак, на якості програм і підручників позначилася відсутність у авторів будь-якої теоретичної підготовки з проблем підбору змісту і методики навчання мов. Тому програми для початкової школи були недосконалими, а підручники мали компілятивний характер. Підручники для основної старшої школи були занадто затеоретизовані і створювались за аналогією до підручників для шкіл з українською мовою навчання. В результаті учні так і не опановували, і не опановують досі на належному рівні українську мову [263]. На цьому круглому столі було виокремлено головні проблеми викладання й навчання української мови у школах нацменшин України. Поміж них було виділено наступні: недостатня можливість якісно вивчати державну мову; незначна кількість якісно укладених навчальних програм та низький рівень навчальних матеріалів; брак системної професійної підготовки педагогічних кадрів, які викладають українську мову як державну у школах для нацменшин; необхідність зміни підходів до формування навчальних матеріалів та методики викладання української мови як державної.

Таким чином, застосування педагогічної концепції Я. Грицковяна, використання його підручників у навчально-виховному процесі як української школи за кордоном, так і в Україні у школах нацменшин сприятиме вивченню української мови та збереженню тотожності зарубіжних українців.

**Висновки до розділу 2**

Аналіз життєвого й творчого шляху Я. Грицковяна, дані особистого архіву дають можливість умовно виокремити наступні етапи його суспільно-культурної, організаційної, науково-педагогічної діяльності з огляду на виявлення сукупності найбільш характерних рис.

Перший етап (1947 – 1960*)* – формування і розвиток гуманістичних цінностей, окреслює період навчання Я. Грицковяна (педагогічний ліцеї у місті Битув; закінчення курсів за програмою спеціальності вчителя російської мови у Слупську та Вейгерові; початок педагогічної діяльності на посаді вчителя у загальноосвітньому ліцеї міста Завєрцє; університетські студії в Ягеллонському університеті в Кракові) та формування власних поглядів на навчання й виховання школярів у полікультурному середовищі.

Другий етап (1961 – 1989) – активна науково-педагогічна діяльність Я. Грицковяна (методист української мови у школах Кошаліна, працівник Кошалінського інституту вдосконалення кваліфікації вчителів, керівник курсів підвищення педагогічної майстерності у цьому ж інституті; захист докторської дисертації у Вроцлавському університеті, публікація численних статей, методичних праць, підручників).

Третій етап (1990 – 2010) – організаційна діяльність з метою відродження українських культурно-освітніх осередків у Польщі (член культурно-освітнього осередку в Кошаліні; організатор і голова Українського вчительського товариства; співпраця з освітніми інституціями України; реалізація педагогічного досвіду)

Особливу увагу зосереджено на вивченні педагогічної концепції рідномовного навчання й виховання Я. Грицковяна, що спрямована на уміння а) навчати рідної мови та б) засвоювати рідну мову в умовах інонаціонального середовища. Сутність цієї концепції полягає у формоутворюючих, багатоаспектних проявах зворотного зв’язку між вчителем як носієм знань, з одного боку, та учнем як реципієнтом цих знань і, водночас, активним носієм мовного матеріалу – з іншого. Вона базується на поєднанні інформаційно-рецептивного, проблемного й логічного підходів до навчально-виховного процесу з урахуванням національних ознак, способу життєвих обставин в інонаціональному середовищі, загальнолюдських цінностей.

Я. Грицковян є розробником й автором цілої низки новаторських програм та підручників для навчання українських дітей у Польщі. Результати аналізу цих праць засвідчують, що педагогічна концепція рідномовного навчання й виховання Я. Грицковяна передбачає пояснювально-ілюстративне навчання українознавчих дисциплін на рівні міжпредметних зав’язків. У його підручниках вміщено максимум інформації про Україну (географія, історія, культура, традиції, країнознавство) при мінімальному обсязі (на вивчення української мови в школах Польщі відведено лише три години на тиждень) з урахуванням виховної функції змістового наповнення.

З’ясовано, що важливою проблемою для українських шкіл зарубіжжя є якість освіти, підручників, посібників, дидактичних матеріалів з орієнтацією на поєднання мовно-лексичного та краєзнавчого, народознавчого, соціокультурного аспектів. Побудована на принципах гуманізму, демократизації, народності з урахуванням, з одного боку, полікультурного характеру сучасної освіти, а з іншого – національно-культурної самобутності, педагогічна концепція Я. Грицковяна нівелює природну асиміляцію закордонних українців та сприяє збереженню надбань, культури й традицій свого народу в умовах інонаціонального середовища.

Основні положення, відображені в розділі 2, викладені у п’яти публікаціях [313; 315; 317; 377; 378].

**ВИСНОВКИ**

Результати дослідження дають підстави для таких **висновків**.

1. Критичний аналіз історіографії проблеми та її джерельної бази дозволяє стверджувати, що науково-педагогічна й суспільно-культурна діяльність Я. Грицковяна залишається на сьогодні недостатньо вивченою. У ході дослідження було з’ясовано, що переважна більшість праць про Я. Грицковяна носила інформативний, публіцистичний, літературознавчий характер. Науково-педагогічний доробок та громадська діяльність педагога опосередковано розглядалися сучасними науковцями в контексті розвитку українсько-польських культурних взаємин і вивчення окремих етапів розвитку освітньої системи Польщі та шкільництва нацменшин.

У результаті аналізу фактів становлення та розвитку українського шкільництва у Польщі як системи виявлено значну кількість прикладів організаційно-педагогічного досвіду; за їхньою допомогою висвітлено концептуальні ідеї, дидактико-методичні підходи численних представників українського шкільництва у Польщі; обґрунтовано взаємозв’язок освітніх ланок, що реалізують навчально-виховний процес в українських шкільних осередках.

2. У ході роботи з’ясовано, що становлення і розвиток українського шкільництва в Польщі у ХХ – на початку ХХІ ст. залежали від:

* *європейських та національних суспільно-політичних трансформацій* (входження українських земель Галичини, Холмщини і Підляшшя до складу Другої Речі Посполитої (1921); проведення акції «Вісла» та наступна депортація українців на північно-західні землі Польщі (1947); «березневі події» в Польщі (1968); створення Третьої Речі Посполитої (1989); входження Польської республіки до Євросоюзу (2004));
* *освітніх реформ Польської республіки* (1919 – обов’язкове безкоштовне семирічне навчання; 1932 – впровадження триступеневої системи початкових шкіл; 1945 – поширення «соціалістичної» освітньої моделі, 1948 – зміна триступеневої структури шкільної освіти на двоступеневу; 1961 – впровадження восьмирічної загальноосвітньої школи, створення профільних класів у ліцеях; 1973 – впровадження десятирічної загальноосвітньої школи; 1980 – відмова від десятирічної системи навчання та повернення до попередньої; 1999 – перехід до триступеневої моделі освіти);
* *нормативно-правової бази щодо визнання/невизнання прав нацменшин* (Постанова Міністерства освіти Польщі «Про введення української мови в польських школах» (1952); Розпорядження Міністерства Освіти Польщі «Про утворення пунктів навчання української мови» (1956); Постанова Центрального комітету Польської об’єднаної робітничої партії «Про морально-політичну єдність польського народу» (1976); Розпорядження Міністерства освіти Польщі «Про регулювання співвідношення кількості годин у школах з українською мовою навчання» (1991); Розпорядження міністра освіти «Про організацію освіти, яка уможливить підтримання почуття національної, етнічної та мовної ідентичності учнів, які належать до національних меншин» (1992); закріплення прав нацменшин у Конституції Польщі (1997 р.); Ухвала Міністерства освіти «Про умови і способи реалізації школами завдань, що стосуються національних меншин та етнічних груп» (2002)).

Унаслідок реформи освіти в Польщі (1999) був заснований Комплекс шкіл з українською мовою навчання у Перемишлі, Білому Борі, Ґурові Ілавецькому, Лігниці, що охоплює такі рівні освіти, як початкова школа, гімназія, загальноосвітній ліцей**.** З’ясовано, що пріоритетними напрямами діяльності вищезгаданих Комплексів шкіл є: збереження національної самобутності, культурних традицій українського народу; забезпечення освітніх й інформаційних потреб молодого покоління, застосування нових підходів до навчання, які сприяють розвиткові самостійності, успішності, передбачають співробітництво та соціокультурну адаптацію у польськомовному освітньому просторі. Важливу роль у процесі національної ідентифікації молодого покоління зарубіжних українців відіграє вивчення національної історії українського народу, народних звичаїв, культурних традицій. Для вищезгаданих комплексів характерними є: організація літніх таборів для дітей з українських родин, проведення різноманітних позакласних заходів, тематичних зустрічей, що є органічним продовженням національно-патріотичного виховного процесу в позаурочний час.

3. Встановлено, що на формування особистості Я. Грицковяна як педагога, культурно-просвітницького і громадського діяча значний вплив мали: зовнішні фактори (суспільно-політичні, культурно-освітні трансформації, що відбулися у Польщі у 40-60 рр. ХХ ст., соціальне середовище, навчання в Краківському університеті, соціокультурні чинники, зокрема співпраця з О. Васильків, С. Грабовським, Р. Дроздом, В. Козаком, О. Колянчуком, Р. Лужним, П. Олешком, М. Труханом, В. Якубцем) та внутрішні чинники (родинне, національне, моральне виховання, активна співпраця з представниками української діаспори в Польщі, формування власних поглядів на рідномовне навчання й виховання школярів в полікультурному середовищі).

4. На основі аналізу наукового доробку та життєвого шляху Я. Грицковяна нами було виділено кілька етапів його організаційно-педагогічної та суспільно-культурної діяльності:

* *перший етап (1947 – 1960)* – формування і розвиток гуманістичних цінностей, започаткованих під час навчання педагога в педагогічному ліцеї у м. Битув, у Краківському університеті;
* *другий етап (1961 – 1989)* – науково-педагогічна діяльність Я. Грицковяна, що характеризується активною освітньою працею на посаді методиста української мови школі м. Кошалін, керівника курсів Кошалінського інституту вдосконалення кваліфікації вчителів; публікація численних статей з нагальних проблем українського шкільництва в Польщі;
* *третій етап (1990 – 2010*) – організаційна діяльність з відродження українських культурно-освітніх осередків у Польщі, характерною ознакою якого була організація Українського вчительського товариства.

Проведене дослідження дозволило також виокремити кілька напрямів у науковій діяльності Я. Грицковяна:

* *педагогічний* – найбільш репрезентативний, що характеризується цілою низкою науково-дослідницьких та навчально-методичних праць про розвиток українського шкільництва в Польщі та методику навчання української мови у школах нацменшини;
* *літературознавчий* напрям полягає в дослідженні українсько-польських літературних відносин, франкознавчих та шевченкознавчих студій, критичному аналізі творів представників української нацменшини;
* *бібліографічний* – в укладанні й виданні польської україніки;
* *публіцистичний* – характеризується публікацією ряду статей про суспільні, освітні, літературні події з метою збудження громадської думки як української спільноти, так і корінних поляків;
* *художньо-критичний* – виражається у написанні власних оригінальних творів, які володіютьть виховним потенціалом.

5. З’ясовано, що головними засадами, покладеними в основу побудови педагогічної концепції рідномовного навчання і виховання Я. Грицковяна були: роль рідної мови як головного чинника у процесі консолідації української національної меншини в інонаціональному середовищі; значимість шкільництва у процесі збереження історичної пам’яті та національної ідентичності; концепти «свого/рідного» – «чужого/інакшого», що знайшли своє відображення в подоланні стереотипів на рівні трансцендентних вартостей і національних традицій стосовно природо- та культуровідповідності.

У структурі його педагогічної концепції виділено змістовий, цільовий та результативний компоненти. Виявлено, що змістовий компонент є ефективним у поєднанні з цільовим і результативним. Цільовий компонент стимулює досягнення мети як з боку вчителя, так і учня, результативний – включає безпосередній аналіз навчального матеріалу, обґрунтування підсумків на рівні мотиваційної діяльності з метою формування поняттєво-образного мислення. Названі компоненти слід диференціювати, оскільки вони охоплюють особистісно-зорієнтовані якості. Виокремлені компоненти мають розвивальну властивість і сприяють гармонійному розвитку школяра.

6. Результатами дослідження доведено актуальність основних положень педагогічної концепції Я. Грицковяна, аргументовано їх співзвучність з головними засадами сучасної національної системи освіти, особливо у питаннях вироблення дієвих механізмів культурно-освітнього співробітництва між Україною та діаспорою. З-поміж пріоритетних напрямів впровадження педагогічного досвіду Я. Грицковяна в освітню практику нами виокремлено такі:

* врахування дидактичних принципів, методів та підходів, розроблених педагогом, у процесі викладання української мови в школах зарубіжжя;
* орієнтація на використання на уроках рідної мови краєзнавчого й народознавчного матеріалу; надання важливого значення національно-патріотичному вихованню засобами української художньої літератури;
* організація позакласної виховної роботи, спрямованої на подолання міжетнічних конфліктів та сприяння міжнаціональному спілкуванню.

Можемо констатувати, що педагогічна концепція Я. Грицковяна придатна для використання і в школах національних меншин України. Побудовані з урахуванням психологічних і вікових особливостей учнів, підручники Я. Грицковяна сприятимуть інтеграції нацменшин в українське суспільство враховуючи їх національну самобутність.

Дисертаційне дослідження не вичерпує усіх аспектів проблеми, пов’язаної з висвітленням контекстуального розвитку українського шкільництва у Польщі з проекцією на багатогранну діяльність Я. Грицковяна як педагога. Подальшого вивчення потребує дослідження можливості інтеграції його педагогічного доробку в навчальний процес вищої школи, особливо в аспекті викладання методики навчання української мови в школах національних меншин України.

.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Акція «Вісла» / Упорядкув. і ред. Євгена Місила. – Львів - Нью-Йорк : Наук. т-во ім. Шевченка у Львові, 1997. – 564 с.
2. Андрусечко П. Дилеми тотожності українців на Західному Помор’ї після 1989 р. / П. Андрусечко // Наше слово. – 2002. – № 9. – 3 березня. – С. 5.
3. Андрушкевич Ф. Інновації в польській та українській освіті як наслідок підписання європейських освітніх декларацій : (порівнял. аналіз) / Фабіан Андрушкевич // Директор школи, ліцею, гімназії. – 2011. – № 2. – С. 32–40.
4. Андрушкевич Ф. Польський «освітній прорив» та його значення для українських освітніх інновацій / Фабіан Андрушкевич // Вища освіта України. – 2010. – № 4. – С. 103–108.
5. Андрущенко В. П. Роздуми про освіту : статті, нариси, інтерв’ю / В. П. Андрущенко. – К., 2004. – 804 с.
6. Бабенко І. Чи буде українська школа національною? / І. Бабенко // Наше слово. – 1994. – № 7. – 13 лютого. – С. 7.
7. Баїк Л. Г. Освіта в Східній Галичині, на Буковині та Закарпатті / Л. Г. Баїк // Розвиток народної освіти і педагогічної думки на Україні (Х – поч. ХХ ст.): [нариси] / [відп. ред. М. Д. Ярмаченко]. – К. : Рад. шк., 1991. – С. 159–186.
8. Бай І. Б. Педагогічні засади укладання та ілюстрування українських підручників Галичини (друга половина ХІХ – початок ХХ століття) : // Автореф. дис… канд. пед. наук: спец. 13.00.01 / І. Б. Бай. – Івано-Франківськ, 2005. – 20 с.
9. Баранівська О. Стан і перспективи дослідження й вивчення української мови в Польщі / О. Баранівська // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. – 2004. – Вип. 34. – Ч. ІІ. – C. 438–444.
10. Барна М. Розвиток педагогічної освіти в Галичині (1772 – 1939 рр.): [методичний посібник] / Марія Барна // Рідна школа. – К., 1998. – № 7–8. – С. 33–48.
11. Баяновська М. Р. Соціально-педагогічна діяльність самодіяльних дитячих і молодіжних об’єднань (на матеріалах Закарпаття): // Дис… канд. пед. наук: 13.00.05; 13.00.01 / М. Р. Баяновська. – К., 1996. – 186 с.
12. Биковська О. В. Теоретико-методичні основи позашкільної освіти в Україні : // Дис... д-ра пед. наук: 13.00.01 / Олена Володимирівна Биковська. – К., 2008. – 470 с.
13. Бігун О. Релігійно-філософський зміст проблеми щастя у поетичних творах Тараса Шевченка / О. Бігун // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Сер. Літературознавство. – Тернопіль : ТНПУ, 2012. – Вип. 36. – С. 140–144.
14. Білавич Г. В. Українське педагогічне товариство «Рідна школа» і розвиток національного шкільництва у Галичині (1881 – 1939 рр.) : автореф. дис… канд. пед. наук: спец. 13.00.01 / Г. В. Білавич. – К., 1996. – 24 с.
15. Білецький В. Мова як чинник консолідації сучасного українського суспільства у націю / В. Білецький, В. Радчук // Схід. – 1997. – № 5. – С. 58.
16. Богуш А. Досвід організації навчання і виховання дітей на українських землях та в діаспорі (типи шкіл, зміст навчання і виховання) / А. Богуш [Елeктронне видання] / Pежим доступу: http: // ww.interklasa.рl/роrtаl/dоkumеntу/r\_mowa/strony\_ukr/mеtоdука02.htm
17. Боровик О. Трагедія Холмщини: До 60-річчя холмських подій / О. Боровик, А. Боровик. – Рівне : ВАТ «Рівненський Друк», 2004. – 232 с.
18. Бутенко В. Г. Національне виховання студентської молоді як пріоритетний напрям діяльності вищої школи / В. Г. Бутенко // Теорія і методика виховання. – 2012. – Вип. 2. – С. 35–39.
19. Бутенко В. Г. Педагогические основы формирования у старшеклассников эстетического отношения к искусству: дис… д-ра пед. наук: 13.00.01 / В. Г. Бутенко. – Херсон, 1992. – 485 с.
20. Буцко О. В. Украина – Польша: миграционные процессы 40-х годов / О. В. Буцко ; [редкол. : С. В. Кульчицкий (гл. ред.) и др.]. – К., 1997.– 149 с.
21. Василюк А. В. Про деякі напрями і пріоритети польської освітньої політики / А. В. Василюк // Наукові записки Ніжинського держ. ун-ту ім. М. Гоголя. Серія: Психолого-педагогічні науки. – 2007. – № 1. – С. 138–141.
22. Василюк А. В. Реформи шкільної освіти в Польщі : історія й сучасність: монографія / А. В. Василюк. – Ніжин : Вид-во НДУ ім. М. Гоголя, 2007. – 340 с.
23. Василюк А. В. Стан і тенденції дошкільної освіти в Польщі / А. В. Василюк // Наукові записки Ніжинського держ. ун-ту ім. М. Гоголя. Серія : Психолого-педагогічні науки. – 2006. – № 5. – С. 171–175.
24. Василюк А. В. Тенденції реформування шкільної освіти Польщі (ХХ – початок ХХІ ст.): // Автореф. дис… д-ра пед. наук : 13.00.01 / А. В. Василюк. – Т., 2011. – 40 с.
25. Васянович Г. П. Історія зарубіжної педагогіки і вищої освіти: навчальний посібник / Григорій Петрович Васянович. – Львів : ЛДФА, 2008. – 46 с.
26. Васянович Г. П. Педагог і його полікультурна освіта / Г. П. Васянович // Педагогіка і психологія професійної освіти. – 2013. – № 1. – С. 25–35.
27. Ващенко Г. Виховний ідеал: підручник для педагогів, виховників, молоді і батьків : Т.1 / Г. Ващенко. – Полтава, 1994. – 191 с.
28. Вахніна Л. Завершено перше енциклопедичне видання з бібліографії / Л. Вахніна // Наше слово. – Варшава, 1995. – № 51. – С. 3.
29. Вербовий М.  З минулого в майбутнє / М. Вербовий // Наше слово. – Варшава, 1990. – № 44. – С. 5.
30. Вєдіна В. Грицковян Ярослав / В. Вєдіна // Українська Літературна Енциклопедія. – К., 1988. – Т. 1. – С. 493.
31. Взірцевий урок // Наше слово. – 2001. – № 48. – 12 лютого. – С. 6.
32. Винниченко І. І. Україна 1920 – 1980-х: депортації, заслання, вислання / І. І. Винниченко. – К. : Рада, 1994. – 126 с.
33. Вихрущ А. В. Закономірності розвитку освітніх систем ХХ столітті / Анатолій Володимирович Вихрущ // Освіта в перспективі інтеграції Європи. – Варшава, 2001. – С. 125 – 129.
34. Вишневський О. На шляху реформ. Актуальні питання сучасної української освіти та змісту виховання / Омелян Вишневський. – Дрогобич : Коло, 2005. – 176 с.
35. Війни і мир, або «Українці – поляки: брати / вороги, сусіди...» / Заг. ред. Л. Івшина, упоряд. В. Горобець. – К. : АТЗТ «Українська прес-група», 2004. –559 с.
36. Вінницька А. Українська школа як культуро творчий елемент нашої дійсності / А. Вінницька. – Наше слово. – 2000. –26 березня. –№ 13 (2226). – С. 5.
37. Вінницька А. Ярослав Грицковян – літературознавець, педагог, громадсько-культурний діяч. До 80-річчя від дня народження / А. Вінницька // Наше слово. – 2011. – № 39. – С. 8–9.
38. Вішка О. Преса української еміграції в Польщі (1920 – 1939 рр.) / О. Вішка. – Львів, 2002. – 478 с.
39. Владимирова А. Л. Виховання учнів початкової школи засобами народної пісні / А. Л. Владимирова // Теорія і методика виховання. Науково-педагогічний вісник ; [за ред. проф. В. Г. Бутенка]. – Херсон, 2012. – Вип. 2. – С. 13–16.
40. Волинь і Холмщина 1938 – 1947 рр.: польсько-українське протистояння та його відлуння. Дослідження, документи, спогади. – Львів, 2003. – 813 с.
41. Волошин А. Вибрані твори / Августин Волошин; [упорядкування, вступна стаття та примітки О. В. Мишанича]. – Ужгород : Закарпаття, 2002. – 528 с.
42. Волощук А. В. Система художньої освіти школярів у спадщині Золтана Баконія (1946 – 1989 рр.) : // Автореф. … пед. наук: спец. 13.00.01 / А. В. Волощук. – К., 2012. – 22 с.
43. Гаврилюк Ю. Українська меншість у Польщі : до майбутнього через традицію / Юрій Гаврилюк // Наше слово. – 2000. – № 2. – 9 січня. – С. 5.
44. Галай М. Польська система підготовки вчителів у 1918 – 1932 роках [Електронний ресурс] / Микола Галай // Наукові праці історичного факультету Запорізького національного університету. – 2011. – Вип. 31. – С. 281 – 286. – Режим доступу : http://www.istznu. org/dc/file.php?host\_id=1&path=page/issues/31/galai.pdf.
45. Галів М. Проблема формування характеру особистості в історії розвитку української педагогічної думки (60-ті роки ХІХ – 60-ті роки ХХ ст.) / Микола Галів. – Дрогобич : Посвіт, 2007. – 252 с.
46. Гвоздяк О. Інтерактивні технології у підготовці економістів-міжнародників / Ольга Гвоздяк // Науковий вісник Чернівецького університету. Серія : Педагогіка та психологія. – Чернівці : Рута, 2012. – Вип. 605. – С. 7–13.
47. Гельвецій К. А. Про людину, її розумові здібності та її виховання / К. А. Гельвецій. – К. : Основи, 1994. – 416 с.
48. Герцюк Д. Громадська підтримка розвитку української середньої школи в Галичині (кінець ХІХ – перша третина ХХ ст.) / Д. Герцюк // Вісник Львівського університету. Серія Педагогіка. – 2008. – Вип. 24 – С. 245–252.
49. Герцюк Д. Друга рідномовна гімназія в Галичині (115 років від заснування української державної гімназії в Пермишлі). // Товариство «Рідна школа» : історія і сучасність : наук. альманах. Чис. 2 / Львівське крайове т-во «Рідна школа», Львівський нац. ун-т ім. І. Франка. – Л : Видавництво товариства «Рідна школа», 2003. –  С. 157 – 161.
50. Герцюк Д. Д. Учительський рух на західноукраїнських землях (друга половина ХІХ – початок ХХ століття) : // Автореф. дис… канд. пед. наук: спец. 13.00.01 / Д. Д. Герцюк. – К., 1996. – 24 с.
51. Гірний В. «Розгублені сили» та інші твори / Василь Гірний. – Перемишль, 2008. – 940 с.
52. Голдак Т. Українські освітні навчальні заклади Перемишля ХІХ – першої третини ХХ століття / Т.Голдак // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка: Серія «Історія». – 2010. – Вип.1. – С.55 – 62.
53. Голось М. Система освіти української меншини в Республіці Польщі на межі ХХ та ХХІ ст. / М. Голось // Збірник навчально-методичних матеріалів і наукових статей історичного факультету ВНУ ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2008. – С. 286 – 292.
54. Гомоннай В. В. Школа та освіта Закарпаття / В. В. Гомоннай, В. В. Росул, М. І. Талапканич. – Ужгород : Госпрозрахунковий редакційно-видавничий відділ Закарпатського комітету у справах преси та інформації, 1997. – 248 с.
55. Горний М. М. Українці Холмщини і Підляшшя / М. М. Горний ; [ред. Ю. І. Макар, Р. М. Постоловський]. – Л. : Б. в., 1997. – 663 с.
56. Грицковян Я. Без вини винуваті / Ярослав Грицковян. – Кошалін : INTRO-DRUK, 2010. – 176 с.
57. Грицковян Я. Берестейська унія та її наслідки / Ярослав Грицковян // Патріярхат (Нью–Йорк). – 1991. – № 7–8. – С. 19–20.
58. Грицковян Я. Василь Гірний (Літературно-критичний нарис) / Ярослав Грицковян // Василь Гірний Розгублені сили та інші твори. – Перемишль, 2008. – C. 7–38.
59. Грицковян Я. Викладачі Закарпатського інституту методики – в Кошаліні / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1996. – № 24. – С. 2.
60. Грицковян Я. Виноградник. Підручник для п’ятого класу початкової школи з мовними та граматичними вправами / Ярослав Грицковян. – Варшава, 1999. – 265 с.
61. Грицковян Я. Вчителям треба допомогти / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 2009. – Ч. 48. – С. 4.
62. Грицковян Я. Григорій Лужницький (1903–1990) / Ярослав Грицковян // Християнський голос. – 1990. – № 29. – С. 4.
63. Грицковян Я. Декілька слів про нашу інтелігенцію / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1956. – № 13. – С. 2.
64. Грицковян Я. До історії просвітницького руху в Перемишлі / Ярослав Грицковян // Перемишль і перемиська земля протягом віків. Збірник наукових праць і матеріалів ; [під ред. С. Заброварного]. – Перемишль-Львів, 1996. – С. 223–232.
65. Грицковян Я. Журавлики. Підручник для другого класу початкової школи / Ярослав Грицковян. – Варшава, 1996. – 225 с.
66. Грицковян Я. Загальнопольська українознавча сесія в Кошаліні (8-9 травня 1992 року) / Ярослав Грицковян // Ukraińcy w Polsce. Poszukiwania i odkrycia / Red.: Jacek Leoński, Teresa Rzepa. – Koszalin-Poznań, 1992. – 72 s.
67. Грицковян Я. З досвіду створення підручників української мови і літератури для шкіл з українською мовою навчання в Польщі / Ярослав Грицковян // Проблеми сучасного підручника середньої і вищої школи. Збірник наукових праць. – Донецьк, 2001. – Вип. 1. – С. 64–66.
68. Грицковян Я. З історії української католицької парохії в Кошаліні (1971 – 2003) / Ярослав Грицковян // Український альманах. – 2004. – С. 65–73.
69. Грицковян Я. Збори українців у Кракові / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1957. – № 6. – С. 2.
70. Грицковян Я. Київ – Варшава: справи освіти національних меншостей / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1998. – № 16. – С. 8.
71. Грицковян Я. Краків організується / Ярослав Грицковян // Наше слово. –1956. – № 18. – С. 4.
72. Грицковян Я. Любіть Україну. Українська література і мова. Підручник для 7 класу / Ярослав Грицковян. – Варшава, 1992. – 328 с.
73. Грицковян Я. Методика навчання української мови та літератури. Посібник для вчителів української мови в Польщі / Ярослав Грицковян. – Варшава, 1998. – 231 с.
74. Грицковян Я. Молодь Кракова організує гурток УСКТ / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1956. – № 20. – С. 2.
75. Грицковян Я. На актуальні теми краківського гуртка / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1958. – № 52. – С. 6.
76. Грицковян Я. На новій дорозі [На порозі навчального року] / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1992. – № 35. – С. 4.
77. Грицковян Я. На порозі нової шкільної реформи / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1997. – № 13. – С. 2.
78. Грицковян Я. На шляху нової реформи освіти / Ярослав Грицковян // Український альманах – 2000. – Варшава 2000. – С. 125–128.
79. Грицковян Я. На ювілеї Білобірської школи / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1983. – № 47. – С. 1, 4.
80. Грицковян Я. Незвичайні сторінки з біографії Мирослава Трухана / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 2012. – 21 жовтня. – № 43. – С. 4.
81. Грицковян Я. Нова реформа і українське шкільництво / Ярослав Грицковян // Наше слово. –1993. – № 34. – С. 1, 6.
82. Грицковян Я. Перші підручники української мови в післявоєнній Польщі / Ярослав Грицковян // Рідна мова. – 2011. – № 15. – С. 51–56.
83. Грицковян Я. Помер Василь Гірний / Ярослав Грицковян // Наша культура. – 1982. – № 1. – С. 13–14.
84. Грицковян Я. Організується Асоціація українських професійних учителів / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1991. – № 36. – С. 5.
85. Грицковян Я. Організуймо фронт патріотичного виховання / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1989. – № 4. – С. 2.
86. Грицковян Я. Організуймо фронт проти мовної денаціоналізації / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1957. – № 11. – С. 3.
87. Грицковян Я. Осередки української долі / Ярослав Грицковян ; [ред., післямова «Переємність історичної пам’яті» М. Зимомрі]. – Дрогобич-Кошалін : Коло, 2005. – 304 с.
88. Грицковян Я. Перегук віків. Читанка для 5 класу початкової школи / Ярослав Грицковян. – Варшава, 1987. – 327 с.
89. Грицковян Я. Підсумки доробку УСКТ на Кошалінщині / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1963. – № 29. – С. 6.
90. Грицковян Я. Про розвиток і недоліки українського шкільництва в Польщі / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1960. – № 42. – С. 7.
91. Грицковян Я. Про розвиток програм і підручників української мови для початкової школи в Польщі / Ярослав Грицковян // Відгукніться. – Торонто, 1991. – № 4. – С. 31–33.
92. Грицковян Я. Статті і дослідження Мар’яна Якубця про українську літературу / Ярослав Грицковян // Наша культура. – 1980. – № 9. – С. 4.
93. Грицковян Я. Українська література в Польщі. Літературознавчі та літературно-критичні матеріали / Ярослав Грицковян // Українська література в загальнослов’янському і світовому літературному контексті у п’яти томах. – К., 1994. – Т. 5. – С. 193–488.
94. Грицковян Я. Українська освіта в Польщі – шлях і огляд у майбутнє / Ярослав Грицковян // Всеукраїнська науково-методична конференція 23- 24 жовтня 1997 року. Матеріали доповідей та повідомлень. – Ужгород, 1997. – С. 266–270.

Грицковян Я. Українське вчительське товариство в Польщі / Ярослав Грицковян // Слово педагога. – 1995. – Ч. 1. – С. 7–8.

Грицковян Я. Українське шкільництво в потребі / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1992. – № 49. – С. 1.

Грицковян Я. Українське шкільництво в Польщі / Ярослав Грицковян // Дружно вперед. – Пряшів, 1966. – № 10. – С. 2.

Грицковян Я. Українське шкільництво в контексті нового реформування польської освіти / Ярослав Грицковян, Михайло Талапканич // Дар служити науці. Науковий збірник на пошану проф. В. Задорожного / Упоряд., редакція та післямова: М. Зимомря. – Ужгород : Патент, 2001. – С. 403–411.

Грицковян Я. Українське шкільництво в країнах Східної Європи – спроби підсумку та пропозиції на завтра [Доповідь на ІІ Світовому з’їзді УСПУ в Філядельфії] / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1991. – № 40. – С. 5.

Грицковян Я. Українське шкільництво в потребі / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1992. – № 49. – С. 1.

Грицковян Я. Українці на Помор’ї – вчора і сьогодні / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1992. – № 25. – С. 1, 5.

Грицковян Я. Чи мова повинна бути ознакою патріотизму? / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1991. – № 15. – С. 5.

Грицковян Я. Як розбуджувати зацікавлення дитини до навчання рідної мови / Ярослав Грицковян // Наше слово. – 1962. – № 10. – С. 4.

1. Гудемчук Я. Різноцвіття / Яків Гудемчук ; [упоряд., ред., післямова: М. Зимомря]. – Кошалін : Introdruk, 2003. – 598 с.
2. Гудь Б. Українці – Поляки: хто винен? У пошуку першопричин українсько-польських конфліктів першої половини XX століття / Б. Гудь. – Львів : Кальварія, 2000. – 192 с.
3. Гук Б. Лігниця – кохати, розуміти, врятувати. Репортажний звіт про про ситуацію лігницького ліцею. Батьківський непокій / Богдан Гук // Наше слово. – 2002. – № 9. – С. 7.
4. Гук Б. Міркування про світло і тіні нової матури / Богдан Гук// Наше слово. – 2000. – № 17. – 23 квітня. – С. 10.
5. Гук Б. Пропам’ятна книга. 1947 / Богдан Гук. – Варшава : Тирса, 1997. – 648 с.
6. Гук Б. Про початки людини та школи / Богдан Гук // Наше слово. – 1999. – № 11. – С. 1, 5.
7. Гук Б. Український вчитель поза межами України / Богдан Гук// Наше слово. –2001. – № 3. – 21 січня. – С. 8.
8. Гумбольдт В. ф. Избранные труды по языкознанию / Вильгельм фон Гумбольдт / Под. ред. Г. В. Рамишвили. – М. : Прогресс, 1984. – 400 с.
9. Гурець Н. Т.  Педагогічні умови розвитку творчої активності молодших школярів у гуртковій роботі : // Дис. на здоб. наук. ступеня канд. пед. наук за спец. 13.00.01 – теор. та іст. пед. / Н. Т. Гурець. – Х. : Б.в., 1994. – 217 с.
10. Депортації. Західні землі України кінця 30-х – початку 50-х рр. : документи, матеріали, спогади. – Львів : Ін-т українознавства НАН України, 1998. – 539 с.
11. Державна національна програма «Освіта» (Україна ХХІ століття). – Київ : Райдуга, 1994. – 61 с.
12. Державна програма «Українська діаспора на період до 2000 року» // Український альманах 1997. – Варшава, 1997. –С. 59–64.
13. Державна програма співпраці із закордонними українцями на період до 2015 року [Електронний ресурс]. – Режим доступу : zakon. rada. gov. ua/go/682-2012-п]
14. Дзвони зимою : Антологія польської поезії / Пер., передм., довідки про авторів: Д. Павличко. – К.: Основи, 2000. – 470 с.

Державний архів Івано-Франківської області

Ф. 270 Станіславська повітова шкільна рада, м. Станіслав Станіславського повіту Станіславського воєводства.

оп. 1.

1. Спр.52. Do wezystkich Rad Szkolnych Powiatowych w Welopolsce. –12 k.
2. Спр. 67. Raporty w sprawie przydolowan do ralizacji nowej ustawy skolnej kresowoj o jozyku nauczenia. – 24 k.
3. Дзюбина С. І стверди діло рук наших : Спогади / Степан Дзюбина. – Варшава : Український архів, 1995. – 532 с.
4. Добрянський І. Соціально-педагогічні засади модернізації вищої школи / Ігор Добрянський // Edukacja jutra ; [red. naukowa: K. Denek, T. Koszczyc, P. Oleśniewicz]. – Wrocław, 2009. – T. 1. – С. 175–183.
5. Добрянський І. Ярослав Грицковян: педагог, культурно-освітній діяч / І. Добрянський, М. Зимомря // Вісник Черкаського університету. – 2012. – № 15 (228). – С. 24–30.
6. Документи до історії Української Греко-Католицької Церкви у Польщі у 1947 – 1960-х роках : (з архіву о. митрата Мирослава Ріпецького) / Упоряд. : В. П. Лаба. – Львів : Каменяр, 1996. – 312 с.
7. Дорох Ю. Іван Ігнатюк // Український календар. Українське суспільно-культурне товариство. – Варшава, 1976. – С.84–86.
8. Дрозд Р. Історія українців у Польщі в 1921 – 1989 роках / Роман Дрозд, Богдан Гальчак, Ірина Мусієнко. – Харків : Золоті сторінки, 2013. – 272 с.
9. Дрозд Р. Розміщення українців у Члухівському повіті в 1947 – 1952 роках / Роман Дрозд // Український альманах. – 2010. – С. 163–174.
10. Дупляк М. Америка / М. Дупляк. – Філядельфія. – 2008. – № 33. – С. 6.
11. Євтух В. Українська діаспора. Соціологічні та історичні студії / В. Євтух, В. Трощинський, А. Попок, О. Швачка. – К. : Фенікс, 2003. – 228 с.
12. Євтух М. Б. Освітня діяльність української еміграції у Чехословаччині між двома світовими війнами (1921 – 1945 рр.) / М. Б. Євтух, В. П. Кемінь. – К., 1997. – 146 с.
13. Євтух М. Б. Розвиток освіти і педагогічної думки в Україні (кінець ХVIII – перша половина ХІХ століття) / Микола Борисович Євтух. – К., 1996. – 256 с.
14. Життя у світлі освіти. Studia in honorem. Науковий збірник на пошану Ярослава Грицковяна / За ред. І. Добрянського, М. Зимомрі, упоряд.: М. Зимомря. – Кіровоград-Кошалін-Торонто-Дрогобич : Посвіт, 2011. – 396 с.
15. [Жупанин С. І](http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?Z21ID=&I21DBN=EC&P21DBN=EC&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=20&S21P01=0&S21P02=0&S21P03=A=&S21COLORTERMS=1&S21STR=%D0%96%D1%83%D0%BF%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%BD%20%D0%A1$). Педагогічні основи формування в молодших школярів художнього образу природи : // Дис... д-ра пед. наук: 13.00.01 / Степан Ілліч Жупанин. – К., 1995. – 421 с.
16. Заброварний С. Акція «Вісла» – геноцид української меншини / Степан Заброварний // Український альманах. – 1997. – С. 74–79.
17. Заброварний С. Грицковян Ярослав Михайлович / Степан Заброварний // Енциклопедія сучасної України. – К., 2006. – Т. 6. – С. 489.
18. Заброварний С. До століття української гімназії в Перемишлі / Степан Заброварний // Перемиські дзвони. – 1995. – № 3 (20). – С. 2–5.
19. Заброварний С. Інституційні форми життя українців після 1947 року : cпогади / С. Заброварний // Наше слово. – 2006. – № 25. – С. 3–4
20. Заброварний С. На землі чужосторонській / Степан Заброварний. – Варшава – Щецін, 2001. – 224 с.
21. Заброварний С. Проблеми переселення і депортації / Степан Заброварний // Наше слово. – 1997. – № 28. – С. 4.
22. Завгородня Т. Антологія педагогічної думки Східної Галичини та українського зарубіжжя ХХ століття / Т. Завгородня, Д. Коренець. – Івано-Франківськ : Плай, 2008. – С. 239–250.
23. [Завгородня Т. К](http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?Z21ID=&I21DBN=EC&P21DBN=EC&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=20&S21P01=0&S21P02=0&S21P03=A=&S21COLORTERMS=1&S21STR=%D0%97%D0%B0%D0%B2%D0%B3%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D1%8F%20%D0%A2$). Розвиток теорії і практики навчання в Галичині (1919 – 1939 роки) : // Дис... д-ра пед. наук: 13.00.01 / Тетяна Костянтинівна Завгородня. – Івано-Франківськ, 2000. – 439 с.
24. Закерзоння / Ред. Б. Гук. – Варшава : Український архів, 1994. – Т. 1. – 440 с.
25. Закерзоння / Ред. Б. Гук. – Варшава : Тирса, 1996. – Т. 2. – 280 с.
26. Закерзоння / Ред. Б. Гук. – Варшава : Тирса, 1997. – Т. 3. – 304 с.
27. Закерзоння / Ред. Б. Гук. – Варшава : Тирса, 1998. – Т. 4. – 268 с.
28. Закерзоння / Ред. Б. Гук. – Варшава : Тирса, 2005. – Т. 5. – 336 с.
29. Зарубіжні українці : довідник / [редкол. : С. Ю. Лазебник, Л. О. Лещенко, Ю. І. Макар]. – К.: Україна, 1991. – 252 с.
30. Зашкільняк Л. О. Історія Польщі : Від найдавніших часів до наших днів / Л. О. Зашкільняк, М. Г. Крикун. – Львів, 2002. – 752 с.
31. Зимомря М. Августин Волошин / М. Зимомря, В. Гомонай, М. Вегеш. – Ужгород : Закарпаття, 1995. – 102 с.
32. Зимомря М. Долі народу, як свічки перед іконами, Або слово про акцію «Вісла» / Микола Зимомря, Роман Дрозд // Карпатський край. – 1997. – № 6–10. – С. 3–4.
33. Зимомря М. Животворна змагальність освіти: Життєвий шлях, науково-педагогічна діяльність Ярослава Грицковяна / Микола Зимомря, Михайло Талапканич, Іван Зимомря. – Ужгород : Карпати, 2000. – 128 с.
34. Зимомря М. Розмова з головою Українського вчительського товариства в Польщі д-ром Ярославом Грицковяном / Микола Зимомря // Слово педагога. – 1995. – Ч. 1. – С. 4–5.
35. Зимомря М. І. Сутність шкільництва в інонаціональному середовищі. Біобібліографічний покажчик праць Ярослава Грицковяна / М. І. Зимомря, Л. Б. Шагала. – Дрогобич : Коло, 2012. – 72 с.
36. Злупко С. На чатах рідної землі. Євген Храпливий – учений, організатор, патріот / Степан Злупко. – Львів : ЛНУ ім. Івана Франка, 1999. – 184 с.
37. Зязюн Л. І. Теоретичні засади розвитку і саморозвитку особистості в освітній системі Франції : // Дис... д-ра пед. наук: 13.00.01 / Лариса Іванівна Зязюн. – К., 2008. – 458 с.
38. Із заповіту Митрополита Иосифа Сліпого // Світло. – Торонто, 1992. – № 7–8. – С. 270.
39. [Ільюшин І. І.](http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?Z21ID=&I21DBN=EC&P21DBN=EC&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=20&S21P01=0&S21P02=0&S21P03=A=&S21COLORTERMS=1&S21STR=%D0%86%D0%BB%D1%8C%D1%8E%D1%88%D0%B8%D0%BD%20%D0%86$) ОУН – УПА і українське питання в роки Другої світової війни (в світлі польських документів) / І. І. Ільюшин. – К. : [б.в.], 2000. – 197 с.
40. Історія дошкільної педагогіки. Хрестоматія / Упоряд. : З. Н. Борисова, В. З. Смаль. – К. : Вища школа, 1990. – 423 с.
41. Кавецька М.  Специфіка викладання української мови в Польщі / М. Кавецька // Теорія і практика викладання української мови як іноземної. – 2008. – Вип . 3. – С . 48–52.
42. Калакура О. Я. Поляки в етнополітичних процесах на землях України у XX столітті : монографія / О. Я. Калакура. – К. : Знання України, 2007. – 508 с.
43. Квас О. В. Розвиток ідей дитиноцентризму в педагогічній теорії та практиці (друга половина ХІХ ст. – перша половина ХХ ст.) : // Автореф. дис… д-ра пед. наук: 13.00.01 / О. В. Квас. – Дрогобич, 2012. – 30 с.
44. Кемінь В. П. Історія виховання: Т. 2: від ХІХ ст. до наших днів : Навчально-методичний посібник / В. П. Кемінь, О. В. Квас, О. В. Невмержицька. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, 2013. – 196 с.
45. Кемінь В. П. Українське шкільництво у країнах Центральної, Східної та Південно-Східної Європи (1918–1996 рр.) : // Дис. на здобуття наук. ступеня доктора пед. наук : спец. 13.00.01 «Теорія та історія педагогіки» / В. П. Кемінь. – Київ, 1997. – 361 с.
46. Кемінь Г. Теорія і практика «нового виховання» у західноєвропейській педагогіці (кінець ХIХ – середина ХХ століття) / Галина Кемінь. – Дрогобич : Коло, 2004. – 124 с.
47. Кирилич В. П. Рідна мова і шкільництво як важливі чинники збереження національної ідентичності українців у Польщі / В.П. Кирилич // Вісник Львівського національного університету ім. І. Франка. Серія «Міжнародні відносини». – 2000. – Вип. 2. – С. 253 -259.
48. Кислий В. Українські високі школи у Львові і студентський рух у Західній Україні у першій пол. 20 ст. / В. Кислий. – Львів, 1991. – 144 с.
49. Кляп М. І. Педагогічна та освітньо-культурна діяльність Августина Волошина в міжвоєнний період / Маріанна Іванівна Кляп. – Ужгород : В-во Падяка, 2001. – 149 с.
50. Козак М. На життєвій стежині / Михайло Козак. – Перемишль, 2013. – 386 с.
51. Козубовська І. В. Рання профілактика протиправної поведінки неповнолітніх (психолого-педагогічні аспекти) : // Автореф. дис. … д-ра пед. наук: 13.00.01 / І. В. Козубовська. – К. : 1996. – 48 с.
52. Колянчук О. Вчителі української мови / Олександр Колянчук // Український календар. – Варшава, 1970. – С. 73–74.
53. Колянчук О. Вчителі-українці в Центральній Польщі / Олександр Колянчук // Слово педагога. – Кошалін, 1996. – № 2–4. – С. 4–5.
54. Колянчук О. Мережа шкільництва української еміграції у ІІ Р. П. / Олександр Колянчук // Життя у світлі освіти. Studiainhonorem. Науковий збірник на пошану Ярослава Грицковяна ; [За ред. І. Добрянського, М. Зимомрі, упоряд.: М. Зимомря]. – Кіровоград-Кошалін-Торонто-Дрогобич : Посвіт, 2011. – С. 314–355.
55. Колянчук О. Носії освіти / Олександр Колянчук // Перемиські дзвони. – Перемишль, 1992. – Ч. 9. – С. 12–15.
56. Колянчук О. Увічнення нескорених. Українські військові меморіали 20-30-х рр. ХХ ст. у Польщі / Олександр Колянчук. – Львів, 2003. – 246 с.
57. Колянчук О. М. Українська військова еміграція у Польщі (1920 – 1939): Дис. … канд. іст. наук: 20.02.22 / Державний університет «Львівська політехніка». – Львів, 2000. – 204 c.
58. Комплекс загальноосвітніх шкіл № 4 ім. Богдана-Ігоря Антонича. Гімназія № 10 та Загальноосвітній ліцей № 4. Монографія школи 1957 – 2012 / Ред. кол.: О. Калитка, О. Височанська, Б. Цинацевич-Мрочек, Б. Бухта. – Лігниця, 2012. – 51 с.
59. Комплекс загальноосвітніх шкіл № 4 у Лігниці. Монографія школи 1957 – 2007 / Ред. кол. : О. Калитка, О. Височанська, А. Демун-Павлище. – Лігниця, 2007. – 45 с.
60. Конєчна Й. Поляки – українці, Польща – Україна – парадокси стосунків між сусідами / Йоанна Конєчна. – К. - Варшава, 2003. – 48 с.
61. Кравець В. П. Історія української школи і педагогіки : [навчальний посібник] / Володимир Петрович Кравець. – Тернопіль, 1994. – 358 с.
62. [Кравець В. П](http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?Z21ID=&I21DBN=EC&P21DBN=EC&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=20&S21P01=0&S21P02=0&S21P03=A=&S21COLORTERMS=1&S21STR=%D0%9A%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B5%D1%86%D1%8C%20%D0%92$). Теорія і практика підготовки учнівської молоді до сімейного життя : // Дис... д-ра пед. наук: 13.00.01 / Володимир Петрович Кравець. – Тернопіль, 1997. – 386 с.
63. Кравчук Н. Нова матура – нові стандарти / Н. Кравчук // Наше слово. –1999. – № 28. – 11 липня. – С. 5.
64. Кравчук Н. Українські школи – темою дня в міністерстві/ Н. Кравчук // Наше слово. – 1994. – № 7. – С. 1–6.
65. Кравчук Н. Чи ми не погубимося? / Н. Кравчук // Наше слово. –2000. – № 12. – 19 березня. – С. 5.
66. Кравчук Н. Щеціняни все-таки у себе... / Н. Кравчук // Наше слово. –2000. – № 45. – 5 листопада. – С. 5.
67. Купріянович Г. Український етнос Холмщини та Підляшшя в ХІХ – ХХ ст. / Г. Купріянович // Холмщина і Підляшшя. – К. : Родовід, 1997. – С. 59–76.
68. Курляк І. Є. Класична освіта на західноукраїнських землях (ХІХ – перша половина ХХ ст.) / І. Є. Курляк. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2000. – 204 с.
69. Левицька Л. Етнопедагогічні аспекти виховання характеру в українській педагогіці Галичини (1919 – 1939 рр.) : Монографія / Людмила Левицька. – Дрогобич : Посвіт, 2006. – 222 с.
70. Лемківщина і Перемищина. Політичні Звіти: Документи: Т. 34 / Ред. : Петро Потічний, Іван Лико. – Торонто – Львів : Літопис УПА, 2002. – 973 с.
71. Лесів М. Монографія Ярослава Грицковяна про рідні оселі / Михайло Лесів // Наше слово. – 2006. – № 11 (2536) – С. 5.
72. Лесів М. Про стан українознавчих студій у Польщі / Михайло Лесів // Наше слово. – 1999. – № 36. – 5 вересня. – С. 7.
73. Лисенко О. Є.Українсько-польські стосунки періоду Другої світової війни у вітчизняній історіографії / О. Є. Лисенко. – К. - Івано-Франківськ, 2003. – 123 с.
74. Лоза П. 55-річчя аlmamater українства / Павло Лоза // Наше слово. – 2012. – № 43. – С. 1, 4.
75. Луцик Д. Все починається з сім’ї / Д. Луцик. – Дрогобич : Коло, 2004. – 140 с.
76. Лучко М. Операція «Вісла»: Польсько-українські взаємини у 1944 – 1947 рр. / М. Лучко, Б. Лановик. – Тернопіль, 2007. – 340 с.
77. Мазука Л.І. Українська держава та світове українство: актуальні питання, потенціал та перспективи взаємодії / Л. І. Мазука [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://www. niss. gov. ua/content/articles/files/ukr\_depzh-8f19d. pdf.,
78. Макар Ю. І. Українці в Польщі: кількість і сучасне становище / Ю. І. Макар // Науковий вісник Чернівецького університету. Історія: Зб. наукових праць. – Чернівці : ЧДУ, 1996. – Вип. 6–7. – С. 274–291.
79. Макар Ю. І. Холмщина і Підляшшя в першій половині XX століття. Історико-політична проблематика / Ю. І. Макар. – Львів : Ін-т українознавства НАН України, 2003. – 88 с.
80. Марчак В. Українець у Польщі / Володимир Марчак ; [пер. з пол.: Мирон Кассараба, Тетяна Ліщинська]. – Львів : Сянок, 2006. – 416 с.
81. Матвійчук О. В. Доля українських храмів Холмщини і Підляшшя у XX ст. / Олег Матвійчук. – Львів : Камула, 2008. – 23 с.
82. Межею чужини розірване життя : депортація лемків із Польщі в Україну 1944 – 1947 pp. ; [за ред. М. А. Якименка; упоряд. В. М. Кошова]. – Полтава : Сімон, 2007. – 98 с.
83. Михайлишин М. Блаженніший Йосиф Сліпий та ідея патріархату УГКЦ / М. Михайлишин. – Львів : Свічадо, 2007. – 192 с.
84. Мігус С. Діагноз встановлено – час почати лікувати / С. Мігус // Наше слово. – 2000. – № 42. – 15 жовтня. – С. 1.
85. Міжкультурнийдіалог / Центр польських і європейських студій НаУКМА ; за ред. Олени Бетлій, Катерини Диси. – К. : Дух і літера, 2009. – Т. 1 : Ідентичність. – 464 с.
86. Місило Є. Греко-Католицька Церква в Польщі (1944 – 1947) / Євген Місило // Варшавські українознавчі записки. – 1989. – Зошит 1. – С. 208–209.
87. Мокрий В. Церква в житті українців / Володимир Мокрий. – Львів - Краків – Париж : Просвіта, 1993. – 106 с.
88. Назарук В. Письменники Холмщини та Підляшшя / В. Назарчук // Український календар. – 1985. – С. 242–252.
89. Наливайко Д. Стиль поезії Шевченка / Д. Наливайко // Слово і Час. – 2007. – № 2. – С. 3 – 16.
90. Нагорна Л. П. Соціокультурна ідентичність: пастки ціннісних розмежувань / Л. П. Нагорна. – К. : ІПіЕНД ім. І.Ф.Кураса НАН України, 2011. – 272с.
91. Наріжний С. Українська еміграція. Культурна праця української еміграції 1919 – 1939 / Семен Наріжний. – К. : Вид-во ім. Олени Теліги, 1999. – 272 с.
92. Нахлік Є. Доля – Los – Судьба: Шевченко і польські та російські романтики / Євген Нахлік; НАН України. Львів. від-ня Ін-ту л-ри ім. Т. Г. Шевченка. – Львів, 2003. – 568 с.
93. Національна стратегія розвитку освіти в Україні на 2012 – 2021 роки [Електронний ресурс] / Режим доступу: www.mon.gov.ua/images/files/news/12/05/4455.pdf
94. Наше слово. – Електронний ресурс. – Режим доступу : [nasze-slowo.pl](mailto:redakcja@nasze-slowo.pl).
95. Нижанківський Б. «Дванадцятка» наймолодша львівська Богема тридцятих років / Б. Нижанківський // Сучасність. – К., 1986. – № 1. – С. 33–40.
96. Ничкало Н. Іммануїл Кант: думки про педагогіку / Н. Ничкало // Рідна школа. – 1993. – № 3. – С. 57–59.
97. Образ іншого в сусідніх історіях : міфи, стереотипи, наукові інтерпретації : матеріали міжнар. наук. конф., Київ, 15-16 грудня 2005 року / НАН України; Ін-т історії України ; [упоряд., наук. ред. : Г. В. Касьянов]. – К., 2008. – 264 с.
98. О Галицкой и Венгерской Руси въ статистическомъ отношеніи // Журнал Министерства Народнаго Просвѣщения. – Санкт-Петербургъ, 1844. – Часть LII. – С. 54 – 72.
99. Огієнко І. Рідна мова / Іван Огієнко; [упор., авт. Передмови і коментарів Микола Тимошик]. – Київ: Наша культура і наука, 2010. – 435 с.
100. Ольшанский П. Н. Рижский мир: Из истории борьбы советского правительства за установление мирных отношений с Польшей/ П. Н. Ольшанский. –М.: Полтиздат,1969. – 145 с.
101. Основи національного виховання : Концептуал. положення / В. Г. Гузь, Ю. Д. Руденко, З. О. Сергійчук ; [за заг. ред. В. Г. Кузя та ін.]. – К. : Інформ.-вид. центр «Київ», 1993. – Ч. 1. – 152 с.
102. Особистий архів Михайла Козака. Ф. «Шкільництво». – 72 од. зб.
103. Особистий архів Олександра Колянчука. Ф. «Шкільництво». – 56 од. зб.
104. Особистий архів Ярослава Грицковяна. Ф. «Шкільництво». – 187 од. зб.
105. Офіцинський Р. Українсько-польські стосунки у дистрикті Галичина (1941 – 1944) / Р. Офіцинський, Л. Хаврак. – Ужгород : Гражда, 2002. – 88 с.
106. Павличко Д. Київ у травні. Поезії / Дмитро Павличко / Упорядкування та переклад німецькою мовою М. Зимомрі; переклад польською мовою Б. Задури. – Кошалін : Інтро-друк, 2001. – 90 с.
107. Павлів І. Я. Розвиток українського національного шкільництва на землях Надсяння, Лемківщини та Холмщини (1919-1939 рр.) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / Павлів Ігор Ярославович ; Дрогобиц. держ. пед. ун-т ім. Івана Франка. - Дрогобич : [б. в.], 2014. - 20
108. Паламарчук Л. Б. Формування національної свідомості учнів у процесі набуття знань про український етнос (на матеріалі шкільних курсів географії): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. пед. наук: спец. 13.00.01 «Теорія та історія педагогіки», спец. 10.00.02 «Теорія та методика навчання географії» / Л. Б. Паламарчук. – К., 1997. – 26 с.
109. [Пантюк М. П](http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?Z21ID=&I21DBN=EC&P21DBN=EC&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=20&S21P01=0&S21P02=0&S21P03=A=&S21COLORTERMS=1&S21STR=%D0%9F%D0%B0%D0%BD%D1%82%D1%8E%D0%BA%20%D0%9C$). Виховання підлітків у діяльності молодіжних товариств і об’єднань в західноукраїнських землях кінця ХІХ – початку ХХ століття (історико-теоретичний аспект) : // Дис... канд. пед. наук: 13.00.01 / Микола Павлович Пантюк. – К., 1997. – 211 с.
110. Педагогічна майстерність : Підручник / І. А. Зязюн, Л. В. Крамущенко, І. Ф. Кривонос ; [За ред. І. А. Зязюна]. – К. : Вища школа, 1997. – 349 с.
111. Пеленський Є. Ю. Шкільництво. Культурно-освітнє життя / Є. Ю. Пеленський // Карпатська Україна. Географія – історія – культура. – Львів : Український видавничий інститут, 1939. – С. 122–137.
112. Пенішкевич О. І. Розвиток українського шкільництва на Буковині (ХVІІІ – поч. ХХ ст.). Монографія / О. І. Пенішкевич. – Чернівці : Рута, 2002. – 520 с.
113. Перемиська «Шашкевичівка» і новий ліцей // Український альманах 1997 / Ред. С. Заброварний. – Варшава, 1997. – С. 279–281.
114. Петрик В. культурно-освітня діяльність українців у Польщі у час системної трансформації / В. Петрик // Міжнародний науковий форум : соціологія, психологія, педагогіка, менеджмент. – Вип. 5 : Збірн. наук. праць. – К. : Вид-во НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2011. – С. 183 – 189.
115. Почтар-Щерба Є. Школа в Білому Борі – про її 42 роки без зайвого пафосу / Є. Почтар-Щерба // Наше слово. – 2000. – № 52. – 24-31 грудня. – С. 9.
116. Програма Об’єднання українців у Польщі // Наше слово. – 2001. – № 6. – 11 лютого. – С. 5–6.
117. Про Освіту. Закон України // Голос України. – 1996. – № 77. – С. 7–11.
118. Пропам’ятна книга. Album pamiątkowy. 50-ліття школи ім. Тараса Шевченка в Білому Борі. 2008 / Ред. Марія Мандрик-Філь. – Білий Бір, 2008. – 116 c.
119. Прядко В. Поляки зацікавлені українознавчими студіями. А українці? / В. Прядко // Наше слово. – 1999. – № 31. – 1 серпня. – С. 7.
120. Путько-Стех А.Українські священики Закерзоння. Хроніка репресій / пер. та ред. англомов. тексту Зорян Стех / А. Путько-Стех. – Львів : Сполом, 2007. – 367 с.
121. Растригіна А. М. Педагогіка свободи : методологічні та соціально-педагогічні основи / Алла Миколаївна Растригіна. – Кіровоград : Імекс ЛТД, 2002. – 260 с.
122. Рего Г. І. Дошкільне виховання у Закарпатті: витоки й історія розвитку (1836 – 1918 рр.) : Монографія / Г. І. Рего. – Ужгород : ВАТ «Патент», 2010. – 256 с.
123. Рего Г. І. Становлення і розвиток суспільного дошкільного виховання в Закарпатті (1836 – 1918 рр.): // Автореф. дис… канд. пед. наук: спец. 13.00.01 / Ганна Іванівна Рего. – Івано-Франківськ, 2006. – 19 с.
124. Розвиток народної освіти і педагогічної думки на Україні (Х – поч. ХХ ст.) / Відп. ред. М. Д.Ярмаченко. – К.: Рад. школа, 1991. – 381 с.
125. Романюк С. Лінґводидактичні засади навчання української мови в діяспорі / С. Романюк // Рідна школа. – 2013. – Листопад. – С. 13–17.
126. Росул В. В. Тенденції розвитку школи та педагогічної думки Закарпаття (ХІХ – ХХ ст.) : // Автореф. дис. … канд. пед. наук: спец. 13.00.01 «Теорія та історія педагогіки» / В. В. Росул. – К., 1997. – 24 с.
127. Руснак І.С. Національне виховання українців в умовах діаспори: методологічні засади // Проблеми національного виховання в системі неперервної освіти. – Чернівці, 1999. – С. 39-43.
128. Pуснак І. С. Українське шкільництво в Канаді / І. С. Руснак, С. З. Романюк. – Снятин : Прут-Принт, 2002. – 352 с.
129. Русова С. Вибрані педагогічні твори / С. Русова; [упор., передмова, коментарі та бібліографічний покажчики: О. В. Проскура]. – К.: Освіта, 1996. – 304 с.
130. Савчин М. Духовна парадигма психології / М. Савчин. – Київ : Академвидав, 2013. – 252 с.
131. Свято української школи в Перемишлі – 159 роковини від дня народження о. Маркіяна Шашкевича // Наше слово. – 2000. – № 49. – 3 грудня. – С. 6.
132. СергійчукВ.Нескорена церква: подвижництво греко-католиків України в боротьбі за віру і державу / Володимир Сергійчук. – K.: Дніпро, 2001. – 492 с.
133. Сергійчук В. Трагедія українців Польщі / Володимир Сергійчук. – Тернопіль : Тернопіль, 1997. – 438 с.
134. Сивіцький М. Історія польсько-українських конфліктів / М. Сивіцький. – К. : Вид-во ім. Олени Теліги, 2005. – Т. 1. – 344 с.; Т. 2. – 360 с.; Т. 3. – 431 с.
135. Сирник М. Проблеми навчання в пунктах вивчення української мови у Польщі / М. Сирник // http:// www.interklasa.рl/роrtаl/dоkumеntу/r\_\_mowa/ strony\_uкr/mеtоdука04.htm
136. Сирник М. Про українську освіту в Польщі / М. Сирник // Наше слово. – 2012. – С. 1, 6.
137. Сирник М. Система вивчення української мови і літератури у Польщі в роках 2005 – 2009. Інтеграція вітчизняного і діаспорного досвіду / М. Сирник [Елeктронне видання] / Pежим доступу: [www.kolomyya.org/edupub/doc/syrnyk\_01.doc](http://www.kolomyya.org/edupub/doc/syrnyk_01.doc)
138. Сирник М. Стан навчання української мови у Польщі після виселення 1947 року / М. Сирник // Українознавство. – 2005. – № 4. – С. 122–128.
139. Сирник М. Українське шкільництво у Польщі / М. Сирник // Наше слово. – Варшава, 2012. – № 44. – С. 4.
140. Сирник Я. Наша школа. 50 років лігницького ліцею / Ярослав Сирник [Елeктронне видання] / Pежим доступу: [www.interklasa.pl/portal/dokumenty/r\_mowa/strony\_ukr02/historia/monografia.doc](http://www.interklasa.pl/portal/dokumenty/r_mowa/strony_ukr02/historia/monografia.doc)
141. Сливка Ю. Західна Україна в реакційній політиці польської таукраїнської буржуазії (1920–1939) / Юрій Сливка. – К.: Наук. думка,1985. – 272 с.,
142. Скотний В. Раціональне та ірраціональне в науці й освіті / Валерій Скотний. – Київ - Дрогобич : Коло, 2003. – 284 с.
143. Стан, проблеми та перспективи розвитку українського шкільництва в Республіці Польща – звіт УВТ [Елeктронне видання] / Pежим доступу:<http://www.interklasa.рl/роrtаl/dоkumеntу/r__mowa/strony_ukr/statystyka01.htm>
144. Статут Руського Товариства Педагогічного. – Львів, 1881. – С. 1 – 15.
145. Стельмахович М. Г. Українська родинна педагогіка / М. Г. Стельмахович. – Київ : ІСДО, 1996. – 288 с.
146. Стенограма круглого столу на тему: «Освіта представників національних меншин України: проблеми та шляхи їх вирішення» від 26 вересня 2013 року [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://kno.rada.gov.ua/>komosviti/control/uk/publish/article?art\_id=57585&cat\_id=44731
147. Ступарик Б. Національна школа: витоки, становлення: [навчально-методичний посібник] / Богдан Ступарик. – К.: ІЗМН, 1998. – 336 с.
148. Сухомлинський В. Батьківська педагогіка / В. Сухомлинський. – К. : Рад. школа, 1978. – 263 c.
149. Сухомлинський В. О. Методика виховання колективу / В. О. Сухомлинський. Вибрані твори в 5 томах. – К. : Радянська школа, 1976. – Т. 1. – С. 446–452.
150. Сухомлинський В. О. Сто порад учителеві / В. О. Сухомлинський. – К. : Рад. школа, 1988. – 310 с.
151. Тима П. Переломний 2012 рік / П. Тима // Український альманах 2012. – Варшава, 2012. – С. 38–39.
152. Тима П. Школа як візитівка української громади / П. Тима // Український календар. – Варшава, 2013. – С. 82–94.
153. Тиханська К. Безправність операції «Вісла» з 1947 року / К. Тиханська // Український альманах 1997. – Варшава, 1997. – С. 83–84.
154. Трухан М. Г. Наче вчора : спогади / М. Г. Трухан. – Львів : СПОЛОМ, 2011. – 172 с.
155. Трухан М. Негативний стереотип українця в польській післявоєнній літературі / Мирослав Трухан. – Мюнхен – Львів, 1992. – 256 с.
156. Трухан М. Слідами епістолографії / Мирослав Трухан // Наша культура. – 1976. – № 2. – С. 10–12.
157. Трухан М. Українці в Польщі після другої світової війни 1944 – 1984 / Мирослав Трухан. – Ню Йорк – Париж – Сидней – Торонто, 1990. – 404 с.
158. Трухан М. Фейлетони. Страждання фейлетоніста / Мирослав Трухан. – Львів - Краків - Париж : Просвіта, 1993. – 152 с.
159. Українаі Польща в XX столітті : проблеми і перспективи взаємовідносин: зб. наук. пр. / Відп. ред. П. М. Чернега. – K., 2002. – 312 с.
160. Українознавство в національній школі / С. В. Домбровський, Р. П. Скульський, М. Г. Стельмахович, Б. М. Ступарик, В. Д. Хрущ; [за ред. М. Г. Стельмаховича]. – Івано-Франківськ, 1995. – 138 с.
161. Українство у світі: традиційність культури та спільнотні взаємини / За заг. ред. В. І. Сергійчука. – К. : ЗАТ «Нічлава», 2004. – 241 с.
162. Українська державна чоловіча гімназія у Перемишлі (1895 – 1995). – Дрогобич : Відродження, 1995. – 166 с.
163. Український альманах. 1997 / [Ред. С. Заброварний]. – Варшава, 1997. – 408 c.
164. Український альманах. 1998 / [Відп. ред. С. Заброварний]. – Варшава, 1998. – 343 с.
165. Український альманах. 1990 – 2010 / [Ред. Я. Сирник]. – Варшава, 2010. – 323 с.
166. Український альманах. 2012 / [Відп. ред. Р. Крамар]. – Варшава, 2012. – 377 с.
167. Український альманах. 2013 / [Гол. ред. Р. Крамар]. – Варшава, 2013. – 408 с.
168. Український календар. 1981 / [Гол. ред. А. Середницький]. – Варшaва. – 240 с.
169. Українсько-польські культурні взаємини / [Гол. ред. кол. Г. А. Скрипник; Ін-т мистецтвознав., фольклористики та етнології ім. М.Т. Рильського НАН України; Ін-т мистецтв Польської АН]. – К., 2008. – 292 с.
170. УкраїнціЗакерзоння : матеріали Міжнар. наук.-практ. конф. та спогади з нагоди 60-річчя депортації автохтонних українців з Польщі, м. Бучач, 29-30 вересня 2005 р. / [упоряд.-ред. В. Бадяк; редкол.: І. Максимович (голова) та ін.]. – Львів : ЛНАМ; Сполом, 2007. – 291 с.
171. У пошуках правди про акцію «Вісла» [зб. доповідей і матеріалів конференції] / [упор. Михайло Козак]. – Перемишль : ОУП, 1998. – 192 с.
172. Ушинський К. Д. Людина як предмет виховання / К. Д. Ушинський // Вибрані педагогічні твори: У 2 т. – К., 1983. – Т. 1. – С. 328–395.
173. Федорчук В. М. Соціально-психологічний тренінг / В. М. Федорчук. – Кам’янець-Подільський : Абетка, 2003. – 240 с.
174. Філіпчук Г.Г. Проблеми етнокультури в змісті шкільної освіти / Г. Г. Філіпчук. // Педагогіка і психологія. – 1999. – №4 (25). – С. 52 – 58.,
175. Фляк М. Моральнісне підґрунтя галицької педагогіки 30-х років ХХ століття / М .Фляк. – Дрогобич : Коло, 2006. – 180 с.
176. Формування історичної пам’яті: Польща і Україна: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., м. Харків, 12 травня 2007 р. / Наук. ред. І. Лосієвський; упоряд.: М. Жур, І. Журавльова. – Xарків : Майдан, 2008. – 432 с.
177. Франко І. Педагогічні статті і висловлювання / Іван Франко ; [упор. Г. Дзеверін]. – К. : Радянська школа, 1960. – 300 с.
178. Франко І. Середні школи в Галичині в 1875 – 1883 рр. / Іван Франко // Педагогічні статті і висловлювання ; [упор. Г. Дзеверін]. – К. : Радянська школа, 1960. – С. 104–107.
179. Химинець В. В. Освіта Закарпаття Чехословацької доби / В. В. Химинець, П. П. Стрічик, Б. М. Качур, М. І. Талапканич. – Ужгород: Карпати, 2009. – 464 с.
180. Хома М. Українському дитячому садку в Перемишлі – п’ять років / М. Хома, Г. Мазурек // Наше слово. – 1999. – № 24. – 13 червня. –С. 2.
181. Цалка А. Вісті з Мазур / А. Цалка // Наше слово. – 2001. – № 9. – 4 березня. – С. 5.

Центральний державний історичний архів України, м. Львів

Фонд 146. Галицьке намісництво 1854 – 1921 pp.

Оп.25

1. Спр.5933. Статистичні звіти товариств у Сяноцькому повіті за 1910 – 1911 рр. – 16 арк.

Ф. 179 Кураторія Львівського шкільного округу.

Оп.2а

1. Спр.56 Про затвердження шкільних підручників для українських початкових шкіл. – 17 арк.

Ф. 206 Українське педагогічне товариство «Рідна школа», м. Львів

Оп. 1

1. Спр 60. Учбові плани, програми і методичні вказівки для народних шкіл, 1922. – 84 арк.
2. Спр. 164. Навчальні плани, програми з української мови у1-2 класах народних шкіл у Львові 1927, 1928, 1935. – 57 арк.

Фонд 348. Товариство “Просвіта” 1868 – 1944 pp.

Оп.1

1. Спр.1514. Статистичні відомості про діяльність філіалу товариства “Просвіта” у Сяноку 1908 – 1934 рр. – 7 арк.
2. Спр.6815. Газетні статті невстановленого автора про діяльність читалень на Лемківщині 1937 р. – 12 арк.
3. Цепенда І. Відгомін “хрущовської відлиги” у Польщі та її вплив на етнополітичне становище української меншини (1955 – 1958 роки) / І. Цепенда // Галичина. – 2001. – №5 – 6. – С.372 – 377.
4. Цепенда І. Українсько-польські відносини 40-50-х років XX століття: етнополіт. аналіз / І. Цепенда. – К. : Ін-т політ. і етнонац. дослідж. НАН України, 2009. – 387 с.
5. Чайка В. Основи дидактики / Володимир Чайка. – Тернопіль, 2008. – 348 с.
6. Чепіль М. М. Теорія і практика формування національної свідомості дітей та молоді Галичини (друга половина ХІХ – перша третина ХХ ст.) // Марія Миронівна Чепіль. – Дрогобич : Відродження, 2001. – 503 с.
7. Шагала Л. Адаптація іноземних студентів до навчання в українських ВНЗ в контексті європейського простору вищої освіти / Ігор Добрянський, Ольга Наумець, Леся Шагала // Молодь і ринок. – 2013. – № 5 (100). – С. 7–12.
8. Шагала Л. Взаємодія закладів українського шкільництва та громадських організацій у процесі збереження національної ідентичності в полікультурному середовищі / Леся Шагала // Молодь і ринок. – 2015. – № 8 (128). – С. 97–102.
9. Шагала Л. Вплив культурно-освітніх осередків Галичини на процес вивчення мов / Леся Шагала // Інтеркультурний контекст мови : Наукові записки ф-ту романо-германської філології. – Дрогобич : Редакційно-видавничий відділ ДДПУ імені Івана Франка, 2008. – Вип. ІV. – С. 316–326.
10. Шагала Л. Концепція педагогічних засад Ярослава Грицковяна на тлі українського шкільництва (1956 – 2006) / Леся Шагала // Молодь і ринок. – 2014. – № 1 (108). – С. 75–79.
11. Шагала Л. Педагогічний доробок Ярослава Грицковяна: контекст українського шкільництва у Польщі / Леся Шагала, Микола Зимомря. – Дрогобич : Посвіт, 2014. – 216 с.
12. Шагала Л. Роль церкви у розвитку українського шкільництва в умовах інонаціонального середовища / Леся Шагала // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / Редактори-упорядники: В. Ільницький, А. Душний, І. Зимомря. – Дрогобич: Посвіт, 2014. – Вип. 10. – С. 270 – 276.
13. Шагала Л. Роль Ярослава Грицковяна у розбудові українського шкільництва у Польщі / Леся Шагала // Сучасні інформаційні технології та інноваційні методики навчання в підготовці фахівців: методологія, теорія, досвід, проблеми. – Вінниця : ТОВ фірма «Планер», 2015. – Вип. 43. – С. 52 – 55.
14. Шагала Л. Становлення ліцею в Лігниці : контекст розвитку українського шкільництва у Польщі / Леся Шагала // Молодь і ринок. – 2014. – № 9 (116). – С. 115–120.
15. Шагала Л. Чинник рідної мови у педагогічній концепції Ярослава Грицковяна / Леся Шагала // Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. – Ужгород, 2013. – Вип. 2 (30). – С. 95–99.
16. Швидюк С. Українське шкільництво у Польщі в 1990 – 2001 рр. / С. Швидюк // Матеріали V конгресу МАУ. Історія. – Чернівці, 2005. – Ч. 3.– С. 355–360.
17. Шематизм Апостольської Адміністрації Лемківщини 1936. – Стемфорд, 1970. – 178 с.
18. Шематизм Греко-католицького духовенства Перемишльської, СамбірськоїіСяніцької єпархій на рік Божий 1938 – 1939. – Перемишль : Накл. Греко-Католицької Єпископської Консисторії, 1938. – 168 с.
19. Шпорлюк Р. Імперія та нації : з історичного досвіду України, Росії, Польщі та Білорусі / Р. Шпорлюк. – К., 2000. – 354 с.
20. Шумада М. Відповідь Михайла Шумади / М. Шумада // Наше слово. – 2012. – № 24. – 10 червня. – С. 4.
21. Щерба І. Відновити перестарілу модель / І. Щерба // Наше слово. –2001. – № 8. – 25 лютого. – С. 5.
22. Щерба І. Другий етап реформи і українське шкільництво / І. Щерба // Наше слово. – 2000. – № 48. – 26 листопада. – С. 6.
23. Щерба І. Усе залежить від ентузіазму наших людей / І. Щерба // Наше слово. – 1999. – № 51. – 19 грудня. – С. 6.
24. Щирба М. Моя участь в підготовці до Першого з’їзду УСКТ / М. Щирба // Український календар (Варшава). – 1976. – С. 71–79.
25. Щирба М. Погляд з Гурова Ілавецького / М. Щирба // Український календар (Варшава). – 1996. – С. 90–91
26. Юрош О. Музичне виховання в Закарпатті: контекст освітнього процесу (1919 – 1939) / Олена Юрош. – Дрогобич : Сурма, 2007. – 216 с.
27. Янкович О. І. Освітні технології в історії вищої педагогічної освіти України (1957 – 2008): монографія / О. І. Янкович. – Тернопіль : Підручники і посібники, 2008. – 320 с.

Archiwum Panstwowe w Krakowie

Zespół. 1342 Krakowskij Okrug Szkolnoj Kuratorii 1919 – 1939 rr.

1. Sygn.49. Szkoły na Lemkowszczyźnie. Protokół z konferencji nauczycielskiej rejonu lemkowskiego w powiecie Jasielskim. Zestawienie bibliotek szkolnych. – 132 k.

Archiwum Państwowe w Rzeszowie

Zespół.. 43. Prezydium Wojewуdzkiej Rady Narodowej w Rzeszowie.

1. Sygn. 6236. Szkoły z ukraińskim językiem nauczenia. 1991. – 68 k.
2. Sygn. 10037. Ukraińskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne. – 1989. – 83 k.

Archiwum Państwowe w Szczecinie.

Zespół. 36. Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej w Szczecinie.

1. Sygn. 13648. Pismo PMRN z 30 maja 1957 r. do ZW UTSK w Szczecinie nakazujące uchylenie rezolucji z 7 kwietnia 1957

Archiwum Związku Ukraińców Polsce

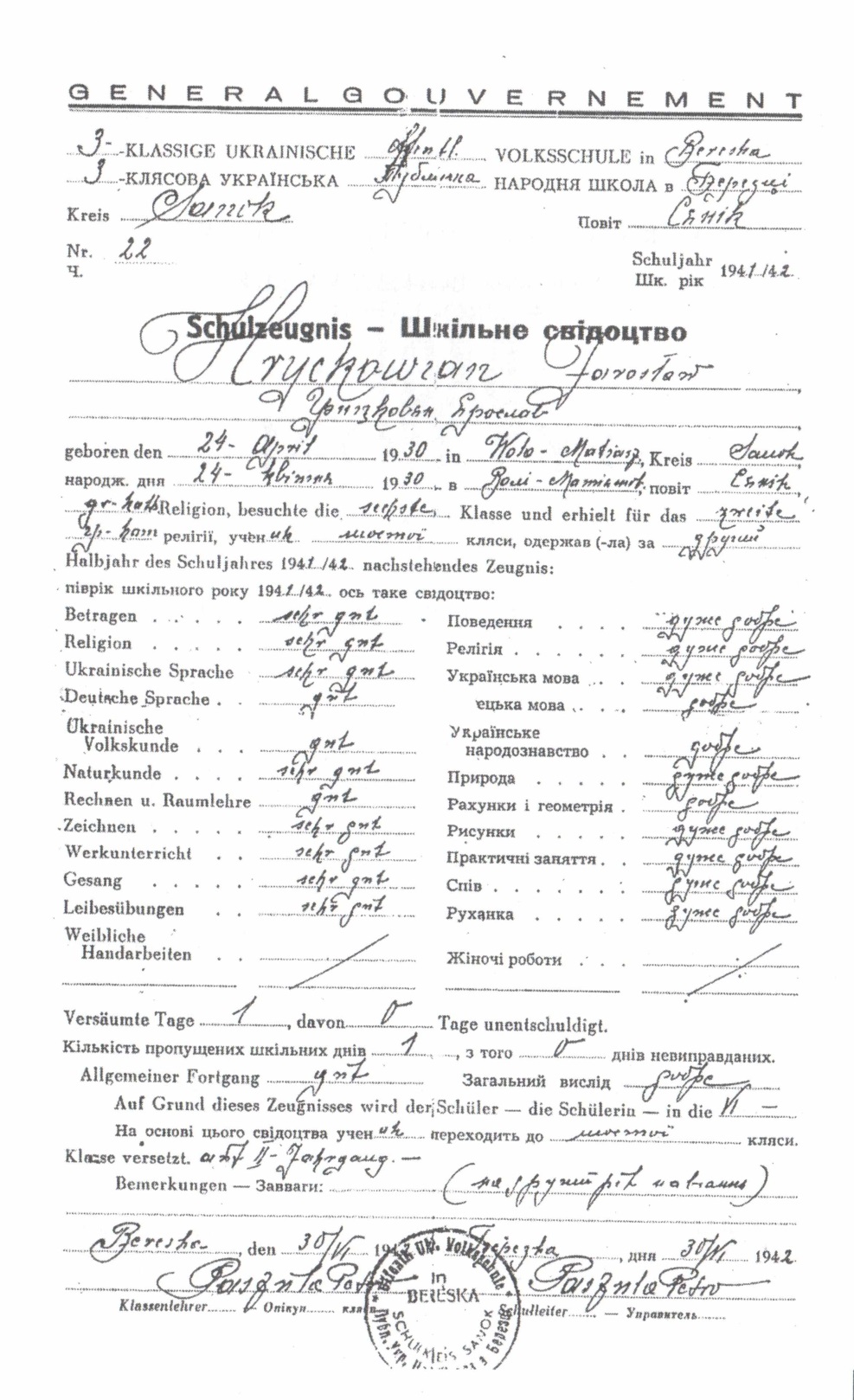
Zarząd Główny UTSK.

1. Sprawozdanie Zarząd Główny UTSK dotyczące szkolnictwa ukraińskiego za lata 1956–1960. – [b.d.].;
2. Stan organizacyjny UTSK na przestrzeni lat 1959–1966. – [b.d.];
3. Stan nauczania języka ukraińskiego w latach 1976–1981.
4. Borowicz R. Funkcjonowanie studiów pedagogicznych w Polsce / Ryszard Borowicz, Krystyna Budek, Zbigniew Kwieciński. – Warszawa : Wydział Nauki i Wdrożeń Naukowych, 1978. – 81 s.
5. Brzezińska A. W. W poszukiwaniu korzeni kulturowych / Anna Weronika Brzezińska // Edukacja regionalna ; [red. : A. W. Brzezińska, A. Hulewska, J. Słomska]. – Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2006. – S. 187–207.
6. Davies N. Boże igrzysko / Norman Davies ; [tł. z ang. Anna Ponarska, Józef Piwko ; wstęp do wyd. pol. Jerzy Holzer]. – Gdańsk : Wydaw. Gdańskie, 1988. – 171 s.
7. Dekret o obowiązku szkolnym. [Електронний ресурс] // Dz.Pr.P.P. 1919 nr 14 poz. 147. — z dnia 7 lutego 1919 r. — Режим доступу до журналу: http:// isap.sejm.gov.pl/Download?id=WDU19190140147&type=2
8. Denek K. O nowy kształt edukacji / Kazimierz Denek. – Toruń, 1998. – 177 s.
9. Denek K. Poza ławką szkolną / Kazimierz Denek. – Poznań, 2002. – 224 s.
10. Drozd R. Droga na zachód / Roman Drozd. – Warszawa : “TYRSA”, 1997. – 190 s.
11. Drozd R. Ukraińcy w Polsce wobec swojej przesłości (1947 – 2005)/ Roman Drozd. – Słupsk-Warszawa, 2013. – 416 s.
12. Edukacja oczekiwania a rzeczywistość / Pod. red. J. Grzesiaka, A. Karpińskiej, J. Mastalskiego. – Kalisz, 2012. – 326 s.
13. Gaweł-Luty E. Optymalizacja współdziałania nauczyciela klas początkowych z rodzicami uczniów / Elżbieta Gaweł-Luty. – Słupsk : WSP, 1992. – 107 s.
14. Halczak B. Problemy tożsamości narodowej Łemków / B. Halczak // Łemkowie, Bojkowie, Rusini : historia, współczesność, kultura materialna i duchowa. – Legnica; Zielona Góra : Wyd ZU, 2007. – 231 s.
15. Hałagida I. Wysiedlenie ludności ukraińskiej i polskiej z powiatu chełmskiego –nieznana karta historii / I. Hałagida //Ukraina-Polska. Kultura, wartości, zmagania duchowe / Pod red. R. Skeczkowskiego, R. Drozda, M. Zymomrii, J. Hryckowiana. –Koszalin, 1999. – S. 197–213.
16. Hryckowian J. Jak uczyć języka ukraińskiego? Poradnik metodyczny do nauczania języka ukraińskiego / J. Hryckowian. – Warszawa : PZWS, 1968. – 90 s.
17. Hryckowian J. O sytuacji edukacyjnej mniejszości ukraińskiej na Pomorzu Środkowym (1956 – 1996) / J. Hryckowian // Pomerania Ethnica. Mniejszości narodowe i etniczne na Pomorzu Zachodnim / Praca zbiorowa pod red. Marzeny Giedrojć, Janusza Mieczkowskiego. – Szczecin, 1998. – S. 161–168.
18. Hryckowian J. Szkolnictwo ukraińskie na Pomorzu Środkowym w latach 1956 – 1992 / J. Hryckowian // Ukraińcy i Polacy. Poszukiwania i odkrycia. – Koszalin – Poznań, 1992. – S. 51–56.
19. Hryckowian J. Skolnictwo ukraińskie na Pomorzu Zachodnim – czynnik zachowania tożsamości narodowej / J. Hryckowian, M. Tałapkanycz // Ukraina – Polska. Kultura, wartości, zmagania duchowe ; [pod red. R. Skeczkowskiego, R. Drozda, M. Zymomrii]. – Koszalin, 1999. – S. 215–234.
20. Hryckowian J. Szkolnictwo ukraińskie w Polsce / J. Hryckowian // Nowa Szkoła. – 1965. – № 2. – S. 12.
21. Hryckowian J. Z dziejów polsko-ukraińskich stosunków kulturalnych w świetle nauki ukrainoznawczej / J. Hryckowian // Tożsamość i partnerstwo. Studia z dziejów najbliźscego sąsiedztwa ; [red. M. Zymomrja]. – Koszalin-Kirowohrad, 2000. – S. 33–39.
22. Jan Paweł ІІ. Orędzie na XXI światowy dzień pokoju i stycznia 1989 / Jan Paweł ІІ // Ks. W. Pyrczak. Etyczno-społeczne aspekty. – Warszawa, 1995. – S. 25–34.
23. Jakóbiec М. Maksym Rylski / М. Jakóbiec // Ruch Literacki. – 1978. – № 4–5. – S. 14–19.
24. Jakóbiec M. Z daleka i z bliska. Wspomnienia i pamiętniki w biografię zebrane i uporządkowane przez córkę Milicę Jakóbiec-Semkowową / M. Jakóbiec. – Wrocław, 2009. – 62 s.
25. Jasiński Z. Tolerancja jako element educacji wielokulturowej / Zenon Jasiński // Oświata na wirażu. – Kielce, 1999. – S. 241–254.
26. Kojs W. Treści kształcenia – stare i nowe problemy / W. Kojs // Oświata na wirażu / Redakcia: K. Denek, T. Zimny. – Kielce, 1999. – S. 99–110.
27. Korzeniewska A. Nauczanie języka ukraińskiego w Polsce. Uwarunkowania prawne / A. Korzeniewska // Biuletyn ukrainoznawczy. – 2005. – № 11. – S. 45 – 54.
28. Kozak S. Polsko-ukraińskie pogranicze: między konfliktem a dialogiem [електронний ресурс] / S. Kozak. – Режим доступу : <http://www.pogranicze.sejny.pl/archiwum/krasnogruda/pismo/numer4.htm>
29. Kulka B. Wprowadzenie do dydaktyki / Bronisława Kulka. –Częstochowa : Wydaw. Wyższej Szkoły Pedagogicznej, 1992. – 47 s.
30. Łodziński S. Aktywność społeczno-polityczna i działalność kulturalno-oświatowa mniejszości narodowych w Polsce w okrecie 1989 – 1992 / Raport. –№. 29 / S. Lodziński. – Warszawa : Kancelaria Sejmu. – 1992. – S. 3 – 4.
31. Мarciniak T. Szkolnictwo ukraińskiej diaspory w Polsce. Stan i wizje na tle innych mniejszości / Tomasz Marciniak // Edukacja a toźsamość etniczna. Materiały z konferencji naukowej w Rabce ; [pod red. M. M. Urlińskiej]. – Toruń, 1995. – S. 137–150.
32. Materiały pomocnicze dla nauczycieli języka polskiego klas V–VIII / Pod red. J. Hryckowiana. – Koszalin, 1981. – 73 s.
33. Mazowiecki T. Druga twarz Europy / Tomasz Mazowiecki. – Warszawa : «Więzi», 1990. – 167 s.
34. Mieszalski S. Szkoła i jej zadania wobec kultury / S. Mieszalski // Tożsamość i partnerstwo. Studia z dziejów najbliżscego sąsiedztwa / Red. M. Zymomrja. – Koszalin – Kirowohrad, 2000. – S. 243–247.
35. Miluska J. Obrazy społeczne grup narażonych na dyskryminację : uwarunkowania społeczno-demograficzne i psychologiczne / Jolanta Miluska. – Poznań : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza, 2008. – 555 s.
36. Misiło E.Repatriacjaczydeportacja : przesidlenieUkraińcowzPolskidoUSRR 1944 – 1946 / E. Misiło ; [pod red. E. Misiły]. – Warszawa, 1996. –T. 1: Dokumenty1944 – 1945. – 395 s.
37. Nijakowski L. M. Raport mniejszości / Lech M. Nijakowski // Newsweek Polska. – 2010. – №. 39. – S. 36–37.
38. Nikitorowicz J. Młodzież pogranicza kulturowego Polski, Białorusi i Ukrainy wobec integracji europejskiej : tożsamość / Jerzy Nikitorowicz. – Białystok : «Trans Humana», 2000. – 206 s.
39. Nyczkało N. Kształcenie zawodowe w Polsce i Ukrainie – na tle przemian / Nella G. Nyczkało, Franciszek Szlosek ; [tł. z jęz. ukr. Ewelina Jutrzyna, Franciszek Szlosek]. – Warszawa : Akademia Pedagogiki Specjalnej im.M. Grzegorzewskiej, 2008. – 232 s.
40. Pawlikowski G. System ochrony praw osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych w Europie / Gregorz Pawlikowski // Polityka i Społeczeństwo. – 2011. – № 8 [Елeктронневидання] / Pежимдоступу: [www.interklasa.pl/portal/dokumenty/r\_mowa/strony\_pol/prawo01.htm](http://www.interklasa.pl/portal/dokumenty/r_mowa/strony_pol/prawo01.htm)
41. Projekt ustawy mniejszościach narodowych i etnicznych w RP // Zapis konferencji zorganizowanej przez Klub Parłamentarny Unii Wolności w dniu 21 listopada 2000 r. – Warszawa: Kancelaria Sejmu, 2001. – 34 s.
42. Rozporzadzenie Ministra Edukacji Narodowejzdnia 24 marca 1992 roku w sprawie organizacji kształcenia umożliwiającego podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej uczniów należących do mniejszowych [Елeктронневидання] / Pежим доступу: http:// www.interklasa.рl/роrtаl/dоkumеntу/r\_\_mowa/strony\_pol/prawo01.htm
43. Sielicki F. Wsiedem dziesięciolecie urodzin profesora Mariana Jakóbca / F. Sielicki // SlaviaOrientalis. – 1980. – Nr 3. – S. 295–300.
44. Shagala L. Educational activity of Jarosław Hryckowian in the history of the Ukrainian school system in Poland/ Lesia Shagala // Jak mozliwy jest dialog? –Sosnowiec: OficynaWydawnicza “Humanitas”. –2014. – P. 356 – 362.
45. Shagala L. Yaroslav Hrytskovian’s educational, literary and research work as a contribution to Polish and Ukrainian cultural cooperation / Lesia Shagala // Wybrane problem dydaktyki w wymiarze teoreticzno-practycznym. – Warszawa : Wydawnictwo Akademickie ZAK, 2014. – P. 136 – 142.
46. Studia Polsko-Ukraińskie / Red. K. Bortnik. – Przemyśl, 2006. – Т. 1. – 294 s.
47. Syrnyk M. Ukraińcy w Polsce. 1918 – 1939. Oświata i szkolnictwo / M. Syrnyk. – Wrocław, 1996. – 186 s.
48. Syrnyk J. Ukraińskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne / M. Syrnyk. – Wrocław, 2008. –212 s.
49. Syrnyk J. Oświata i szkolnictwow języku ukraińskim[Елeктронне видання] / Pежим доступу:// www.interklasa.рl / роrtаl/dоkumеntу/r\_\_mowa/ strony\_pol/historia02.htm
50. Szwarc A. Toczący się dialog o edukacji w naukowej perspektywie / Alina Szwarc, Lesia Szahala // Сприйняття змісту. – Дрогобич-Ужгород-Ченстохова-Гданськ, 2014. – С. 118–121.
51. Ukraina – Polska. Kultura. Wartości. Zmagania duchowe / Pod red. R. Skeczkowskiego, R. Drozda, J. Hryckowiana, M. Zymomrii. – Koszalin, 1999. – 311 s.
52. Ukraińcy w najnowszych dziejach Polski (1918 – 1989) / Pod red. R. Drozda. – Słupsk – Warszawa, 2000. – T. 1. – 240 s.
53. Ukraińcy w Polsce 1989 – 1993: Kalendarium. Dokumenty. Informacje. – Warszawa, 1993 – 318 s.
54. Urlińska M. М. Szkoła polska na obczyźnie wobec dylematów tożsamościowych na przykładzie szkoły polskiej w Rydze / Maria Marta Urlińska. – Toruń : Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2007. – 440 s.
55. Ustawa z dnia 28 czerwca 1991 r. Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej // Dziennik Ustaw. – 1991. – №. 59. – Poz. 252
56. WołosiukI. Czasprzeszłyniedokonany [WywiadzJ. Hryckowianem] / I. Wołosiuk. – TygodnikPowszechny. – 1996. – № 49. – С.1
57. Wycech Cz. Wytyczne organizacji i działalności organów oświaty i kultury w okręgu / Cz. Wycech // Przegląd Historyczno-Oświatowy. – 1947. – № 1. – S. 161 – 168.
58. Zymomrya M. Język ojczysty jako czynnik wychowania osobowości w kontekście «Wielkiej dydaktyki» J. A. Komeńskiego / M. Zymomrya, O. Jurosz // W poszukiwaniu nowej jekości educacji jutra / Red. naukowa: A. Stachura, T. M. Zimny. – Szczecin, 2005. – S. 153–157.
59. Zymomrya M. Szkolnictwo mniejszości ukraińskiej jako element podtrzymania poczucia tożsamości narodowej / M. Zymomrya, A. Kręźołek, O. Jurosz // Edukacia jutra XIII Tatrzańskie seminarium nuakowe / Red. naukowa: K. Zatoń, T. Koszczyc, M. Sołtysik. – Wrocław, 2007. – T. 2. – S. 225–230.
60. Żmichrowska М. J. Szkolnictwo polske i ukraińskie: rozwiązania modelowe / Мaria Jolanta Żmichrowska ; [red. Mykoła Zymomrya]. – Drohobycz : Koło, 2006. – 142 s.
61. Żmichrowska М. І. Towarzystwo szkoły ludowej (1891 – 1993) / Мaria Iolanta Żmichrowska. – Olsztyn, 1992. – 164 s.

**Додаток А**

Копія свідоцтва про закінчення народної школи в

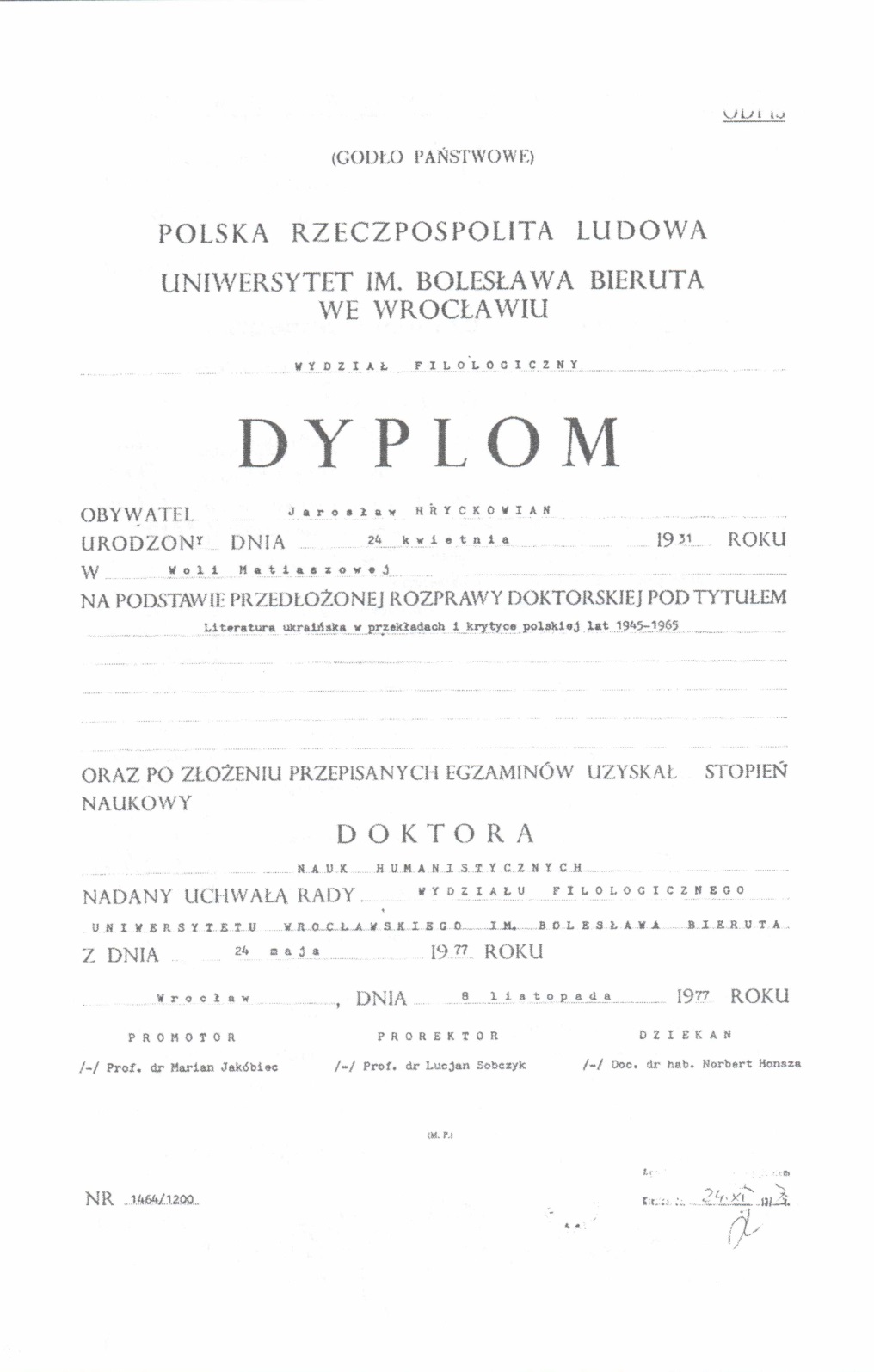
селі Березка



Особистий архів Я. Грицковяна [221]

**Додаток Б**

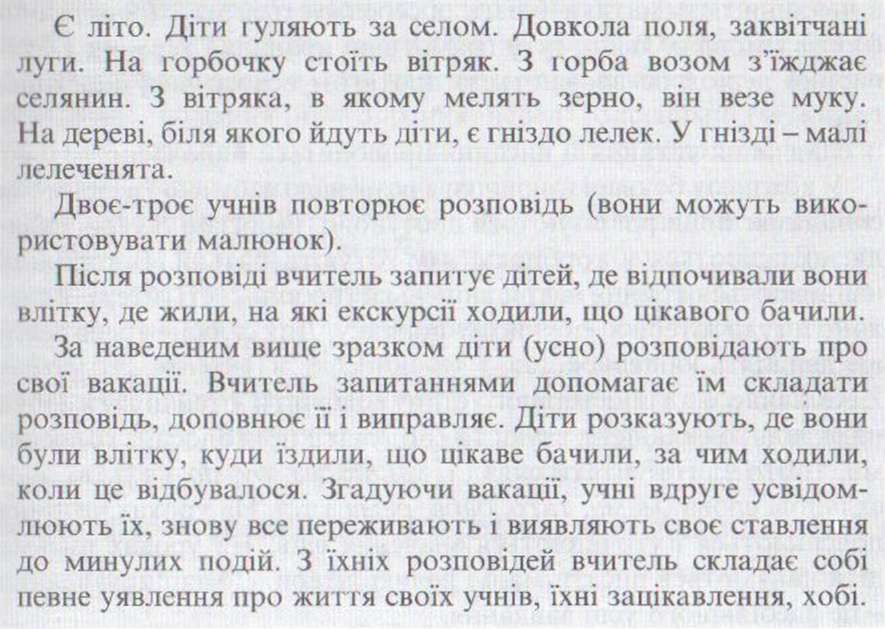
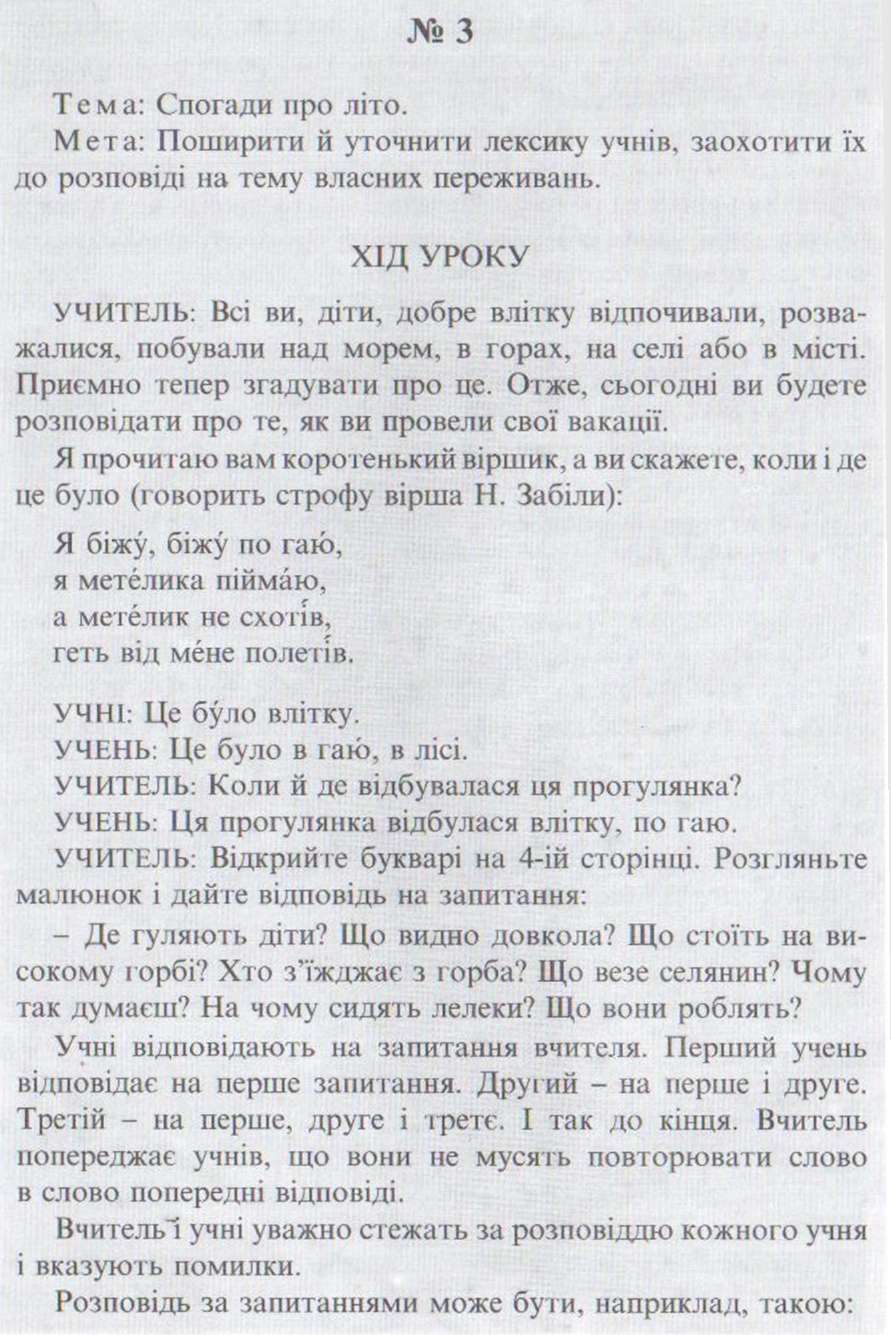
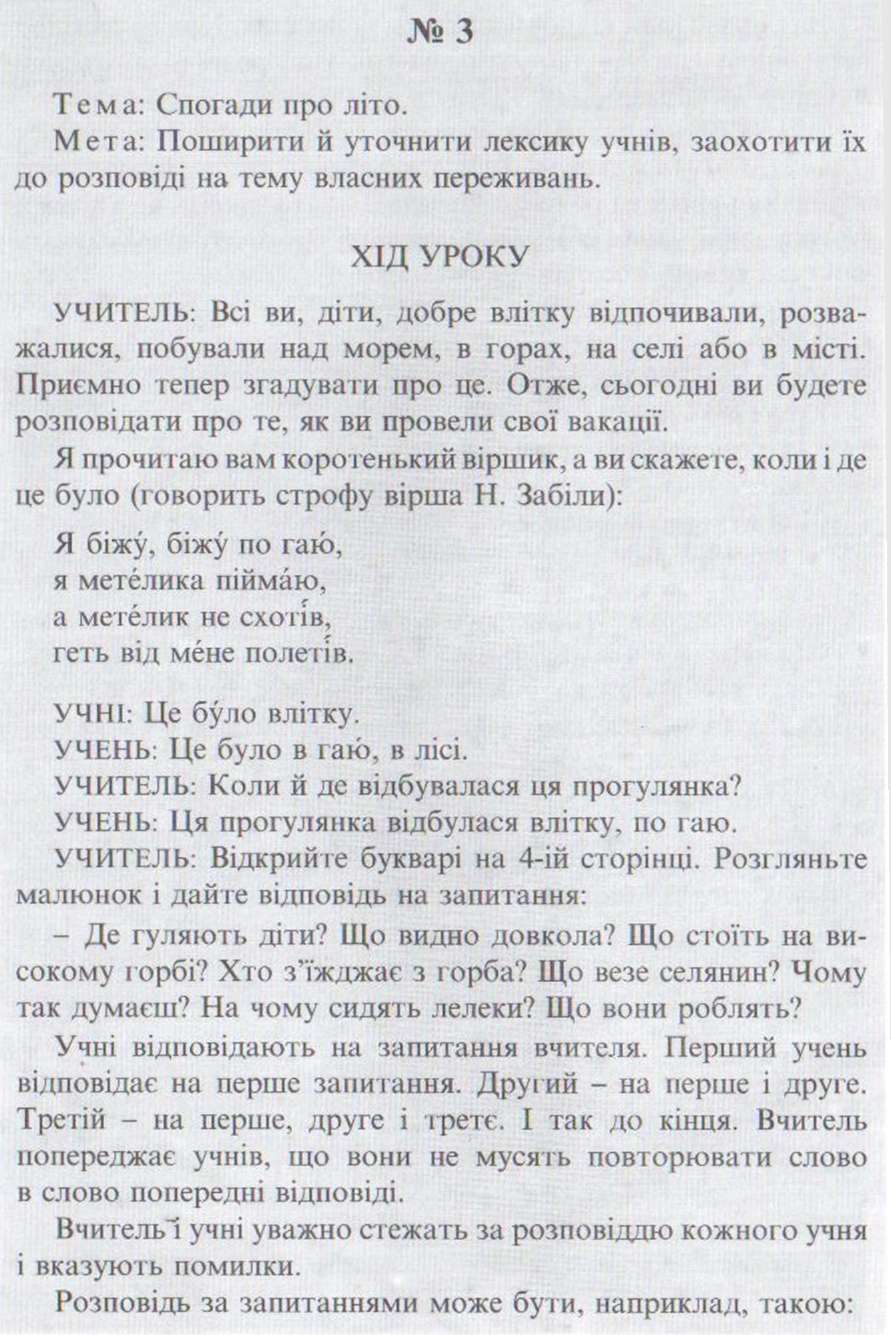
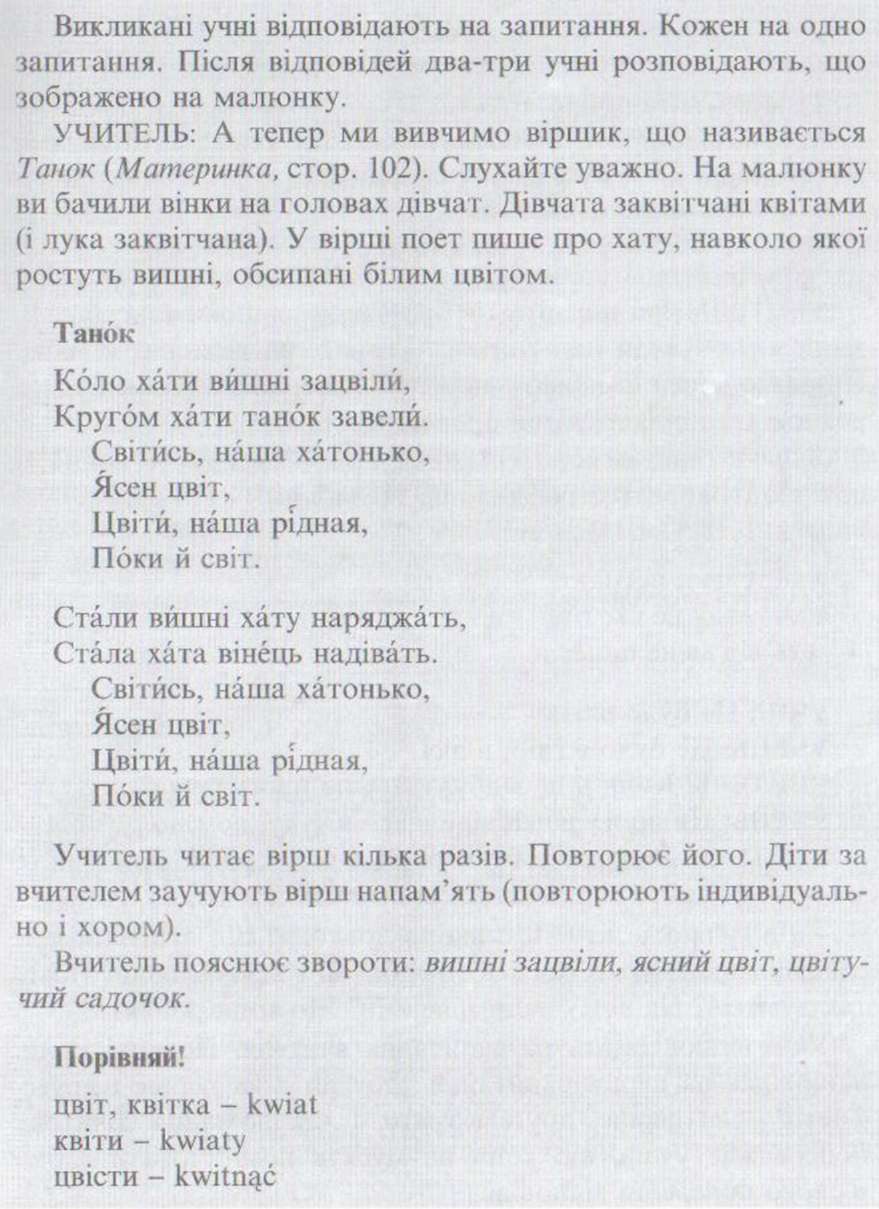
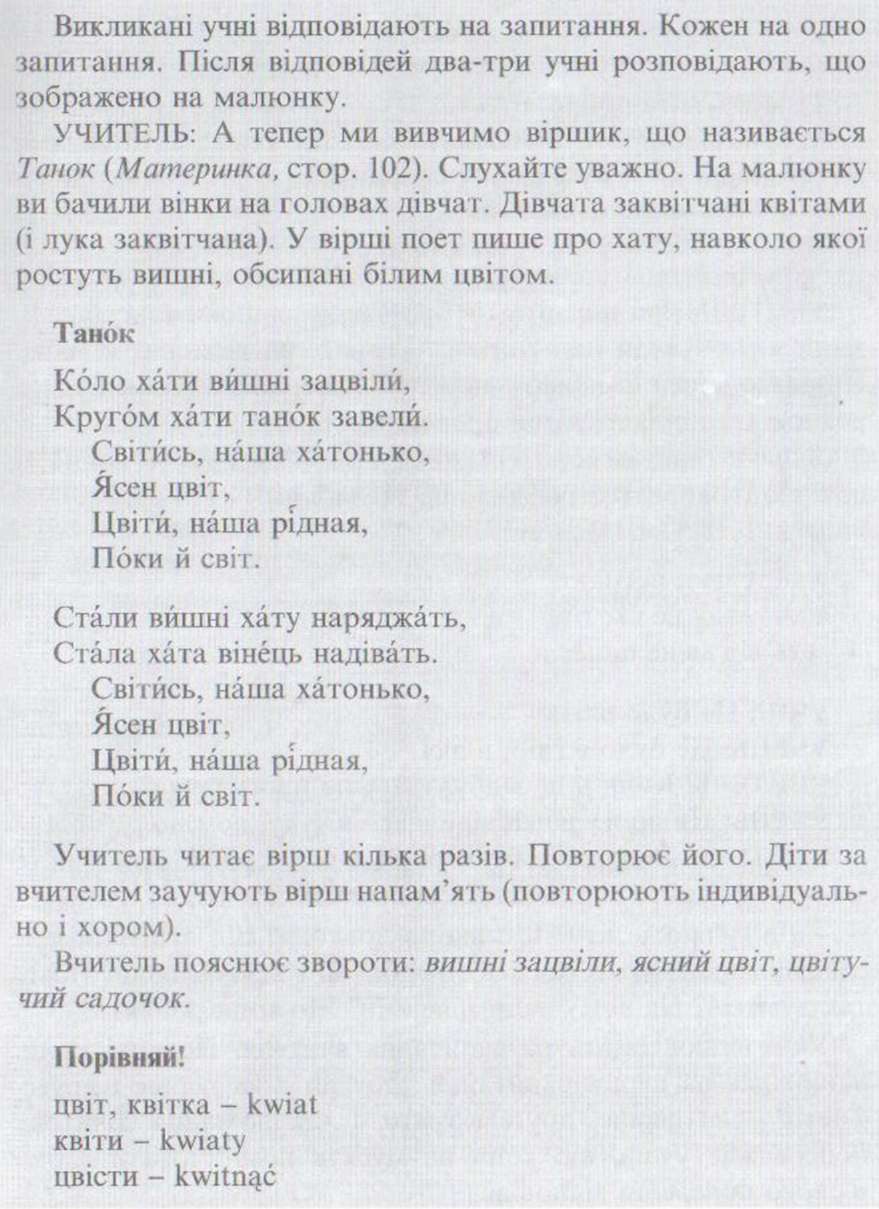
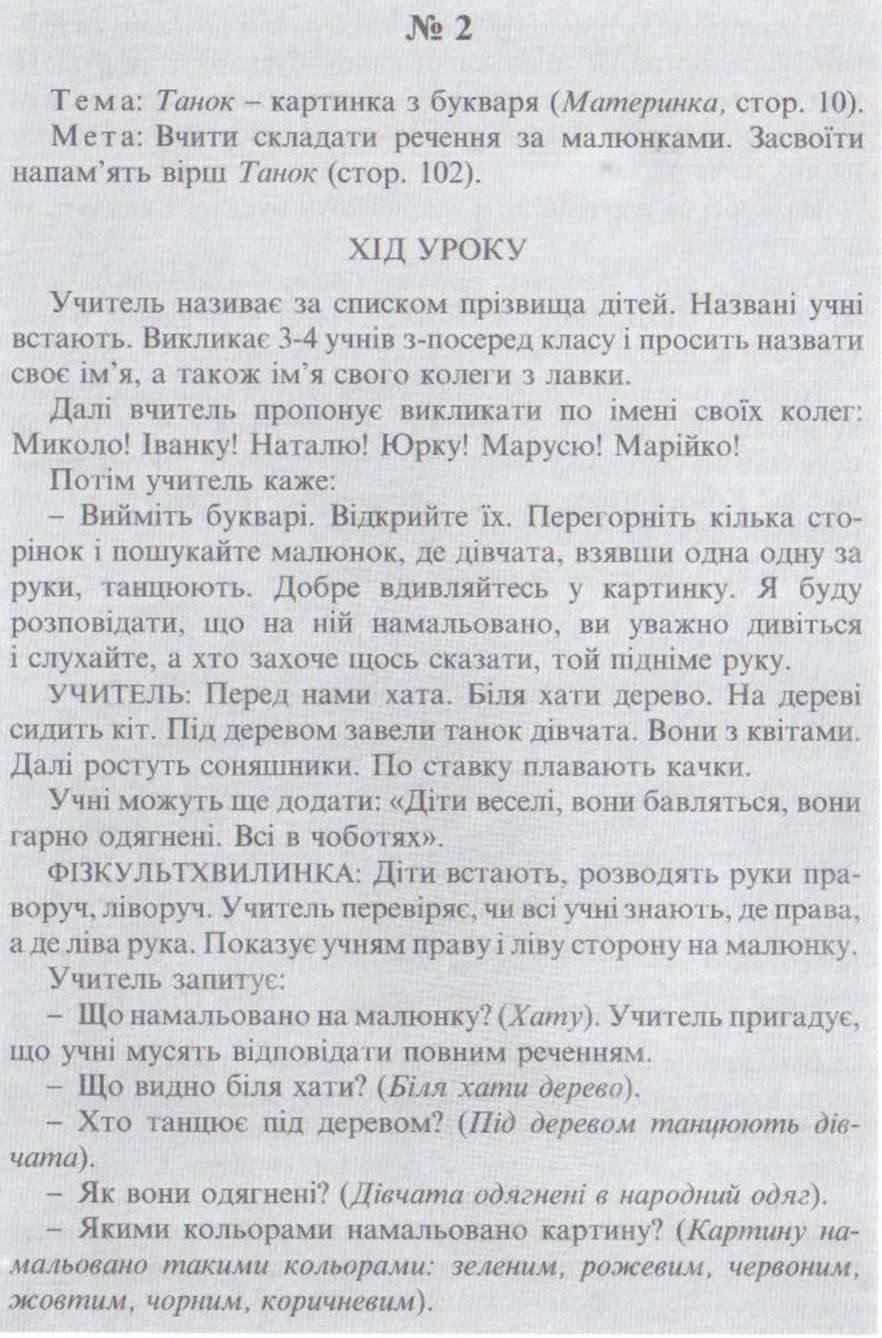
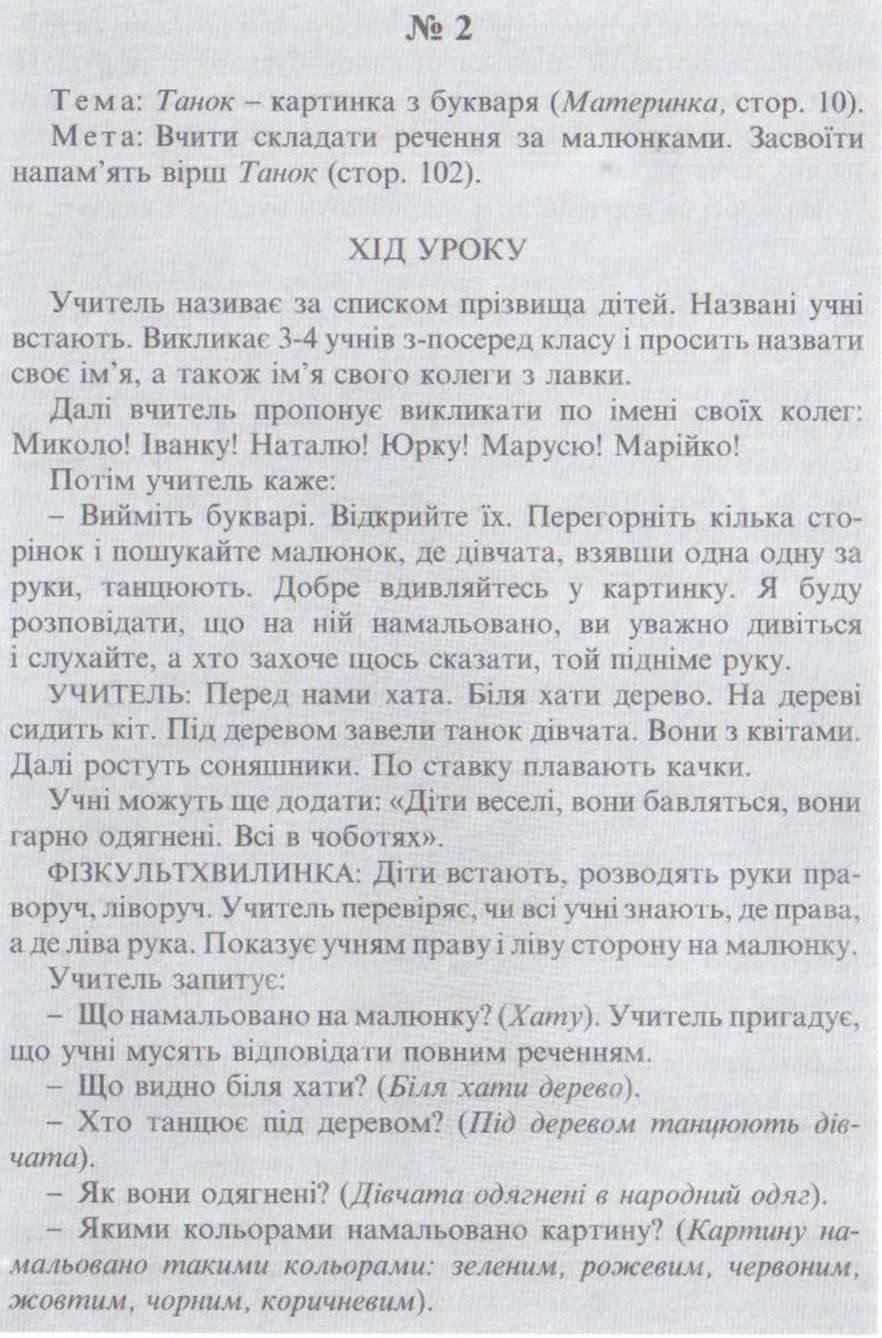
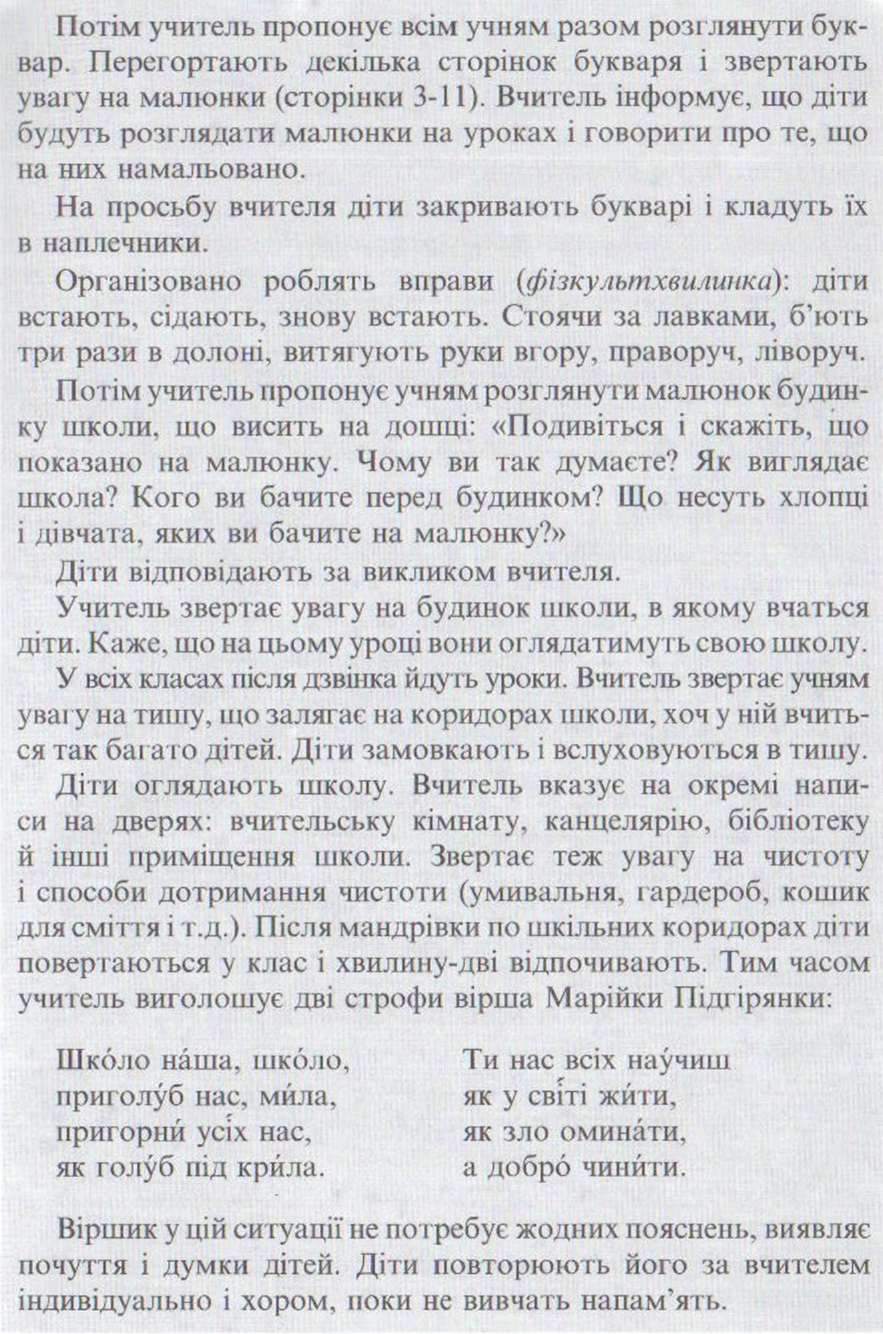
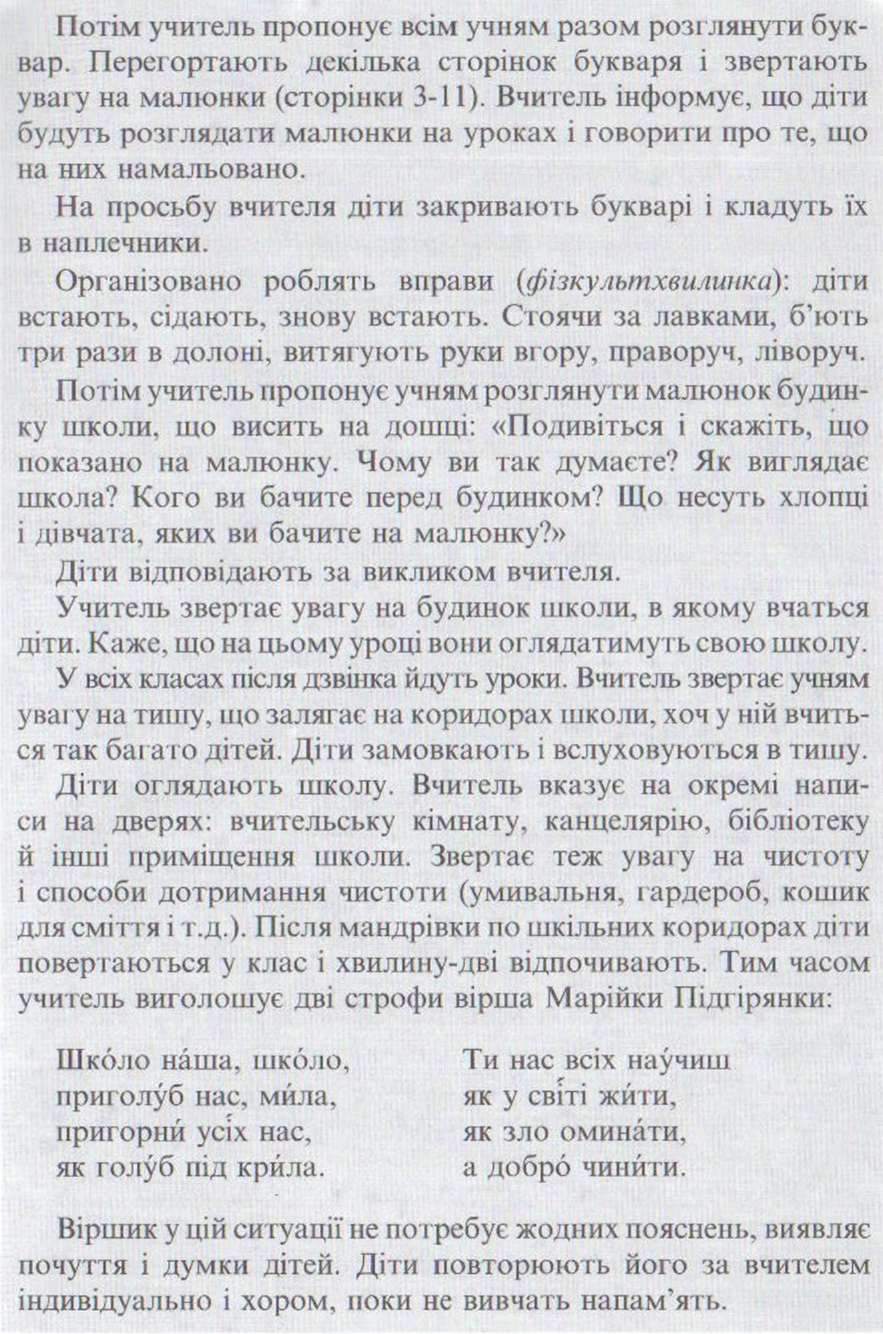
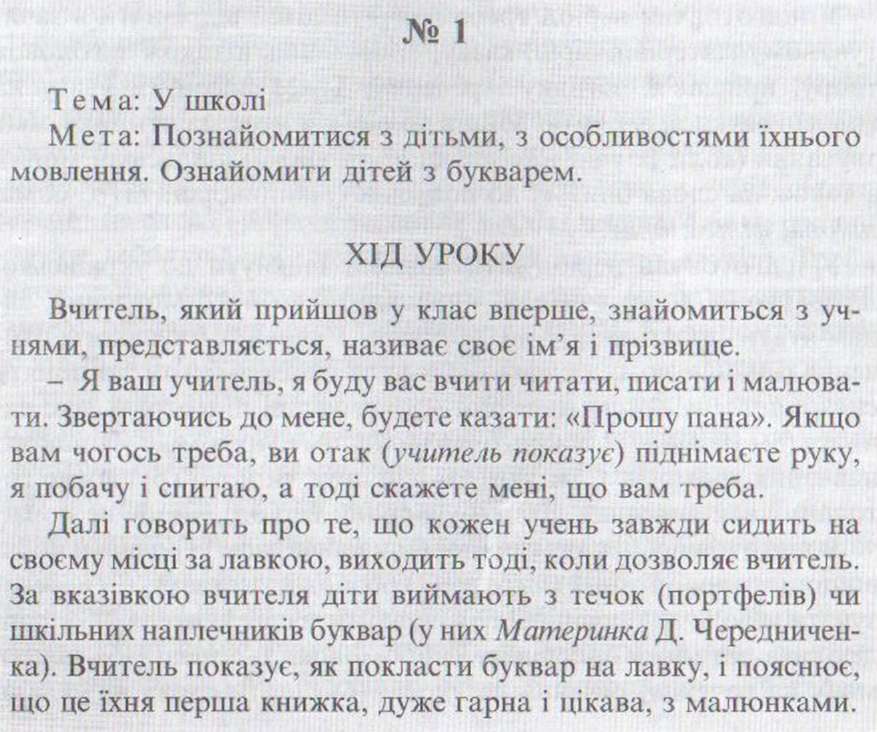
Копія диплома доктора наук



Особистий архів Я. Грицковяна [221]

**Додаток В**

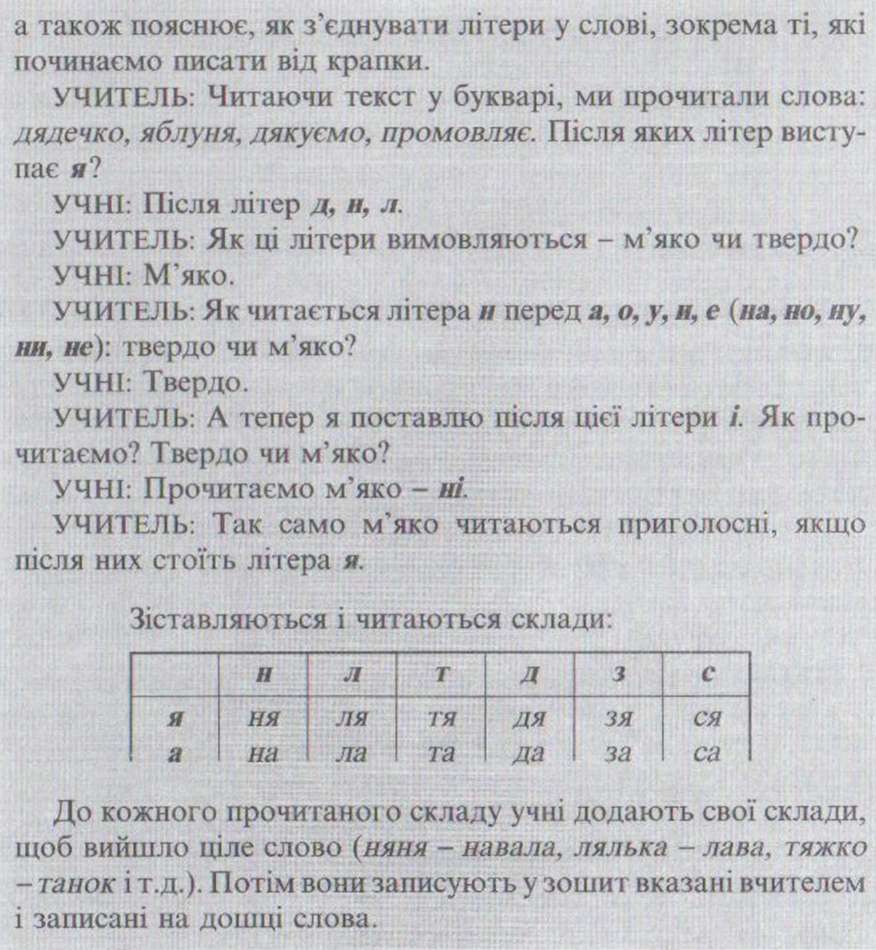
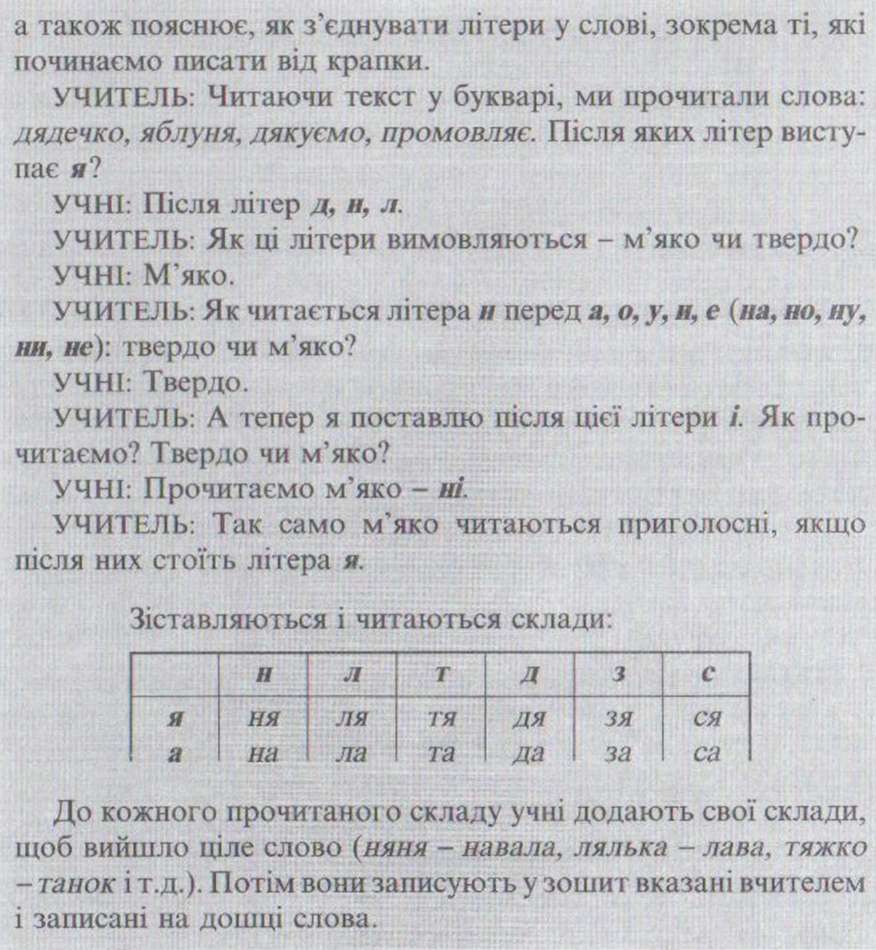
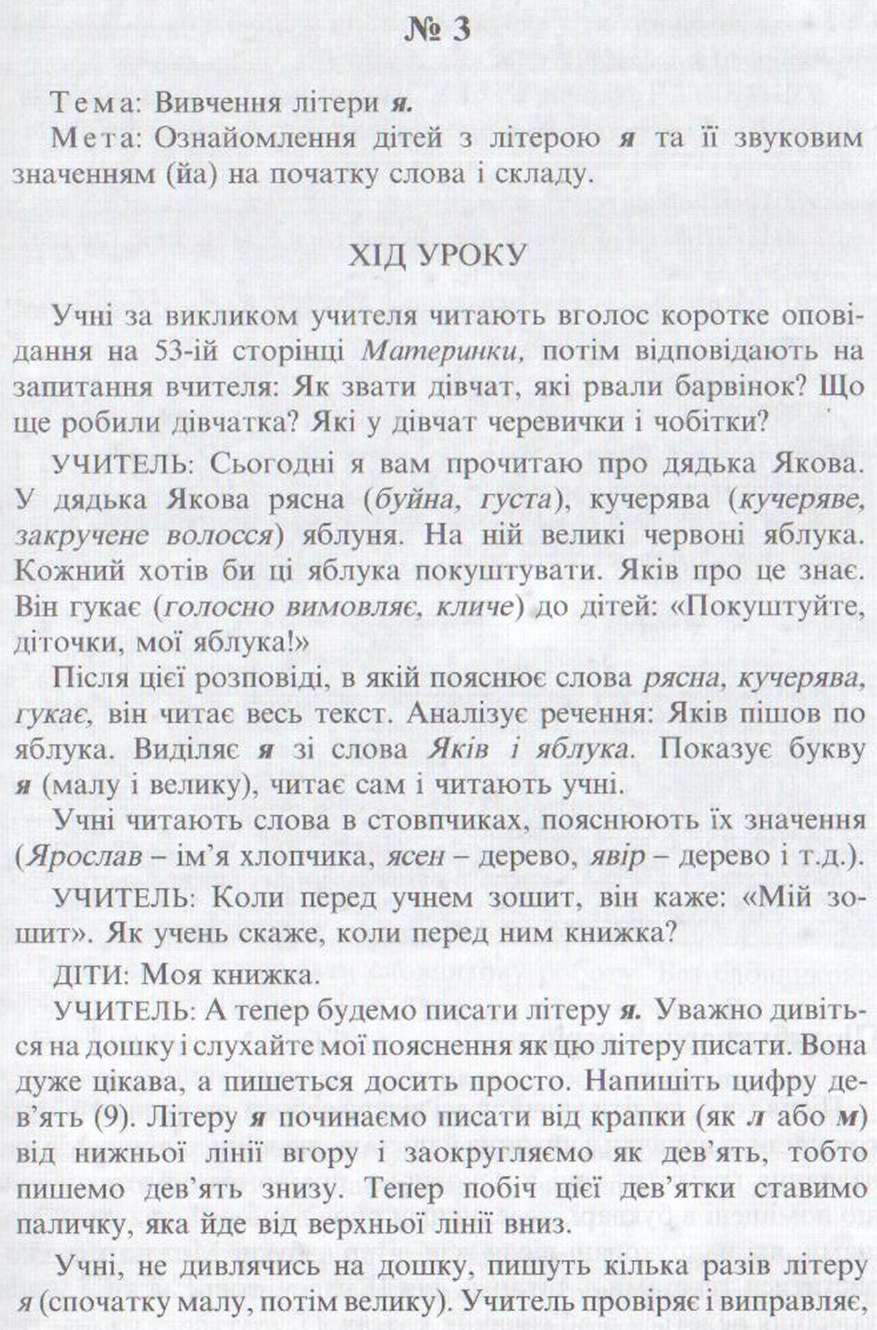
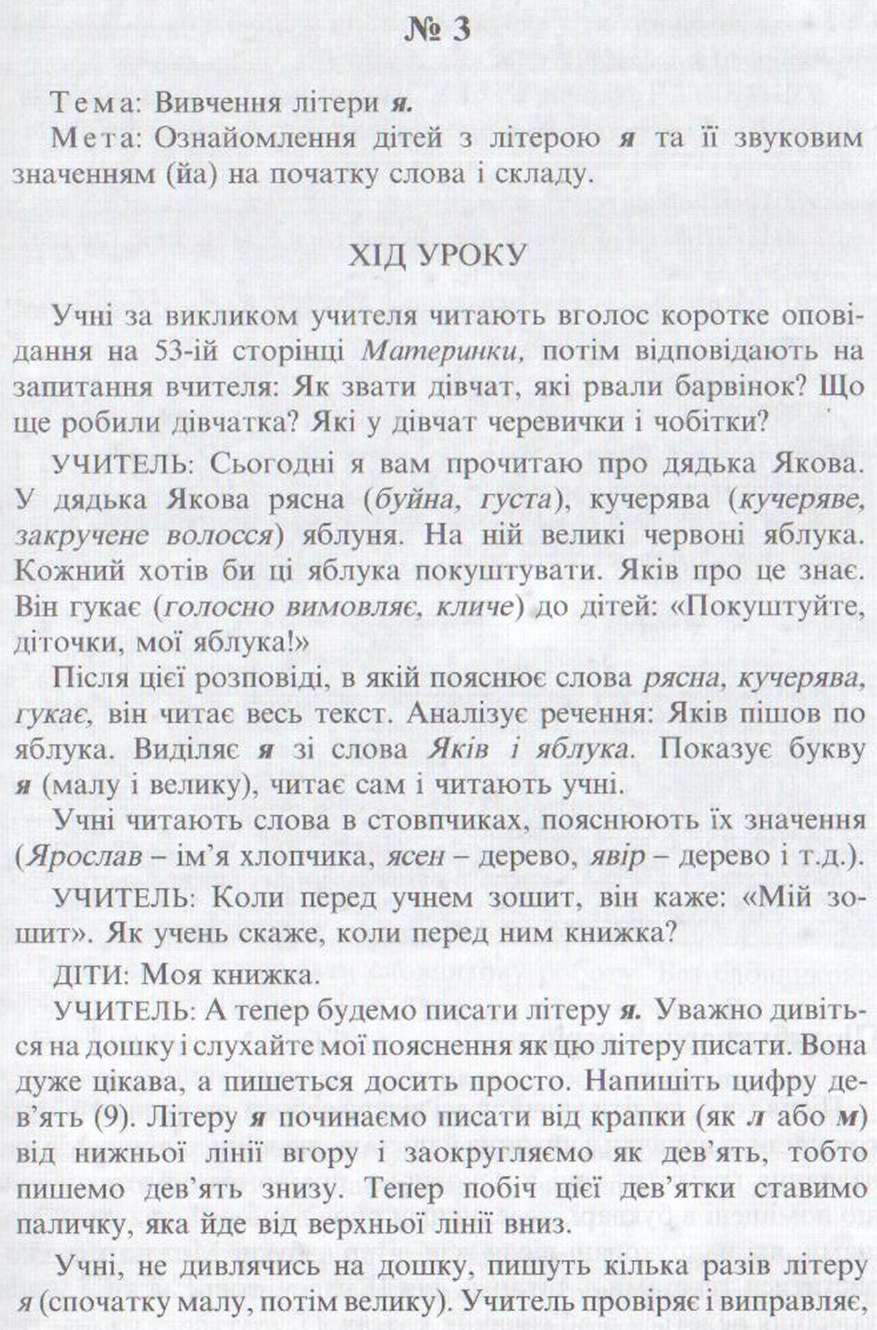
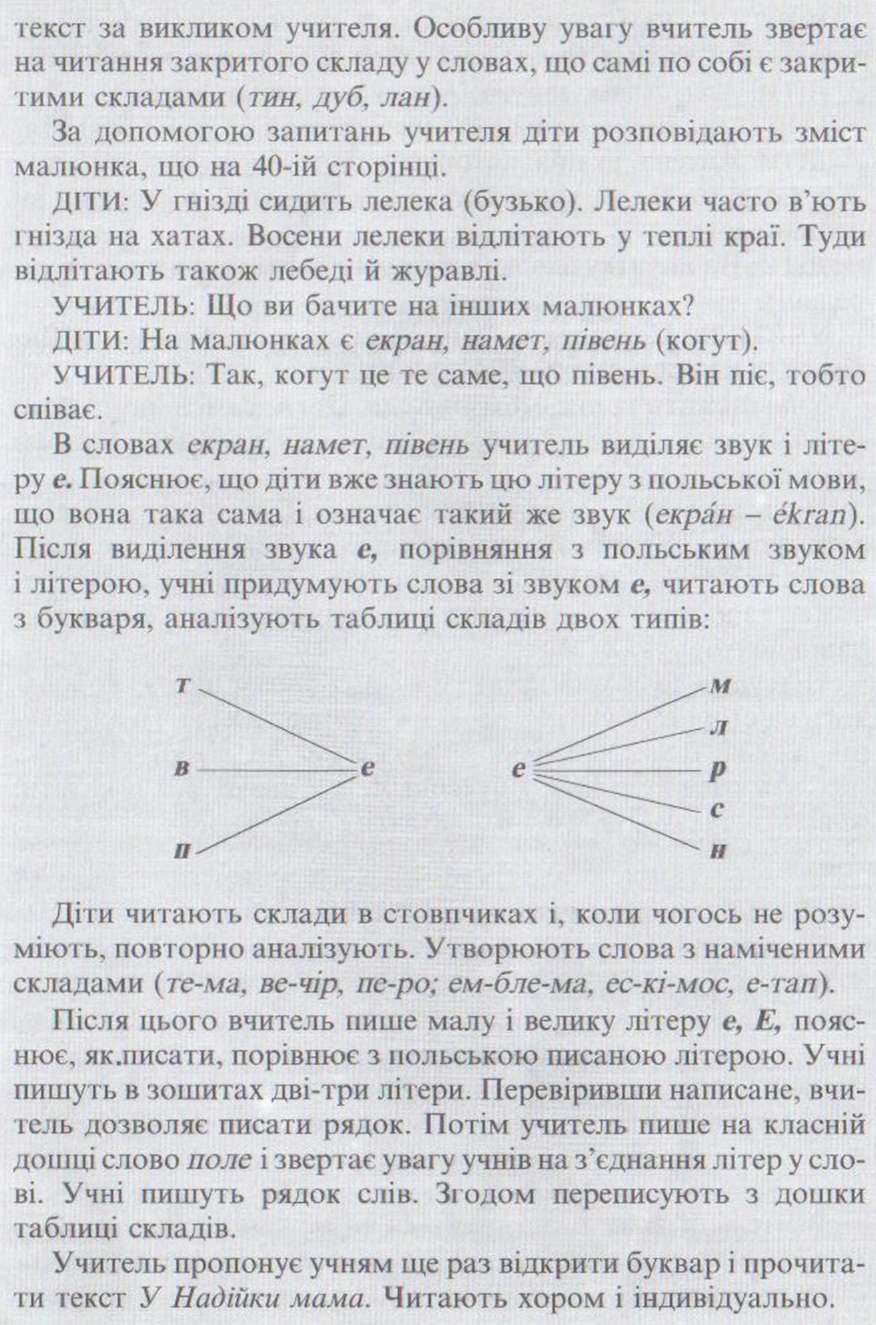
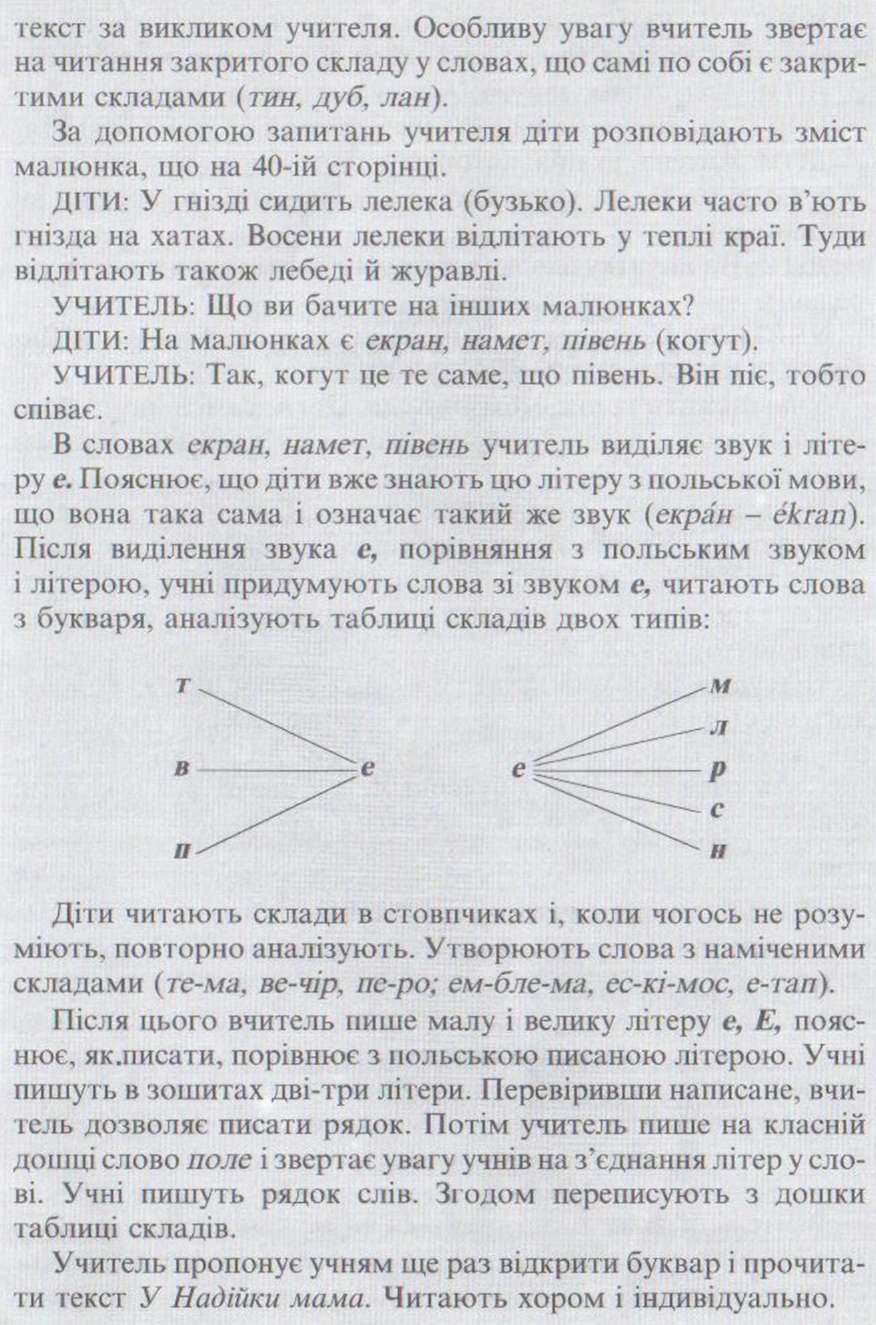
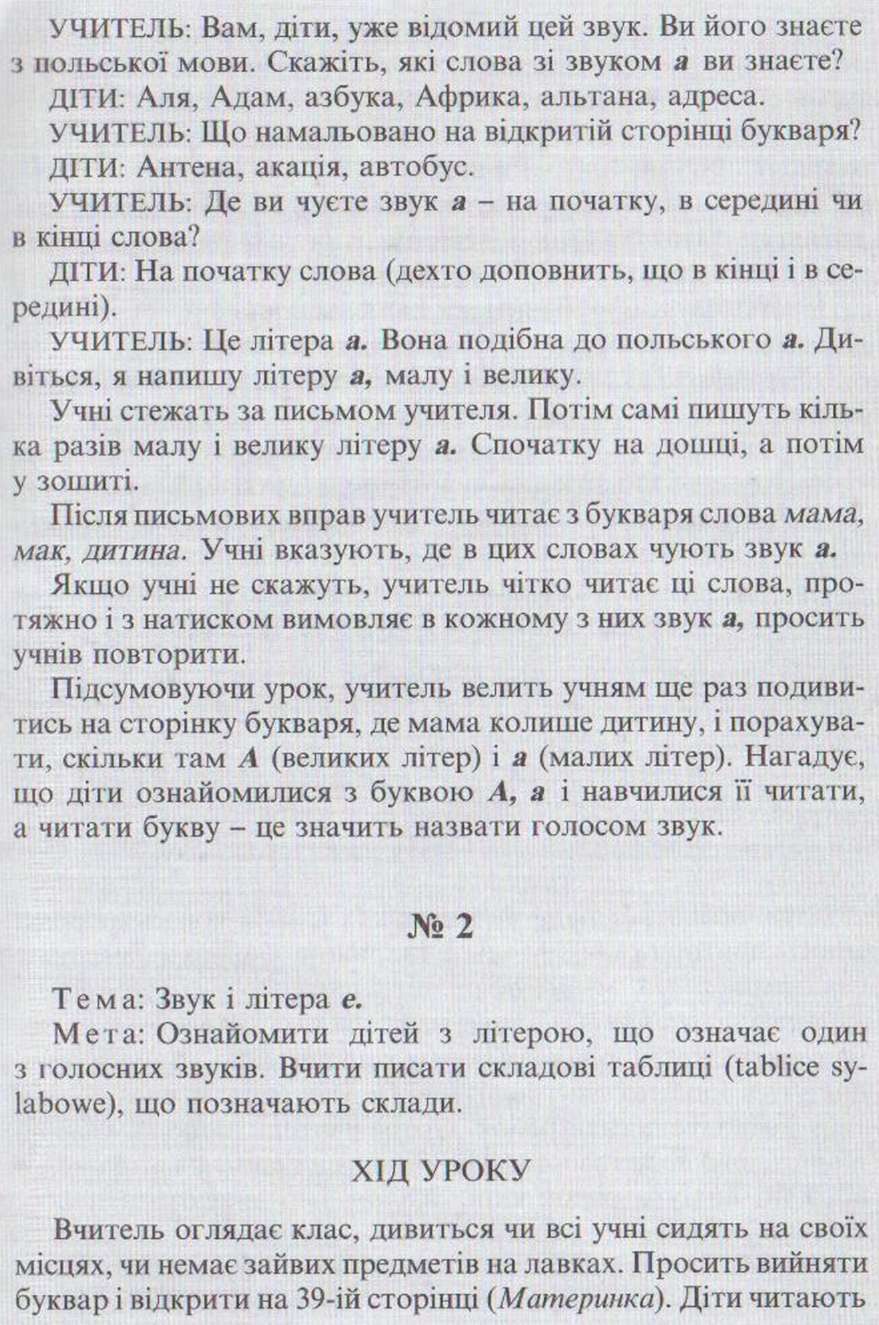
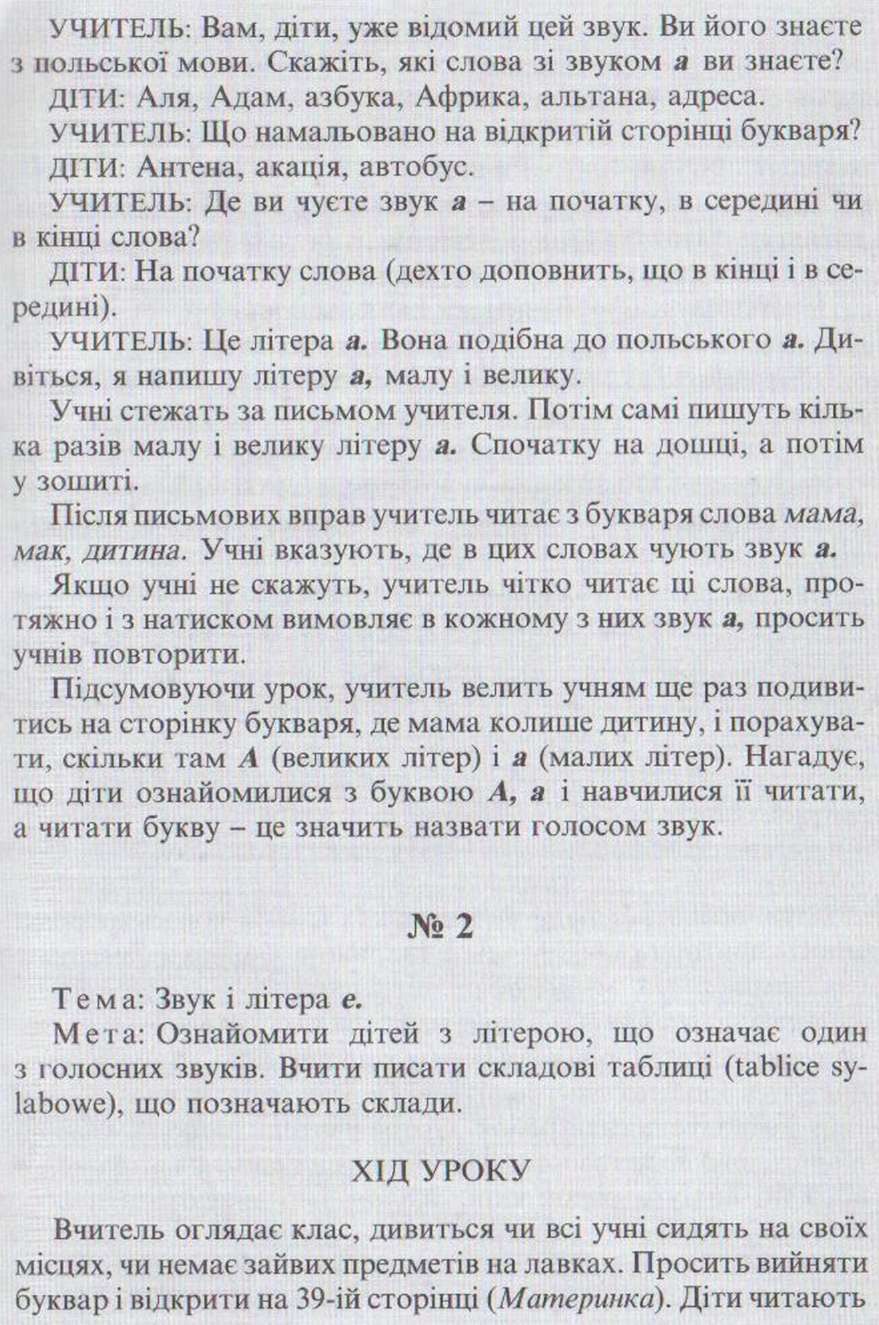
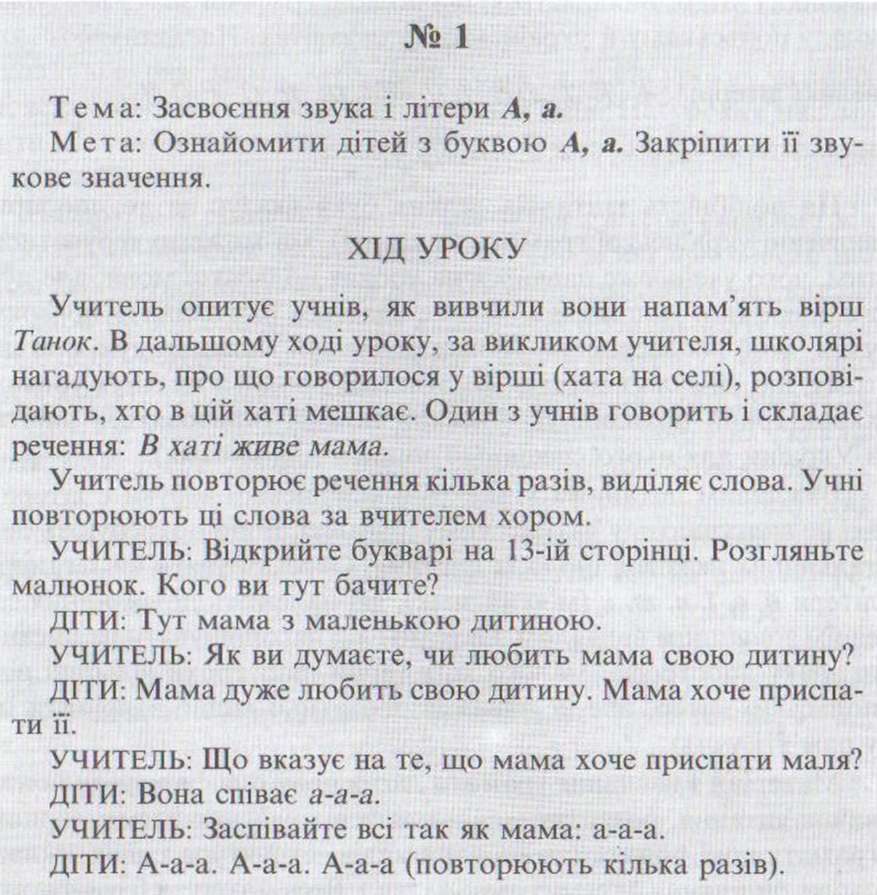
**Зразки уроків української мови для підготовчого періоду початкової школи**



Грицковян Д. Методика навчання української мови та літератури. Посібник для вчителів української мови в Польщі. – С. 22-26[73].

**Додаток Г**

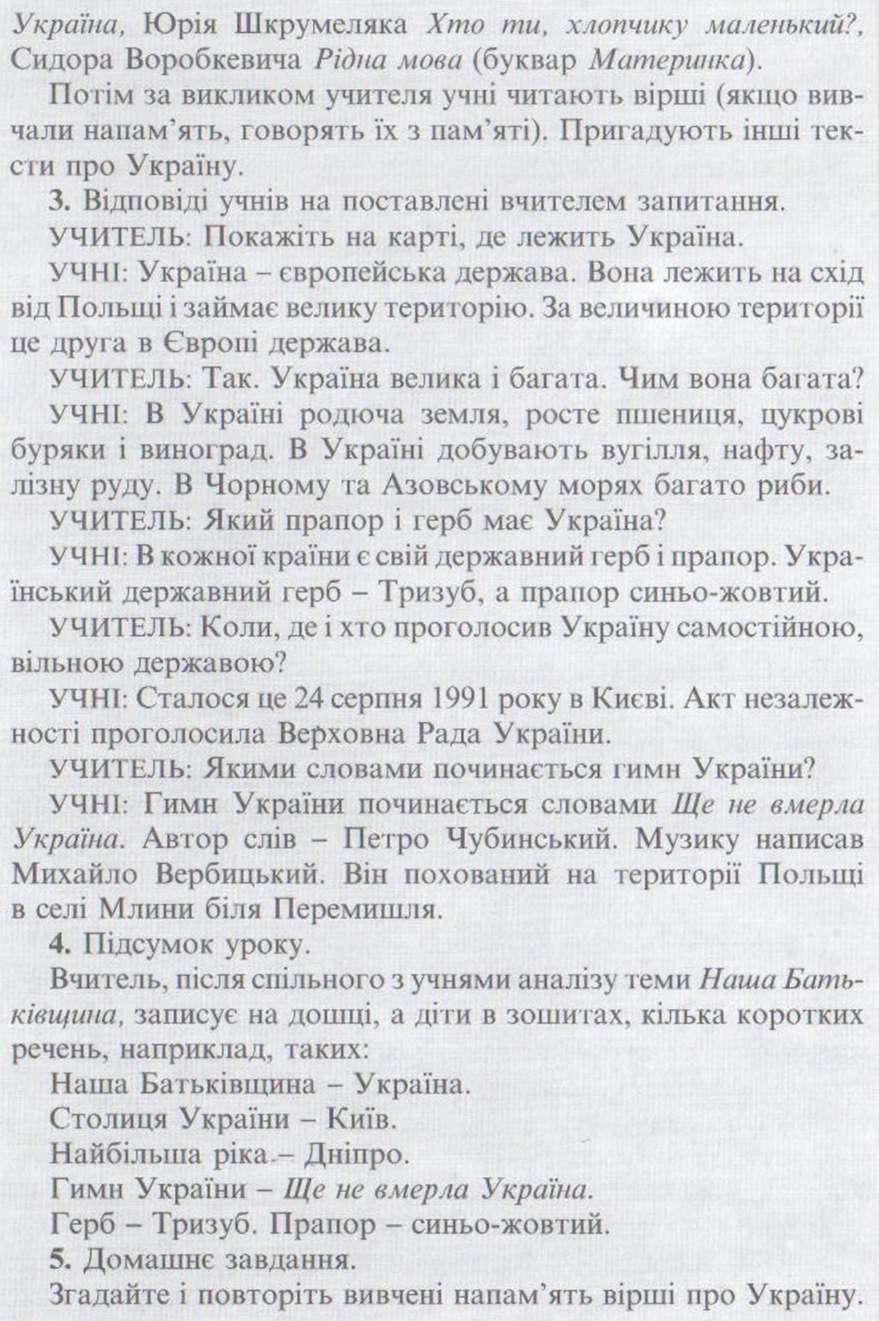
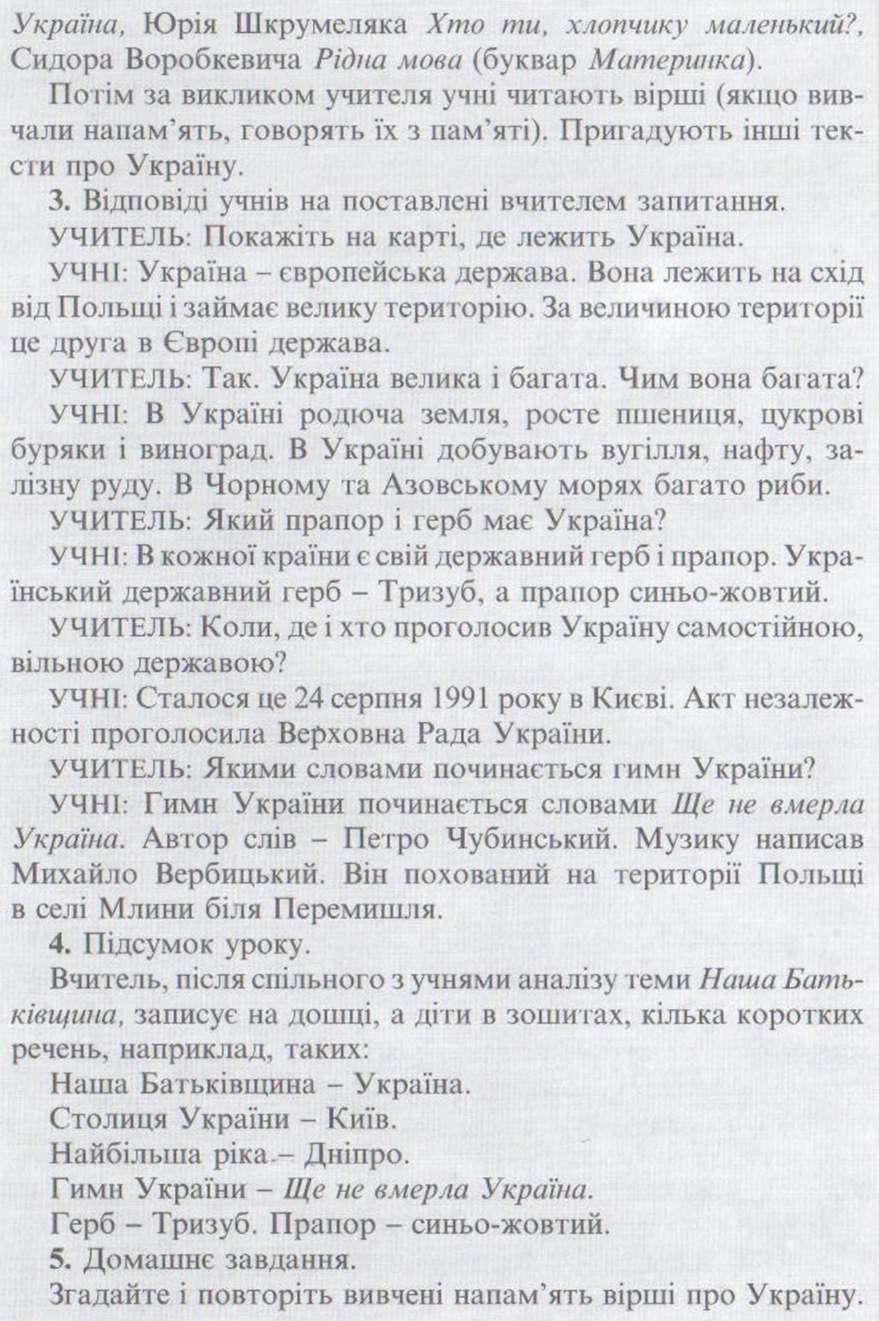
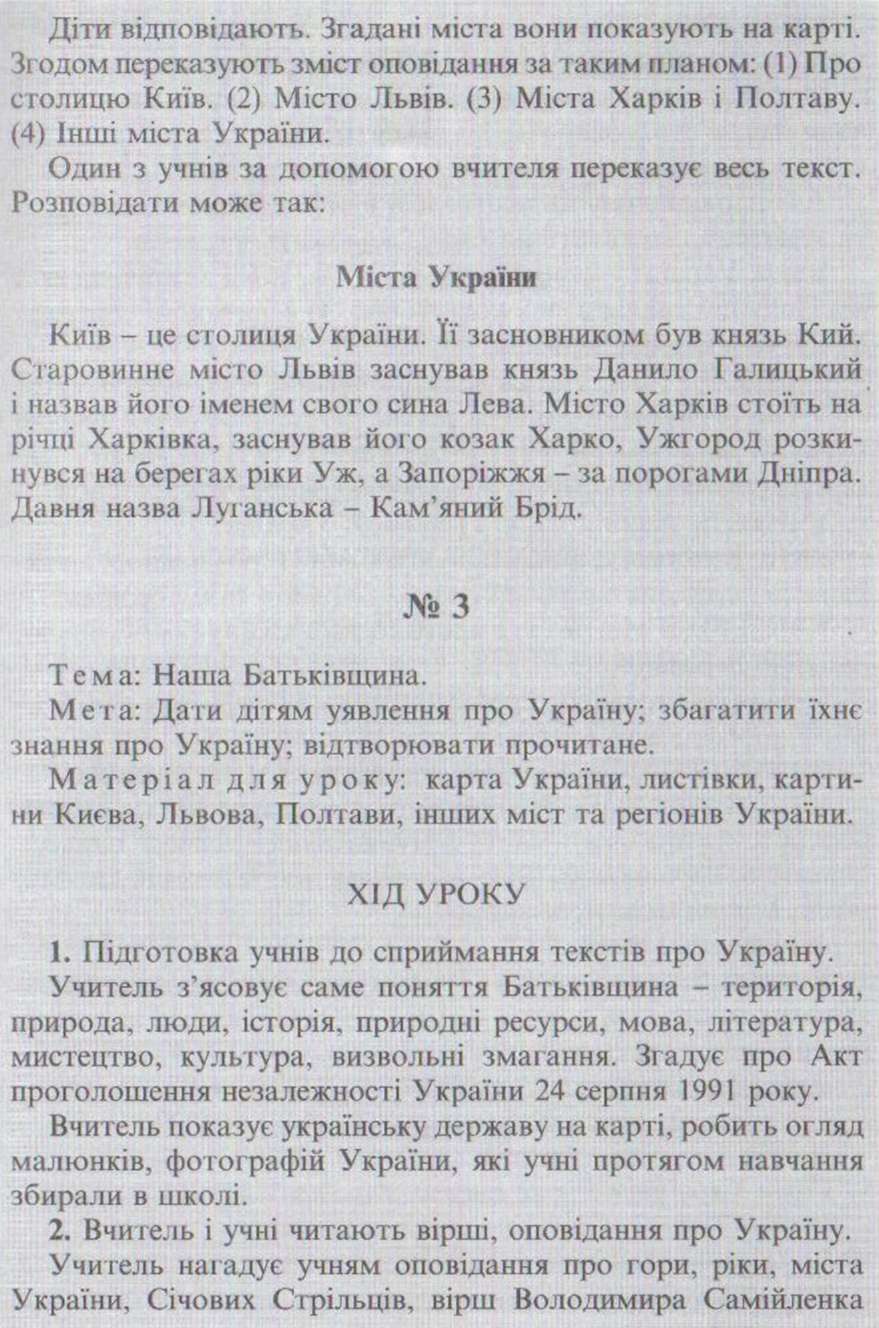
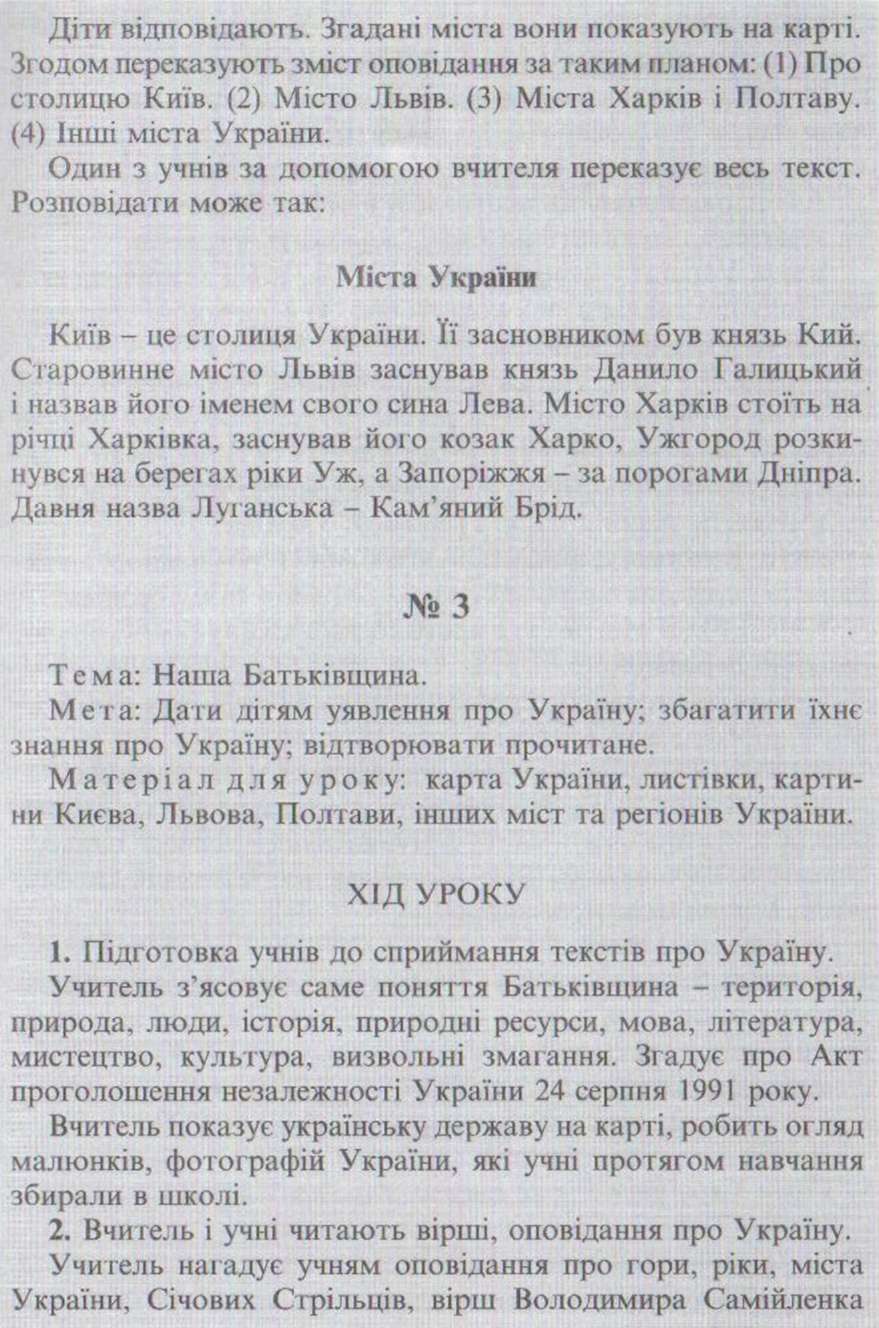
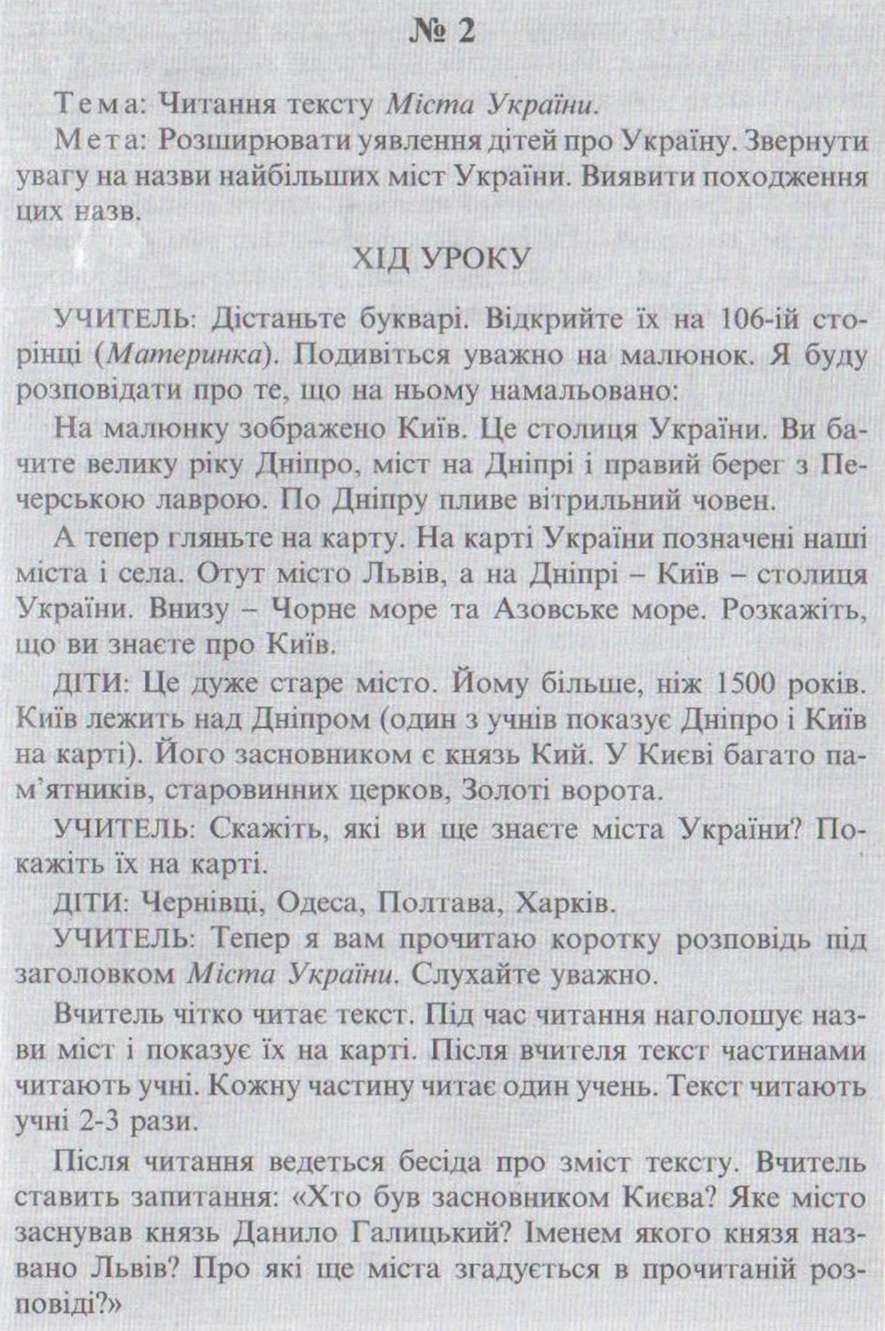
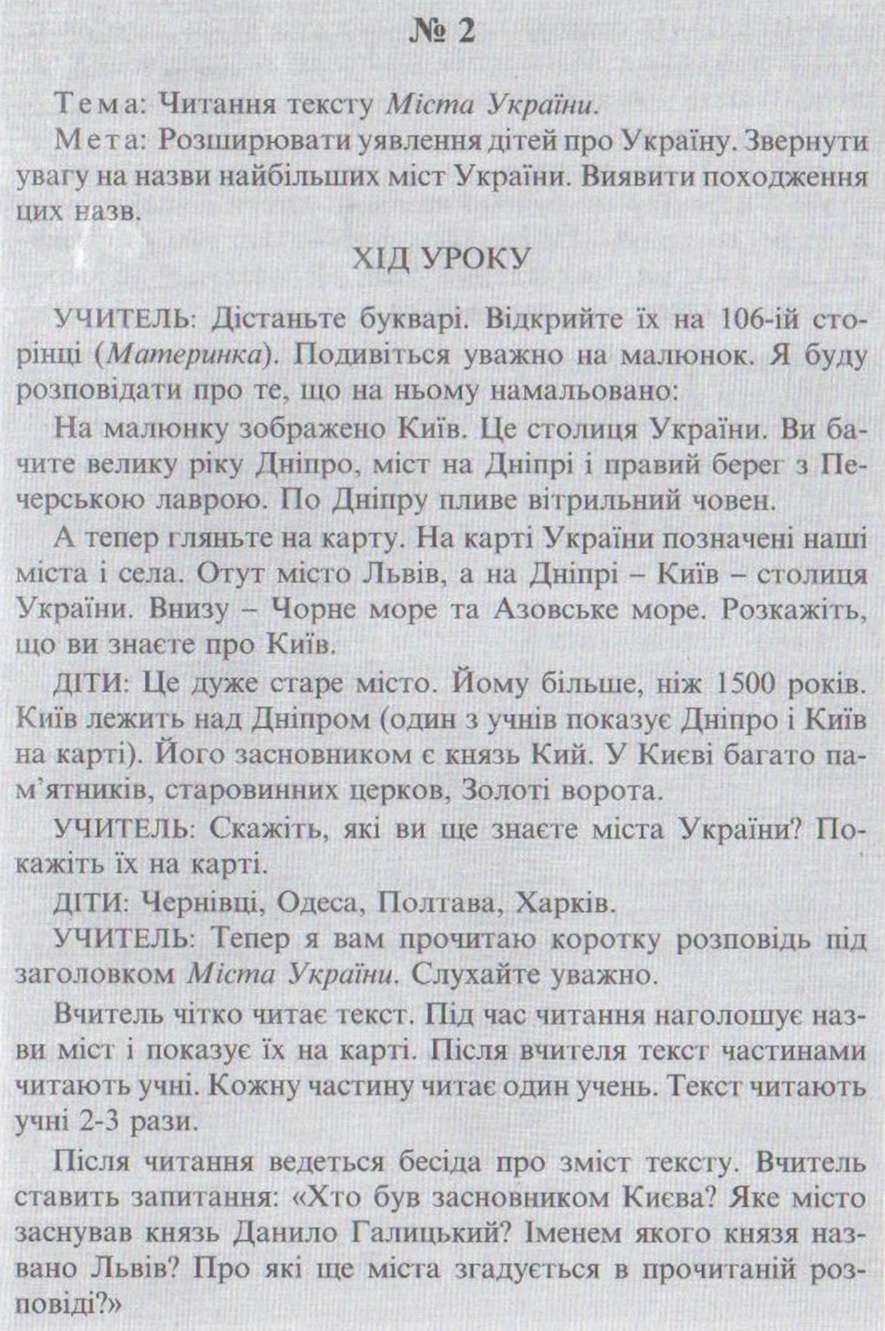
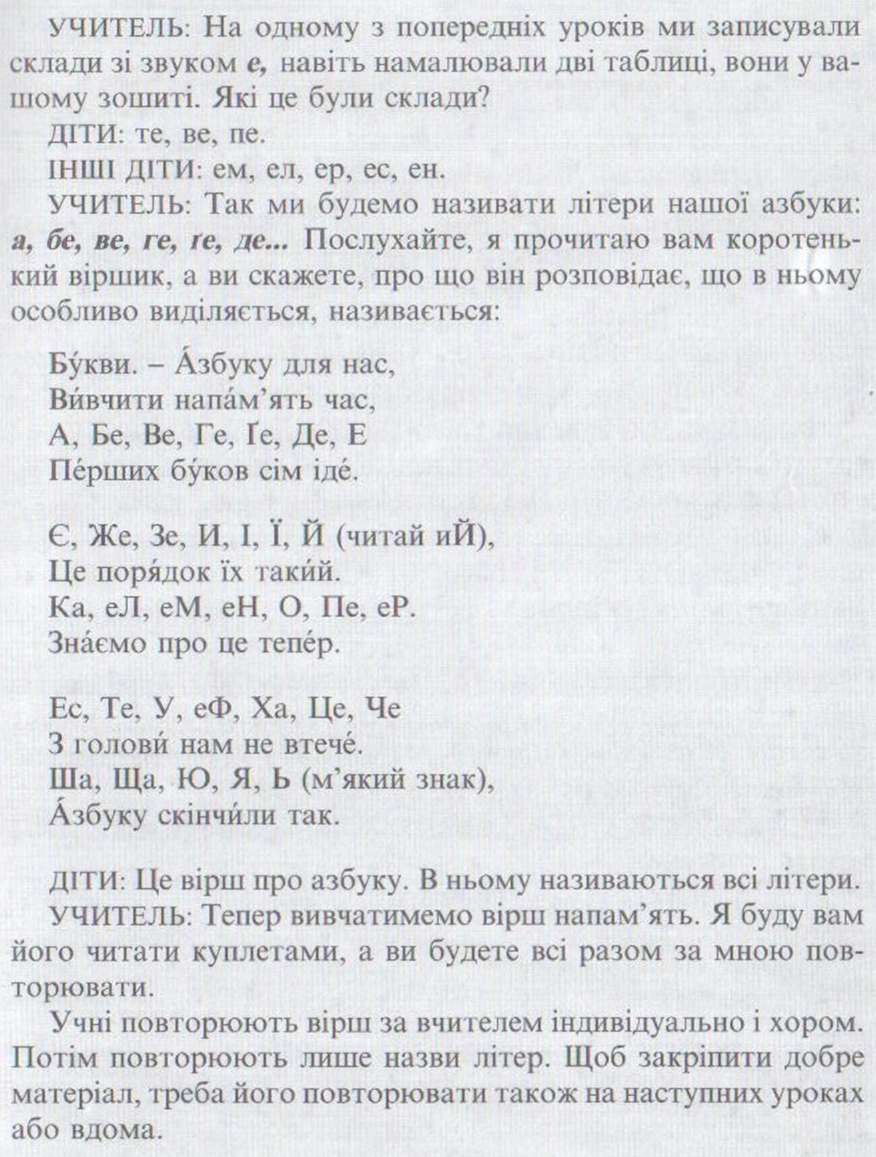
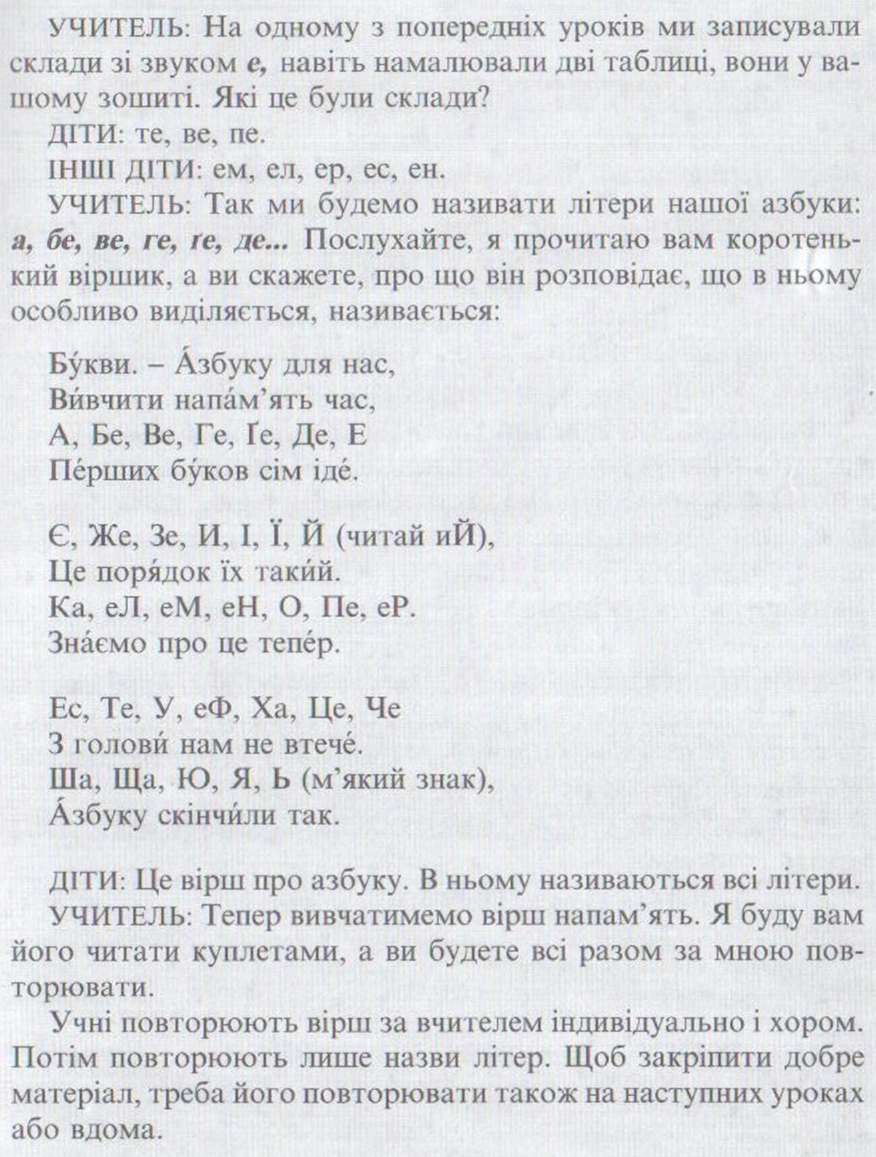
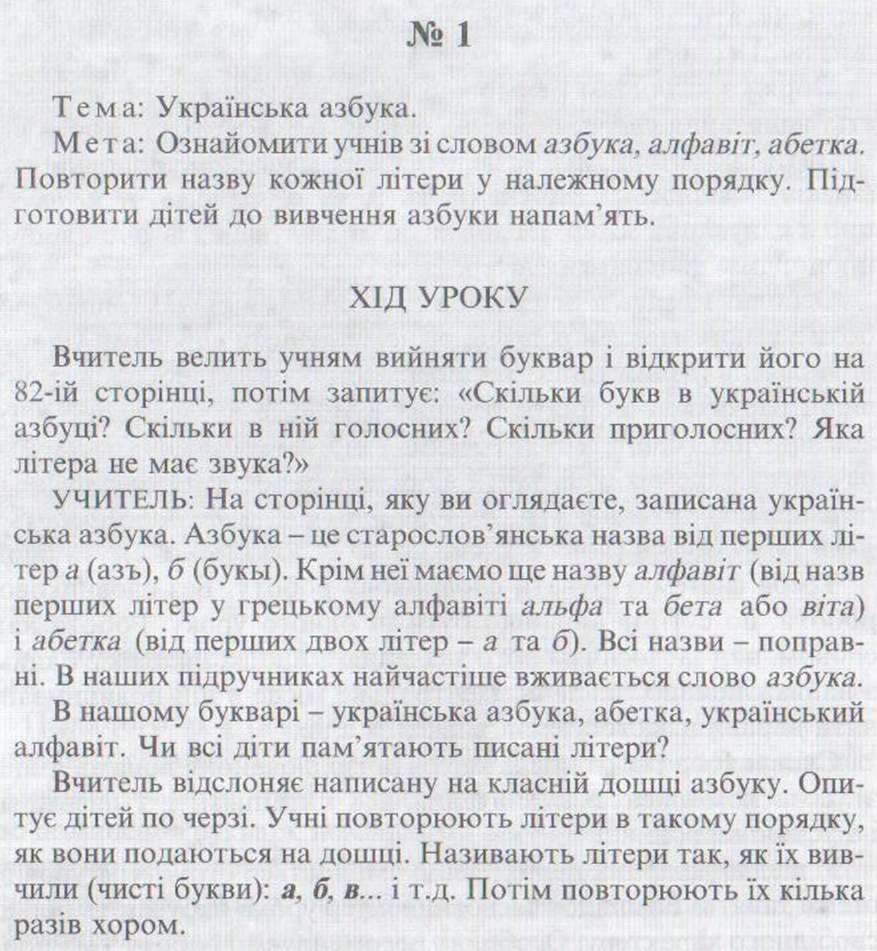
**Зразки уроків української мови для букварного періоду початкової школи**



Грицковян Д. Методика навчання української мови та літератури. Посібник для вчителів української мови в Польщі. – С. 30-34[73].

**Додаток Д**

**Зразки уроків української мови для післябукварного періоду початкової школи**



Грицковян Д. Методика навчання української мови та літератури. Посібник для вчителів української мови в Польщі. – С. 36-40[73].

Додаток Е

Приклад однофазового уроку в комклектному класі

|  |  |
| --- | --- |
| IV клас | V клас |
| 1 | **2** |
| Тема: Про Довбуша на основі оповідання Не підкупили. | Тема: Тихе читання оповідання Двобій на Трубежі. Перевірка розуміння змісту оповідання за допомогою питань. |
| Хід**уроку** | |
| Поки вчитель дає самостійну роботу учням другої групи, учні першої групи (IV клас) на карті України шукають Закарпатську область (Гуцульщину), де діяв Довбуш. | Учні другої групи отримують ось таке завдання: Прочитайте погиху оповідання Двобій на Трубежі і дайте відповіді на запитання:  1. Які історичні події згадує в переказі автор?  2. Де зустрів князь Володимир печенігів?  3. Хто такі печеніги?  4. Хто вступив у двобій?  5. Хто переміг на Трубежі?  Учитель записує запитання на дошці. |
| Голосне навчання | Тихе навчання |
| Учні відповідають на поставлені запитання.  Учитель, посилаючись на відповіді дітей, пояснює тему оповідання, записує її на дошці, а діти в зошитах.  Після цього вчитель читає оповідання. Далі він веде бесіду на основі його змісту. При цьому пояснює незрозумілі слова (лють, блукати, печера, запроданець).  Потім учні повністю переповідають зміст прочитаного оповідання за допомогою запитань: Про кого мовиться в оповіданні? Як пани придумали приманити, привабити Довбуша на свій бік? Хто став запроданцем? Що зробив Довбуш зі зрадником?  Після вправ з розвитку мови учні потиху читають текст і на письмі дають відповіді» на запитання: Що зробив Довбуш зі зрадником? | Учні переписують запитання в зошити. Після цього вони читають оповідання і дають письмові відповіді на запитання.  Під час тихої праці першої групи перевіряємо роботу учнів другої групи, доповнюємо і виправляємо неточності і помилки. |
| **Завдання додому** | |
| Прочитайте вдома оповідання Не підкупили. Напишіть відповіді на запитання:  1. Яких ви знаєте опришків?  2. Які ви знаєте оповідання про опришків? | Навчіться вдома гарно читати оповідання Двобій на Трубежі, подумайте, скільки і які епізоди можна б у ньому виділити. Запишіть заголовки епізодів. |

Грицковян Д. Методика навчання української мови та літератури. Посібник для вчителів української мови в Польщі. – С. 149[73].

Додаток Є

**Приклад двофазового урокув комклектному класі**

|  |  |
| --- | --- |
| **II**клас | **III**клас |
| 1 | **2** |
| Тема: Розмова на тему Осінь. | Тема: Опрацювання казки Ясеновий листок. Вправи в читанні. |
| Спільний вступ. Розмова про те, як виглядає шкільний сад восени (листя, кольори, дерева). | |
| Голосне навчання | Тихе навчання |
| Учитель перед уроком записує на дошці текст оповіданняБілка і закриває його.  На початку уроку він показує дітям малюнок білки і питає, що вони знають про неї, де вона живе і як готується до зими. Двоє-троє учнів відповідають на запитання вчителя. Потім учитель відкриває написаний на дошці текст і з’ясовує, в чому буде полягати робота над цим оповіданням.  Білка  Наближалася осінь. Листя на деревах стало жовтіти і падати на землю. Почала білка готуватися до зими. Вона збирала й сушила гриби, носила насіння, горіхи, жолуді й ховала їх у своє дупло. Великі запаси зібрала білка на зиму. Добре підготувалася вона до зими.  Діти чигають текст спочатку потиху, а потім вголос.  Вчитель просить дітей скласти план за запитаннями. Запитання складаються до кожного речення. На кожне складене запитання учні дають усні відповіді і таким чином повторюють зміст оповідання Білка. | Учні тихо читають казку Ясеновий листок і шукають вислови, що вказують на осінню пору, після цього записують їх у зошити.  (березове листя набирало золотавого осіннього відтінку; все ближче підкрадається до нього пронизливий осінній вітер; він помітив, що пожовк; високо-восоко, на оголеній гілці зеленів єдиний листок). |
| Тихе навчання | Голосне навчання |
| Діти записують заголовок і самостійно пишуть відповіді на запитання. Перед записом учитель звертає увагу учнів на правопис таких слів: наближалась, насіння, горіхи, підготувалась. | Учитель перевіряє завдання, аналізує його і виправляє помилки.  Далі учні читають казку. Вчитель питає про значення деяких висловів, звертає увагу на синоніми.  Учні переказують зміст казки за допомогою запитань учителя. |
| **Завдання додому** | |
| Напишіть відповідь на запитання: Які запаси зібрала білка на зиму? | Дайте усну відповідь на запитання: Які кольори ви помічали на деревах, на траві, в горах восени? |

Грицковян Д. Методика навчання української мови та літератури. Посібник для вчителів української мови в Польщі. – С. 151-152[73].

Додаток Ж

**Приклад трифазового урокув комклектних класах**

|  |  |
| --- | --- |
| II клас | III клас |
| 1 | **2** |
| Тема: Вірш Р. Завадовича**Над Дніпром Широким.** | Тема: Ознайомлення учнів з віршем Р. Купчинського**Мій край.** |
| Вступна бесіда: Розповідь учителя за змістом віршів про рідний край, Київ, Дніпро. | |
| Тихе навчання | Голосне навчання |
| Діти чигають вірш і готуються до відповіді на запитання: Що ви знаєте про Софійську площу в Києві? Хто такий Кожум’яка?  Потім учні малюють у зошитах один з пам’ятників Києва. | Вчитель читає вірш. Учні уважно слухають. Потім 3-4 учнів читають вірш. Учитель пояснює слова і вислови (церкви золотобанні, дзвони срілом куті, палкі гуцули). Далі ставить запитання: Як називається наша Батьківщина? На березі якої ріки розташований Київ? Питання учитель записує на дошці. |
| Голосне навчання | Тихе навчання |
| Вчитель перевіряє завдання, аналізує його і виправляє помилки.  Вчитель читає вірш, розповідає про старовинний Київ, показує фотографії Софійської площі, пам’ятника Богданові Хмельницькому, Хрещатика. | Учні насамперед переписують з дошки запитання у зошити, а пізніше читають вірш і дають письмові відповіді на запитання. |
| Тихе навчання | Голосне навчання |
| *Учні записують у зошит речення зі словами:* Київ, Софійська площа. Богдан Хмельницький, Хрещатик. | Вчитель перевіряє завдання, аналізує його і виправляє помилки. Далі робить аналіз змісту вірша. Вчитель ставить запитання, учні відповідають. |
| **Завдання додому** | |
| На карті України відшукайте ріку Дніпро, запам’ятайте, звідки витікає і в яке море впадає. | Вивчити вірш напам’ять. |

Грицковян Д. Методика навчання української мови та літератури. Посібник для вчителів української мови в Польщі. – С. 153-154[73].